

# L'UNION 125

Victoriaville et les Bois-Francs - 125e année - No 45

Le mercredi 16 octobre 1991 68 pages



● *Festival international  
de musique actuelle*

**EN ROUTE  
VERS LE 10<sup>e</sup>!**

— PAGES 53 À 56

EL NACIONAL, MEXICO, OCT. 1991

DAVID CORTES

Uno de los festivales que año con año cimienta su prestigio con base en su cartel es el Festival Internacional de Música Actual de Victoriaville (FIMAV) que, del 10 al 14 de octubre celebró su novena edición. Con el título de Victoriaville, puerta abierta en América, este año el evento incluyó exponentes de diferentes regiones de Europa, Japón, Lituania y Rusia, muchos de ellos en su primera visita al continente.

En la noche de apertura el trío de Dave Holland, Kevin Eubanks y Mino Cinelu hicieron su debut. A pesar de no contar con ejemplos discográficos de este nuevo grupo, las carreras individuales presagian un alto grado de empatía y refinamiento.

De Quebec destacó la presencia de René Lussier y André Duchesne. El primero presentó *Le trésor de la Langue* (El tesoro de la lengua), obra escrita a partir del contexto social y cultural de dicha ciudad, que pone el énfasis en los dialectos nativos y se erige como una muestra de la resistencia cultura imperante. Por su parte, André Duchesne, sin llegar a la ambición de Lussier, elaboró *Locomotive*, un trabajo en el cual el hilo conductor es la guitarra y sus impresiones y reflexiones derivadas al viajar en ferrocarril.

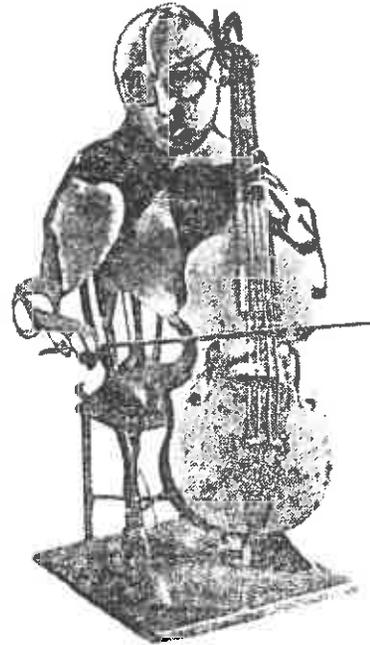
Muhai Richard Abrams y su octeto fueron los invitados de honor.

El guía e inspirador de la AACM se hizo acompañar por John Porcell, Marty Ehrlich, Eddie Allen, Bradley Jones, Eli Fountain, Ray Mantilla y Warren Smith. Heredero de esa tradición, Anthony Davis y su grupo llegaron al escenario con su mezcla de rigor academicista y libertad; mientras el saxofonista David Murray y el pianista Dave Burrell, considerados como uno de los duetos más calientes del momento, presentaron una demostración de la música negra desde su historia ancestral hasta sus perspectivas futuras.

Por el lado de la vanguardia, y cubriendo todos los matices de la misma, mencionemos a Joan La Barbara, una de las cantantes más importantes de la escena y que mediante la interpretación de obras de Cage, Morton

HETERODOXIAS

## FIMAV: puerta abierta en América



Feldman, Helen Hall y composiciones propias, exhibió la amplitud de su rango vocal, el cual le permite manejar su voz desde la tesitura normal hasta convertirla en un instrumento musical más.

El FIMAV también fue la oportunidad para apreciar el trabajo de Doctor Nerve, un combo de rock-jazz cuyo electricismo lo hace impredecible. El toque misterioso estuvo a cargo del grupo japonés After Dinner y su fusión de rock progresivo, vanguardia, jazz y misticismo, Zeena Parkins (arpa), dio a conocer *Ursa's door*, composición aleatoria entre la energía rockera y los lenguajes clásicos contemporáneos.

Los solistas Barry Guy, un virtuoso bajista experimentado en la improvisación libre y la música de cámara: el trombonista alemán Konrad Bauer y su red de sonidos; y el genio de la electrónica y los samplers, Bob Ostertag, conformaron el programa.

25 conciertos en un lapso de cinco días, en do ide se pudo observar al Novuel Ensemble Moderne, Ensemble Denis Semingis y Justine (Canadá); Mikhail Alperin Trio (Moldavia), Ensemble de Musique Nouvelle de Vilnius (Lituania); Harmonia Viva (Polonia); Quatour Balanescu (Inglaterra); Ferdinand et les Philosophes (Francia); y Hans Koch, Martin Schütz y Fredy Studer (Suiza) y que pronto visitarán México.

Probablemente muchos de los nombres aquí incluidos resultará desconocidos, pero la aparente marginalidad en la cual viven, no les ha impedido desarrollar una labor creativa no exenta de riesgos. Tal vez de los festivales organizados por todo el orbe, el FIMAV destaca por su experimentación y por ser, aunque usted no lo crea, un paraíso para el oído. Informes en Production Plateforme, 82 Notre Dame Est, CP 460, Victoriaville, Quebec, Canadá G6P 6T3 ●

# Kimono My House

CHANGING

ROLES



JAPANESE

POP

## After Dinner's Jigsaw Kabuki

• BY ANDREW JONES

**T**he Japanese pop industry is basically Michael Jackson, Yoko Ono, Yoshitomo Kurokawa,

"You know, San" in Japanese. Welcome to Dreamland. The land of Juro-train films, X-rated cartoons, and karyokei (literally, "georgie archestra"). Japan is every bit the surrealistic life avant-garde of Fred Fuld-gove-o

Yeminal 1985 Culture Zampillo no. of alternative Japanese pop rock. Today's Japan is a culture founded on, and divided over, the struggle between ancient and modern, and nowhere is that more vivid than in its highly regulated film and music industries.

Pop, or kayokyoku, starts some-  
times packed in two dichotomous  
the traditional, abbreviated enka,  
and kawaii (that, equivalent)  
made to girls and boys (displaying  
not a hint of irony or ambiguity).  
And hip-hop from its two operators, the

operate from cafés and record stores, radio is either state-owned or in the hands of the country's überconservatives. What's more, a broadcast survey done in 1982 revealed that 93 percent of all music listened to in Japan is on television.

Kawasaki, the mixing engineer, splicing whiz, and resident cut-up of the Japanese group After Dinner, laughs, but the laugh comes more out of frustration with the popular music of his country than from amusement with it. He and his partner Haco, After Dinner's lyricist and vocalist, are sitting amid the zen gardens and faux opulence of Le Jardin du Samurai, a Japanese eatery in downtown Victoriaville, Quebec. The duo, in North America for the first time, has come this Thanksgiving weekend to perform at the 9th Festival International Musique Actuelle de Victoriaville.

Haco elaborates on Kawasaki's frustration. "Sometimes interesting groups like Yel-

low Magic Orchestra will infiltrate the [Japanese] record companies, but it's rare," she says. "Most young people in Japan today favor a European beat. For example, Sandi is big right now. She's a singer from Hawaii who sings in Japanese, but has a completely Western image."

JAYNE WEYLER



AFTER DINNER'S HACO

A few hours later, After Dinner takes the stage at the Grand Café, as part of the festival's closing night gala. Kawasaki, who controls all the sounds onstage, plays Adrian Sherwood to Haco's Annie Anxiety. "Hello, you are welcome to After Dinner/so many faces around together," Haco sings, kicking off an evening of quixotic kabuki, complete with elaborate costumes and whimsical, futuristic Japanese court music. "Welcome, our brother and fitful sister/come on both, together/a pair of wanton boots/a whimsical fork/and a capricious hat."

Haco formed After Dinner ten years ago in the Honshu industrial capital of Osaka. The group went from being a loose aggre-

gation of musicians headed by an inexperienced 18-year-old singer to a finely honed theatrical sextet that will most likely assume the elusive crossover torch once carried by Yellow Magic Orchestra.

**A**s with other upstart groups of its generation — the Polka Dot Fire Brigade, Wha Ha Ha, and even delayed British pioneers Frank Chickens — After Dinner's stock-in-trade is the polymorphous perversion of the pop song. Yet After Dinner imparts a subversive sonic wit to the proceedings. The group's albums are austere, painstakingly crafted, toy collages of dub textures, wind-up arrangements, musical jokes, and complex singing that falls somewhere between haiku and Dagmar Krause-style lieder.

On *Editions* (ReR/Cuneiform), which packages the group's 1986 eponymous debut with various live tracks, and 1990's *Paradise of Replica* (RecRec), it's obvious that a big element of After Dinner's sound is tape manipulation, whether it be physical splicing or fussing with the motor speed. But there's much more to the group's music. Listen closely and you get to the locus of After Dinner's style — a subtle cross between pop/rock forms and traditional scales and instrumentation, informed by not only an East-West dichotomy, but also the distinct difference between Northern and Southern Japanese pop styles.

If Japan's North is more obsessed with Western pop artifice, Kawasaki explains later in the evening, then the South, such as on the island of Okinawa in the Nānsei archipelago, is

steeped more in tradition. "The musical community there is very strong," he says, resting after a performance in a Victoriaville high school medical classroom, complete with a "corpse" lying in a hospital bed behind them. The ambience is a bit foreboding, but Kawasaki doesn't seem to be paying attention. "Okinawa music has a strong beat, different scales, and definable roots," he continues. "I find myself drawn to musical history in the same way; that is, I found Japanese music after rock music. I started playing rock 'n' roll, listening to the Beatles and Led Zeppelin. Then after age 24 or 25, I found Japanese music to be very interesting, and I began to listen to *gagaku* and other styles."

After Dinner's musical hybrid is also marked by innovations in two key areas: instrumentation and the recording process itself. Aside from the usual bass/guitar/drums/keyboards lineup, the list of instruments on the group's albums is pretty unusual. There are scissors, plastic flute, rub-

ber bands, Hoover, tabla, yang t'chin, volleyball, and even a glockenspiel.

"Our first two albums was where I learned pop music, live performance, and recording techniques all at the same time," says Haco. "I wanted a fresh music, an original music, so I played whatever was at hand, and went wherever the muse took me." Kawasaki agrees. "In recording, anything goes," he says, which probably explains why only two After Dinner albums have been released in twice as many years. "The tape splicing took forever," he says. "We must get a digital editing block for the next one."

When Kawasaki joined After Dinner in the late '80s, he had some big shoes to fill. The previous engineer, Yashusi Utsonomiya, had pioneered the group's sound, made various "peculiar analog inventions," and orchestrated the unusual recording setup, which involved a keen sense of microphones and mike placement. Onstage, Utsonomiya eschewed traditional monitors ("A waste of sound," he once said) in favor of Eno-style ambient speaker placement and headsets. "We still use Utsonomiya's big concert set-up, but it can be too cumbersome," Kawasaki confesses. "Sometimes it's difficult to bring all of the things on the road. It's like the lights and the slide shows and the dance numbers — we do that kind of thing a lot in Japan, but we can't afford to do it in foreign countries. Costumes will have to do."

**A**fter Dinner's personnel has shifted constantly over the years, according to the demands of the studio and the stage. But the most important recent addition to the band was Tetsoo Shimura, a traditional Japanese musician whose *sho* and *shakuhachi* flutes imbue the songs with a wizened center of gravity, a pedal point upon which the stark melodies can shift and change. Shimura is a musicologist and music teacher who plays traditional wind instruments and who had studied *gagaku*, the ancient court music of Japan, at Seoul University.

"We had tried smaller units for our live performances — just bass, piano and voice, with a few arrangements on top," says Haco. "Then I met Tetsoo Shimura. I wanted to play with him, and asked him to join. We saw during the 1980s that our live shows changed as a result. The music draws more and more on the rock arena and traditional Japanese court at the same time." Adds Kawasaki, "Shimura didn't know much about rock 'n' roll, but when we assembled the songs, it was very striking. Suddenly, we found a new music in our songs."

Deciphering Haco's intricate wordplay requires nothing short of a yen for the Japanese language. Yet translated into English the texts can be quite surreal and often contain sublime kitsch value. In the song "A Walnut," she dreams of pills of

» continued on page 64

bees and moldy jollities, and sings: "In my half dream of fruit/I polished it from morning till evening." In "Glass Tube," she sings of the "innocent lung's cancer/a sewed zipper on a chrysalis/an ad balloon, stuffed with sighs/a bird pecking on my shoulder acted like this."

"The first time I read Haco's lyrics and heard her sing them, I was struck by how many double meanings there were," says Kawasaki. "Sometimes she would sing a simple syllable like 'Hal' But because Japanese pronunciation is very important, such lyrics had more than one set of meanings. These minor differences made her lyrics so flexible. That was interesting." Haco explains: "Japanese pronunciation is more important than the choice of words. When I sing, I have to keep in mind that Japanese lyrics have a Japanese rhythm and inner meter, just like English has an English rhythm and an English beat. Because Japanese is so far removed from English, I like to incorporate the two. This is very, very important for me — to make words fit and change their meanings at the same time. It's like a puzzle."

Haco and Kawasaki feel that the bucolic, small-town Victoriaville is like a puzzle, too. They've taken in the sights and sounds of the surrounding countryside, resplendent in autumn gold, and they say they'll never get over how the food here is very American, yet the locals speak French.

They've also enjoyed the festival's performances, including those of Muhal Richard Abrams, the New Music Ensemble of Vilnius, and particularly the event's highlight, Bob Ostertag's solo sampler performance of *Sooner or Later*. Haco is torn between whether she admired Ostertag's painful work — extracted from a single sample of a child burying his murdered father in Nicaragua — for its unforgettable emotional power or its remarkable artistry. For Kawasaki, the matter wasn't so difficult. "I'd like to get my hands on that machine," he says.

For Haco, the performances strengthened her curiosity about Western art and culture. "I'm fascinated by the way Americans adopt words from European languages and incorporate computer terminology into their vocabulary," she says. "I translate that into a very Japanese style." Ironically, though, Japanese people sometimes have a hard time understanding her; what's more, she likes to blend traditional Japanese beliefs with more modern concerns. "I kind of understand Japanese traditional beliefs, and I like to mix the feelings, and I get a very interesting form. Japan is always changing: it's traditional, yet not rigid, just like Japanese old-style lyrics. Even in haiku, you have basically the same freedom in just 5-7-5."

Still, Haco's lyrics are mostly about "life in modern Japan and about being a modern Japanese girl." She laughs, adding, "Now I'm modern girl." •



musiche

# Fimav 91

9ème édition Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville.

10/14 ottobre 1991, Victoriaville (Québec), Canada.

di Fabrizio Gilardino

## Note

1. Claude Debussy, riportato da Henrich Strobel in *Claude Debussy*, Plon, Paris, 1952, pag. 143, tradotto dal francese da chi scrive.

2. Il termine Musique Actuelle viene impiegato d'abitudine anche nelle provincie canadesi di lingua inglese; negli Stati Uniti, invece, si preferisce il termine New Music. In realtà, l'uno e l'altro non indicano se non collettivamente un insieme di musiche che rifuggono ad ogni classificazione.

La nona edizione del Fimav, il Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville, «l'edizione più melodica, più nazionalista e folkloristica, e più originale» della sua storia, nelle parole del suo direttore artistico Michel Levasseur, si presta — più che l'edizione 1990, l'unica, oltre a quella di cui è questione in queste righe, seguita da chi scrive — a svariate considerazioni, che reputiamo d'una certa importanza, sullo stato attuale della Nuova Musica, soprattutto qui in Canada, ma che non mancheranno d'interessare anche altrove.

La prima, di queste considerazioni, riguarda la decisione da parte dell'organizzazione di invitare — non solo, ma d'affidargli altresì il compito d'inaugurare la cinque giorni di concerti — il *Nouvel Ensemble Moderne de Montréal*, il gruppo specializzato nel repertorio del XX secolo, diretto da Lorraine Vailancourt e subito battezzato dagli eminenti critici locali — alla sua costituzione, due anni fa circa — (una di quelle «sparate» impregnate di merdoso sciovinismo e d'esaltazione costante ed indefessa della propria grandeur che riescono così bene solo ai francesi e, evidentemente, ai loro cugini québécois) l'Ensemble InterContemporain del Québec; il che la dice lunga sullo stile in generale (abbigliamento, posture, repertorio) dell'emanazione musicale d'una delle, come diceva Céline, «caccademie» locali, l'Université de Montréal.

Ma c'è dell'altro. Il Nem, infatti, è il promotore d'una rivista, *Circuit* (sottotitolo — e lasciamo a voi giudicare il tono: «Rivista nordamericana di musica del XX secolo»), pubblicata, naturalmente, dalla stessa istituzione universitaria montréalaise e diretta dal barone Jean-Jaques Nattiez. Orbene, costui, in un articolo apparso su *Circuit* («Faut-il tout accepter?», n. 2, vol. 1) e scritto a proposito del festival Montréal Musiques Actuelles (la cui programmazione era assai più vicina a ciò che il Fimav presenta ogni anno), afferma senza ombra di dubbio che le musiche che ci piacciono sono in realtà nient'altro che merda (e lo stimato professore utilizza proprio questo termine, anzi lo scrive tutto maiuscolo, MERDA; visto che è un connazionale di colui che «nobilitò» il termine stesso, proferendolo in una storica occasione, possiamo capire la scelta di Nattiez...).

Cosa rispondere a questo pa-

ladino delle «gerarchie di stili, di linguaggi, di valori», delle «grandi opere» e del Bello kantiano se non che non possiamo che vantarci della nostra coprofilia?

La presenza del Nem in un festival come il Fimav — con il codazzo di critici che ripartono il giorno dopo la sua esibizione, perché il resto della programmazione non vale la pena

perché coloro che la rendono materia viva s'annidano altrove, negli interstizi e negli anfratti, perché frequentano (anche) i bassifondi. Per fortuna

Quanto al nazionalismo e al folklore, che delusione... L'unica cosa che si potesse in qualche modo definire folklorica era l'Ensemble de Musique Nouvelle de Vilnius<sup>4</sup>, un'accollita d



d'essere seguita, o che ne scrivono in termini negativi, sistematicamente —, un festival, tra le altre cose, che patrocinava musiche che loro stessi pubblicamente definiscono come merda, è, a nostro avviso, un fattore inquietante.

Innanzitutto, per ciò che si è detto sopra; ma non solo.

Il Nem, che gode dell'appoggio incondizionato dei media e delle altre istituzioni pubbliche, rappresenta un *milieu* di «“mandarini”» che hanno fatto della musica una scienza pedante<sup>1</sup> e non può nuocere a ciò che qui in Canada si chiama *Musique Actuelle*<sup>2</sup>; quest'ultima non ha nulla a che fare con università, conservatori, abiti neri con il farfallino, direttori d'orchestra, stage e concorsi musicali. La *Musique Actuelle* è proprio ciò che lì, in quei luoghi, non trova alcuno spazio<sup>3</sup>,

dodici cantanti e musicisti — in repertorio tre compositori contemporanei della Lituania — vestiti da druidi celti alle prese con bizzarri strumenti, in gran parte autocostruiti (ad eccezione di un violino, un trombone, un vetusto piano elettrico Kurzweil e qualche strumento tradizionale lituano) e rimasti misteriosi, visto che il gruppo sul palco era disposto a cerchio, ed il concerto s'è svolto all'interno della chiesa Ste-Victoire immersa quasi totalmente nel buio. Per chi s'attendeva d'essere introdotto ai misteri della nuova musica lituana, il disappunto è stato pressoché totale. I suoni erano quelli della tradizione polifonica gregoriana, combinati a reminiscenze di Stockhausen e spruzzati d'un misticismo alla Arvo Pärt, le movenze quelle d'un rituale da strapazzo celebrato in un tempio da sceneg-

◀  
trésor de la langue avesse vinto il Prix-Paul-Gilson nel 1989 (evento che, evidentemente, non ci si può permettere di passare sotto silenzio). Nessun accenno, per contro, ad altri membri di Ambiances Magnétiques, alcuni dei quali, come Jean Derome e André Duchesne, sono più che conosciuti. In un altro articolo, apparso sul numero successivo, e dedicato a repertoriare le compagnie discografiche che si dedicano alla «musica del XX secolo» nel Québec, nessun accenno ad Ambiances Magnétiques (che ha in catalogo più dischi dei tre quarti delle etichette citate), né a Les Disques Victo. Perché? Risposta della redazione di *Circuit*: «Perché la ricerca coinvolgeva soltanto le etichette che producono musica "seria"». C'è bisogno di commentare?

4. Ma questo gruppo, ce l'avrà un nome, in lituano? E allora perché tradurlo in francese? E perché non s'è fatta la stessa cosa con altri nomi, per esempio Dr. Nerve (Docteur Nerf?) o Non Credo (Je ne crois pas)?

pa, i Dead Kennedys e qualche altra cosa nel bidone della spazzatura, tra cui resti del Capitano Cuore di Bue.

Nick Didkovsky, un'immaginazione che unisce il delirio del matematico (il nostro è anche progettista di programmi per computer, che utilizza pure per la propria musica — nel set cui abbiamo assistito ce n'erano quattro di *Computer Pieces*: i numeri 1, 2, 3 e 8) al furore di *rocker*, è alla testa di questo otte newyorkese dal 1983. Dopo aver rimirato a lungo i suoi sconquassi sonori sul fonografo casalingo, finalmente l'occasione di vedere il rinomato dottore operare dal vivo! E l'eccitazione era notevole: tanto da farci esclamare, rivolti agli amici in nostra compagnia, citando Debussy, «Nom de Dieu, on se nettoie les oreilles, ce soir» (anche se, in realtà, erano le tre del pomeriggio). Ebbene, il Dr. Nerve s'è dimostrato chirurgo senza pari...

Circondato d'un'equipe di prim'ordine, in cui hanno brillato il clarinetista basso Michel Lytle — autore d'un notevolissimo intervento bruitistico in *Trash* —, il vibrafonista Marc Wagnon, il sassofonista soprano Yves Duboin e lo straordinario batterista Leo Ciesa, Didkovsky ha proceduto al difficile trapianto di cellule prelevate dal rock più orchestrale degli anni '70 (dalle Mothers of Invention alla Mahavishnu Orchestra, la cui *Birds of Fire* è stata esplicitamente citata all'interno di *Spy Boy*) su di un tessuto ritmico energetico, quasi hardcore, per creare, con ottimi risultati, un ibrido poliritmico, denso, incandescente. Musica di contrasti: intelletto ed immediatezza, raffinatezza e trivialità, ba-

nalità e costante sorpresa, bianco e nero: musica inesauribilmente ricca di svolte improvvise e trabocchetti imprevedibili.

E che dire del bis, una *When It Blows* in cui il trombettista Rob Henke si è gingillato sui rochi registri vocali del Capitano in pensione ridivenuto signor Van Vliet?

Tra gli altri concerti interessanti, meritano qualche parola quello di **Ferdinand et les Philosophes**, il cui rock birichino, in cui si ritrovano i bassi istinti della *canaglia*, è compatto e spigoloso, ma con gusto, lontano mille miglia dai cliché e dalle consuetudini anglo-americane; quello di **Zeena Parkins** (con lei l'eccellente chitarrista Chris Cochran), il cui *Ursa's Door*, un interessante amalgama di stridori e *feedback* hendrixiani e di raffinatezze cameristiche (che diventerà presto un cd Victo), s'è dimostrato convincente tentativo di riempire il fossato che separa l'ecclettismo *free and funky* della Manhattan Downtown e l'arido accademismo di quella Uptown; quello del trio losangelino **Non Credo**, durante il quale abbiamo ascoltato deliziose canzoni pop, ricche di humour e passione, dai riferimenti molteplici (colonne sonore di cartoni animati e film noir, Kurt Weill, Ennio Morricone, Kate Bush) e dalla prestigiosa ricchezza timbrica, complice una strumentazione piuttosto insolita (la batteria e la marimba di Joe Berardi; la notevole voce, il basso ed il clarinetto di Kira Vollman; i sintetizzatori di Bernard Sauser-Hall).

Emozionanti sono stati anche il *freejazzcore* del trio elvetico di **Hans Koch, Martin Schütz e Fredy Studer** — in-

tegrati da un computer che sputava rumori, borborigmi, brandelli di ritmi e scorie sonore —, figlio degenerato nato dall'incontro tra l'improvvisazione europea più radicale e le immondizie della New York/Naked City; il jazz venato di folklorismi più o meno esotici d'un altro trio, quello dei sassofonisti malandrini **Daunik Lazro e Michel Doneda** (quest'ultimo, in un brano, ha suonato il suo soprano appoggiandone la campana su di un rullante, per produrre suoni metallici d'una bellezza estrema) e del percussionista **Ninh Lê Quan**; il rock obliquo dalle reminiscenze Henry Cow delle quattro **Justine**: musica aspra, corrosiva, intrisa d'estetismo punk, punteggiata di scoppi di free jazz, cacofonie, ritmi mai lineari; e ancora, **Hal Russell** e il suo **N.R.G. Ensemble** protagonisti d'una memorabile cavalcata attraverso battaglie di sassofoni in stile Borbetomagus, gag degne del Willem Breuker Kollektief, citazioni dal manuale di armonologia, ricette del Duca delle Prugne.

In definitiva, il nono Fimav s'è mostrato festival che ha saputo offrire numerosi ottimi concerti (come dimenticare, e sia detto per concludere, le due esibizioni in solo schive e al contempo superbe di **Barry Guy** e di **Conrad Bauer**?). Nonostante le riserve espresse in questo scritto, soprattutto ora che il New Music America Festival ha cessato d'esistere, il Fimav rimane un'esperienza positiva, l'unica del genere in tutto il continente nordamericano. E per quest'anno, in occasione del suo decimo anniversario, è fin d'ora lecito attendersi un'edizione speciale. ●

▼ Justine  
(foto Suzanne Girard)



giato televisivo. E se di folklore ancora si voleva parlare a proposito di René Lussier, i suoi riferimenti ad universi musicali eterogenei sono troppo frequenti e profondi perché l'utilizzo d'un tal aggettivo sia giustificabile. Ed anche gli *After Dinner*, eccezion fatta per i loro costumi, hanno ben poco di folklorico (tra l'altro, il loro concerto è stato pessimo: questa era la peggior versione da noi vista della banda di Haco, che, da qualche tempo a questa parte, ha perso parecchio mordente. Nonostante ciò, hanno mandato in visibilibio — ahinoi — un pubblico che già aveva deciso a priori che la loro esibizione sarebbe stata entusiasmante).

Quanto al nazionalismo, l'insistenza dell'organizzazione (che i media hanno puntualmente amplificato, come se la provenienza geografica fosse sinonimo di qualità) sui musicisti e gruppi provenienti da paesi dell'ex-Europa comunista — i moldavi Mikhail Alperin e Arkadij Shilkloper (nel programma indicati come russi *tout court*), alfiere dello straodiato vessillo new age (il fatto che sventoli pure laggiù dimostra inequivocabilmente che la *glasnost* ha avuto anche effetti nefasti); i soporiferi fisarmonicisti polacchi del trio *Harmonia Viva*, che ci hanno dimostrato la fondatezza della nostra convinzione secondo la quale con la fisarmonica non si deve esagerare; il gruppo lituano di cui s'è parlato più sopra; e pure il Balanescu String Quartet, che è finito nel calderone per via delle origini rumene del suo leader (quanto al fatto che viva a Londra da parecchi anni è sembrato particolare trascurabile) — andava di pari passo con la promozione a tambur battente de *Le trésor de la langue* di René Lussier (proposto per la prima volta in versione live), l'avvenimento del nono Fimav.

Il concerto (Lussier era accompagnato da Jean Derome, Alain Trudel, Pierre Tanguay, Bob Ostertag, Richard Desjardins e Jean-François Martel) è parso piuttosto buono, anche se non ottimo; ai frammenti parlati del disco, che era possibile ritrovare in gran numero, il chitarrista aveva aggiunto una nuova serie di testi preparati insieme a Desjardins, estremamente critici nei loro riferimenti ad episodi della storia della provincia francofona del Canada, e soprattutto molta musica inedita, per rendere *Le trésor de la langue* più appetibile. Ed è la caleidoscopicità di Lussier che ne è uscita: collage di voci, brani

rock, alcuni addirittura quasi hardcore, languidezze countryeggianti, jazzismi d'ogni sorta, cambiamenti improvvisi e radicali à la Zorn, zappismi hot rats qua e là come le ciliegine sulla torta. Un vero peccato, quindi, che questa pasticceria ci sia rimasta sullo stomaco. L'esibizione di Lussier, infatti, era presentata dal Fimav in collaborazione con la Société Saint-

stessa disinvoltura pagine classiche, contemporanee e trascrizioni jazz, pop o rock, diventata ormai un vero e proprio *must*. Ogni rassegna, quindi, per entrare a far parte dell'Olimpo dei festival che contano, deve avere in programma il suo quartetto d'archi e far sì che il repertorio comprenda almeno un classico ma non troppo — tipo Schönberg —, un contempora-



Jean-Baptiste. Campionessa del nazionalismo più becero e xenofobo, fautrice d'una politica di limitazione all'affluire d'immigranti nel Québec (in ispecie coloro che si macchiano del crimine intollerabile di non parlare francese), cosa ci faceva la Ssjb al Fimav, il cui motto, quest'anno, era «Musica senza frontiere»?

Non ci pare che l'abbattimento delle frontiere si concili con l'idea stessa di nazionalismo, qualunque esso sia, anzi...

Ed è stato per lo meno avvilente constatare che nessuno ha avuto nulla da ridire su questa «simpatica» iniziativa, neppure lo stesso Lussier.

Tra le altre caratteristiche evidenziate dal Fimav, la riproposizione della formula del quartetto d'archi postmoderno e *glamourous*, che interpreta con la

scelta e qualcosa che faccia esclamare a chi consulta il programma stesso: «Cazzo! Fanno anche un pezzo di.....» (inserite il nome del solista o gruppo pop, rock o jazz di vostro gradimento). Così, a Victoriaville, quest'anno, era il turno del *Balanescu Quartet*: Gavin Bryars, Michael Nyman e *Man Machine* dei Kraftwerk (*Fratres* di Arvo Pärt era un caso a parte) suonati tutti alla stessa maniera, stucchevole, collosa ed appiccaticcia. Muzak contemporanea, per così dire: piacevole, ma l'impressione d'ascoltare un canale d'una qualche filodiffusione, seppur trasversale, non ci ha abbandonato, neppure dopo il termine del concerto.

La performance di gran lunga più eccitante è stata quella di *Dr. Nerve*: ovvero Christian Wolff s'imbatte in Frank Zap-

▲ Kira Vollman  
e Joe Berardi / Non Credo

◀ René Lussier

3. Nel numero 1, volume 1 di *Circuit*, nell'articolo «Compositeurs québécois: Chronique d'une décennie (1980-1990)», accanto a sfilze di nomi di compositori québécois rigorosamente sconosciuti, ma tutti con il loro bel diplomino del conservatorio in tasca, il solo musicista eterodosso citato era René Lussier, e solo a causa del fatto che il suo *Le*

TWO FESTIVALS — two sides of the same coin. Admittedly, these two incredible productions have similar musical commitments, share a number of common musicians and are both put together by equally informed, inspired people whose motivations are genuinely artistic, not careerist. In a word, they're both optimal festivals, full of diverse, thought-provoking music. All the same, they could hardly be more different. At base, each of the massive events is built on an entirely different presentational and organizational philosophy, supporting the singer's bylaw that there's more than one good way to kin a scat.

In its ninth manifestation, Canada's annual International Festival Musique Actuelle Victoriaville (FIMAV) arranged five multiple-course music meals, each lasting one day. "We're always thinking both vertically and horizontally," explains soft-spoken artistic director/head-honcho Michel Levasseur. In other words, the festival is meticulously mapped out, events coordinated from hour-to-hour and day-to-day. More than in the past, the festival took on a contoured air this year. Starting with a soloist, mid-day rose to peak with medium-sized and chamber groups, an evening rest with something quiet in the church of St. Victoire, followed by the "big event" and a nightclub nightcap rock concert to finish things out. Each day in V-ville is a finely-planned menu, and the festival's organizational principle is unquestionably compositional.

Morning solos were a new feature this year, and they worked very nicely to set the pace. German trombipulator Konrad Bauer blew up a multiphonic storm that would have made Mangelsdorff gasp for air, integrating manual and electronic effects into a substantial, somewhat bluesy bluster. A set of holistic solos took Barry Guy back and forth between piccolo and full-sized basses, reading from a book of Native American poetry in between and conjuring a suite of five exquisite miniature improvisations that let every detail ring in passing. With minimal gear, Bob Ostertag engineered a compelling live-mix performance that went far beyond mere electronics show demo, nip-and-tucking snippets of Frith and Zorn into stereophonic sample-surgery. In his poignant composition "Sooner Or Later," Ostertag abstracted and extracted the tonal, rhythmic and percussive possibilities from a Salvadorian boy's voice — recorded as he buried his murdered father.

In the four times I've been to V-ville, afternoon concerts have proved some of the most memorable, and '91 was no exception. French saxophonists Michel Doneda and Daunik Lazro and percussionist Ninh Le Quan were this year's festival find. Lazro adapted Ayler's vibrato for use on alto, while Doneda's soprano combined a pleasing nasal sneer with bagpipish fingering. Together they marched through staccato tunes and piquant solos, pitched forward by Quan's astounding sensitivity to form, time and texture. A bit like Baby Sommer in Peking Opera timbres, Quan's persistence-of-pulse betrayed his familiarity with early John Cage, and his max-for-minimum approach to material allows him to use variations on the same cymbal-on-tom technique repeatedly without ever seeming redundant. From Switzerland came a very different

## OF BOTH WORLDS

*Globetrotting John Corbett reports on FIMAV from Victoriaville (in Canada) and October Meeting from Amsterdam (in, er, Holland).*

trio composed of reedman Hans Koch, cellist Martin Schutz and drummer Fredy Studer. Like a roomier Curlew, they pounded out a wide assortment of rockish arrangements, partitioned into quick unison passages, chamber plateaus and rigorous free jazz blows.

A five-star set from Chicagoan Hal Russell and his trusty NRG Ensemble put a touch of "vaude" into V-ville, sporting an eclectic, hilarious, musically abundant collection of tunes. Bassist-guitarist Brian Sandstrom joined Russell on wah trumpet in the vaguely reminiscent "Luneford," saxophonist Mars Williams blew tiny bubbles from a toy sax while Russell crooned a lunar dedication to Dorothy Lamour through a cardboard megaphone.

Closer to the R&R end of the spectrum, Doctor Nerve presented a wonderfully abrupt set of (purportedly mathematics-based) pieces from the pen of frenetic guitarist Nick Didkovsky. Great screeching bass-clarinet by Michael Lytle and smooth trumpet from Dave Douglas substantiated the claim that NYC + rock-jazz doesn't always add up to nothing. From the opposite coast, a late-night show with San Francisco's Non Credo show cased the haunting voice of Kira Vollmann and the clever drumming of Joseph Berardi in slightly sinister, enjoyably bent pop songs. A mischievous foursome of women, Montreal's own Justine conjured the ghosts of Liliput and Essential Logic in a terrific tousel of styles.

The grandiose evening events at the Grand Café were not the centerpiece for me this year. A dreadfully bland set by Dave Holland, Kevin Eubanks and Mino Cinelu, a Francophonie (and largely unmusical) meditation on Quebec and language by René Lussier and an uneven set by Anthony Davis Group occupied three of the five nights. But Muhal Richard Abrams Octet played brilliantly, bassist Brad Jones taking plenty of time for a raggedly right solo with and without the group, and Abrams and percussionist Warren Smith hooking up for a deep piano-vibraphone conversation re the blues. Japan's After Dinner was a winning choice for the fest finale, their theatrical music, soft humour and Haco's wax-paper voice all just the ticket to keep weary watchers awake..

LEVASSEUR has certainly looked to the continent for inspiration in making Victoriaville North America's most European festival.

**Musique  
Actuelle**  
Various Sites/  
Victoriaville, Quebec

This was my fifth year attending the one-of-a-kind New Music fest in the autumnal Quebecois countryside, and I think I'm beginning to understand what "musique actuelle" is. It has nothing to do with a particular musical style; it couldn't, since there's no stylistic comparison between, for example, the surrealist humor and convulsive glee in the freer moments of Hal Russell's NRG Ensemble and the serious demeanor and repetitious sawing away of the Balanescu String Quartet—in back-to-back concerts. No, *Musique Actuelle* embraces notated composition (the soft-core minimalism of the Ensemble Denis Schingh) as well as the most intuitive of spontaneous improvisers (the thought-provoking, heart-stopping expressionism of solo bassist Barry Guy), hot-to-trot blowing combos (the empathetic, galvanic Hans Koch/Martin Schutz/Fredy Studer trio), and grand spectacle (the politically-motivated potpourri of French texts and music jumpcuts of Rene Lussier's "Le Tresor de la Langue").

The 25 concerts over five days are programmed for maximum variety, in sound and attitude, but perhaps inevitably fall into patterns that either comfort or confront the listener. Each of the four solo performers made greater or lesser use of pre-recorded tapes or electronics, from the sampling keyboards of Bob Ostertag, the layered vocalisms of Joan LaBarbara (but how much more moving her simple, unadorned, feathery singing of John Cage's "Mirakus 2"), the harmonized choir of Conrad Bauer's trom-

bone (though his remarkable techniques and circular breathing rendered such effects marginal), down to the mere manipulation of Barry Guy's volume pedal. Other groups employed electronics in their own fashion. Dr. Nerve, a breathless octet, concocted tunes via computer-generated Beefheartisms into crisp, skewered, off-meter rhythms and antic solos, while Zeena Parkins' quintet contrasted "Romantic" acoustic violin and cello with noisier hi-tech harp and electric guitar parts—the collision led to rough, unready free improvs. Even the Koch/Schutz/Studer band essayed some dubbed backgrounds, and Muhal Richard Abrams precluded one octet number with a synth Siren song that rivaled Sun Ra.

Honest ethnicity is another factor. Muhal is a master sound painter, and his slowly



Rene Lussier: music jumpcuts

unfolding compositions allowed him to use octet members like the formidable reedman Marty Ehrlich and vibist Warren Smith to daub, splash, or stroke his canvas with colors. But the high point was surely the down-homiest Chicago blues V'ville's ever heard, as Eddie Allen's saucy plungered trumpet and Muhal's rolling piano testified. Music representing Eastern Europe and the Russias was a current flowing through the fest. Best were the two long, haunting pieces by composer Bronius Kutavicius offered by the Ensemble de Musique Nouvelle de Vilnius. These Lithuanian singers used folk instruments (pan-flutes, woodblocks, buzzy mini-sackbuts, glockenspiels), vocal canons and syncopations and extended effects à la Ligeti and Stockhausen, and folk melodies (some quite close to those Stravinsky stole for *Le Sacre du Printemps*) to suggest a timeless austerity and spirituality.

Other concerts ranged from the chamber music intricacy and rich palette of colors from Anthony Davis' octet, to the disappointing extravagances of the David Murray/Dave Burrell duo. But the understanding I came to was that at *Musique Actuelle*, individual shows may not matter. It's the total experience, the accumulation of sonic possibilities which make one realize his senses are being sharpened, curiosity developed, esthetics questioned. It's not what you hear at the festival which is lasting, but what you take with you that makes the music "actual."

—Art Lange

# Observations

## Victoriaville 1991

While Canada celebrated their Thanksgiving and America was transfixed by the political and sociological drama of the Thomas hearings over its Columbus Day weekend, 5000 die-hard adventurers left the everyday world behind and immersed themselves in what has become one of the annual highlights of the North American creative music scene. From October 10-14 the Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville (FIMAV) settled in on the small rural town of Victoriaville, half way between Montreal and Quebec for its 9th year. With 25 concerts in 5 days spanning the scope of music from thoroughly notated to open improvisation to quirky rock and roll, musicians from around the world gathered for this year's festival which, in the words of artistic director Michel Levasseur, strove to "mark another step in the [festival's] ongoing tradition of innovation."

Levasseur and staff have the distinction of presenting one of the few festivals on this continent that I know of that is predominantly programmed on aesthetic and personal choices rather than commercial and conformist goals. As usual, there was a strong representation of musicians from the Quebec province along with a truly international cast. Of course Canada is unencumbered by the bizarre xenophobic cultural protectionism thrust upon us by our government (restricting the number and stature of foreign artists touring the U.S.) and so Levasseur is able to include musicians hailing from locations ranging from Japan to Lithuania with all stops in between. Not all concerts match all tastes but the overriding goal is to challenge and stimulate the listeners, and to create an open-minded context exposing a broad range of musical styles. If you don't like what you hear at one concert, the next is bound to be different.

But the festival is more than just an intense five days of music. For this short period of time, a group of like minded listeners gather together, many having become festival regulars. Musicians and listeners move between three diverse venues like a roving band and from breakfast to the early hours of the following morning, there is a constant exchange of ideas and thoughts as everyone listens, compares notes, argues merits, and catches up with old friends.

**Thursday:** The proceedings kicked off at the Eglise Ste-Victoire, the beautiful local church, with a concert by the Quebec based *Nouvel Ensemble Moderne* led by Lorraine Vaillancourt. This 19 piece chamber orchestra presented a concert of 20th century notated music including two world premieres by Quebecois composers. The program began with a piece for solo percussion and tapes featuring a series of brief sections transposing a theme through a full array of percussion instruments with ordered control. Three ensemble pieces followed that were chromatic, abstract pieces working with the tonal colors of the ensemble in fairly traditional manners including the final

piece of percussive minimalism building tension out of a quiet slow turbulence. Though a bit formal and restrained, the ensemble displayed impeccable technique and clear, clean articulation.

The festival then moved to the Grand Cafe, the largest hall of the festival and the site of the major evening concerts. The main gymnasium of the community center was transformed into an intimate theater with draperies on the walls hung with large mural sized abstract paintings, a mixture of row seating and tables, and a bar in a small room off the back. With what has now become the festival's customary professionalism, the sound mixes are generally carefully worked out and balanced and the lighting is dramatic without being excessive. The first evening's main event was the world premiere of a trio consisting of Dave Holland (b), Kevin Eubanks (g), and Mino Cinelu (perc). This acoustic collective utilized a quiet ornamentation, mixing Holland's fat wooden bass tone with Eubanks' clean flowing attack on miked acoustic guitar and Cinelu's limber, loping polyrhythmic percussion grooves. Featuring all original material, the pieces employed simple folk-like melodies as a basis for the group flow. With the music's constant rhythmic pulse and acoustic sonorities, the three came across as a more soulful Oregon. Ultimately, though, the music sounded a bit monochromatic in dynamics, pace, and constant flow of facile embellishments.

The evening ended at a small hall at the CEGEP, the local community college that provided the most intimate setting of the three venues. Quebec native and festival regular Andre Duchesne presented his new power-rock outfit of wailing electric guitars and pounding rock beat but the late hour and the smoky environment led me to an early exit.

**Friday:** The solo concerts at the CEGEP that began each day provided a series offering a range of approaches to the solo context, from electronic collage, to through-composition, to open improvisation. Fridays' offering featured sonic montages from Bob Ostertag. Through his work over the years, including collaborations with musicians like Fred Frith and John Zorn, he has constructed a personal vocabulary and approach to improvised constructions that combines preordained sonic elements with spontaneous, stereophonic, real-time organizations and manipulations. This performance featured four works presented on his two most recent CDs. The first two pieces consisted of explorations devised from samples of Frith and Zorn. He took each musician into the studio and captured a catalogue of their sound palettes as basic building blocks. The pieces managed to capture the essence of the sound and approach of their sources. The Frith improv balanced density and intensity of waves of sound while the Zorn construct consisted of 8 short bursts that sped up, slowed down, looped and reversed the horn player's sonic squall, spinning variations of the essence of his sound and style. The most powerful piece was the final opus entitled "Sooner or Later" based on the recording of a young Salvadoran boy emotionally talking in Spanish

about his father who had been murdered by the army. Using the boy's sobbing voice, the sound of the digging shovel, and a buzzing fly, Ostertag managed to develop a personal abstraction of the event built on pure emotion and sonic cadences without trivializing the grief.

Back at the CEGEP later in the afternoon, the Canadian Ensemble Denis Schingh presented a program of compositions using a chromatic romanticism combined with percussive underpinnings of minimalism. The quintet (fl, vi, perc, p/syth, b), conducted by Schingh, presented five pieces that contrasted and fragmented the sonic colors of the group for competent, though not overly original results.

The evening concert at the church presented the North American premiere of the Mikhail Alperin, Arkady Shilkloper duet. This Russian duo consisting of Alperin on piano and melodica and Shilkloper on flugelhorn and French horn constructed languorous lines full of ornamental filigree. Though technically adept (particularly Shilkloper's rich, full tone on horns), the music struck me as rather shallow and dated. With hints of Eastern European modalities and liturgical colorings, the music seemed to trivialize rather than develop their roots and the improvisations were facile but lacked depth.

The Friday evening performance at the Grand Cafe was a live presentation of Montreal guitarist and composer Rene Lussier's "Le Tresor del la Langue." This politically charged piece confronts the problems faced by French Canadian's in maintaining an independent cultural and linguistic identity and heritage in a predominantly English speaking country. This was originally conceived as a multi-layered studio work using patterns of the spoken French language as a basis for musical improvisation, including local idioms and historical recordings such as the 1967 "Vive le Quebec Libre" speech by De Gaulle and Quebec Premier Rene Levesque's plea for independence on the night of the referendum defeat a decade ago. In the festival performance, a septet was assembled (rds, tbn, d, elec, p, b, g) including Jean Derome, Bob Ostertag. Lussier used the cut-up tape technique into rock ensemble orchestration having similarities to Zappa's bands or Henry Cow. When the performance worked, the improvisations were intrinsically linked to a mixture of taped and live voices but often complexities caused the integration of the music and vocal sections to fall apart. Limitations of the sampling technology simplified the musical aspects of the piece and, not understanding French I missed the nuances of the content. It was clear though, that the politicized French Canadian nationalism of the piece spoke directly and powerfully to the predominantly local crowd.

The evening finished at the CEGEP with a performance by the French rock trio Ferdinand et les Philosophes led by bassist Ferdinand Richard known for his work with groups like Etran Fou and Gestalt and Jive. Though I only heard a portion of the set, it came off as perfunctory and fairly average rock with few adventurous leanings.

**Saturday:** The third day's concerts began at the CEGEP with a solo vocal performance by Joan La Barbara. Her multifaceted vocal talents were set in four contexts. Two of the compositions were for voice and tape and two for unaccompanied voice. The first, "In the Dream Time," was a self-portrait constructed from segments of pieces she has performed over her career. The second was a world premiere of a piece by Helen Hall combining La Barbara's incredible range and technique with a backdrop of multi-tracked vocals and low drones sounding like fog horns.

Both pieces suffered from the difficulty of combining the real-time vocals with the tapes which often overpowered her voice. Both a John Cage piece contrasting long flowing vocal lines with striking silences of varying lengths and the simple beauty of a short Morton Feldman piece were much more successful.

Changing the pace, the music moved to the Grand Cafe for a performance by the skewed New York octet *Dr. Nerve*. Combining a polyphonic horn section with a crunching rock beat, guitarist and main writer Nick Didkovsky's pieces run the gamut from complex, spiky ensemble improvisations; to trash metal orchestrated for big band; to open trio improvisations. The group often sounds like it's made up of several subgroups with jazzy trumpet section, a noise improv reed section, an agile, rock groove rhythm section, squalling lead guitar, and the rhythmically jagged punctuations of vibes. They manage to meld these aspects together seamlessly and the various components created a perfect balance generating vital and interesting music in the improvised rock vein.

The late afternoon concert at CEGEP with French reed players Michel Doneda (ss) and Daunik Lazro (as) along with percussionist Ninh Le Quan was one of the highlights of the festival. Each year, the festival has a knack for bringing over European musicians who aren't well known on these shores but prove to provide some of the most challenging and inspired sets. From the very start of this set of open collective improvisation, the music took off. Le Quan set up his percussion kit with the bass drum on its side like a tom, along with a full range of tom toms, gongs, chimes, and a table full of bells and temple gongs. Attacking the drums with a variety of mallets, sticks, and brushes, often laying cymbals or gongs directly on top of the drum heads or beating the drums with handheld cymbals, he provided a dynamic and complex undercurrent. Doneda's snaking soprano had a distinctive nasal tone of the double-reed chirimia, and Lazro's post- (Evan) Parker attack on alto employed waves of overtones and a thin tone full of vibrato. Beginning each of the five long improvisations with simple themes, the three players listened intently while responding and shading each other's contributions providing a concert of free improvisation at its best.

The evening concert at the church offered the duo of Dave Burrell (p) and David Murray (ts, bcl) performing a set of original ballads and blues. The set developed a pattern with Burrell introducing each tune with free stride joined by Murray's delivery drenched with rich, fat vibrato. They then tore into high-toned clustered runs with Burrell's percussive, thundering attack and Murray's well-edged overblowing. After a few tunes, the approach seemed a bit formulaic as each player seemed to be tossing off their lines with little emotional conviction. About halfway through, they began to settle down a bit for readings that weren't merely showcases for technique but their duet never really seemed to click.

The Mihal Richard Abrams Octet provided the main concert of the evening. Compositionally, Abrams is an abstract colorist, building and dynamically evolving a piece's structure from sound colors and textures. The composition and arrangement seemed to evolve spontaneously, pairing the ensemble in differing sub-groups and building from both rhythmic and melodic elements. A percussion introduction led in to the long piece with Mihal joining in on synth, echoing the timbre of the bells. The full ensemble (Abrams, p; Marty Ehrlich, Bob Debellis, rds;

# Enfin de la musique contemporaine soignée

Ginette Bellavance

JEUDI dernier le 10 octobre, le Festival international de musique actuelle de Victoriaville ouvrait sa 9e édition avec un concert flamboyant : le *Nouvel ensemble moderne* dirigé par Lorraine Vaillancourt. À chaque concert du NEM depuis qu'il existe (c'est sa 3e saison), on se fait toujours la même réflexion : ça fait si longtemps qu'on attend que la musique contemporaine soit jouée de cette façon, choisie dans son répertoire avec autant de soin, et reçue par nous avec une émotion qu'on croyait, jusqu'à hier encore, étrangère à ce genre de musique.

Planté au beau milieu du décor de la somptueuse église Ste-Victoire (dont l'acoustique ferait envie à plusieurs salles de concert modernes), le NEM respirait l'énergie, le « plaisir de faire », le calme, l'assurance et aussi la maturité d'interprétation dans un répertoire où on croit toujours qu'on va se perdre et ne rien comprendre. Car, lorsque le NEM monte sur scène, c'est que la musique se prépare à aller bien au-delà de l'écriture. Accessible le répertoire du NEM ? Il est à la portée de notre oreille. Et ça n'est pas à cause du lieu du concert (une église c'est classique non ?); pas à cause d'un décor *branché* ou de costumes *flyés* (ils sont tous vêtus de noir); pas à cause d'un concept multi-quelque chose... L'accessibilité du NEM, elle est à l'intérieur de la musique, dans l'esprit de ceux qui la jouent et la dirigent. Pas besoin de déguisement. On peut être classique sans être snob. On peut toucher sans être hermétique. On peut parler la langue de cette fin de siècle et être compris.

Je dirais aussi qu'on peut diriger cette musique *complexe* sans contorsions et sans avoir l'air compliqué. Comme Lorraine Vaillancourt. Une direction qui nous fait oublier les tempi, le métronome, le travail, les sueurs froides... pour nous faire sentir les phrasés. Un chef de cour-

bes musicales, un chef de feeling. Beaucoup de technique et beaucoup de précision qu'on n'a pas le temps d'analyser, parce que c'est la musique qui a la vedette.

Il y avait deux créations ce soir-là. La première : *EXIL : SNANGAI 45* de Michel Longtin, pour percussion solo. Magnifiquement interprétée par Julien Grégoire (à qui la pièce est dédiée), elle est, écrit le compositeur, « la dernière de la trilogie de l'amertume... sous-jacents, la brûlure et le deuil de tous ces étudiants de Beijing et de Shangai qui, durant quelques jours de mai 1989, ont cru enfin que... » Une pièce dramatique, très touchante, de beaux moments d'un « théâtre musical » sans apparat. Une oeuvre qui fait surgir en nous et malgré nous tout un univers visuel auquel on s'attend, quand on connaît la légendaire passion de Longtin pour les musiques de film. Et, pendant que les carillons de verre et de bambou de *EXIL : SHANGAI 45* sonnaient encore, *RFS-SAC* de Linda Bouchard faisait entendre sa première lame de fond. La deuxième création au programme du NEM. Une pièce au caractère très impressionniste. Les ambiances et les couleurs de la mer. Une forme inspirée de l'attaque et du retour des vagues. Les belles perspectives de l'onde. Après l'entracte, de Kaija Saariaho : *LICHTBOGEN*. En français ça signifie *arc de lumière*. Une oeuvre très impressionnante. Autant par sa fragilité et sa transparence que par l'envoûtement qu'elle réussit

à créer. Tout au long, on a l'impression que la musique se promène avec une insouciance téméraire sur une surface de glace archimince.

Une subtilité qui fait peur et qui séduit en même temps. Il faut des musiciens *complices* pour traverser le lac sans s'enfoncer, et un instrumentiste comme Guy Pelletier pour nous faire partager le suspense final des harmoniques de sa flûte... Et, en fin de programme : *AT THE*

*WHITE EDGE OF PHRYGIA* de Stephen Montague. Le terme spectaculaire est bien terne pour décrire l'impact qu'a cette pièce sur le public et sur les musiciens. Ça a l'air aussi excitant à jouer qu'à entendre. Même si je ne suis pas certaine que c'est le genre d'oeuvres qui résiste à plusieurs écoutes, c'est un dessert appétissant et calorique que le NEM, pour des raisons évidentes, a intérêt à garder à son programme.

Eddie Allen, tpt; Eli Fountain, d; Ray Mantilla, perc; Warren Smith, vib, perc; Bradley Jones, b) slowly entered, mixing in and out of the clouds of percussion as Muhal led the piece from his keyboard. Although there were several strong solos, particularly a good bass solo by Jones, a clarinet solo by Ehrlich and a phenomenal piano solo by Muhal, this was not a soloist's showcase but rather an ensemble effort. After the long abstract main piece, a gutbucket blues encore featuring a growling trumpet solo from Allen brought the event to a satisfying close.

The strongest late-night concert was delivered by the Montreal quartet Justine. This constantly evolving group is, in its present incarnation, a loose improvisational rock outfit delivering jaunty open tunes. Daniella Roger on drums and electronic percussion created a limber framework for the tunes with strong alto playing by Joane Hetu, solid bass support from Marie Trudeau, and simple keyboard playing by Diane Labrosse. All provided vocals and their group sound was bright and unique. Their set of angular, shifting rock was strong and enjoyable.

**Sunday:** One of the real treats of this festival is hearing European musicians who are known by reputation but who rarely, if ever, tour on these shores. In his solo performance at the CEGEP, German trombonist Konrad Bauer delivered a charged, cogent display of his talents with a series of improvisations blending his mastery of multiphonics, circular breathing and control of the full extended palate of the trombone with subtle electronic manipulation. The electronics were used to filter and manipulate the timbres and textures of the trombone yet never overwhelmed. Throughout his set, Bauer explored a range of ideas, from blustery swinging lines to abstract sound explorations of rich sustained tones and buzzing waves of circular overtones. His command of emotional range and structure provided a consistently strong set.

Back to the Grand Cafe for the chance to check out a wild, iconoclastic set by Chicago's Hal Russell NRG Ensemble. Russell and troop are the perfect example of American musicians who, because of their idiosyncratic individualism, are virtually ignored in this country and have to travel to Europe for regular work. The quintet of multi-instrumentalists (Russell, ts, ss, tpt, vib, d; Mars Williams, ts, as; Brian Sandstrom, g, el b, b; Kent Kessler, el b, b; Steve Hunt, d, vib) jump from Ayler squalls, to djariidoo trios, to skawed tributes to Jimmie Lunceford, to rock grooves, to theater of the absurd. Russell holds center stage with the dry wit someone described as William Burroughs crossed with Dr. Seuss, and leads the band through fresh, energetic free playing combined with off-the-wall theatricality. It was great to hear a group so comfortable and familiar with each other delivering inspired individual playing (particularly Russell and Williams) supported by solid group empathy.

Harmonia Viva, an accordion trio from Poland was another Eastern European participant in the festival. Their compositions fused an exotic blend of the three instruments for a sound somewhat like an organ. The long piece that I heard wandered through minor tonalities and shifting folk melodies but failed to sustain my interest.

The evening performance at the church by the Balanescu Quartet suffered from an attempt to package and popularize "serious" composed music. The players' superb technique was evident if a bit overpowered by leader and violinist Alexander Balanescu. They delivered strong performances of a romantic, chromatic piece by Balanescu and a quiet, whispering piece by Arvo Part.

But cashing in on pieces by Kraftwerk and the pop minimalism of Michael Nyman diluted their message.

Anthony Davis' octet provided a striking contrast to Abrams' ensemble of the night before. Where Abrams' compositions are loose frameworks for the developments of improvised arrangements, Davis attempts to use composition as an extension of improvising techniques. These tightly structured pieces stem from the pianist's background in improvisation, but draw equally from contemporary composition. The ensemble (Davis, p; Marty Ehrlich, rds, flt; J.D. Parran, rds, flt; Gerry Hemmingway, d; Janet Grice, bn; Mark Feldman, vn; Tomas Ulrich, cel) performed one of Hemmingway's compositions and 6 by Davis including two pieces where they were joined by Cynthia Aaronson, a soprano vocalist, that were an odd contrast of jazz roots and European art music. Although at times intellectually intriguing, the music often seemed over-serious and, aside from a solo for clarinet by Parran, left little room for the players' improvisational abilities.

**Monday:** The last day of the festival always seems a bit surreal after four days of constant music and too little sleep. The solo performance by English bassist Barry Guy proved the perfect antidote. Guy is one of the most important and complete contemporary improvisers at work, managing to combine a keen sense of musical structure; a personal, individual improvising voice; and prodigious technique. Performing on both double bass and piccolo bass tuned a fourth higher, his solo performances delivered with a concentrated physical intensity. Guy is a master at developing tense improvisations contrasting textures of dynamics, velocity, percussive attack, and arco phrasing utilizing every aspect of the sound potential of the bass, from the resonance of the strings, body, and bridge of the instrument. He is apt to beat, pluck, bow, scrape, strum, and attack the instrument using fingers, bow, sticks, brushes, or mallet. Each of his improvisations developed in a unique way with its own inner logic, particularly a series of five short pieces for the small bass which distilled various approaches down to their essence from the sweet mid-range to delicate pizzicato to sliding bowed harmonics, to aggressive hammering. This was a potent, shining performance.

At the afternoon concert at the Grand Cafe, Zeena Parkins presented a new project she has been working on for a quintet consisting of herself on harp, kbds, and electronics; Tod Reynolds, vn; Margaret Parkins, cel; Ikuo Mori, elec perc; and Chris Cochrane, g; The two long, multi-sectioned works were built on short segments with jump-cut changes juxtaposing romantic string writing, rock rhythms, folk dances, noise improv and electronics. The discrete elements were crashed into each other with little transition, careening from squalling turbulence to rock riffing to skewed jigs with lines moving in and out of synch. Throughout, there were moments which intrigued but too often, the strategy seemed to rely on wantonly throwing sounds and textures against each other to see what would stick.

Back at the CEGEP, the Swiss trio of Hans Koch (rds, elec); Martin Schutz (elec cel) and Fredy Studer (d) slammed out aggressive free improvisations blending tight ensemble lines, crunching groove rhythms, free blowing, and walls of electronics. Koch and Schutz seem to revel in placing themselves in constantly changing and evolving settings and this trio seems a new direction for them. Electronics and samples played a central role in

Continued on page 64

Cadence

## Observations

Continued from page 34

providing structural basis for the pieces slowly building from washes, pulses and kernels of themes. Koch and Schutz responded with inventive variety playing off of each other, tearing through screaming metal segments into looser, more open improvisations. Koch is evolving a personal sound out of the muscularity of Brotzmann and the multiphonic jigsaw of Evan Parker and Schutz swings his cello for a walking bass to a caterwauling scream. Studer, though, seemed out of place, relying on a tight, thundering, barrage that carried along the driving sections but cluttered and confused the open sections where he seemed lost and often cut out, allowing the undercurrent of the electronics to carry the pulse.

The final event at the church was a concert by the New Music Ensemble of Vilnius from Lithuania. Their large ensemble choral music ranged from the hypnotic timbres of Eastern European liturgical music to stark, modernist counterpoint. The first piece was most effective, with the full group gathered in a circle on the church altar dressed in white robes and accompanied by an undercurrent of flutes, recorders, double reed instruments, zithers, bowed string instruments, bells, and wood blocks. The music developed in shifting rhythms of multi-part choral chants of eerie minor modalities. Subsequent pieces seemed a bit mannered and lacked the emotional impact of the first piece.

Closing the festival was a rare North American performance by the Japanese experimental rock group After Dinner. The quintet's odd juxtaposition of traditional Oriental percussion and wind instruments with Western instruments ranging from mandolin, and banjo to electric guitar and synthesizer created a disorienting musical setting for the ritual/cabaret vocals of singer Haco. The spare absurdist theater filtered through Eastern sensibility was like a Kabuki performance of Brecht and Eisler. Roving freely from stark martial rhythms to rock to folk-like melodies and sonorities, their theatrical mannerisms were both light-hearted and mesmerizing and won over the crowd.

Someone asked me whether the festival had changed over the years that I have been attending. It seems that the idea of change is central to the way that artistic director Levasseur and his staff approach booking the festival. Although certain artistic allegiances develop and there is an ongoing commitment to presenting the work of native Quebec musicians, each year's festival develops its own connecting thread. What can always be

expected from the festival is a mix of styles: a variety of approaches to playing; a contrast of rock, improvisation, composition, and genres in between; familiar musicians presenting new projects; and unfamiliar musicians offering surprises and highlights. Though the concerts can be uneven, the opportunity to experience this range of music within such a short time span in a rural environment that eliminates the distractions of a big city is exhilarating.

Next year the festival will celebrate its tenth anniversary. It has come a long way since its first year with twelve concerts over four days in December. With twice the number of concerts and an international scope, the festival has continued to develop an evolving, personal view of contemporary music. For those of us who return each year, it is an event to look forward to. For anyone interested in creative music, the trip will not disappoint. Though far from definitive, it has become a great place to come to be exposed to a wide variety of music operating outside the overly pervasive commercial mainstream. Levasseur and his staff should be applauded for their continued efforts and passion.

Michael Rosenstein

**LE FIMAV À L'AFFÛT DES NOUVEAUTÉS**

Entre les 10 et 14 oct. derniers, quelque 5 000 aficionados de musique nouvelle se sont pressés aux portes du Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV). Malgré une forte participation des amateurs ontariens et américains, Michel Levasseur, l'organisateur de l'événement, aurait souhaité voir plus de gens de Québec dans ses salles.

Avec plus de 25 concerts issus de toutes tendances, allant de la musique contemporaine au jazz ou au rock d'avant-garde, la programmation du FIMAV fut, comme par le passé, marquée par la découverte et la qualité. Près de 120 musiciens originaires d'une dizaine de pays ont arpenté les scènes de la petite ville des Bois-Francis.

Deux premières mondiales ont été présentées, soit le concert du trio de jazz contemporain du contrebassiste britannique Dave Holland, du guitariste américain Kevin Eubanks et du percussionniste franco-antillais Mino Cinelu, ainsi que la représentation sur scène du *Trésor de la langue* du compositeur et guitariste québécois René Lussier. Au chapitre de la musique contemporaine, le Nouvel Ensemble Moderne, dirigé par Lorraine Vaillancourt, a pu se faire entendre en concert d'ouverture dans des interprétations d'œuvres étrangères et québécoises, dont deux créations des compositeurs Michel Longtin et Linda Bouchard. D'autres ensembles ont également réservé de vives émotions aux festivaliers notamment l'ensemble torontois Denis Schingh et le trio d'accordéonistes polonais Harmonia Viva. Le quatuor québécois Justine, et la fracassante Locomotive du guitariste québécois André Duchesne ont aussi retenu l'attention.

Comme à chaque année, le FIMAV accepte avec plaisir toute soumission d'enregistrement (disque cassette, démo), accompagnée d'informations sur les musiciens. Les propositions doivent être soumises au cours de l'hiver afin d'être évaluées avant la tenue du prochain festival. Adressez-vous aux Productions Plateforme, a/s de Michel Levasseur, 82, rue Notre-Dame est, Victoriaville. Québec G6P 6T3; (819) 752-7912. — ÈVE MÉTHOT



**Michel Levasseur, l'organisateur du FIMAV**

# FESTIVAL MUSIQUE ACTUELLE

A Review Written By Steve Vickery

**VICTORIANVILLE • QUEBEC • OCTOBER 10-14**

The first thing you notice when visiting the southern Quebec town of Victoriaville is the weather, in particular the fresh, cold air. It is no accident that the finest of the eastern new music festivals, Festival Musique Actuelle and Newfoundland's Sound Symposium, operate well outside of the sprawling metropolitan areas. This relative isolation invites a different sort of listening, the quiet space of these towns allowing the audience the chance to assimilate the experience in an atmosphere removed from the relentless sonic grind of the modern city. The long-standing tradition of French "esprit" is still to be felt, tempered by an attitude of patience toward the often hapless tourist attempting to deal with a language and culture that is not their own. The troubles of the last period concerning Quebec nationhood are addressed by most with a simple affirmative logic.

Electronics artist **Bob Ostertag** made his Canadian solo debut at Victoriaville an opportunity to showcase his formidable talents on the Ensoniq digital sampling keyboard, utilising as well a mass of tape samples of sound and speech, modified and manipulated through the processing stage of his keyboard. The long piece at the centre of the program *Sooner or Later* was a piece that carried with it a tremendous political resonance. Ostertag made use of a tape sample of a child speaking Spanish that was recorded in El Salvador. A percussive

sound, innocent at first, is suddenly recognizable as the sound of a shovel. Amid tears, the child explains the contra have murdered his father, whom he is burying, summing up his short statement with the words, "sooner or later, I'll get the bastards who did this". The mutations of this sample were very powerful, bringing home the message of war's stupidity in no uncertain terms. It was a remarkable sight to see Ostertag seated at the keyboard, alone on the CEGEP stage, creating a massive sound sculpture, the mutated sound of a child's crying causing the listener to get a choking sensation in the throat. It is also an irony that in an era where the technology of torture and death, smart bombs and their ilk, have allowed some in North America to look away from the obvious and terrible conclusions of the war, an artist like Ostertag is able to use simple technology to create such a devastating portrait of human suffering. Frames of sound flew by, hypnotic.

**Denis Schingh Ensemble** drew upon the considerable influence of the contemporary orchestral writing, most notably American Composer Steve Reich, in his program of pieces for sextet. The show's opener, a new solo setting for marimba player **Mark Duggan**, got the show off to a good start, but intonation problems in the ensemble marred the next two pieces. The ensemble presented good musicianship throughout the program but this was compro-

mised by a lack of intensity on some of the pieces. The program was rescued midway through with the premiere of Schingh's *Son of Patchwork*, and the performance of an older work, *Emergent Design*.

Friday evening's concerts were both premieres, a tradition at FIMAV where a new work can find an audience at its most receptive. The duo of **Mikhail Alperin** (piano, melodica, voice) and **Arkady Shilkloper** (french horn, bugle, voice) performed in the large cathedral Eglise Ste-Victoire, giving an exceptional concert of first moody melodic tone settings reminiscent of early ECM recordings (not surprising since they are also signed to this company), then through the course of the evening, swinging in a hot rhythmically exciting fashion. A wonderful mixture of folk themes, jazz and theatre.

The highlight of this year's FIMAV was the world premiere of **Renè Lussier's** *Le Tresor de la Langue*, performed on stage for the first time. A potent example of the succinct brilliance of the contemporary French scene, it was awarded in 1989 the prestigious Paul Gilson prize, an award granted by the Community of French Language Broadcasters for excellence in the field of contemporary tape composition. Live on stage, the ensemble created a joyous event for the festival. The composition explores themes of politics and culture en français, linking the music to the rhythmic nuances of taped voices, taken from interviews where the composer asked people on the streets in Quebec, "How important is it to speak French in

Quebec?" Mixed in the composition were tapes of key historical events in contemporary Quebec culture, notably DeGaulle's 1967 speech that proved a catalyst of political action, and the reading of the FLQ manifesto (from t.v.) a scant three years later. *Le Tresor de la Langue* reflected Lussier's intense commitment to the beauty of French language/culture, and gave him a forum to also demonstrate the high level of creative work that characterizes the current musique actuelle direction.

A feature of the FIMAV that was good for audiences and performers alike was the series of solo concerts staged first thing every day at the CEGEP stage, a small auditorium in the local high school. **Joan Labarbara's** set for solo voice and tapes was a good illustration of the American vocalist's wide-ranging conception and exceptional technique. The feature of her performance was a new work, *In the Dreamtime* where her use of tapes and voice together created a ritual-like soundscape, the politic of language/sound transformed into chant, an unravelling of the mystery. In a remark before the performance, Labarbara related the dreamtime piece to an Australian aboriginal ceremony, where the elders would gather to chant and have visionary experiences, to gain insight into the tribe's future. This meditative quality of the dream was fundamental to the context of listening, though unsettling for some audience members not sufficiently awake/relaxed at that hour. It was an engaging moment when a child in the audience began to respond to the sound

of a child's voice on the tape, creating yet another layer in the voice patterns.

The trio of **Michel Doneda** (soprano sax) **Daunik Lazro** (alto sax) and **Ninh Le Quan** (percussion) used a carefully defined sense of composition and counterpoint in their set. Alto and soprano playing in tight unison through their compositions were complimented by Ninh Le Quan's highly unusual use of percussion, often reminiscent of drumming for the Chinese opera production. At no time did the music miss the conventional bop-style drumming approach, Le Quan's dexterity and inventive use of a table-full of small percussives, foot floor-tom drums and cymbals filling the air. A memorable moment in the performance was Doneda's use of a snare drum as a resonating chamber for his soprano, the drum and horn together creating an intense chainsaw sound that pushed the limits of what this music can be.

The duo concert of **Dave Burrell** (piano) and **David Murray** (tenor sax & bass clarinet) was held in the Ste. Victoire Church, and was a transcendent experience for all in attendance that evening. The real music is naked, needing no introduction. Burrell, a member of the first wave of energy players in early sixties New York City, contributed several fine compositions to the program, soloing powerfully during the concert on the ballad *Daybreak* and selections from an opera setting of his own work. Murray's ability to play strongly from the heart of the music put the meaning behind the expression, "telling a story". The selection *Hope Scope* was a dazzling piece of multinote

high-register play, Murray constantly in motion, rocking the house down. The opposite side of this equation was shown in a performance of his piece, *Ballad for the Black Man*, his low register sound on tenor very evocative and warm. The spirit was moving in the room. Burrell first thunderous then reverent through the two pieces, *Avilla's* blissed-out blues (also from the opera) and a recent composition *Intuitivity*.

The centre piece of the Saturday evening performance was the long-awaited appearance of **Muhal Richard Abrams Octet**. Looking around the sold-out house, there were faces from all over the country, on edge anticipating this sound master. As the light dims and Festival director **Michel Levasseur** waited for the crowd to settle down, he could not resist smiling at the circus-like atmosphere in the Grand Cafe auditorium. With his introduction Levasseur summed up the feelings of many in the room that night: "Le père spiritual à musique noir American, Muhal Richard Abrams!" The octet featured a percussion and horn trio at the top of the set, with burning solos by tenor saxophonist **Marty Ehrlich** and percussionist **Ray Mantilla**. **Eddie Allen** on trumpet blew over a salsa groove that was strictly "in the pocket", leading into a vibes and horn theme. **Bob Debellis** distinguishing himself on alto saxophone. The audience took some time to warm up to the music, the groove so forceful and the harmonic materials thick with meaning. This complex and beautiful language was at first bewildering to the overflow house, perhaps they were only out to the festival for the one

show, le grand spectacle on Saturday night, but at a certain point, it happened, everyone connected to the pulse of the music. A long risk-taking solo from bassist **Bradley Jones** pushes into a deep percussive groove. It was instructive as well to see the cellular organization within the band. Piano trio, horn trio, percussion trio, piano vibraphone duo, and all possible groupings within the band functioning both together and as individuals. Abrams' own remarks from the program notes were the best insight for the audience; "As the past gets further in front and further behind at the same time, it makes me look in all directions at once to compose and

perform from my impressions". Ending the show with a long blues, the Octet left the room with the impression that they, the audience, had been on a long journey, and this was only the beginning of the next passage.

A late night performance of the ensemble **Justine** ended a long day of listening but the same CEGEP auditorium the next day at one o'clock was jammed for the solo concert by the German trombone virtuoso, **Konrad Bauer**. A brilliant technician and soulful artist, Bauer's set was truly a high point in the FIMAV weekend. Alternating between two microphones, one straight and the other treated

MUHAL RICHARD ABRAMS by Elena Carminati



with electronic delay, Bauer held the room for an hour and a half, with this performance to be issued later this year on the festival's VICTO record label.

A different form was explored in the evening concert of the British ensemble, the **Balanescu Quartet**, a young string quartet performing contemporary works by composers Michael Nyman and Gavin Bryers. Also included in the quartet's program for the evening church concert was an original score written by leader **Alexander Balanescu**, which contrasted nicely the simplistic pop medley arranged from the music of the German computer dance band, Kraftwerk. Evidently the pop leanings of Kronos quartet have been felt by this otherwise interesting ensemble.

Contemporary American composer/bandleader **Anthony Davis** was featured with his octet for the evening concert on Sunday, the most adventurous of the larger ensembles to perform at the festival. Davis went for an unusually orchestral setting of his works for this performance, the ensemble approximating a chamber ensemble. The unit featured all members admirably, showcasing **J.D.Parran** on a composed solo setting that silenced the audience, so rich was his tone. Operatic soprano vocalist **Cynthia Aaronson** turned peoples' heads with her delivery of the Ohulani Davis libretto, *Some Springs* which also featured the leader on piano evoking the work of Cecil Taylor in both his dedication of the piece and his solo that followed. A piece

written by percussionist **Gerry Hemingway** was premiered, the drummer conducting the mixed winds and string ensemble with a sure touch for his *Ghost of Reason*. Also featured in the generous program was Davis' composition *Lost Moon Sisters* with a libretto written by the American poet Diane DiPrima, whose text addressed the women left to cope with a world gone mad. The absence of a doublebass in the rhythm section was minimal with the octet neatly arranged; Aaronson and the woodwinds of **J.D.Parran** and **Marty Ehrlich** juxtaposed by the section of bassoonist **Janet Fryce**, violinist **Mark Feldman** and cellist **Tomas Ulrich**. Davis and Hemingway worked well together in a combination of piano and tuneable percussion on the introductory section of *Wayang #4*, part of a larger Davis composition influenced by the music of Bali and East Asia. The **Episteme** ensemble closed the concert with the second movement of Davis' suite, *MAPS* on the selection *Ghost Factory* with a duet of Hemingway and cellist Ulrich that was a good pre-Hallowe'en scare, ghost cries of bowed cymbals and the haunting string flavour carrying the audience out into the cold Quebec night.

The festival's closing day went by in a blur of sounds. The final solo recital in the CEGEP hall was contrabass virtuoso **Barry Guy** who for this performance alternated between a full-size doublebass and a smaller piccolo bass, tuned a fourth higher than the standard instrument and possessed of a sweet, singing tone. Guy quoted throughout his

performance from a text of Native Indian poetry, *The Remembered Earth*. His opening remark from this text was worth its weight in meaning for the audience and the performer on this last day of the festival: "A good chant grows with the singing. A good talk comes with a singing heart". Frenetic, powerful, mobile, Guy demonstrated imaginatively the resources of the instrument, travelling the entire range of its sonic capabilities, sliding harmonics and employing alarming technique on his beloved instrument. The centre-piece of his concert was a round of five (or six) compositions that mixed pre-planned technical studies, moved into and out of moods, from violence to serenity. The finale of his concert was both basses played at the same time with the use of percussion mallets vibrating between the strings of his instruments, though this simple description cannot capture the depth

of Guy's work. His music and poetry is one of affirmation, confirming his reputation as a master musician.

Short mentions should also be made of the following artists performing during the course of the festival. The wonderful Swiss woodwind player **Hans Koch** performing in trio with **Martin Schutz** on cello/electronics and percussionist/composer **Fredy Studer**. Worth noting also were appearances by **Zeena Parkins** with a highly original ensemble for her premier *Ursa's Door*, a series of short tuneful pieces that struck a great balance between improvisation/song form and noise. My thanks to the artists that performed, and to the FIMAV festival staff, who were dedicated to the task of presenting this new LIVING MUSIC. Special thanks to FIMAV director Michel Levasseur and good luck for the 10th Anniversary. □

9<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE ACTUELLE DE VICTORIAVILLE

## Musique sans frontières ?

FABRIZIO GILARDINO

### J'aime, je n'aime pas : une dialectique à deux termes

J'aime penser qu'aujourd'hui les musiques les plus intéressantes se nichent dans les interstices et les anfractuosités qui s'ouvrent ici et là dans les murs, les barrières construites autour des différents genres musicaux ; qu'elles naviguent dangereusement entre ces mêmes genres, en les déjouant tous ; qu'elles se cachent dans les « banlieues culturelles » comme Victoriaville. Et encore : que ces musiques parlent un langage fait de contradictions, ambigu, ouvert, moléculaire. Un langage qui se transforme à une vitesse extraordinaire. Musiques composées de fragments qui s'éparpillent en rond : tout l'univers musical en morceaux ; au centre, quoi ?

Je n'aime pas que le festival ait été inauguré par le Nouvel Ensemble moderne parce que le NEM est le promoteur d'une revue, *Circuit*, publiée par l'Université de Montréal et dirigée par Jean-Jacques Nattiez. Ce dernier, dans un article (« Faut-il tout accepter ? », *Circuit* numéro 2, volume 1) à propos du festival Montréal Musiques actuelles (novembre 1990), dont la programmation était assez proche de ce qu'on peut écouter au Fimav (c'est-à-dire un éventail le plus large possible de la production musicale contemporaine sans se soucier trop des genres, étiquettes, styles : sans ceillères), écrit sans compliment que la quasi totalité de ce qu'il écoute en cette occasion n'était que de la merde. À ce défenseur des « hiérarchies de styles et de langages », des « belles œuvres, les grandes œuvres », ma réponse de coprophile ne peut qu'être univoque et claire. J'ai trop longuement supporté ces amants du Beau kantien en musique : je suis à bout.\*

### Neuf / Nouveau

Un nouveau qui ne soit pas entièrement neuf, tel serait l'état idéal des arts

Comme le rock voyou de Ferdinand et les Philosophes, où se retrouvent les basses impulsions de la canaille ; compact et rude mais charmant, *con gusto* ; à mille années-lumières des clichés et des habitudes anglo-américaines ; une suggestion claire, pénétrante pour qui, ici au Québec, pense qu'il suffit de chanter en français la même pacotille insipide style radio MF américaine pour faire du rock francophone (et donc « distinct » ?). Comme *Ursa's Door* de

Zeena Parkins, un amalgame fort intéressant de grincements et feedbacks hendrixien (l'excellent Chris Cochrane était à la guitare) et des raffinements « musique de chambre » ; une tentative convaincante de remplir le fossé entre l'éclectisme *free and funky* de la Manhattan Downtown et l'académisme aride de celle Uptown. Comme la *muzak actuelle* du Balanescu String Quartet : monotone, collante, visqueuse, kitsch (à l'exception de la pièce d'Arvo Pärt, naturellement), mais néanmoins absolument *lovely*. (Les auteurs au programme étaient : le leader même du quatuor, Alexander Balanescu, et Gavin Bryars, Michael Nyman et les Kraftwerk).

Comme l'avant-rock du trio de Los Angeles Non Credo ; chansons pop à la texture épineuse, intenses ; abondantes en humour et en passion, aux références multiples (dessins animés, bandes sonores de films noirs, cabaret à la Kurt Weill) et à la prodigieuse richesse en timbres, complice la bizarre instrumentation du band (batterie et marimba ; voix, basse électrique et clarinette basse ; synthétiseurs).

### Décomposer/Détruire

Christian Wolff rencontre Frank Zappa, The Dead Kennedys et d'autres choses dans la poubelle, comme le Capitaine Cœur de Beuf : c'est-à-dire Nick Didkovsky — une imagination qui unit le délire du mathématicien à la fureur du rockeur — compositeur, guitariste et leader du band newyorkais Dr. Nerve, l'ensemble plus excitant entendu à Victoriaville. Didkovsky/Dr. Nerve procède systématiquement à la décomposition de l'esthétique du rock plus orchestral fils des années 1970 pour recomposer une musique polyrythmique, dense, qui garde encore des structures typiques de cette période — surtout un goût particulier pour des arrangements d'une subtilité remarquable — mais plongée dans l'énergie presque *hardcore* des années 1980 (*The Mothers of Invention go punk* ?).

La musique du Dr. Nerve assure les contrastes, celui du savant et de l'immédiat, celui du subtil et du grossier, celui du banal et de l'insolite ; comme plusieurs produits de New York se balancent entre culture et nature, masse et élite, noir et blanc, agressivité et ironie, déchet et élégance ; la musique du Dr. Nerve est à la fois prévisible et inépuisablement imprévue.

Les fils dégénérés nés de la rencontre



René Lussier

entre l'improvisation radicale européenne, celle qu'on appelait jadis musique créative, et les déchets de la New York/Naked City sont suisses ; drôle, n'est-ce pas ?

Hans Koch, Martin Schütz et Fredy Studer, intégrés par un ordinateur qui crachait des bruits, des borborgyms, des morceaux de rythmes, des scories sonores, m'ont vraiment plu avec leur pur et dur *freejazzcore* omnivore ; très excitant aussi un autre trio du vieux monde, celui des français Daunik Lazro, Michel Doneda et Ninh Lê Quan ; les deux premiers saxophonistes (Lazro à l'alto, Doneda au soprano) brigands et terroristes — surtout le deuxième quand il joue de son instrument en appuyant la cloche à une caisse claire pour produire des sons métalliques d'une beauté hors pair ; le troisième, percussionniste à la technique inimaginable, aux idées brillantes et à la sensibilité exceptionnelle. Leur jazz traversé de folklorismes plus ou moins exotiques, de slave à vietnamien, est absolument rafraîchissant.

Le concert le plus amusant ? Celui de Hal Russell, un vaillant bonhomme de 65 ans à la tête de son N.R.G. Ensemble. *Fly Holocaust*, avec les cinq débauchés — des tapettes à mouche à la main — engagés dans le massacre de centaines de (faux) insectes libérés sur le *stage* au besoin, a ouvert la voie à une course folle à travers des batailles de saxophones à la Borbetonagus,

des gags dignes du Willem Breuker Kollektief, des reminiscences Mothers of Invention en lutte avec des harmonolismes colemaniens.

### Le travail du mot

Si musicalement *Le Trésor de la langue* de René Lussier (peut-être l'événement du festival) s'est présenté comme un kaléidoscope plutôt hybride (des sorties rock, quelquefois quasi *hardcore*, des langoureux glissements country, des jazzismes incontrôlés, des changements imprévisibles et radicaux à la John Zorn, des *zappismes* ici et là comme la cerise sur le gâteau), au rythme surprenant mais à l'esthétique pas tout à fait nouvelle, c'est le travail du mot — à partir duquel Lussier a construit la musique — dans cette tentative de transposer *live* une composition originellement conçue pour le médium radiophonique (opération assez réussie) à ressortir, excitant et curieux, particulièrement pour quelqu'un qui, comme moi, vient d'arriver au Québec.

*Le Trésor de la langue* est une exploration de sa propre langue maternelle en partant de la question « est-ce important de parler français au Québec ? », et qui se déploie à travers des fragments d'interviews avec les gens ordinaires, des extraits de déclarations d'hommes politiques québécois ou autres (comme le général de Gaulle et son fameux « Vive le Québec libre ») ; une exploration conduite en se souciant de bien considérer les significations politiques d'un tel projet. Mais — et c'est ça qui est le plus important — conduite par une personne qui s'intéresse aussi sur le rapport, ici au Québec, entre la langue française (dominante) et les langues (et cultures) amérindiennes (minoritaires), pour qu'on ouvre finalement les yeux sur une réalité qui puisse aller au-delà de l'éternel dualisme — comme si n'existait rien d'autre — Québec/reste du Canada (blanc, évidemment).

Lussier n'est certainement pas l'un de ces nationalistes qui ont répondu à toute question ; au contraire, il est confus, il se contredit en étant bien conscient de se contredire ; et tout ça nonobstant la tentative de la part du nationalisme plus xénophobe et exacerbé de s'approprier du *Trésor de la langue* (la Société Saint-Jean-Baptiste qui coprésente le concert : quelle bonne idée, n'est-ce pas ? dans un festival qui soutient la « musique sans frontières... », évidemment sans avoir bien réfléchi sur les contenus réels du travail de Lussier, et qui vont bien au-delà d'une simple défense de la langue française menacée par l'anglais. ■

\* N.d.R. : il est vraiment à bout !

(Cet article comprend des citations, parfois légèrement modifiées, de Francesca Alinovi, Roland Barthes, Jacques Jouet, Jean-Michel Olivier, Raymond Queneau.)

INTERNATIONAL  
FESTIVAL  
MUSIQUE  
ACTUELLE  
VICTORIAVILLE



Hal Russell et Mars Williams se donnent la réplique.

TEXTES : HÉLÈNE RUEL  
PHOTOS : SYLVAIN LAFLEUR

# Une 9e édition, toujours différente... plus mélodique!

En termes statistiques, la neuvième édition du Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV) n'aura atteint que la moitié de son objectif. Ainsi, il n'aura attiré que 5 000 personnes plutôt que les 5 500 que l'on espérait.

En conférence de presse, le dernier jour du Festival, Michel Levasseur notait que le FIMAV visait une augmentation de 20% du nombre de ses spectateurs. On avait visé une telle cible parce qu'on croyait pouvoir rattraper, en quelque sorte, le terrain perdu l'an dernier en raison de la tenue du Montréal Musiques Actuelles et profiter cette année de ses retombées. "Il nous faudra nous contenter de cette marque de 5 000 que nous avions atteinte en 1989." Michel Levasseur a expliqué

que l'augmentation de l'achalandage par rapport à l'an dernier ne provenait ni de Montréal, ni de Québec. "On a remarqué que plus de gens de la région des Bois-Francs, de Trois-Rivières, de Sherbrooke et même de l'extérieur du Québec sont venus au FIMAV..." Cette clientèle, on en a l'impression, a été particulièrement attirée par les concerts de musiciens de l'Europe de l'Est. L'augmentation du nombre de concerts de musique contemporaine à la programmation explique peut-être aussi cet accroissement.



Michel Levasseur.

Quant à la clientèle montréalaise, comme ses médias d'ailleurs, elle s'est mobilisée pour le vendredi soir. René Lussier a cristallisé l'attention des gens de la métropole avec "Le trésor de la langue". "Il faut dire que les médias nationaux ne couvrent pas le FIMAV dans son entier. Ils mettent le focus sur quelques concerts et, au cours du Festival, parlent davantage des

spectacles à venir plutôt que de rendre compte de ce qui se passe au fur et à mesure..." "We have a problem with jazz...", expliquait encore Michel Levasseur à un journaliste anglophone. De fait, le samedi soir habituellement consacré au jazz, n'a pas attiré une grande foule. "Au cours des premières années, c'était le jazz qui attirait le public... Aujourd'hui, on semble apprécier davantage la musique plus écrite, plus sérieuse..." De là à dire que les prochaines éditions se modèleront sur les goûts du public, il y a un large fossé. "Nous avons toujours essayé d'équilibrer la programmation. De faire en sorte qu'il y ait plusieurs genres, jazz, rock, improvisation, musique contemporaine..." Plus mélodique la neuvième édition? C'était non seulement une promesse, non seulement une impression, mais un fait. "Il faut rappeler que la programmation a été conçue en février, juste au moment de la Guerre dans le Golfe Persique. La programmation a été réalisée avec les propositions qui nous ont été faites et ces projets convergent tous vers une musique plus apaisante, plus mélodique... On ne sait jamais, d'une année à

l'autre, ce que sera la prochaine édition et on ne peut dire que la neuvième préfigure la dixième..." Comme par les années passées, quelques souvenirs du FIMAV seront gravés sur disque. Ceux et celles qui ont raté le concert du tromboniste Konrad Bauer pourront attendre la sortie d'un micro-sillon sur étiquette "Disques Victo". La version studio du concert de Zeena Parkins fera aussi l'objet d'un enregistrement. Il est également question que Disques Victo rassemble sur un disque compact les microsillons de Marilyn Crispell, Lussier-Frith et l'ensemble d'Anthony Braxton. Par ailleurs, notons que, fidèle à ses habitudes, le FIMAV n'accuse aucun déficit budgétaire. A ce journaliste américain qui demandait si le Festival pourrait vivre sans les subventions gouvernementales, M. Levasseur a répondu par la négative. "On ne peut se passer de l'aide provinciale, fédérale et municipale..." Enfin, quant à savoir si le dixième anniversaire du FIMAV aura aussi lieu à l'automne, lors du congrès de l'Action de grâce, il faudra patienter quelques mois, la discussion au conseil d'administration de Plateforme n'étant pas achevée.

# Carnet de chasse (aux nouveaux sons)

Jeudi 10 octobre

Comme l'an dernier, il pleut... Que nous importe... Surtout depuis que Michel Levasseur, le directeur artistique du FIMAV, nous a confié que les Corses ont pris l'habitude de dire que la pluie était un bon présage. Quand ils voient les touristes quitter leur pays sous la pluie, ils soutiennent que c'est le signe qu'ils reviendront...

Pas sûr que ce soit le cas pour les maires de Victoriaville et d'Arhabaska, Robert Cambré et Pierre Roux et plusieurs conseillers et conseillères de Victo. Pas plus sûr en ce qui concerne les députés Jacques Baril et Maurice Tremblay.

Présents au cocktail et à l'église Sainte-Victoire pour le concert d'ouverture, ils ne remettront probablement plus les pieds au FIMAV du reste de la fin de semaine... C'est toujours ainsi. Les autorités municipales répondent à l'invitation de Plateforme... par politesse, se tapent un concert et s'en retournent chez eux... Peut-on leur en vouloir.

Il faut dire que le concert d'ouverture, celui du Nouvel Ensemble Moderne n'avait rien de facile... Quatre longues pièces au menu. Une musique savante, cérébrale, qui mettait toutefois en relief la maîtrise et la précision des instrumentistes.

Déjà, comme à l'habitude de chaque première soirée d'ouverture du FIMAV, on surveille l'auditoire. Tiens, tiens, la formation japonaise avec la toute menue Harco est déjà arrivée pour le concert de fermeture... Tiens, mais c'est Richard Desjardins qui se profile dans les allées de l'église Sainte-Victoire (un aller-retour) et dans la foule du Grand Café...

On cherche du regard des gens qu'on ne voit qu'une fois par année ici. C'est le cas de l'incorruptible Peter Marter (il faut dire qu'il est très grand) qui, depuis six ans, quitte Vancouver pour assister à tous les spectacles du FIMAV. Un phénomène... qui a, chaque année, à répondre aux questions des journalistes d'un peu partout à travers le pays. C'est le cas d'Alain Brunet de La Presse, toujours fidèle à son rendez-vous automnal. C'est le cas de Art Lange de Chicago...

De fait, la présence médiatique est encore plus forte cette année: six magazines internationaux, vingt-cinq médias nationaux (stations de télé, de radio, quotidiens). Pour la première fois cette année, The Gazette, Le Devoir, Le Soleil, CISM-FM, WZBC (Boston), CHLT-AM,

Montréal Campus, The Mirror, Voir, Télévision Quatre-Saisons, CBC News avaient dépêché leurs journalistes.

Il y a des présences. Il y a des absences... celle de Mark Miller du Globe and Mail, qui lui aussi, depuis plusieurs années, suit le FIMAV à la trace. Semble-t-il qu'il écrit un livre ces temps-ci... un livre sur la musique... le jazz, apparemment, dont il est d'ailleurs spécialiste.

Mais... chut. Dave Holland à la contrebasse, Kevin Eubanks à la guitare acoustique et Mino Cinelu, pieds nus, aux percussions prennent place sur la grande scène. On a pris le temps de s'imprégner des œuvres monumentales de Graham Cantieni (lequel viendra d'ailleurs passer quelques jours au FIMAV) qui s'intègrent bien au décor du Grand Café.

Les quelques autorités municipales qui ont eu la persévérance de se rendre au Grand Café se sont peut-être réconciliées avec le Festival. Avec Holland, Eubanks et Cinelu, tout est harmonie. Une musique très mélodique, toute colorée d'un courant jazz. Mais voilà, j'avais l'impression d'une certaine redondance.

Pour m'"économiser", je ne suis pas allée entendre, à minuit, le "rock and roll" d'André Duchesne et son projet "Locomotive" même si j'avais terriblement envie du son des guitares. Chaque fois que je fais ainsi un trou dans la programmation du FIMAV, je rate toujours un "super concert". Ceux que je ne vois pas sont toujours fameux (!!!).

Je n'ai pas encore les oreilles pleines de musique actuelle, si bien que je peux écouter un peu de musique classique sur le chemin du retour... et me retrouver dans le "trip" Vigneault de mon chum... Bonne nuit.

Vendredi 11 octobre

Un saut au bureau... pour appréhender que l'heure de tombée du journal ne me permette pas d'écrire jusqu'à ce que moi s'ensuive. C'est donc dire que la couverture du FIMAV s'arrêtera dimanche soir, en ce qui concerne L'UNION. C'est triste... On ne pourra parler de ces moments attendus comme L'Ensemble lituanien de musique nouvelle de Vilnius et la formation japonaise Alter Dinner... Lecteurs et lectrices de L'UNION, tenez-vous le pour dit... le FIMAV s'arrête dimanche... Pour la journée du lundi, posez des questions à d'autres qu'à moi.

Je craignais un peu la prestation de Bob Ostertag, à 13 h, au Petit café... peut-être à cause de l'électronique. Mais voilà, j'avais mésestimé l'expérience de cet Américain qui fut aussi journaliste, huit années durant, en Amérique du Sud, à El Salvador particulièrement.

On a bien raison de dire de lui qu'il est un sorcier de l'électronique. Au FIMAV, il y a toujours quelque part dans la programmation un de ces magiciens de l'ordinateur... Rassérénant pour ceux et celles qui pensent que l'homme subit la technologie.

Avec la pièce "Sooner or Later", Ostertag parvient à "raconter" un moment émouvant, celui d'un enfant qui pleure son père tué par l'armée. Trois sons seulement, celui de la voix de l'enfant, celui de la pelle dans le sol et celui de la mouche qui tourne autour de la scène. Poi-gnant et émouvant.

D'un incommensurable ennui. Je préfère ne pas en dire plus...

Tiens, tiens, mais c'est le sonorisateur Marc Choquette, de Victoriaville, qui, pour la première fois, s'aventure dans la faune actuelle. Tout un changement pour ce technicien plus habitué à la musique populaire qu'à la musique ac-

glise Sainte-Victoire. Une musique parfois éthérée, semblable à celle qu'on associe au "nouvel âge". Parfois des accents folkloriques. Mélodieux, harmonieuse. De la musique qu'on pourrait facilement réécouter. Le disque du trio n'est cependant pas disponible au Canada...

Pour la première fois de son histoire, le Grand Café s'emplit pour un concert québécois, "Le trésor de la langue", une folle équipée de René Lussier en compagnie de beaux navigateurs comme le "speaker" Richard Desjardins, Jean Derome, Pierre Tanguay, Jean-François Martel (un contrebassiste de Victoriaville qu'on n'a pas l'habitude de voir dans un contexte de musique actuelle, de musique "capotée", comme dirait Desjardins), Alain Trudel et Bob Ostertag justement.

J'avais entendu la version studio du "Trésor de la langue"; je n'ai donc pas eu de surprise. En ce sens, René Lussier a relevé le défi. C'était cependant plus drôle sur la scène... plus musical aussi, je dirais.

Un projet audacieux que celui de traiter en musique de l'histoire de la langue. Les extraits sonores (discours de De Gaulle, Michel Chartrand, René Lévesque) auraient pu, à mon humble avis, être un peu plus nombreux pour alimenter le texte (mais cela s'explique: en scène, on ne pouvait faire autant appel aux bandes)... très faible par moments. Les interventions de Desjardins mettaient en relief l'histoire de cette œuvre (plus explicite sur disque).

Je suis sortie du concert avec, en tête, cette belle citation: "Pour discuter vocabulaire, faut être vivant..." Longue vie à René Lussier!

Je ne pouvais me permettre de quitter le Grand Café sans me lancer à la poursuite de Richard Desjardins, le "bon gars" qui tenait absolument à m'accorder l'entre-voie sur le plancher du Grand Café. Avec le risque de se faire interrompre à tout moment.

Pour cela, j'ai raté ce qui devait être le spectacle le plus humoristique du FIMAV "Ferdinand et les philosophes", à minuit...

Samedi 12 octobre

Levée tard. Trop de lavage, trop d'écriture pour entendre Joan La Barbara.

Me rends donc au spectacle de l'ensemble américain Dr Nerve. Y fait la rencontre de Jean-François Martel, tout ébaubi par la musique actuelle.

Moi qui cherchais le "fauve" du FIMAV, une de ces bêtes de scène comme le Festival nous en livre chaque année (John Zorn, Elliot Sharp, Cecil Taylor), voilà que j'en ai trouvé huit pour le prix d'un.

Ce groupe de musiciens, avec à sa tête, le mathématicien-chirurgien Nick Didkovsky, a promis d'entrée de jeu de "niveler le plafond". Eh bien, c'était réussi. On aime ou on aime pas. Moi j'adore. Un groupe énergisant qui vous brasse le Québécois, qui a de l'hu-

## Un Festival différent

A l'instar du directeur artistique du FIMAV, Michel Levasseur, qui faisait allusion dans le programme à toutes les pressions exercées sur l'événement de musique actuelle, le président de Plateforme, Claude Lapointe, a profité du cocktail d'ouverture et de la présence des autorités municipales pour souligner le caractère "différent" du FIMAV.

Le FIMAV, soutient-il, n'est ni une fête de l'alcool... Encore moins un festival de la relève locale, ou de la chanson. Ce n'est pas non plus le festival d'une musique de palmerès qu'on déchire tous les sept jours. Oui, il pourrait se tenir à Montréal mais il est présenté à Victoriaville et continuera d'y vivre si le milieu accepte toujours de l'appuyer.

On sait que les relations entre le conseil municipal de Victoriaville et les gens de Plateforme ont été particulièrement houleuses au cours des dernières semaines.

L'allocation de Claude Lapointe paraissait, par ailleurs, dirigée vers tous ceux et celles qui souhaiteraient que l'événement annuel soit plus "populaire".

Le FIMAV, disait Claude Lapointe, c'est un festival qui se déroule dans la dignité et l'ouverture et qui se montre sensible à l'actualité et à son environnement. C'est un événement international, par la provenance de ses artistes, de son public et qui, par les médias, rayonne directement ou indirectement sur tous les continents.

La musique que privilégie le FIMAV est sans frontières... de tous les temps et de tous les coins de la planète.

Si le mot "actuelle" associé à musique peut faire référence à une musique qui a moins de six mois, ce n'est cependant pas le cas, poursuivait M. Lapointe. Le FIMAV s'intéresse plutôt aux œuvres récentes d'artistes parfois peu connus ou encore de vieux routiers qui continuent d'innover.

Enfin, le FIMAV, selon Claude Lapointe, c'est un Festival qui a le rare privilège d'initier les modes plutôt que de les suivre.



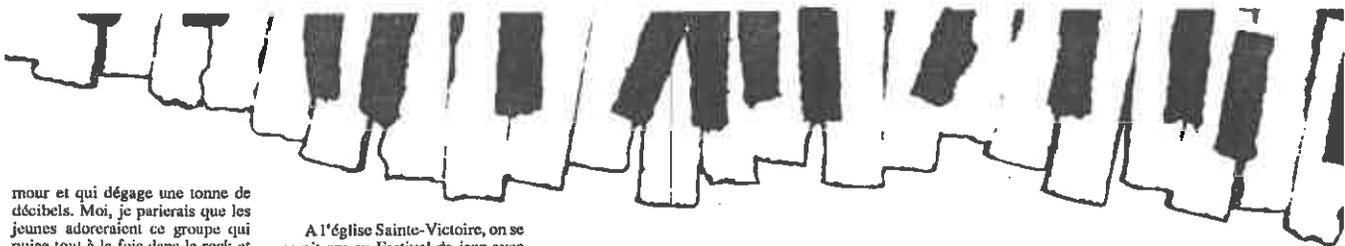
Claude Lapointe.

Bob Ostertag me fait faire mon annuel mea culpa. Si je parlais anglais, j'aurais pu m'entretenir avec lui... C'est tellement facile au Festival d'obtenir des entrevues...

Un autre saut au bureau... J'aurais dû y rester plutôt que de me rendre au concert de L'Ensemble torontois de Denis Schling-

tuelle. Une expérience dont il dit qu'elle fait éclater tous ses standards.

Ils devaient être trois... Ils n'étaient que deux. De Moldavie, Mikhail Alperin et Arkady Shilkloper. Deux musiciens, l'un au piano, l'autre aux instruments à vent, à remplir la grande enceinte de l'é-



mour et qui dégage une tonne de décibels. Moi, je parierais que les jeunes adoreraient ce groupe qui puise tout à la fois dans le rock et dans le jazz.

Au Petit Café, à 17 h, j'ai eu un peu plus de mal avec le trio français composé de Michel Doneda, Dank Lazro et Ninh Lê Quan, deux saxophonistes et un percussionniste. Je peux reconnaître la qualité

A l'église Sainte-Victoire, on se serait cru au Festival de jazz avec David Murray au saxophone et Dave Burrell au piano. De la musique très comestible, sans trop d'écart. Un saxophone dont on découvre tous les registres sonores. Un piano qui vibre fort.

Retour au Grand Café. Habituel-

je connais là-dedans, moi? Et le spectacle se termine sur une pièce au saxophone langoureuse et voluptueuse, comme on entend rarement au FIMAV.

Il faut dire que, comme Michel Levasseur l'avait promis, la neuvième édition est en effet plus "mélodique" de toute l'histoire du Festival.

Pas encore une femme à ma programmation. Justine à minuit, c'est toujours trop tard pour moi...

revient chaque année!

Si le public habituel du FIMAV est plus masculin que féminin, on remarque toutefois que de la région, les festivaliers sont plutôt des festivaliers. Rares sont les hommes d'ici à suivre le FIMAV. Certes, on peut observer que plusieurs hommes de la région s'engagent dans l'organisation mais les "festivaliers ordinaires" sont très rares. Pourquoi plus de femmes d'ici au FIMAV? Il y aurait une enquête sociologique à mener. Ont-elles moins peur de la musique actuelle? Plus curieuses? Plus réceptives à la créativité? Plus enclines à supporter la culture régionale?

Pour terminer sur une bonne note, j'ai transgressé ma loi en me

rendant, le temps de deux "tunes" au spectacle de Non Credo pour y entendre la belle Klira Vollmann chanter entre Joseph Berard et Bernard Sauser-Hall. Les pièces sont courtes, fort agréables, la voix est puissante... ce qui donne encore raison à Michel Levasseur qui soutenait que le concert de Non Credo se situait juste aux limites des musiques actuelle et populaire.

C'est là-dessus que se termine ma saison de chasse dans la jungle de la musique actuelle... Et contrairement à mon frère, je ne reviens jamais bredouille.

Dodo. Demain la routine du bureau... avec le patron qui me presse le citron...

## Desjardins sur le plancher

Pour Richard Desjardins, participer à cette grande aventure que fut "Le trésor de la langue" avec des musiciens de la trempe de René Lussier et de Jean Derome, a constitué une "énorme leçon de musique".

Dès que René Lussier a présenté son projet à Desjardins, lui demandant de devenir le "speaker" de son oeuvre, le "bon gars" a tout de suite vu qu'il s'agissait là d'une "mine d'or".

"Ce projet touchait de près mon "kick". J'aime lire l'histoire. Pour moi, cette oeuvre c'est la musique du langage..."

Richard Desjardins se surprend à parler du "Trésor de la langue" comme d'un opéra, parce que le spectacle met en scène des personnages.

C'était la première fois que Richard Desjardins mettait les pieds au FIMAV. Avant d'entrer en scène, il a assisté à deux spectacles, celui - en partie - du Nouvel Ensemble Moderne et celui de Dave Holland. "C'est le meilleur spectacle que j'ai vu de toute ma vie... C'en était psychotique..."

Desjardins ne s'est cependant pas attardé longtemps au Festival puisque dès le lendemain, le samedi, il lançait, au Salon du livre de Sherbrooke, un recueil d'une cinquantaine de ses chansons.



Richard Desjardins.

du souffle des saxophonistes et la magie du percussionniste japonais (qui nous fait découvrir un monde de sons). J'y vois là une extraordinaire performance. Quant au résultat musical, il dépasse mon entendement.

Il faut dire que depuis le début du FIMAV (et cela se confirmera par la suite), il y a un accent particulier sur les percussionnistes. Chaque jour, en commençant par le Nouvel Ensemble Moderne, les percussionnistes occupent un bel espace. Pour cela, la neuvième édition m'apparaît très percussive.

lement, le samedi soir, c'est la soirée chaude du FIMAV. Cette année, la soirée chaude c'était hier avec René Lussier.

Ce soir, le Muhai Richard Abrams Octet crée parfois des univers sonores bien inquiétants. L'ensemble offre un concert difficile mais qui aménage de bons moments, des solos tout à fait envoiés. Certains ont regretté que Muhai Richard Abrams ne présente pas un solo de piano. Une performance orchestrale qui pousse les limites du jazz. Mais qu'est-ce que

### Dimanche 13 octobre

Levé si tard que j'ai raté un autre fameux concert celui du tromboniste Konrad Bauer, lequel, semble-t-il (j'écoute aux portes) parvient, deux heures durant à tenir son public en haleine.

En après-midi, au Grand Café, il ne fallait cependant pas rater l'ensemble américain de Hal Russell, un homme qui pourrait, à première vue, paraître bien sérieux, avec ses lunettes et sa barbe blanche. Mais voilà, il devient tout à fait loufoque sur la scène. Une musique rythmée, souvent teintée de rock, des duos de sax (avec Mars Williams, d'allure tout à fait opposés à Russell). On aura même droit à une pièce intitulée "The Fly Holocaust" où chaque musicien se munit de son tu-mouches. C'est la rigolade.

Avant même d'assister au concert de l'ensemble polonais Harmonia Viva, j'avais acheté le DC (même si je n'avais pas de lecteur) tant j'étais impressionnée par les quelques mesures que j'avais entendues sur la bande-promo du Festival. Harmonia Viva, c'est trois accordéonistes, Waldemar Wroblewski, Frystof Koncur et Piotr Siocinski en harmonie parfaite. C'est de l'accordéon en grandes pompes. C'est un son qu'on pourrait facilement confondre avec celui des orgues. Un concert qui aurait facilement pu prendre place à l'église Sainte-Victoire. Un des beaux moments du FIMAV.

On attendait avec impatience le Quintour anglais Balanescu à l'église. Un ensemble remarquable qui contribue encore à rendre la neuvième édition très mélodique et, pourrait-on ajouter, comestible et accessible. Qui pense que toutes les musiques du FIMAV ne sont pas écoutables?

Autre soirée plutôt tranquille au Grand Café. Contrairement, aux années précédentes, ce sont les après-midi qui "tonnent" le plus. Avec le groupe américain d'Anthony Davis, je mentirais si je disais que j'ai apprécié. La prestation de cet ensemble de jazz contemporain, qui aurait dû être relevé par la présence de la soprano Cynthia Aaronson, n'a pas fait l'unanimité. Il y avait presque autant de monde en-dehors de la salle qu'à l'intérieur après quatre pièces. Certains (et certaines) soutenaient même qu'il s'agissait du "Pop" des neuf ans d'histoire du FIMAV. Mais dans un Festival, il en faut pour tous les goûts.

Ce concert m'aura permis de mettre un peu d'ordre dans mes observations... Encore une question d'hommes et de femmes (ça me

## Jean-François Martel: une corde de plus...

Le bassiste et contrebassiste victoraviellois, Jean-François Martel vit peut-être un tournant, ces temps-ci... Et sa participation au projet "Le trésor de la langue" de René Lussier pourrait constituer un élément déclencheur.

Ceux et celles qui le connaissent bien savent que Jean-François évolue tout autant avec l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières qu'avec la chanteuse Marie-Claire Séguin. Ceux et celles qui le connaissent mieux l'ont vu également travailler avec Jean Vanasse et Pierre Tanguay deux musiciens actuels qui se sont d'ailleurs déjà produits au FIMAV (Tanguay faisant aussi partie du projet de Lussier).

Depuis deux ans donc, Jean-François apprivoise l'autre monde, celui de la musique actuelle.

Le contrebassiste a fait la connaissance de René Lussier il y a peu de temps. L'un comme l'autre s'était produit au même endroit, à la galerie d'art actuel Occurrence à Montréal.

Invité à participer au concert "live" de René Lussier, Jean-François a accepté sans trop savoir dans quelle aventure il se plongeait.

Sa formation polyvalente (musique populaire, jazz et classique) trouve un aboutissement logique dans cette intrusion dans le monde de la musique actuelle.

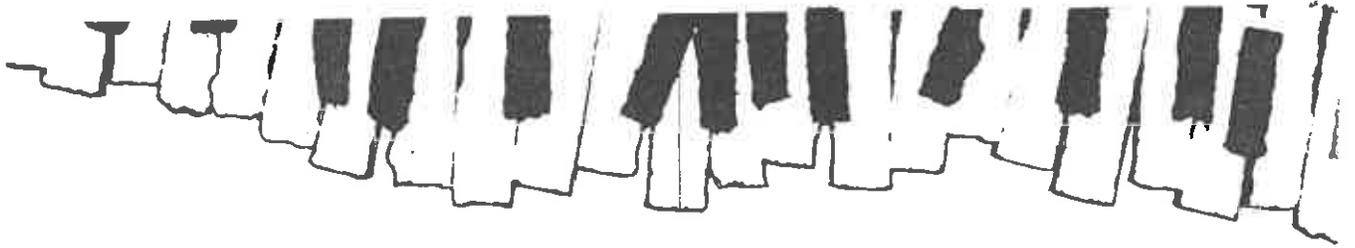
"Cela change mon rapport à la création. Je sens que j'explore mieux mon instrument et que cela m'oblige à fouiller dans ce que je suis, moi au lieu d'essayer de travailler en m'inspirant de ce qui se passe à l'extérieur de moi. J'avais tendance à travailler en m'inspirant de ce que j'entendais."

En prenant une année sabbatique de l'OSTR, Jean-François a bien l'intention de poursuivre ses explorations.

La musique actuelle n'est donc pas un accident de parcours dans le cheminement de Jean-François... mais une corde de plus... à sa contre-basse.



Jean-François Martel.



Nick Didkovsky, le mathématicien-chirurgien de Dr Nerse.



De Pologne, Harmonia Viva.



René Lusler le créateur québécois de l'oeuvre "Le trésor de la langue".



Kent Kessler et Steve Hunt du Hal Russell NRG Ensemble.



La soprano Cynthia Aaronson du Anthony Davis Group.



Le sorcier de l'électronique, Bob Ostertag.



Kira Vollmann de la formation Non Credo.

Lussier et After Dinner

## Deux moments forts du FIMAV

De tous les spectacles que présentera la neuvième édition du Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV), deux devraient rallier tout le public aux dires du directeur artistique, Michel Levasseur.

Le spectacle qui fera probablement salle comble est celui de René Lussier avec son projet "Le trésor de la langue" (vendredi, au Grand Café, à 22 h).

Rappelons brièvement que pour la première fois, René Lussier présentera une version concertante (et probablement déconcertante aussi)



La chanteuse et compositeuse japonaise Haco, de la formation After Dinner.

de ce projet qu'il n'avait mené jusque-là qu'en studio.

S'entourant de Jean Derome, Alain Trudel, Pierre Tanguay, Bob Ostertag, Richard Desjardins et Jean-François Martel, René Lussier propose une balade (et parfois une ballade) dans le pays de la langue française québécoise, telle qu'on la parle et qu'on l'entend depuis trente ans.

Parler de la langue, c'est inévitablement parler d'histoire, de politique, de société, de culture...

L'autre spectacle que Michel Levasseur attend aussi avec beaucoup d'impatience c'est celui d'After Dinner, une formation japonaise, avec en son coeur, la chanteuse Haco qui compose aussi les pièces du groupe.

Michel Levasseur a entendu la formation sans jamais la voir en spectacle.

Le concert d'After Dinner clôture le FIMAV, le lundi 14 octobre, à 22 h, au Grand Café. Le rideau du festival tombe souvent sur un spectacle fort exotique. C'est ce que promet After Dinner avec une musique qui fusionne les instruments et les sons de l'Occident et de l'Orient. Une belle rencontre intercontinentale en perspective à Victo...

H.R.

# Le FIMAV vise les 5 500 spectateurs

Victoriaville - Si l'on se fie à l'allure de la pré-vente de billets, fort possible que le Festival international de musique actuelle de Victoriaville qui s'ouvre jeudi hausse de 15 à 20% la taille de son auditoire, atteignant ainsi les 5 500 spectateurs.

"Le public montréalais commence à se réveiller", note Michel Levasseur.

On se souvient que l'an dernier, le FIMAV avait perdu une partie de son auditoire montréalais, en raison de la tenue du Montréal Musiques actuelles.

Une forte couverture de presse nationale a eu pour effet de regagner le public de Montréal si bien que Michel Levasseur s'attend à ce que le FIMAV reprenne cette année sa courbe ascensionnelle.

Pour un certain public, le FIMAV s'inscrit dans le créneau du Festival de la nouvelle danse qui vient de prendre fin à Montréal. "Le Festival de la nouvelle danse", remarque Michel Levasseur, attire une partie de notre public si bien que le FIMAV s'inscrit dans une sorte de continuité. Ça crée une dynamique intéressante dont on devra

tenir compte quand il sera question pour nous de se demander si on continue de présenter le FIMAV à l'automne..."

De Montréal, on attend cette année la visite d'André Ménard, le producteur du Festival de jazz de Montréal. Ce n'est pas la première fois que Ménard vient au FIMAV puisque quelques concerts l'avaient déjà attiré à Victoriaville lors des précédentes éditions. Mais c'est la première fois qu'il passera trois jours complets au FIMAV. Peut-on s'attendre à ce que le FIMAV soit, en partie, précurseur d'une partie de la programmation du prochain Festival de jazz de Montréal? C'est la question qu'on pourra poser au producteur en fin de semaine...

Pour ce qui concerne le public de la région, si Michel Levasseur n'est pas déçu, il n'est pas euphorique non plus. "Mais ça commence

à bouger... La soirée d'ouverture avec le Nouvel Ensemble Moderne, "Le trésor de la langue" de René Lussier et la soirée jazz du samedi devraient trouver plusieurs pre-neurs."

Heureusement pour les festivaliers, l'organisation du FIMAV n'a eu à se buter à aucune annulation. Même les musiciens d'Europe de l'Est ont leur billet d'avion en main et les relations avec l'organisation victoriavilloise ont été constantes toute la semaine dernière.

La neuvième édition du FIMAV sera l'occasion pour le président de Plateforme, Claude Lapointe, d'alimenter le livre qu'il est en train d'écrire sur l'histoire du Festival. Cette histoire de la décennie du FIMAV devrait paraître au lendemain du dixième anniversaire, en 1992.

Michel Levasseur est donc fin prêt pour cette neuvième édition d'un Festival de musiques sans frontières. Prêt à faire le plein de musiques nouvelles... Du 10 au 14 octobre, inclusivement... qu'on se le dise.

H.R.

# Minuit... à l'heure rock du FIMAV

Victoriaville - Si on est amateur de musique "rock" et qu'on ne craint pas de se coucher tard, toute la séquence des spectacles de minuit du Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV), au petit café du Cégep (salle de groupement), risque fort de plaire.

Qui plus est, minuit, c'est l'heure idéale pour "relaxer" de la musique souvent cérébrale qui a fait vibrer, toute la journée, les différents plateaux du FIMAV.

C'est aussi l'heure où tous les musiciens qui se sont succédés sur les scènes se mêlent au public. L'atmosphère des spectacles de minuit, c'est, en microcosme, l'atmosphère de tout le FIMAV, dont on dit qu'il a l'avantage d'être intime et, pourquoi pas, communautaire.

Du jeudi 10 octobre au dimanche 13 octobre, se succéderont ainsi dans cette trame de la programmation, deux groupes québécois, un groupe français et un groupe californien.

D'abord, on assistera, le jeudi, au retour d'André Duchesne et de son "rock and rail", dans un projet intitulé "Locomotive". Les festivaliers connaissent bien André Duchesne pour l'avoir entendu à maintes reprises lors des précédentes éditions du FIMAV. Duchesne présentera le spectacle le plus "rock" de cette trame de la programmation. Pour ceux et celles qui aiment l'énergie des gui-

tares électriques, le rock pur et direct...

(Suite de la page 32)

Avec le rythme en plus.

De tous les spectacles, le groupe Justine est celui qui est le plus anarchique. Justine, c'est quatre filles, Joane Hétu, Marie Trudeau, Danielle Roger et Diane Labrosse. C'est l'ancienne formation de Wonder Brass. C'est, en partie, l'ancienne formation des Poules. Dix ans de métier... Michel Levasseur dit de Justine qu'on ne pouvait passer à côté de sa musique, même si les filles sont venues à quelques reprises au FIMAV. "Elles ont encore quelque chose à dire et leur calibre s'est enrichi depuis leur dernière prestation ici. Et puis, les lieux de diffusion pour la musique de Justine sont bien rares..."

Avec Non Credo, Michel Levasseur soutient que le FIMAV joue sur la limite de la nouvelle mu-

selon le directeur artistique du FIMAV, le spectacle que présentera Ferdinand et les philosophes... c'est tout autre chose que les autres concerts de la trame des spectacles de minuit. Autour de Ferdinand Ri-

chard, le "philosophe" du groupe, évoluent Dominique Lentin à la batterie et Alain Rocher à la guitare électrique. On aura l'impression, avec ce groupe, d'assister à un spectacle de cabaret. (Suite page 33)



Justine, c'est l'ancienne formation des Wonderbrass... De la musique neuve... mûrie par dix ans d'expérience.

sique "commerciale". Le spectacle de Non Credo est accrocheur... "C'est le spectacle à voir... Le plus populaire et le plus accessible de la série "rock"", promet Levasseur.

Dans la catégorie "rock", le FIMAV a enfin classé aussi les spectacles de Zeena Parkins, After Dinner, Dr Nerve et "Le Trésor de la langue" de René Lussier...

H.R.



Non Credo... une musique d'avant-garde presque populaire.

# La soirée "chaude" du FIMAV: deux gros noms fort enviiables

L'UNION, le mercredi 25 septembre 1991

Victoriaville - Pour qui n'a jamais mis les pieds au Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV) et qui ne sait trop dans quelles plages de la programmation s'aventurer, le directeur artistique, Michel Levasseur, pourrait bien conseiller sa soirée chaude du samedi soir, la soirée jazz... celle que pourrait même envier à Victoriaville le Festival de jazz de Montréal.

Deux gros noms figurent à la programmation, celui du personnage légendaire Muhal Richard Abrams qui, en octet, dé-

ploiera une musique de jazz, moderne dans ses arrangements mais très chaleureuse, "groovy" comme dirait Levasseur,



Muhal Richard Abrams et son octet réchaufferont le Grand Café le samedi du FIMAV.

dans la plus pure tradition du jazz noir américain.

Michel Levasseur dit de ce concert qu'il se situe très exactement entre la cérébralité et l'euphorie. "Il y a longtemps que nous voulions recevoir Muhal Richard Abrams au Festival. Mais voilà, ses sorties sont rares et ses exigences énormes (ce qui explique le prix du billet). Sa présence au Festival est l'un de nos

bons coups de cette année... en première canadienne".

L'autre nom, c'est celui d'un enfant chéri du Festival de jazz de Montréal: David Murray, un jeune saxophoniste de 36 ans qui possède une longue feuille de route, une discographie impressionnante et des collaborations prestigieuses.

L'intérêt du concert que présentera Murray

à l'église Sainte-Victoire réside dans le fait qu'habituellement, il est souvent très entouré mais que cette fois, il ne sera accompagné que d'un musicien, le pianiste Dave Burrell, lequel participe souvent aux projets de Murray. On sentira donc davantage la présence

musicale de Murray, sa musique à la fois composée et improvisée.

Si de Muhal Richard Abrams, on dit qu'il est le père de la nouvelle école de musique, une figure de référence, on dira de Murray qu'il est un des musiciens les plus avant-gardistes, un digne

héritier de John Coltrane et de Sonny Rollins.

Traditionnellement au FIMAV, le samedi soir est la soirée la plus prestigieuse... la plus chaude aussi. Le FIMAV ne devrait pas encore rompre cette tradition cette année.

H.R.



David Murray se produira sur la scène du Festival International de musique actuelle de Victoriaville le samedi, à 20 h, à l'église Sainte-Victoire.

# "L'oeuvre parle d'elle-même"

Victoriaville - Il y a dans l'art contemporain comme dans la musique actuelle des monstres sacrés. Graham Cantieni en est un, lui qui expose présentement dans le nouveau centre-galerie du GRAVE. Son exposition se déploiera aussi, du 10 au 14 octobre, sur les murs des salles du Festival international de musique actuelle de Victoriaville.

Il y a une parenté entre l'art contemporain et la musique actuelle souvent déroutante, déconcertante... Et Graham Cantieni se sent très à l'aise d'exposer tout à la fois au GRAVE et au FIMAV.

*"Faire de la musique actuelle c'est parfois se retrouver sur la ligne... Le prochain pas... c'est l'abîme..."*

Cantieni parle peu de son oeuvre, un peu plus de sa démarche. *"L'oeuvre parle d'elle-même"*, dira-t-il. Comprenez qui veut, comprenez qui peut. Mais en fait, faut-il vraiment comprendre... Peut-être seulement se laisser toucher.

Aux invités à son vernissage,

Cantieni a expliqué que cette exposition au GRAVE représentait en quelque sorte un répertoire de son vocabulaire artistique.

Il n'avait pas touché les pin-ciaux depuis longtemps puis, fébrilement, s'est mis à peindre des petits et des grands formats, se sentant plus à l'aise dans les grands, probablement parce qu'il y met toute la gestuelle de son corps.

Cantieni a toujours pensé que les grands formats créaient un contact plus intime avec le visiteur, l'obligeant presque à basculer dedans. Il y a au GRAVE un immense tableau où la couleur bleue prédomine... où on a l'impression qu'une vague s'y



Une oeuvre de Cantieni.

déferle. Puis soudainement, au beau milieu de cette mer bleue ou de ce ciel tourmenté, se détache très distinctement un carré. Cantieni appellerait cela l'"ambiguïté spatiale". Partout, dans tous ses tableaux, il y a ces formes géométriques qui trompent la gestuelle, qui créent une sorte de relief dans le tableau.

La forme n'a pas d'importance, expliquera encore Cantieni. Elle n'est qu'un point de repère... illusoire. On peut bien voir ses fusains comme étant le point de départ de son oeuvre mais ils ne le sont pas dans la chronologie de la démarche de Cantieni. *"C'est vrai que pour l'esprit, les fusains paraissent préfigurer les tableaux..."*

On peut se questionner sur la symbolique des formes géométriques,

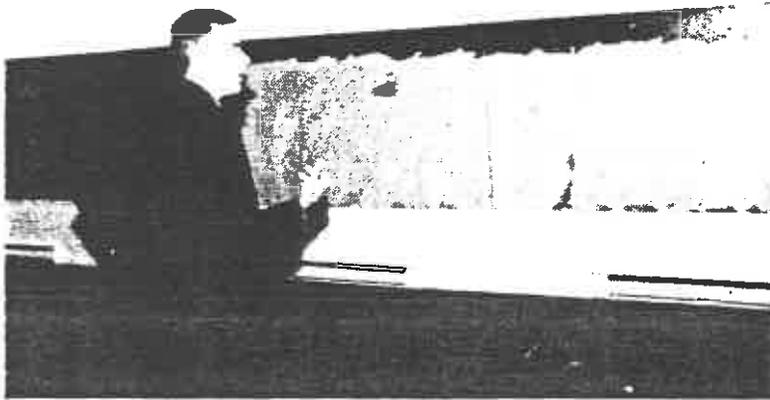
toujours présentes dans les couleurs tonitruantes de Cantieni. On peut, comme les visiteurs de son exposition, y voir des passages, des boîtes, des triangles, des cubes... Pour Cantieni, les "comme si", les façons de lire son oeuvre importent peu. Pour lui, tout est question d'espace... L'espace qu'occupe un tableau, une couleur, deux lignes...

Graham Cantieni dit avoir toujours fait deux choses en même temps. Il peint et il enseigne... depuis deux ans à l'Université du Québec à Trois-Rivières. Il a peint et il a écrit, il y a dix ou quinze ans alors que l'art contemporain n'avait pas encore ses critiques d'art.

*"Le monde de la critique s'est développé au Québec. Mais il y a 15 ans, il n'y avait personne pour parler d'art contemporain. Je me disais que si les artistes ne prenaient pas eux-mêmes la plume..."* Ce qu'il a fait, fondant même deux revues, les Cahiers des arts visuels du Québec et "10.5155.10".

Après Victoriaville, Cantieni exposera à Cape Cod en octobre et à Montréal avec un autre artiste de Provincetown puis, en janvier, à Trois-Rivières, au Musée Pierre-Boucher. Ce seront là d'autres jalons d'une carrière qu'il mène tant au Québec qu'en France.

H.R.



Graham Cantieni.

Pour les mélomanes

# La musique savante et sérieuse du FIMAV

Victoriaville - Si Michel Levasseur disait de la prochaine édition du Festival international de musique actuelle de Victoriaville qu'elle serait, entre autres, la plus "folklorique", la présence de L'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius y est certes pour quelque chose.

Il faut s'attendre, avec ce concert, à un spectacle à grand déploiement où sous la baguette du chef d'orchestre Sarunas Nakas, onze artistes en costume d'époque raviront le public avec des oeuvres inspirées du folklore lituanien.

L'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius se spécialise dans une nouvelle approche du folklore traditionnel et une nouvelle façon d'utiliser les instruments et les voix. La musique de cet ensemble se situe entre la musique de chambre contemporaine et le folklore lituanien.

En cette époque où la Lituanie vit les premières heures de son indépendance, la seule présence au Festival d'un de ses ambassadeurs a de quoi susciter l'intérêt des mélomanes de la région.

Outre l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius, le Festival recevra d'autres ambassadeurs de la musique contemporaine, un volet de la programmation qu'on a délibérément développé cette année.

En concert d'ouverture, le Nouvel Ensemble Moderne, formé par la pianiste et chef d'orchestre Lorraine Vaillancourt, rassemble des musiciens et musiciennes qui, pour la plupart, ont une formation classique.

Le NEM, à l'église Sainte-Victoire, le jeudi 10 octobre, déploiera une formation de dix-neuf musiciens sous la baguette de Lorraine Vaillancourt. Le NEM n'est formé que depuis deux ans mais est déjà voué à dépasser les frontières ca-

nadiennes; il s'apprête d'ailleurs à une tournée européenne l'an prochain.

Autre ravissement en perspective, celui du Quatuor à cordes Bala-

L'accordéon n'est pas un instrument habituel au Festival... On se rappelle bien sûr Quartango et Pauline Oliveros. C'est un hommage à la sonorité de l'instrument auquel se livre le trio Harmonia Viva, l'ambassadeur de la Pologne au FIMAV. On aura l'impression que les accordéonistes jouent de l'orgue... Harmonia Viva élargit les possibilités de

l'instrument et les porte à un niveau jamais atteint.

Enfin, l'Ensemble du torontois Denis Schingh complète la programmation de musique contemporaine du FIMAV. Là encore, il s'agit d'une jeune formation prometteuse dont la musique, séquentielle, a quelque chose de cinématographique.

H.R.



Un concert à ne pas manquer, celui de l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius.

nescu, une formation britannique qui a déjà travaillé avec le très connu Philip Glass. Ce concert devrait intéresser même les plus rébarbatifs à la musique actuelle. Le responsable des relations publiques du FIMAV, Luc Belhumeur, dit en riant qu'il conseillera fortement ce concert à... ses parents.

Toujours au chapitre de la musique contemporaine, l'américaine Joan La Barbara devrait étonner par ses performances vocales. Sa voix est son instrument. Seule en scène avec ses bandes magnétiques, elle offre ce qu'on pourrait appeler un "monologue chanté".



Denis Schingh.

# le culturelle!

Le 9e FIMAV lance sa programmation

## "L'édition la plus folklorique, la plus nationaliste..."

- Michel Levasseur

Victoriaville - Aussi paradoxal que cela puisse paraître, la prochaine édition du Festival International de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV), du 10 au 14 octobre prochain, promet d'être la plus "folklorique" et la plus "nationaliste" de toute son histoire. Et cela, c'est son directeur artistique, Michel Levasseur, le "pape" de la musique actuelle qui le dit... Et s'il le dit, on est bien tenté de le croire lui qui, depuis neuf ans, a toujours livré la marchandise.



helene ruel

Les néophytes, du moins ceux et celles qui ne sont pas très familiers avec la musique actuelle... et qui ne se rendent jamais au Festival, croient, à tort, que ce genre de musique est tout à fait "débranchée".

Pourtant, souvent, la musique actuelle s'inspire, tout en s'en distanciant évidemment, de plusieurs genres, de plusieurs courants... Elle est "branchée" - on a envie de dire "connectée" - sur l'histoire... Elle a toujours des racines... bien qu'elles soient parfois, un peu difficiles à identifier.

C'est à cet exercice laborieux que Michel Levasseur et son équipe se sont astreints cette année en associant les concerts non plus à l'un ou l'autre des onze pays qui seront représentés sur la scène victorivilloise, non plus aux trois plateaux où ils sont présentés mais plutôt au genre musical auquel on peut les apparenter... même de loin.

"Cela permettra au public d'identifier plus facilement le type de

concert qui pourra les satisfaire..." Parce qu'il faut bien l'admettre, quand on est un festivalier d'occasion, il est bien difficile de choisir un ou deux concerts. On y va à l'aveuglette sans trop savoir à quoi s'attendre.

25 concerts

Cette année, le FIMAV déploiera un éventail de 25 concerts où le Québec et le Canada, les États-Unis, la Pologne, l'Angleterre, la Lituanie, l'URSS (on se croise les doigts pour s'assurer de la présence au Festival des artistes de ces deux pays en pleine tourmente), la France, la Suisse, l'Allemagne et même le Japon seront représentés. La programmation, comme à l'habitude, table pour chacun de ses trois tiers, sur une présence canadienne, américaine et européenne.

Ainsi, la promotion du prochain FIMAV identifie clairement cinq genres musicaux, le moins nourri étant celui de la musique électro-acoustique. Les amateurs de musique contemporaine, de jazz, de rock d'avant-garde et de musique improvisée en auront, quant à eux, pour leur faim.

Musique contemporaine

La musique contemporaine sera plus présente que par les années

passées. Six concerts sont prévus, dont celui, du Nouvel Ensemble Moderne, groupe fondé il y a deux ans par le pianiste et chef d'orchestre Lorraine Vaillancourt. Le passage du NEM à Victoriaville a ceci de particulier qu'il permettra à deux compositeurs québécois, Michel Longtin et Linda Bouchard, de présenter, en première, leurs créations.

L'Ensemble canadien Denis Sching, formé en 1987 apparaît également sous le volet de la musique contemporaine du FIMAV en compagnie de l'Américaine Joan La Barbara, une chanteuse dotée d'un registre fabuleux, du trio d'accordéons polonais Harmonia Viva en première nord-américaine, du Quatuor à cordes Balanescu d'Angleterre et de l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius en Lituanie qui, pour la première fois, se produit en terre nord-américaine.

Jazz

Dans le volet jazz, il faut d'abord nommer un des bonzes, le pianiste et compositeur américain Mihal Richard Abrams qui, entouré de sept musiciens, se produira sur la scène du Grand Café (Centre des loisirs) le samedi soir. Mihal Richard Abrams est l'un des pères fondateurs de l'Association for the Advancement of Creative Musicians, un collectif d'artistes noirs d'avant-garde fondé à Chicago en 1965. Il a agit comme mentor de musiciens comme Anthony Braxton et Roscoe Mitchell qu'on a déjà vus au FIMAV.

Toujours sous la rubrique "jazz", on pourra voir aussi, en pre-

mière mondiale, le trio composé de Dave Holland, Kevin Eubanks et Mino Cinelu. D'URSS, on attend la visite de Mikhail Alperin (piano, mélodica, voix) et d'Arkady Schil-

Credo. De France, en première nord-américaine, le Festival s'attarde à Ferdinand et les philosophes. Enfin, du Japon, After Dinner clôture le FIMAV le lundi soir



kloper (cor français, bugle, voix).

Des États-Unis, trois autres groupes figurent à la programmation du prochain FIMAV: David Murray et Dave Burrell, l'ensemble de Hal Russell et le groupe d'Anthony Davis.

Rock d'avant-garde

André Duchesne, un habitué du FIMAV, présentera cette année un tout nouveau projet. Après "L" ou "L", il fonce dans ce qu'on appelle au Festival du "rock and rail". Le spectacle, intitulé "Locomotive" remet la guitare en évidence comme cela avait été le cas avec les "Guitaristes de l'Apocalypse".

René Lussier, qui n'a peut-être manqué que deux ou trois éditions du Festival, revient lui aussi, harcelé par Michel Levasseur, pour traduire sur scène son disque "Le trésor de la langue" (voir l'entrevue avec René Lussier).

Toujours sous l'étiquette du rock d'avant-garde, le Festival ramène les filles de "Wonder Brass" sous le nom de "Justine" dans un spectacle dérangeant comme toujours où se bousculent tous les styles.

Des États-Unis, revient Zeena Parkins et, en première canadienne, les groupes Doctor Nerva et Non

avec un concert où, subtilement, les influences de l'Est et de l'Ouest se mélangent.

Musique improvisée

A ce chapitre, pour les festivaliers les plus aventureux, le FIMAV attend de France Michel Doneda, Daunik Lazro et Ninh Lê Quan, un savant mélange de saxophones et de batteries.

D'Angleterre, Barry Guy figure aussi à la programmation. D'Allemagne et de Suisse, tous deux en première nord-américaine, le Festival recevra Konrad Bauer et le groupe formé de Hans Koch, Martin Schütz et Fredy Studer.

Electro acoustique

Un seul nom sous le volet de la musique électro-acoustique, celui de l'américain Bob Ostertag; on le décrit comme le sorcier de l'électronique.

Radio-Canada

Radio-Canada aménagera à nouveau ses quartiers aux trois plateaux du Festival, captant quinze des 25 concerts de la programmation pour les retransmettre sur sa propre grille-horaire au cours de la prochaine année.



Le créateur René Lussier et le directeur artistique du FIMAV, Michel Levasseur.

# Le FIMAV toujours à l'automne... toujours à Victo?

Victoriaville - A l'aube du dixième anniversaire du Festival international de musique actuelle de Victoriaville, Michel Levasseur a surpris tout le monde en disant que le conseil d'administration songeait sérieusement à l'éventualité de déplacer l'événement vers une autre saison de l'année... peut-être le printemps.

A cette question d'un représentant de la Société Saint-Jean-Baptiste qui se demandait pourquoi le Festival se tenait l'automne, M. Levasseur a répondu en disant que justement, le conseil d'administration de Plateforme questionnait cette période de l'année.

Le directeur artistique du FIMAV a rappelé que dès le début,

l'événement avait cherché à sortir du créneau des festivals d'été. "On ne voulait pas associer le Festival de musique actuelle aux nombreux festivals qui occupent le Québec l'été. Et puis, il faut dire que Victoriaville est assez tranquille l'été. Le fait que ce festival se tienne en dehors des grands centres nous a aussi fait choisir l'automne... pour bien

se démarquer... Enfin, c'est venu ici l'automne..."

Si le FIMAV se déplaçait, une chose est sûre, il ne serait pas présenté l'été, notait encore M. Levasseur. Encore moins l'hiver. "On parle plutôt du printemps mais c'est toujours risqué de déplacer l'événement quand, depuis près de dix ans, il a toujours lieu à peu près aux mêmes dates..."

## Toujours à Victo?

La question s'est posée à plusieurs reprises au cours de l'histoire

du FIMAV... et de diverses manières. Lancée cette année par une membre de la presse régionale, elle prenait une autre couleur, d'autant que les relations entre le conseil municipal de Victoriaville et Plateforme ne sont pas très harmonieuses.

Michel Levasseur a répondu en disant qu'il faudrait bien que le Festival puisse fêter ses dix ans, l'an prochain, à Victoriaville. Il serait bien dommage de déménager l'événement à ce moment d'anniversaire.

"Mais nous avons toujours un problème de salle. Il faudra sortir du Centre des loisirs, une salle qui est de moins en moins adéquate, où on est de plus en plus à l'étroit et qui, de toute façon, n'appartient plus à la municipalité de Victoriaville... Mais si on sort du Centre des loisirs... dans quelle salle présenterait-on le Festival?"

A son tour, Michel Levasseur a lancé une question. "Est-ce que les gens veulent nous garder à Victo? La neuvième édition pourrait nous le dire..."

H.R.

## Dossier culturel

# Une imminente rencontre pour échanger les points de vue

D'ici le 20 septembre, moment de son départ pour un voyage d'affaires en Afrique, le maire d'Arthabaska, Pierre Roux, se promet de rencontrer le maire de Victoriaville, Robert Camiré pour discuter du projet d'un centre culturel.

M. Roux dit s'être déjà entretenu, informellement, avec le maire de Victoriaville qui ont finalement convenu d'une prochaine rencontre.

Pour le maire d'Arthabaska, il est important que des études sérieuses soient entreprises pour étudier la possibilité de créer un centre culturel géré, si possible, par une entente intermunicipale.

Mais ces études existent, la municipalité de Victoriaville en ayant quelques-unes dans ses tablettes, peut-on opposer au maire Pierre Roux... "C'est ce qu'on verra quand on discutera avec les autorités municipales de Victo", réplique le maire. Et il ajoute cependant que pas une de ces études antérieures, incluant le rapport qu'avait déposé Jean-Paul L'Allier, n'avait tenu compte d'une éventuelle intermunicipalisation des services.

"Peut-être que si une région intermunicipale gérait le projet, les coûts seraient bien moindres que ce

que Victoriaville avait envisagé à une certaine époque..."

Pierre Roux admet se sentir un peu éloigné des préoccupations culturelles de la municipalité voisine. M. Camiré notait en effet récemment que la salle de spectacles ne faisait pas partie de ses priorités.

"Il nous faudra vérifier si nous sommes sur la même longueur d'ondes. Quant à moi, il est clair qu'il faut passer à l'action et doter la région des équipements culturels dont elle a besoin pour se développer. Je regarde les groupes culturels qui se dévouent et qui s'arrachent les cheveux pour produire des spectacles sans disposer de lieux pour le faire. Dans mon livre à moi, un centre culturel est aussi important qu'une arène et un événement comme le Festival international de musique actuelle de Victoriaville a autant de retombées, au plan de la visibilité de la région, que des événements sportifs..."

Le maire d'Arthabaska veut

mettre toutes les chances de son côté. Encore la semaine dernière, il approchait les représentants de la Direction régionale du ministère des Affaires culturelles pour vérifier leur disponibilité à répondre aux questions des municipalités d'ici.

Il s'est également entretenu

avec les autorités municipales de Drummondville, laquelle municipalité est souvent présentée comme un modèle au plan de ses investissements d'ordre culturel.

Quant aux groupes culturels, le maire s'étonne de ne pas avoir reçu leur visite. "A part quelqu'un du Parminou et du Festival, les

groupes culturels ne sont pas encore venus frapper à ma porte. Cela me surprend.

Le maire d'Arthabaska a bien l'intention de les consulter formellement avant d'élaborer un quelconque projet.

H.R.

# René Lussier, en paroles et en musique

Victoriaville - "Tous les jours, sans trop s'en rendre compte, on fait, avec la langue parlée, de la musique plus complexe que tout ce qu'on a l'habitude d'entendre..."

Quand René Lussier parlait de son projet de mettre en musique les intonations, les modulations, les accents de la voix parlée... on roulait des gros yeux.

Patience, René Lussier s'est mis à l'oeuvre et, en studio, a traduit en musique des extraits sonores célèbres de l'histoire du Québec des vingt dernières années. Il produisait un disque qu'il lançait il y a un an et demi et, à sa grande surprise, lui valait le prix Paul Gilson de la communauté des radios publiques de langue française.

Mais plus grande fut sa surprise alors que de tous les disques qu'il a gravés jusqu'ici, "Le trésor de la langue" est celui qui se vend le mieux.

Michel Levasseur talonne René Lussier pour que le musicien le transpore sur la scène. Lussier a hésité... longtemps. "C'en était presque devenu du harcèlement, dit-il en riant. Mais j'ai finalement cédé. Michel Levasseur a été assez

Depuis deux mois, avec des musiciens de tous les horizons, Richard Desjardins - celui que Lussier appelle le "speaker" - Jean Derome, Alain Trudel, Pierre Tanguay, Bob Ostertag et Jean-François Martel, René Lussier travaille à transposer sur la scène la création-studio.

Il faudra s'attendre à un bien curieux spectacle où les voix se couplent aux instruments, où on reconnaîtra des extraits de la voix de René Lévesque, de De Gaulle, de Chartrand, des accents de tous les coins du Québec dans cette "enquête sur la rue" sur l'importance de parler français.

"C'est finalement un voyage à travers le Québec et à travers l'histoire du Québec qui est ici proposé... où le français se tient à cheval sur le joual..."

Certains associent le disque de Lussier à un "truc" linguistique, d'autres à un "truc" historique, d'autres à un "truc" socio-politique. "Cela m'importe peu..."

Ce que Lussier veut, en quelque sorte démontrer, c'est que la langue parlée recèle des trésors, inconnus

connés. René Lussier n'en sera évidemment pas à sa première apparition sur l'une des scènes du FIMAV. Il était même de la première édition, dans le "temps du garage", se rappelle-t-il.

Ce qui le fascine ici, lui qui a participé à plusieurs festivals tant aux Etats-Unis, qu'en Europe et même en URSS, c'est le caractère intimiste du FIMAV.

"Chaque année, le Festival de Victoriaville suscite toujours un certain scepticisme. Mais tous les musiciens qui s'y produisent sont à peu près unanimes à apprécier le fait que dans une petite région comme Victoriaville, ils peuvent se côtoyer constamment tout le temps du Festival, étant en quelque sorte captifs. Cela ne se vit pas ailleurs, sauf peut-être en Suisse. Au FIMAV, on est tout le temps en relation avec les musiciens, le personnel, les bénévoles, le public. Les échanges se font très facilement et cela donne lieu à plein de projets..."

De là à dire que le FIMAV développe la créativité musicale, il n'y aurait qu'un pas... que Lussier franchirait peut-être allègrement.

H.R.

## L'UNION, 15 SEPT. 91 chez nous

### Cinéma

\* Le cinéma Laurier présente, dans sa salle du centre-ville, "Des pilotes en l'air" ("Hot Shots" et "Extrême limite". Au Carrefour des Bois-Francis, dans la salle "A", il présente "La fin de Freud" et "Fais de l'air Fred". Dans la salle B, il présente "Il danse avec les loups". Au ciné-parc, il offre "Jeux d'enfant" III et "Pompiers en alerte".

### Spectacle

\* Marc Gabriel se produit à l'Evasion dans le cadre de "Ce soir je danse en français", jeudi.

### Expositions

\* A compter du 15 septembre, l'artiste de réputation internationale, Graham Cantieni, expose ses oeuvres récentes au centre-galerie du GRAVE maintenant situé au 17 rue des Forges à Victoriaville.

\* L'exposition "Louis Muhlstock: variations sur le thème du corps" se poursuit au Musée Lanzer d'Arthabaska. Jusqu'au 22 septembre.

# Une primeur du FIMAV à la ministre

Il n'y a pas que les maires de Victoriaville et d'Arthabaska qui ont profité du passage de la ministre des Affaires culturelles, Liza Frulla-Hébert à Victoriaville.

Michel Levasseur, le directeur artistique du Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV) et Claude Lapointe, le président du conseil d'administration de Plateforme, ont réservé à la ministre la primeur de l'affiche qui annonce les couleurs et le ton du prochain Festival.

Habituellement, il faut patienter jusqu'à la conférence de presse de lancement avant de découvrir l'affiche du Festival; cette année elle aura lieu le mardi 4 septembre prochain.

C'est toujours François Bienvenue qui signe la conception de l'affiche du FIMAV. Pour la neuvième édition, il joue surtout la carte musicale

alors que l'an dernier, l'affiche reflétait plutôt les lignes du paysage des

Bois-Francs.

Le neuvième FIMAV présentera 25 concerts en cinq jours, du 10 au 14 octobre prochain.

Le seul concert qui a été dévoilé jusqu'à main-

tenant est celui de René Lussier qui s'entourera, le deuxième soir du festival au Grand Café, de Richard Desjardins, Jean Derome, Alain Trudel, Pierre Tanguay, Bob Ostertag et même du contre-

bassiste victoriavillois, Jean-Pierre Martel.

Ce concert, intitulé "Le trésor de la langue" est le fruit d'une longue recherche pour laquelle Lussier a été récompensé, en 1989, par le prix Paul Gilson de la Communauté des radios publiques de langue française.



Michel Levasseur, directeur artistique du FIMAV, Liza Frulla-Hébert, la ministre des Affaires culturelles, Robert Camiré, le maire de Victoriaville et Claude Lapointe, le président de Plateforme.

Il s'agit d'une sorte de pèlerinage dans le paysage sonore québécois. Lussier a colligé des accents sonores de tous les coins du Québec. Mais plus encore, il a mis en contexte des faits historiques récents avec des documents d'archives comme l'enregistrement sonore du célèbre "Vive le Québec libre", le manifeste des felquistes lu par Gaétan Montreuil, des interventions de Lévesque

et de Michel Chartrand...

Ce concert, présenté en grande première, colorera de façon toute particulière la neuvième édition du Festival alors qu'on dit qu'il sera traversé cette année d'un courant nationaliste. On dit aussi de ce neuvième FIMAV que sa musique sera plus mélodique et qu'il aura plusieurs accents folkloristes.

H.R.

## Le FIMAV financièrement bien appuyé!

**Victoriaville - C'est maintenant officiel! Minolta, Division photocopieur, et CKSH-TV agiront respectivement comme commanditaire majeur national et régional pour la 9e édition du Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV).**

Productions Plateforme inc. était fière d'annoncer la semaine dernière l'entente intervenue avec Minolta/Division photocopieur de Toronto. "Cet appui financier pour une quatrième année consécutive, démontre bien la confiance et le professionnalisme de l'événement", de déclarer Luc Belhumeur, directeur des communications à Productions Plateforme. Minolta/Division photocopieur augmente ainsi sa participation au FIMAV de 20%, et confirme l'importance qu'a le FIMAV dans sa stratégie marketing pour la province de Québec.

Pour sa part, CKSH-TV revient pour une deuxième année consécutive comme commanditaire majeur régional du FIMAV. La population aura donc la chance de voir au petit écran près de 150 messages (30 secondes) du FI-

MAV.

### Un financement privé en santé...

Malgré la récession économique, le financement privé du 9e FIMAV a connu une augmentation de 15%, passant de 59 000 \$ à 70 000 \$. "Cette augmentation s'explique par l'appui des commerçants de la région de Victoriaville, de la collaboration des médias de Montréal, Québec et Sherbrooke à notre événement, sans oublier le dynamisme du commanditaire majeur national, Minolta/Division photocopieur", d'ajouter M. Belhumeur.

Il a souligné qu'environ 35% des spectateurs du FIMAV proviennent de la région de Montréal depuis quelques années. "Une des lacunes face à la stabilité du public

montréalais était que nous n'avions pas rejoint le public anglophone.

Cette année, grâce à une collaboration du quotidien anglophone



Michel Levasseur des Productions Plateforme et Jean Saint-Arnauld, propriétaire de Cople Pro, et représentant Minolta, Division photocopieur.

"The Gazette" de Montréal, nous avons la certitude d'accroître le public montréalais, et du même coup, augmenter les retombées économiques directes dans la région de Victoriaville", de poursuivre le Directeur des communications des Productions Plateforme.

Le placement médias dans le marché international s'étale sur quatre mois plutôt que deux mois comme les années précédentes. Et déjà, au bureau de Productions Plateforme, les gens de l'extérieur du Québec appellent pour avoir ou recevoir de plus amples renseignements sur le festival.

"Avec le succès remporté par sa campagne de financement privé qui lui a permis d'augmenter la visibilité du FIMAV sur le marché anglophone du Québec et sur le marché hors-Québec (Canada, États-Unis), nous pouvons prévoir une augmentation de 20% du nombre de spectateurs pour la 9e édition", de conclure Luc Belhumeur.

## 9e Festival international de musique actuelle de Victoriaville

# Une programmation résolument européenne

Victoriaville - Avec un budget un peu plus élevé que l'année dernière, et cela malgré les coupures "locales" et les hésitations des commanditaires aux prises avec la récession, le neuvième Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV) promet de consacrer plus de la moitié de sa programmation aux musiciens de l'Europe de l'Est et même de l'Ouest.

Plateforme, l'organisateur du FIMAV, est en train de ramasser les fonds nécessaires à la tenue de son neuvième Festival, lequel aura lieu du 10 au 14 octobre prochains.

Globalement, Michel Levasseur, le directeur artistique du FIMAV, est plutôt optimiste quant aux perspectives économiques, malgré le fait que la municipalité de Victoriaville ait imposé sa coupure de 10%. La contribution municipale passe ainsi de 19 700 \$ à 18 000 \$ cette année. Quant aux commanditaires, ils se font un peu tirer l'oreille. *"Mais cela n'est pas malsain. La récession nous oblige à développer de nouveaux marchés..."*

Des paliers provincial et fédéral, les subventions sont un peu plus importantes que l'an dernier, si bien que le FIMAV s'attend à travailler avec des revenus de 385 000 \$ comparativement à des revenus de 345 000 \$ l'an dernier.

Les négociations avec Radio-Canada vont aussi bon train, même

si là aussi, il faudra s'attendre à une diminution de l'allocation. Toutefois, le FIMAV ne s'en plaint pas alors que le Festival de Lanaudière et le Festival de jazz de Montréal ont, bien plus que Victoriaville, souffert des coupures de Radio-Canada. Il semble même que la société radio-canadienne reprenne la coproduction d'un des gros spectacles de la neuvième édition du FIMAV.

### 25 spectacles

Vingt-cinq spectacles, un de plus que l'an dernier, figurent déjà à la programmation du FIMAV. Evidemment, il faudra attendre la fin d'août avant d'en connaître la teneur.

Comme les années passées, le Festival occupera trois plateaux principaux, l'église Sainte-Victoire, le Centre des loisirs qu'on métamorphose en Grand café et la salle de groupement du Cégep qui devient le Petit café du Festival.

On pourrait déjà dire que l'édition 1991 du Festival sera en quel-

que sorte plus "opportuniste" cette année. Et cela s'explique facilement.

### Une année pour rapatrier la musique actuelle

L'an dernier, le FIMAV avait perdu une partie de son public montréalais, lui-même occupé à la première édition d'une version québécoise du New Music America.

C'était la première fois en effet que Montréal accueillait la musique actuelle en grandes pompes. L'événement montréalais, annoncé plusieurs mois auparavant, avait fait craindre l'organisation victorivilloise qui croyait ne pas pouvoir soutenir la compétition.

De fait, la huitième édition du FIMAV s'était soldée avec un au-

ditore un peu moins important.

Cette année, alors que Montréal sera muette au chapitre de la musique actuelle - il semble bien qu'elle se reprendra toutefois en 1992 - Victo en profitera pour reprendre le public montréalais.

Plus encore, explique le directeur artistique, Michel Levasseur *"il nous faudrait aller chercher le nouveau public montréalais que le Montréal musiques actuelles a généré l'an dernier..."*

Michel Levasseur croit que l'événement montréalais de l'an dernier a créé de nouveaux publics et a attiré l'attention d'un plus vaste public étranger. Cette année, le FIMAV, grâce entre autres aux retombées du festival montréalais, s'est associé pour la première fois la collaboration du quotidien The Gazette. *"C'est le temps où jamais pour nous de rapatrier la musique*

*actuelle à Victoriaville. Pour cela nous avons choisi de doubler nos placements-médias internationaux..."*

Le stress de la neuvième édition, car chaque édition du Festival crée un nouveau défi, c'est de dénicher les nouveautés, mentionne encore Michel Levasseur. *"L'an dernier, il y a eu comme un raz-de-marée de musique actuelle; 150 concerts de musique actuelle, c'était beaucoup. Si nous devons nous organiser pour ne pas doubler le festival montréalais, cette année, nous devons relever le défi de dénicher des nouveaux noms, du jamais vu..."*

En puisant davantage dans le bassin européen plutôt que dans le bassin américain, il est fort possible que la neuvième édition du FIMAV révèle de nouvelles figures... et de nouveaux sons.

H.R.

# Un choc des cultures

Ginette Bellavance

LE FESTIVAL international de musique actuelle de Victoriaville tirait le rideau, lundi soir, sur sa neuvième édition. Au programme de cette fin de soirée, deux ensembles musicaux, dont les communiqués de presse alléchants nous faisaient miroiter l'originalité, la nouveauté et le « plaisir de la découverte » : *L'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius* et *After Dinner* du Japon. Mais où était donc cette « invitation au voyage... » qu'on nous avait promise ? Dans les deux cas elle a semblé s'être noyée dans un choix des cultures assez malheureux.

À l'église Sainte-Victoire, *L'Ensemble de Vilnius* ouvre avec *Magic Circle of Sanscrit* de Bronius Kutavicius. Les musiciens sont vêtus de blanc et forment un cercle fermé. Ça a peut-être à voir avec leur « sens du rituel »... N'empêche qu'on se sent déjà un peu exclu. La musique tourne en rond comme dans une pièce minimaliste pas encore digérée. Alors on a le temps de laisser se promener notre imagination : ça ressemble à un feu de camp... à un rassemblement de hippies... ou à une classe Orff... avec les instruments et la méthode. Puis, après quelques minutes, on croit avoir compris et on se surprend à sourire : c'est d'une très belle naïveté. C'est joli. Sans plus. Mais comme on en est encore en début de concert, tous les espoirs sont permis. Et voilà qu'à mesure que l'oeuvre avance (elle dure une bonne demi-heure), une sorte d'impatience nous gagne. Assisterait-on aux phases d'une recherche ? Comme si on venait de découvrir un morceau de bois ou autre chose, et qu'on en ferait le tour jusqu'à l'épuisement. Avouez que ce n'est pas très intéressant pour un public d'assister aux étapes d'une recherche. Ce qu'on désire entendre, c'est le résultat. L'oeuvre qui en est sortie. Et celle-ci, comme les autres qui vont suivre, est ternie. L'univers sonore de *Vilnius* est

gris. La pièce se termine, on s'attendait à s'envoler... et on est toujours là. Entr'acte. *Vilnius* change de costume et revient avec deux oeuvres qui réussissent un tour de force. Celui de coller bout à bout tous les tics, lieux communs et marottes de la musique contemporaine depuis qu'elle en porte le nom. Le chef est raide, figé, jouant le rôle d'un métronome qui d'ailleurs n'est pas toujours essentiel. J'ai soudainement l'impression d'être venue entendre l'école viennoise ou quelque chose d'approchant. Je me demandais, comme d'autres, comment une musique aussi « actualisée », m'avait-on dit, avait pu naître et se développer là-bas, là-bas... « sous les lunes slaves... » On en conclut facilement que la musique actuelle des pays de l'Est en est encore à ses balbutiements. Et je crois qu'on devait s'y attendre. Car, sans prétention de nous « péter » les bretelles, avouons qu'on ne réalise pas toujours à quel point, ici, le monde nous est ouvert. À quel point nous sommes renseignés sur les plus récentes découvertes. Quant à savoir ce qu'on en fait... c'est une autre histoire.

Revenant à *Vilnius* et à une de leurs caractéristiques annoncées, à savoir, l'intégration du folklore lituanien à la musique actuelle, les deux pièces du centre semblaient en être totalement dépourvues. Quant à la première et la dernière, toutes deux signées *Kutavicius*, je n'ai entendu que des « citations ». On ne parle plus d'intégration alors. De collage peut-être... Malgré tout, les trois dernières minutes de *From The Jatvingian Stone* étaient très intéressantes : une explosion de « cornes » lituanien suivi d'un solo de voix de femme rappelant un peu les célèbres chœurs bulgares.

Suivait à 22 h au Grand Café, *After Dinner*, un groupe du Japon. Dans le programme on nous parle de traduc-

tion « dans un langage moderne (du) coeur même de la spiritualité japonaise ». À mon grand regret, j'y ai vu une parodie du Japon. Quelques clichés du théâtre NO dans la gestuelle, une grosse caisse qui se faisait passer pour un tambour japonais, des mélodies exotiques hachées dans le moulin des harmonies occidentales, quelques coups de gongs « orientaux » ici et là... C'est un bel exemple des ravages que peuvent faire les fameux métissages à la mode par les temps qui courent.

On en vient à développer une sorte d'allergie pour tout ce qui a trait à la fusion, à la synthèse, aux sans frontières, à l'intégration de ceci dans cela, aux influences Nord-Sud-Est-Ouest, tellement parfois, c'est gratuit. C'est très séduisant je sais. Ça pourrait être fascinant. Ça fait très branché aussi. Mais comme ça sert de maquillage et de déguisement à quelque-chose-qui-ne-sait-pas-encore-très-bien-qui-il-est, c'est dangereux pour la musique. Pourquoi faudrait-il faire un ragoût avec toutes les cultures du monde au lieu de se réserver le plaisir d'en découvrir chaque mets ?

## MUSIQUE ACTUELLE

## Une scène sans trésor

Ginette Bellavance

TOUT LE DÉFI était là : prendre *Le trésor de la langue* version disque et lui donner une vie sur scène. On a essayé de relever ce défi, mais ça ne s'est pas passé sur roulement à billes. Peut-être après tout que c'était impossible à réaliser. À cause de la complexité des matériaux. Ou à cause du côté disparate de leurs sources. Peut-être qu'on n'a pas choisi les moyens techniques pour livrer le produit. Peut-être qu'on n'a pas choisi la bonne forme. Peut-être que ce travail de moine extrêmement fragile et délicat n'a pas supporté le voyage et qu'on aurait dû le laisser chez lui, sur disque. Je ne prétends pas que le « show » était raté. Je dis que *Le trésor de la langue* n'est pas monté sur scène ce soir-là. Je dis qu'on a assisté à un show de rock et d'improvisation donné par de bons musiciens, agrémenté ici et là, de trop rares « paroles » souvent enterrées par les sons de l'orchestre.

Il y avait effectivement un problème de son. Un problème de balance entre les instruments, les bandes sonores et l'échantillonneur. Il aurait fallu un travail de son titanique pour que cette « transparence » qui caractérise *Le trésor* puisse décliner son identité. Il fallait connaître le disque, la mémoire se chargeant de reconstituer les moments



René Lussier

« obscurs ». René Lussier nous avait prévenus de quelques changements. Concernant par exemple la longueur de certains calques. C'était certainement une bonne idée que d'allonger des séquences pour mieux les faire comprendre. Mais on a eu droit aux défauts de la qualité. De longs moments qui ont perdu en densité, un discours musical trop souvent déconnecté de son propos, et une dilution de cette musique que Lussier a poursuivie derrière la langue et qui

caractérise tellement *Le trésor*.

Il faut dire aussi que les extraits de discours des Lévesque, de Gaulle, Chartrand et cie, placés en spectacle dans un contexte de « nationalisme à fleur de peau », nous forçaient à une lecture très différente de celle perçue sur le disque. En ce sens, je ne peux passer sous silence l'intervention du directeur artistique du FIMAV qui, avant le spectacle de Lussier, a « échauffé » le public, en lui annonçant que « le spectacle qui a vendu le plus grand nombre de billets est un show québécois... » Pour un Festival qui se veut international et qui en est fier, c'est un peu beaucoup chauvin. Ça n'avait rien d'élégant ni de flatteur pour personne. Mais la couleur ayant été annoncée, on a dû vivre avec durant toute la durée du spectacle. Je ne suis pas du tout certaine que *Le trésor* s'était donné ce mandat d'agitateur...

On retient évidemment de bons moments. L'ouverture avec Richard Desjardins qui nous invite à bord du French Spirit. Le synchronisme, acrobatique à certains moments, des instrumentistes avec les voix de l'échantillonneur; la performance du tromboniste Alain Trudel dont la versatilité nous étonne toujours. Il n'en reste pas moins que pour décoder le propos du *Trésor de la langue* de René Lussier, le disque est le véhicule de loin le plus fidèle et le plus évident.

# De Vilnius en Lituanie : une musique inattendue

Ginette Bellavance

IL EXISTE un pays, baigné à l'Ouest par la mer Baltique et qui était, tout récemment encore, annexé à l'URSS, où la musique actuelle a plongé des racines dont personne jusqu'à « hier » ne soupçonnait l'existence. La Lituanie. Le pays de César Cui du Groupe des Cinq. Ce fut une véritable révélation pour Michel Lévassieur du FIMAV et Anne-Marie Messier de la SMCQ, qui se trouvaient l'an dernier au Festival de Huddersfield en Angleterre. Anne-Marie Messier nous parle de « coup de coeur ». D'un « terrible et fantastique coup de coeur ». Ce Festival était consacré à la musique des pays de l'Est. Et généralement, raconte Anne-Marie la présentation des divers groupes laissait un peu à désirer... « Ça faisait ancien... très 1970. Et quand vint le tour de l'Ensemble de Vilnius, ça a été l'éblouissement. C'était totalement « actuel ». Autant pour la musique que pour la mise en scène. Ni moi ni personne ne s'attendait à ça ». Et c'est comme ça que les membres de l'Ensemble de Musique nouvelle de Vilnius s'est retrouvé cet automne au Festival de Victo et à la SMCQ comme artistes invités.

Vilnius c'est un groupe de 12 musiciens. Instrumentistes, changeurs, compositeurs et musicologues. Alain Gagné du FIMAV nous parle « d'un fabuleux assemblage de musique ethnique contemporaine... d'une théâtralisation subtile des anciennes cérémonies rituelles... de relecture engagée du folklore d'Europe de l'Est ». Avec le recul de ce concert unique auquel elle assistait en Angleterre l'an dernier, Anne-Marie Messier nous décrit cette musique, « qui a les deux pieds dans son répertoire traditionnel, comme étant très proche d'une certaine musique américaine. L'école répétitive de Steve Reich par exemple ». Mais attention, ce n'est pas de la musique américaine. « On pourrait parler de deux frères jumeaux qui ne se seraient jamais vus, et qui, en se rencontrant pour la première fois, s'exclameraient : « C'est fou comme on se ressemble ! ».

Vilnius utilise des instruments traditionnels et d'autres que l'on connaît (trombone, tuba, alto etc.). Parmi les

premiers, des os... et un instrument qui a fasciné Anne-Marie Messier : « ça se joue avec un archet... la base étant une sorte de planche avec de grands clous... il en sort des sons étranges, inhabituels, très actuels aussi ». On essaie d'imaginer à quoi ça peut ressembler, étant donné que les sonorités de Vilnius, (qui a effectivement un disque à son actif mais en Russie), ne nous sont pas encore accessibles. Notre observatrice éclaire notre lanterne. « Ils ont un sens du rituel fabuleux. Ils ont des costumes, ils soignent leur mise en scène, c'est un spectacle complet. Leur musique oscille entre le sacré et le profane. Il faut les voir se placer en ovale sur la scène, et créer, par gradation, une polyphonie et une polyrythmie tout à fait envoûtantes. Par moment, ça me rappelle les chœurs de femmes bulgares... mais comme si elles avaient décidé de délirer. Ça me fait penser aussi à l'univers sonore de Claude Vivier. La charge émotionnelle est la même. Je pense à cette oeuvre de Kutavicius que Vilnius va donner en concert : *From the Jatvingian Stone*. Y sont utilisés des fragments de texte d'ancêtres lituaniens, qui ont un langage connu, mais presque perdu, sauf pour quelques mots. Le compositeur lituanien a construit l'oeuvre à partir de ces derniers. Tout comme Vivier qui avait plus ou moins inventé un langage... leur démarche est semblable et leur volonté d'expression se rejoint ».

On se demande évidemment comment une musique comme celle-là a pu se développer sans qu'on le sache et dans ce climat politique. Anne-Marie Messier explique cela d'une façon très positive. « Il faut croire que dans ce pays nationaliste aux rêves d'indépendance, où les racines du folklore sont tellement fortes, il y avait un désir profond d'exprimer sa vitalité... une vitalité artistique très voyante, très évidente que le gouvernement a su préserver, même si les autorités soviétiques les empêchaient de sortir du pays ».

Osvaldas Balakauskas, compositeur, écrivait en 1984 dans un journal de Vilnius, capitale de la Lituanie : « Elle est née la génération qui comprend parfaitement que chaque époque est capable et se doit de créer son art propre... surtout de le faire grandir ».

## Le trésor de la langue, en concert

Ginette Bellavance

SI VOUS connaissez *Le trésor de la langue* de René Lussier dans sa version disque, vous êtes sûrement très curieux d'en connaître la version scénique. Ce trésor prendra forme de concert ce soir, à 22 h, au Grand Café de Victoriaville.

Cette fresque musicale, miroir de la langue parlée au Québec, était déjà un défi à réaliser sur disque, du fait du matériel et des techniques utilisées. Un matériel abondant allant d'extraits de discours célèbres (René Lévesque, Charles de Gaulle, etc.), jusqu'aux expressions les plus quotidiennes. Une technique qui calque l'enveloppe des mots et des phrases parlées, pour en faire un discours musical en parfait synchronisme avec la langue.

Sur scène : sept musiciens dont deux sont tour à tour narrateurs ou comédiens (René Lussier et Richard Desjardins); un échantillonneur qui restitue, « partition en main », les voix de Lévesque, Trudeau, de Gaulle, etc.; et des cassettes qui recréent diverses ambiances. René Lussier nous explique que dans le spectacle « il y a une dizaine de calques, où un instrument de musique suit les inflexions de la voix. C'est acrobatique, ça tient parfois du tour de magie ». Lussier nous dit clairement qu'il n'a pas l'intention de recréer le disque. Il veut donner au *Trésor de la langue* une autre forme. « C'est ainsi que certaines sections qui ne duraient que quelques secondes sur le disque, sont, dans la version concert, passablement allongées. Histoire de bien sentir la qualité de la musique générée par la courbe de la voix. Un bon exemple en est le boogie de Michel Chartrand. » Il est intéressant de souligner que les musiciens choisis pour créer la version scénique du trésor, proviennent de milieux et d'influence disparates

(folk, country, électro-acoustique, contemporain, jazz...).

Mais là où il n'y aura pas de changement, c'est au niveau de l'impact. Le même que l'on a ressenti sur disque. « Le propos est identique : il y a une charge. Que les gens s'attardent à l'aspect politique, historique, commentaires sociaux, humour ou matière musicale, plusieurs lectures

sont possibles. Je laisse donc au public toute la place qu'il désire dans l'aventure que je leur propose. »

### Aujourd'hui

À 13 h, au Cégep de Victo : Bob Ostertag ; à 17 h, l'Ensemble Denis Schingh ; à minuit, Ferdinand et les Philosophes. À 20 h, à l'Église Ste-Victoire : Mikhail Alperin Trio.

## MUSIQUE ACTUELLE

# Le rock au Festival international de Victoriaville

Ginette Bellavance

IL Y A de nombreuses années que le Festival international de musique actuelle de Victoriaville s'intéresse à l'évolution du rock d'avant-garde, alternatif ou underground. Cette année, plusieurs pays viennent nous présenter les dernières transformations et les plus récentes créations de cette musique « familière » croit-on qu'est le rock. De la France, *Ferdinand et les philosophes*. Du Québec, *Justine et Locomotive* de André Duchesne. Des USA, *Doctor Nerve*, *Ursa's Door* de Zeena Parkins et *Non Credo* (avec une touche suisse). Du Japon, *After Dinner*.

Une question qu'on se pose maintenant et à laquelle on ne pourra répondre qu'à la fin du Festival : autant pour le public que pour les créa-

teurs, est-ce que le couple rock-musique actuelle est une relation réelle, crédible, viable. Et cette question, ce sont les musiciens eux-mêmes qui la font surgir en décrivant leurs trajets, leurs influences et leurs recherches. On dit de *Ferdinand* que ça n'est pas du punk, ni non plus du revival. On choisit « chansons musclées ». Ce « prototype du rock'n roll européen » nous rappelle qu'il emprunte au blues, au gospel, au folklore d'Europe centrale, à cheval sur le swing et le jazz, en passant par un tango de la tradition du cabaret. En bout de ligne, *Ferdinand* nous propose un rock classique, avec ce qu'il faut d'inventions, d'audace et de folie, pour faire partie de la famille des musiques alternatives. André Duchesne lui, n'aime pas du tout qu'on emballe *Locomotive* dans, comme il le dit, « la grande boîte de la musique ac-

tuelle ». « C'est bien correct d'avoir une étiquette, mais moi je ne m'identifie pas, par exemple, à la SMCQ. Je ne suis pas le gars à inventer des concepts, des idées de formes « flyées »... Par contre j'adore créer des atmosphères, des décors musicaux qui me ressemblent... et qui sont toujours inspirés du rock. Parce que pour moi, la rythmique c'est un élément super important. » Duchesne nous parle de ses racines : le rhythm and blues, Jimi Hendrix, James Brown, King Crimson, Bartok, Stockhausen, le country, le western... et lest trains à vapeur. Parce que *Locomotive*, c'est du rock ferroviaire. « Dans *Locomotive*, il y a un univers électroacoustique, fait de sons de vieux engins à vapeur, sur lesquels on improvise et autour desquels on crée des textures de train.

Toute cette mécanique m'a inspiré un système de rythmes qui s'emboîtent, font tourner et avancer mon rock ferroviaire. »

*Justine* n'affectionne pas non plus « l'étiquetage ». Joane Héту, porte-parole du groupe, nous décrit *Justine* comme une musique sans références... qui puise dans le rock, le jazz, les musiques ethniques, dans le rien... et dans le courant newyorkais d'improvisation hybride. « Pour moi c'est ça la musique actuelle : une musique de communication influencée par la connaissance extraordinaire que nous avons maintenant des musiques qui se font partout dans le monde. »

Pendant que *Non Credo* s'amuse à teinter leur rock de musiques de film de dessins animés, de rythmes latins et de sonorités des trompettes de l'Armée du salut, pour nous donner

ce que les critiques ont appelé le « postneoclassical/futurist/atmo-garde bag », *Doctor Nerve*, se présente comme un groupe de fusion qui, selon Alain Gagné du FIMAV, « mélange les acquis du jazz (sections de cuivres et vibraphone) et ceux du rock (batterie très rock, voire punk et guitare saturée) ». *Docteurs sur les nerfs*, poursuit Alain Gagné, a « une section rythmique évoquant le massacre à la scie... »

Et c'est *After Dinner* du Japon qui aura le dernier mot de cette neuvième édition du FIMAV. Un véritable mariage de l'Est et de l'Ouest, où les instruments traditionnels japonais côtoient guitare électrique et percussion, dans une synthèse de rock d'avant-garde et de musique classique du Japon.

# LE DEVOIR

■ Le Devoir, mercredi 9 octobre 1991



Lorraine Vaillancourt

## Une musique d'écriture

Le nouvel ensemble moderne  
donne le coup d'envoi  
du Festival de musique actuelle

Ginette Bellavance

LE FESTIVAL de musique actuelle de Victoriaville ouvre les portes de sa neuvième saison demain avec le *Nouvel ensemble moderne*. Lorraine Vaillancourt, chef d'orchestre du groupe est très fière de donner le coup d'envoi et aussi le premier son de cloche à ce Festival. « Nous formons un ensemble très classique. Notre répertoire en est un de musique 'd'écriture'. Cette année, le FIMAV a élargi son créneau de musique contemporaine, et c'est très bien. À côté du jazz, de l'improvisation, des performances de toutes sortes, la musique classique actuelle a sa place. C'est d'ailleurs passionnant et très stimulant pour tout le monde d'avoir à se côtoyer, sur les mêmes scènes, autour du même événement, dans un climat de fête de la découverte, avec justement nos personnalités contrastées, nos démarches aussi variées les unes que les autres. »

Mais le NEM ne modifie pas pour autant son programme habituel. Et comme pour éviter toute confusion ou couper court à d'éventuels jugements hâtifs, Lorraine Vaillancourt précise que « l'improvisation, bien qu'éloignée de notre propos principal, n'est pas *persona non grata* à l'intérieur du groupe. Au contraire, il y a plusieurs membres qui en font en dehors du NEM : Claude Lamothe violoncelle, Alain Trudel trombone, André Moisan clarinette, Guy Pelletier flûte... Le NEM a d'ailleurs des projets de composition collective avec Pauline Oliveros. Une belle aventure qu'on va essayer de démarquer cet été à Terre-Neuve. Je crois que ce qui est intéressant pour nous dans ce domaine de l'exploratoire de la musique, c'est le côté 'décarcassant' que ça apporte... Après, tu ne peux plus jouer Boulez où les autres grands de la même façon. Mais, par dessus tout, ce que j'ai vraiment envie de faire et ce que je vais continuer à faire, c'est de promouvoir les classiques contemporains... Il y en a tellement à jouer, à découvrir, à faire connaître et surtout à faire aimer... qu'on en a pour au moins 20 ans ».

« Le NEM, c'est la réalisation d'un vieux rêve... travailler à ces oeuvres du XXIème siècle qui ont souvent besoin de temps pour 'accoucher' en beauté ». Le chef d'orchestre nous parle des ancêtres du NEM (Les Événements du Neuf, le Laboratoire et l'Atelier de musique contemporaine de l'Université de Montréal) comme d'un pot-au-feu qui mijote depuis de nombreuses années. « On a pensé si souvent à avoir un ensemble permanent, à travailler avec les mêmes musiciens, à se bâtir un répertoire comme le font les orchestres de musique classique... Très souvent, après certains concerts des Événements du Neuf par exemple, on se sentait tellement frustrés... On avait eu du succès d'accord... Mais on ne pouvait s'empêcher de penser : qu'est-ce que ça aurait été si on avait eu le temps... si on était allés jusqu'à bout... » Et voilà. Finies les frustrations et que commence le travail ! Le NEM en est à sa troisième saison et sa réputation roule à une vitesse que les 15 musiciens et le chef qui le forment n'ont que le choix de suivre. « Au NEM, on essaie de faire des lectures plusieurs mois avant la première. Histoire de déblayer le terrain d'abord, et surtout de faire de la place dans la tête pour la musique... parce que c'est là qu'elle est la musique : derrière les signes d'une partition, derrière la technique d'un instrument ».

« Le NEM est un ensemble presque permanent. Au lieu des événements ponctuels de musique contemporaine, dont on devait se contenter il y a encore deux ou trois ans, on a réussi à mettre sur pied une sorte de continuité. Les musiciens du NEM sont habitués de jouer ensemble, ils adorent jouer ensemble, ils s'écoutent, ils aiment cette musique. (On leur en donne le temps !...) Ce sont aussi de très bons amis. En répétant, à toutes les semaines, on connaît plus son voisin, sa sonorité, sa musicalité... On en tient compte, on compose avec et on a le temps de faire plus que de sauver les meubles e sa partition ! Au travers de tout ça, il faut trouver un son « collectif »... »

## LE DEVOIR.

■ Le Devoir, mercredi 9 octobre 1991



### Une musique d'écriture

Le Festival de musique actuelle de Victoriaville ouvre les portes de sa neuvième édition avec le *Nouvel ensemble moderne* (NEM), dirigé par Lorraine Vaillancourt (ci-contre). Ginette Bellavance nous présente les quinze musiciens qui forment ce collectif.

Page B-3

plutôt que 15 individus qui jouent les uns à côté des autres. C'est tout un défi de travailler comme un groupe de musique de chambre ! Finalement, si je ne trouvais pas cette disponibilité, cet air, cette place... j'arrêteraient.»

Le NEM remplit un mandat important que les grands orchestres ne veulent pas ou ne peuvent pas remplir. (Récemment, la presse écrite nous fournissait d'intéressantes informations sur la politique des mécènes de nos grands orchestres en ce qui a trait à la musique actuelle !) Lorraine Vaillancourt nous explique que « dans les grands orchestres, cette musique n'est pas jouée... donc les musiciens ne la connaissent pas... va sans dire qu'ils ne l'aiment pas. Et quand en plus le chef ne relève pas le défi ou n'a aucune envie de le faire, tout le monde est malheureux : les musiciens, le chef, le compositeur... et le public. Ici, on ne donne pas de temps (donc pas de chance) à la musique contemporaine. Il faut aller en Europe pour voir et entendre des orchestres qui répètent vraiment la nouvelle musique, et qui prennent le temps d'en comprendre le langage.»

En ce qui concerne le répertoire, le NEM se voue presque totalement aux chefs-d'oeuvre du XX<sup>ème</sup> siècle. « Sauf durant les années 70, où le répertoire était un peu plus 'exposé', on a presque passé sous silence près de 80 années de musique dite contemporaine... Stockhausen, Ligeti, Xenakis, Berio, Kagel, Boulez... on a perdu le contact avec eux. Mais ces créateurs continuent d'écrire... Le siècle s'achève, et ce sont de grands compositeurs qui font déjà partie de l'histoire de la musique. On ne les connaît pas. On est déconnectés de nos racines les plus proches. C'est pour ça que j'ai voulu fonder le NEM. Pour que les musiciens, les premiers, se fassent une mémoire du XX<sup>ème</sup> siècle et qu'ils projettent cette musique. C'est, je crois, ce qui fait la force du NEM : ici, il y a de la musique ! Le public nous fait toujours les mêmes commentaires : l'esprit des oeuvres que vous jouez se projette jusqu'à la dernière chaise... On dirait qu'il y a du feu sur la scène. Ça c'est à cause de la communications des musiciens entre eux, d'une autre entre eux et moi...

c'est à cause du plaisir de faire.»

Au concert du Festival de Victo de demain, le NEM reprendra deux oeuvres qu'il a déjà à son répertoire et nous fera l'honneur de deux créations. « Les reprises, c'est un peu notre marotte au NEM. On met tellement de temps à monter les oeuvres, à leur donner la vie qu'elles méritent qu'on les joue souvent, le plus souvent possible, c'est une façon de rentabiliser artistiquement. Financièrement aussi... ça n'est pas un secret. Au programme donc, *Lichtbogen* de Kaija Saariaho, qui faisait partie de notre tout premier concert et a été gravé sur le premier disque du NEM. Nous l'avons joué à New York et à Halifax l'an dernier. Ensuite, *At the White Edge of Phrygia* de Stephen Montague. Une musique très américaine, dans le style post-répétitif... elle rejoint John Adams, Hollywood, *West side story*... c'est très séduisant et les musiciens adorent la jouer. La première création : *Ressac* de Linda Bouchard.

C'est la première fois que le compositeur s'attaque à un grand ensemble. « Ce n'est pas de la tarte à jouer... Il y a juste le NEM pour faire ça ! » La deuxième création est signée Michel Longtin : *Exile : Shanghai 45*. C'est une sorte de « suite » que Longtin a faite à *Colère : Berlin 61*. La petite histoire de cette dernière oeuvre n'a rien de banal : le lendemain de sa création, le mur de Berlin tombait... Lorraine Vaillancourt se demande, avec un sourire en coin, ce qui pourrait bien arriver à la muraille de Chine au lendemain du concert !

Au Réseau FM de Radio-Canada, l'émission *Radio-Concert* diffusera le concert du NEM le lendemain, soit le vendredi 11 octobre à 20 h.

### À l'affiche demain

20 h Église Ste-Victoire : Nouvel ensemble moderne  
22 h Grand Café : Le trio de Dave Holland  
24 h Cégep de Victo : André Duchesne « Locomotive »

LE DEVOIR  
LE DEVOIR  
LE DEVOIR  
LE DEVOIR  
LE DEVOIR

# le cahier du Samedi

Montréal, samedi 5 octobre 1991

## Sonorités nouvelles pour oreilles musclées



Denis Schingh

### Deux premières mondiales et huit nord-américaines au Festival international de musique actuelle

Ginette Bellavance

**L**E FESTIVAL international de musique actuelle de Victoria-ville (FIMAV) se prépare à ouvrir les portes de sa neuvième saison. Entre le 10 et le 14 octobre : 25 spectacles-concerts, dont 20 inédits, une centaine d'artistes qui se produiront sur trois scènes différentes, deux premières mondiales, huit premières nord-américaines et neuf premières canadiennes. Et dans l'air flotte toujours cette merveilleuse sensation de dépaysement, ce goût de partir à la découverte de mondes sonores inouis, de vivre une aventure « pour des oreilles musclées à l'affût de sonorités tout aussi inhabituelles que familières ».

Cette année, le Festival offre aux navigateurs curieux mais néophytes que nous sommes parfois, des balises, à savoir une carte routière avec des catégories. Le directeur artistique du FIMAV, Michel Levasseur raconte que « c'est la première fois qu'on présente le festival de cette façon : volet musique contemporaine,

**« Il fut un temps où la première loi de la musique nouvelle était de ne ressembler à rien... Maintenant, on emprunte, on cite, on intègre... que ce soit un rif de rock, du tapage de pieds, des mélodies des pays de l'Est ».**

volez jazz, volet rock d'avant-garde et volet musique improvisée. Mais qu'il n'y ait pas de méprise. C'est clair dans la tête des créateurs, c'est clair dans la tête du public : les catégories ne sont là que pour orienter les choix de spectacles. Tout le monde sait qu'à l'intérieur même de ces jardins traditionnels, il y a la surprise, l'hétéroclite, l'hybridisme, les métissages... Il faut dire aussi que

beaucoup de ces musiques sont difficiles à classer. Car un des buts du festival c'est de faire éclater justement les frontières, les catégories. Les concerts présentés sont tous très éclectiques, empruntent à toutes sortes d'influences. Un pourcentage de jazz, un peu de musique contemporaine, une touche de rock... Alors qu'on mette dès le départ cartes sur table : les catégories ne sont qu'un outil de promotion pour expliquer au public ce qu'est la musique actuelle, en leur disant clairement qu'ils ne vont pas pour autant se retrouver dans des genres fermés. La programmation du FIMAV est toujours sans frontières ».

Depuis huit années qu'elle parait les musiques nouvelles, l'organisation du festival les a regardées grandir, évoluer, mûrir, prendre de l'assurance. Michel Levasseur, en faisant référence à l'édition de cette année, nous parle de santé, de sérénité... avec toujours le même goût du risque. « Ça fait partie de l'évolution de la musique actuelle. Et c'est assez récent. On ressent plus de ma-  
Voir page C-2 : Sonorités



Ferdinand Richard,  
de *Ferdinand*  
et les philosophes.

# le cahier du Samedi

## ◆ Sonorités

turité de la part des créateurs, plus de confiance dans leur esthétique, plus de connaissance dans leur technologie. L'époque du rejet est périmée. Cette époque des années 60 qui a semblé à plusieurs très anarchique. On avait besoin de créer pour soi, selon ses idées. Ça a été une longue période d'improvisation suivie par une autre où la composition a repris sa place. Je crois qu'on est en train de se restructurer, de refaire nos propres lois, nos propres catégories. Il fut un temps où la première loi de la musique nouvelle était de ne ressembler à rien... Maintenant, on emprunte, on cite, on intègre... que ce soit un *rif* de rock, du tapage de pieds, des mélodies des pays de l'Est ».

Au Festival de Victo, il n'y a pas d'appel d'offres. Les artistes se proposent spontanément. Cette année, Michel Levasseur et Alain Gagné ont auditionné quelques 250 cassettes ! Il faut dire que le directeur du Festival fait quatre ou cinq voyages par année qui le conduisent dans des festivals homonymes en Europe, à New York et à Vancouver. « L'an dernier, nous raconte Michel Levasseur, le festival de Huddersfield en Angleterre était consacré entièrement à la nouvelle musique des pays de l'Est. De là la présence cette année de l'Ensemble Vilnius à Victoriaville ». Il faut dire aussi que depuis le temps, « le festival de Victo est devenu un

événement très bien situé sur la carte. La critique internationale y est de plus en plus présente. Une dizaine de magazines étrangers en font une couverture complète ». Quant à l'édition 91, elle s'annonce comme la plus mélodique, la plus folklorique, la plus nationaliste et la plus originale de son histoire. Pour ce qui est de l'aspect « mélodique », il ne s'agit pas de ballades... C'est juste que très souvent, les gens croient que la musique actuelle ça vient de la planète Mars. Avec des sons qu'ils n'ont jamais entendus de leur vie. Cette année, à cause des musiques présentées à Victo, il y aura des références à des genres connus. Des citations de rock, des bribes de jazz, des clins d'oeil au folklore. En ce qui concerne le nationalisme et le folklore, il s'agit d'une première à Victoriaville. Un volet amené par la Pologne, la Russie, la Lituanie. Ils nous apportent du jazz et de la musique contemporaine influencés par le folklore. D'ailleurs, le Québécois René Lussier est tout à fait dans la même veine avec le *Trésor de la langue* : une musique très innovatrice fortement teintée par le folklore d'ici. Et cette touche de folklore est forcément indissociable du nationalisme, puisque celui-ci se fait entendre par la voix de pays aux prises avec des problèmes d'indépendance... Ce qui fait du FIMAV 91, un festival plongé dans l'actualité sociopolitique ». Michel Levasseur nous raconte que la programmation de cette année s'est faite entre janvier et avril... alors qu'on était en pleine

guerre. « On sentait que tous les musiciens en étaient conscients. Et notre premier tri a été surprenant : à une extrémité campait une musique très dure, très révoltée, à l'autre un univers sonore plus apaisant, plus proche de l'espoir. La décision finale a élu domicile en direction du deuxième campement ».

« Il faut dire que les artistes qui viennent ici sont très conscients des problèmes sociaux et politiques à l'échelle du globe. Ils sont revendicateurs dans leur art, dans leur microsociété... Victo devient alors un genre de symposium, de lieu de rencontre, d'échanges où, après deux ou trois jours, on se connaît bien. On parle musique bien sûr... et de beaucoup d'autres choses. Pour moi, c'est ça qu'est la musique actuelle : une musique qui va te chercher, qui t'amène à participer à ce qui se passe, qui te ramène à toi-même, qui te dérange aussi... il faut être disponible. Si on se bloque, les vieux préjugés refont surface ».

Evidemment FIMAV n'échappe pas à la critique. Quelques uns le voudrait plus populaire, d'autres le trouve déjà conformiste. Michel Levasseur, qui s'occupe également de trouver les commanditaires n'est pas sourd à ces commentaires. « Je dois tenir compte de l'avis de ceux qui font vivre le Festival. On réfléchit, on analyse, on soupèse... et puis on fait pour le mieux. Je veux juste qu'on nous laisse continuer. On peut

critiquer l'organisme, le conseiller... mais ne pas lui imposer des choix. Si on sent que ça doit tourner de telle ou telle façon, on trouvera, comme on l'a toujours fait, la façon de le faire et l'énergie pour le faire. Le Festival de musique actuelle de Victoriaville est là, il est solide et il va continuer. D'autant plus que l'ouverture d'esprit qui caractérise la création au Québec, ouverture sur le monde, sur les autres cultures, sur les autres musiques, n'est pas monnaie courante, quand on regarde ce qui se passe aux USA par exemple où les politiques font se replier la musique sur elle-même ».

Il est difficile et délicat pour les organisateurs d'un Festival comme celui de Victo de nous pointer du doigt tel ou tel événement en particulier. Mais Michel Levasseur que le risque n'effraie pas, nous promet des surprises. « Je n'ai pas vu tous les spectacles... mais l'Ensemble Vilnius va certainement étonner. Hal Russel, un jazz visuel, qui va piquer ceux qui s'intéressent à la recherche. Le *Trésor de la langue* de René Lussier, un événement c'est certain. Du Japon, Haco avec *After Dinner*... extrêmement intrigant, visuellement fascinant. Anthony Davis, c'est de la musique de chambre, une chanteuse d'opéra... ça représente vraiment ce qu'est la fusion des genres dans un spectacle, Ferdinand et les Philosophes... du rock français très drôle... et Zeena Parkins, une harpe électrique pour de la sculpture sonore... »



Michel Levasseur, directeur artistique du Festival international de musique actuelle.

## L'ÉVÉNEMENT DE LA SEMAINE

### Le Festival international de musique actuelle de Victoriaville

LE FESTIVAL international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV) entame sa neuvième saison la semaine prochaine. Entre le 10 et le 14 octobre, place à 25 spectacles-concerts, dont 20 inédits, une centaine d'artistes qui se produiront sur trois scènes différentes ; deux premières mondiales, huit premières nord-américaines et neuf premières canadiennes.

Et dans l'air flotte toujours cette merveilleuse sensation de dépaysement, ce goût de partir à la découverte de mondes sonores inouïs, de vivre une aventure « pour des oreilles musclées à l'affût de sonorités tout aussi inhabituelles que familières ».

Cette année, le Festival offre aux navigateurs curieux mais néophytes des balises, à savoir une carte routière avec des catégories. Michel Levasseur, le directeur artistique du FIMAV, raconte que « c'est la première fois qu'on présente le Festival



de cette façon : volet musique contemporaine, volez jazz, volet rock d'avant-garde et volet musique im-

provisée. Qu'il n'y ait cependant pas de mépris. Dans la tête des créateurs et dans celle du public, les ca-

tégories ne sont là que pour orienter les choix de spectacles.

— Ginette Bellavance

# DU WEEK-END

# LE DEVOIR

■ Le Devoir, lundi 9 septembre 1991

## CULTURE ET SOCIÉTÉ

### MUSIQUE / chronique



Le Nouvel Ensemble Moderne est à nouveau à l'honneur au Festival de musique actuelle de Victoriaville.

Le Nouvel Ensemble Moderne conserve la place d'honneur au Festival de Victoriaville

VICTORIAVILLE sera de nouveau et pour la 9e année consécutive le rendez-vous du Festival international de musique actuelle (FIMAV), du 10 au 14 octobre, qui sera inauguré par le Nouvel Ensemble Moderne dirigé par Lothar Vaillancourt.

Cet événement réunira une centaine d'artistes qui se produiront sur trois scènes différentes, chacun d'entre eux rivalisant d'audaces créatives.

La musique contemporaine sera à l'honneur et l'on double de trois à six le nombre de concerts dans cette catégorie, le Nouvel Ensemble Moderne donnant le coup d'envoi du festival le jeudi 10 octobre à 20 h à l'église Sainte-Victoire. Le cégep de Victoriaville accueillera, du Canada, l'Ensemble Denis Schingh, des États-Unis, Joan La Barbara, de Pologne, le groupe Harmonia Viva en première nord-américaine et de nouveau à l'église Sainte-Victoire, de l'Angleterre, le Quatuor Balanescu, en première canadienne le dimanche 13 octobre à 20 h, et enfin le lendemain, lundi, à la même heure, l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius (Lituanie) en première nord-américaine, en collaboration avec la Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ).

À l'affiche également, mentionnons deux inédits, le premier étant la version concertante du *Trésor de la langue* de René Lussier, Prix Gilson 1990, une fresque sonore qui dépeint le terroir québécois dans ses coutumes et son langage particulier; le deuxième, la venue du trio formé du contrebassiste Dave Holland, le guitariste Kevin Eubanks et le percussionniste Mino Cinelu.

De souche essentiellement européenne, le volet de la musique improvisée regroupe quelques-uns de ses grands noms, notamment le contrebassiste britannique Barry Guy et le tromboniste allemand Konrad Bauer. On note également la venue de Michel Doneda, Daunik Lazro, Ninh le Quan, de France, ainsi qu'à Hans Koch, Martin Schutz, Fredy Studer, de Suisse, tous se produisant pour la première fois en terre nord-américaine.

Bob Ostertag, des États-Unis, donnera un concert en musique électro-acoustique et ce pour la première fois au Canada, le vendredi 11 octobre à 13 h au Cégep.

Au carrefour des genres, le jazz mis en vedette au FIMAV s'étend du style afro-américain à une musique folklorique en provenance de l'Europe de l'Est, celle de la Lituanie, de la Pologne et de la Moldavie soviétique. On fait aussi une place à la musique rock d'avant-garde du Québec, de la France et du Japon.

Le réseau FM Stéréo de Radio-Canada sera le diffuseur officiel de ce festival et enregistrera quinze des 25 concerts à l'affiche du FIMAV. Pour en connaître plus: Marie Marais, au 842-7479, ou Luc Belhumeur au (819) 752-7815.

# Victo: égal à lui-même en qualité, mais moins de fans de Montréal et Québec

ALAIN BRUNET  
VICTORIAVILLE

■ Relativement égal en qualité, attirant un public un tantinet plus important, le neuvième Festival international de musique actuelle de Victoriaville n'a pourtant pas semblé s'imposer davantage chez les fans montréalais et québécois.

C'est du moins un des principaux constats de l'organisation du Festival, qui se terminait lundi soir.

L'affluence au FIMAV aurait donc augmenté de 10 p. cent, on y aurait recensé environ 5000 entrées payantes. Or, après avoir sondé la clientèle, les organisateurs constataient une désaffection des fans en provenance de la métropole ou de Québec. « Cette année, il y a eu davantage d'amateurs étrangers. Ces derniers constituent maintenant près du quart de notre auditoire », soutient Michel Levasseur, grand responsable de l'événement.

Assez spécial, tout de même : 25 p. cent d'afficionados amerloques ou ontariens à Victoriaville, légère augmentation de la participation régionale et tendance à la baisse chez les mélomanes d'ici — qui avaient pourtant rempli les salles du festival Montréal Musiques Actuelles, l'an dernier — et nombre de salles à Victo par le passé.

Comment s'explique-t-on cette relative démobilitation des troupes montréalaises et québécoises ? « J'ai l'impression que les médias nationaux ne rendent pas assez compte de l'événement, répondra Michel Levasseur. On ne rapporte pas quotidiennement ce qui se passe à Victo. Ils viennent pour René Lussier ou Richard Desjardins, et ils retournent ensuite chez eux », de réfléchir le directeur artistique du FIMAV.

Comment alors relancer la participation ? Outre une couverture plus étoffée, Levasseur espère une plus grande participation des producteurs « métropolitains » en matière de musique actuelle ; il ajoutera être loin d'être contre l'implication de producteurs

montréalais, y compris ceux du Festival de jazz, dans un territoire sonore qui peut être considéré comme « leurs » plates-bandes. D'après lui, la production régulière de concerts en musique actuelle sur les planches montréalaises ne ferait que du bien au FIMAV.

Quoi qu'il en soit, Levasseur s'estime très satisfait de ce neuvième festival. « Une fois de plus, on a assisté à un nivellement par le haut. La qualité des musiques présentées cette année était indiscutable, le son aussi. » On ne le contestera point sur le son : avec des salles au potentiel très moyen, le FIMAV accomplit de véritables miracles d'acoustique. Quant à la facture d'ensemble, esquissons ce commentaire : nous n'avons peut-être pas vécu le meilleur cru de Victo, malgré l'excellence de la programmation sur papier. Un beau festival, mais pas le plus marquant.

« Les musiciens de l'Europe de l'Est ont apporté une nouvelle dimension intéressante à ce festival, soulignera Levasseur. De là-bas, nous étions habitués à découvrir des ensembles folkloriques ou classiques avant que les régimes totalitaires ne s'effondrent. Cette année, on a réalisé qu'ils font des choses extraordinaires, qu'ils vivent comme nous au XX<sup>e</sup> siècle ». Ainsi, des Lituaniens, Moldaves, Allemands de l'Est, Polonais et autres se sont produits sur les scènes de Victo, épatant surtout les amateurs de musique contemporaine.

Parmi les happenings importants du festival, retenons évidemment *Le Trésor de la langue*, oeuvre maîtresse du guitariste et compositeur René Lussier. La difficile transposition sur scène d'une oeuvre sur disque aura été une réussite incontestable.

La plupart des observateurs s'entendent pour souligner que la prestation solo du tromboniste Konrad Bauer, résidant de l'Allemagne de l'Est (donc nouvellement exposé aux publics occidentaux), serait un des faits marquants de ce festival. Les organisateurs songent même à endisquer son excellent concert dont j'ai entendu l'enregistrement. Inédite, cette façon de

jouer. Vivement un passage de Bauer sur les scènes montréalaises — en attendant, il sera diffusé au FM radio-canadien, le 31 octobre.

On dit également que le vieux percussionniste et multi-instrumentiste Hal Russell, aurait, lui aussi fait très bonne impression. Par ailleurs, on a enfin vu et entendu Muhal Richard Abrams sur scène au Québec, dans un véritable contexte orchestral. Après un départ lent, voire une longue séquence de percussions, l'octuor du pianiste newyorkais a fini par décoller.

Si Muhal Richard Abrams, un pionnier de l'avant-garde chicagoin depuis les années 60 (il vit à New York depuis belle lurette, cependant) semblait miser sur un langage admettant sans retenue la tradition jazzistique, l'excellent pianiste Anthony Davis me semble porté moins que jamais sur l'héritage afro-américain. Excès de cérébralité, dirons-nous.

On retiendra également la prestation énergique de l'ensemble newyorkais Doctor Nerve, le free rigoureux et incendiaire du trio Koch-Schutz-Studer, les atouchements très personnels du contrebassiste Barry Guy, les fortes pulsations de Ferdinand Richard et ses Philosophes, l'unité du quatuor féminin Justine. Le principal flop du festival fut à mon sens le show soporifique et prétentieux de l'ensemble japonais After Dinner. Bien que relativement substantielle sur disque, cette musique s'est totalement dégonflée sur scène.

# Festival de musique actuelle de Victoriaville

## Un trésor de haute voltige instrumentale

ALAIN BRUNET  
VICTORIAVILLE

■ Une oeuvre dont le noeud est la langue de chez nous, ses particularités, sa fragilité et surtout sa musicalité, une oeuvre échafaudée sur la thématique de notre survie en tant que société, sur notre culture menacée, voici ce que le *Trésor de la langue* propose à l'entrée de jeu.

Vendredi soir à Victo, étions-nous en train de revivre les années soixante? Étions-nous à revisiter *Speak white* via un emballage sonore plus branché? Un peu... pas vraiment.

Avec un sujet redondant et essoufflé, René Lussier fait quelque chose de brillant et de très puissant sur le plan orchestral, sans toutefois faire l'unanimité sur la fraîcheur et l'originalité du propos.

C'est qu'il redonne vie à une thématique que tout amateur de culture québécoise a mâchouillé depuis des lunes: la nation, sa langue, son avenir, le pouvoir qui l'anime, les Amérindiens qui y sont écrasés, etc. Voilà les prétextes de la représentation poétique et sonore du *Trésor de la langue*. C'est vrai, ce thème est usé à la corde, mais la question nationale n'est toujours pas réglée et soulève encore les passions.

«Je suis de moins en moins intéressé par le débat constitutionnel, mais *Le trésor de la langue* relate quand même une réalité d'aujourd'hui. Je veux faire réagir, sans toutefois proposer une formule de propagande», assurera René Lussier, au lendemain de sa très solide prestation.

L'adaptation en concert dont le «statement» formel est la super-



Richard Desjardins

position orchestrale de fragments de conversations et de discours n'est pas chose évidente; si cette démarche d'une extrême rigueur semblait faite sur mesure pour le studio, elle ne l'était pas pour la scène. Mais René Lussier a réussi à faire de son fameux *Trésor de la langue* un événement sur les planches de Victoriaville.

### D'excellents musiciens

Le guitariste, d'ores et déjà une vedette pour les festivaliers de Victo, n'a d'ailleurs pas lésiné sur le casting du premier *Trésor de la langue* sur scène.

Outre l'Abitibien Richard Desjardins, une équipe de haut niveau bossait à ses côtés. On aura remarqué Alain Trudel, le meilleur tromboniste à Montréal, le



René Lussier

multi-instrumentiste Jean Dero-me (complice de Lussier dans le tandem Les Granules), le percussionniste Pierre Tanguay, le bassiste Jean-François Martel sans compter un sorcier du *sampling*, le New-yorkais Bob Ostertag, qui distribuera les fragments du *Trésor de la Langue*, emmagasinés dans ses ordinateurs à sons.

Si le noeud du *Trésor de la langue*, oeuvre maîtrisée de René Lussier, est la langue parlée, cela n'est pas si évident en début de concert. Mais, progressivement, les bribes de discours (de Gaëlle, René Lévesque, Michel Chartrand, etc.) et de commentaires anecdotiques finiront par être mitraillés vigoureusement, rappelant davantage l'enregistrement sur disque.

En guise de préambule, Richard Desjardins prend le micro, relate les grands noms des Bois-Francs (dont Victo, on le sait, est la métropole) et fait rigoler la compagnie; Wilfrid Laurier aurait inventé le billet de 5\$, Jean Béliveau, aurait inventé l'homme parfait, sans compter Michel Lévassieur, inventeur d'un «festival international de musique capotée». Desjardins n'omettra point d'énumérer les spécialités de la place; les célèbres gourets de marque Victoriaville et, bien sûr, la poutine de l'endroit figurent dans la nomenclature.

### Puissante machine

Puis, la machine orchestrale se met en branle. Belle machine, puissante, précise, qui ne craint pas les vitesses de pointe. Il y a certes quelques petits défauts dans la livraison, quelques séquences me semblent superflues, l'opération n'en demeure pas moins une réussite. On s'attendait à des moments de puissance, à de la haute voltige instrumentale. Les festivaliers auront été servis.

Sans cesse, on y zappait d'un canal à l'autre, passant allègrement de la ballade québécoise au rock hard-core avant de swinguer la baquaise dans le fond de la boîte à bois et de blues-rocker sur une envolée oratoire de Michel Chartrand.

«C'était de la véritable prestidigitation. J'étais entouré de musiciens extraordinaires, qui devaient exécuter un travail de moine», commentera Richard Desjardins après le concert, ravi d'avoir participé à la livraison sur scène du *Trésor de la langue*. Toute l'équipée est d'ailleurs intéressée à répéter l'expérience.

# Festival de musique actuelle de Victoriaville Plaidoyer pour une musique témoin

Presse Canadienne  
SHERBROOKE

La musique actuelle n'a plus beaucoup de secrets pour Michel Levasseur. Pourtant, le directeur artistique du Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV), l'un des plus anciens et des plus importants événements du genre à travers le monde, ne brûle plus guère ses énergies à la seule défense d'une orientation musicale.

Son plaidoyer s'inscrit désormais en faveur d'une musique témoin, d'une musique qui s'occupe à redéfinir ses propres lois, et surtout, en faveur de la nécessaire ouverture d'esprit des auditeurs-spectateurs.

« La communication réelle entre un compositeur et le public, c'est autre chose que de taper dans les mains! Les gens ont peur de la musique actuelle parce qu'ils pensent qu'ils ne s'y reconnaîtront pas. La musique actuelle n'est pas une musique de fond, elle demande du temps, de l'attention, elle exige d'être écoutée. Par exemple, à la fin de cette année de guerre internationale, elle sera collée sur la réalité socio-politique de la planète, sur l'espoir, sur les rêves de paix vécus par nos contemporains.

« Ça n'est pas pour rien que le FIMAV s'ouvre, pour la première fois cette année, sur les pays de l'Est. »

Selon le directeur, le FIMAV 1991. (jusqu'au 14 octobre) devient donc une sorte de petit symposium socio-politique, vu à travers le spectre de la création musicale récente.



Michel Levasseur

« Il faut oser tenter de comprendre en profondeur. Cette musique est faite par des gens sensibles, conscients des problématiques sociales vécues un peu partout, qui ont vu ou même connu la misère. Forcément, cela se re-

flète dans leur geste créateur. Leur musique, c'est une partie de nous-mêmes. »

## Un renouveau excitant

Le programme, cet automne, comporte des musiques directes, punk, industrielles et... apaisantes. Époque oblige.

« C'est sans doute le Festival le plus mélodique, le plus folklorique, le plus nationaliste et le plus original de son histoire, puisqu'il contraste avec cette année de combat. On cherche l'espoir, on cherche la paix? Les compositeurs actuels aussi! »

Selon Michel Levasseur, on assiste actuellement à un renouveau excitant dans le domaine. Paradoxalement, pendant que les uns dénoncent un certain conformisme, les autres s'approchent davantage du genre. C'est une question d'évolution saine, un signe de maturité, et il est maintenant normal que les compositeurs intègrent des éléments de folklore à leurs musiques, qu'ils soient plus lyriques, à tout le moins, qu'ils acceptent de laisser entrevoir des éléments puisés dans la longue histoire de l'art.

« L'affirmation n'a plus besoin d'être aussi radicale. De plus, les créateurs ont plus de contrôle, ils connaissent davantage les limites de leurs outils, ils ont intégré leurs instruments à leur personnalité. »

En conséquence, la musique actuelle devient-elle, presque contradictoirement, plus populaire? « On y gagne en écoute, on sent davantage le respect, la soif de communication réelle entre ceux qui écrivent et ceux qui écoutent. »

# Meilleurs moments jusqu'à maintenant

ALAIN BRUNET

VICTORIAVILLE

■ En plein milieu d'un festival, une évaluation générale est exclue. Mais on retiendra les meilleurs moments du FIMAV jusqu'à maintenant.

A mon sens, les élucubrations du bassiste-guitariste français Ferdinand Richard et ses Philosophes, ainsi que la prestation de l'octuor américain Doctor Nerve sont parmi les plus intéressantes.

Fondateur du combo alternatif Etronfouleloublan, intervenant très actif sur le territoire européen, Richard a fait évoluer sa façon de faire. Optant cette fois pour un « power trio » (seuls deux philosophes lui donnent la réplique!) et des textes allumés, il fait la preuve que le rock peut être à la fois rugueux et intelligent, à la fois incisif, précis et baveux. As du riff, Ferdinand Richard fait cohabiter avec désinvolture des enfilades d'accords éclectiques, variant du flamenco-rock au rock progressif en passant par la chansonnette française. Couplé à ces propositions fortes en rythmes (l'excellent batteur Dominique Lentin contribue grandement au succès de l'affaire), ce discours pince-sans-rire m'a semblé tout à fait concluant. Un seul problème, on n'entendait point les textes de Ferdinand — lui-même un chanteur relativement moyen.

## Doctor Nerve

Autre belle impression: Doctor Nerve, vibrante formation américaine. Lorsque le rock blanc devient musique de chambre, c'est ainsi qu'il doit être servi. Dans le



Ferdinand Richard

cabinet du Doctor Nerve, le beat est complexe, les textures rugueuses, ces entreprises orchestrales ne lésinent point sur la subtilité. L'improvisation libre, quelques trucs contemporains, quelques références jazzistiques (et de fusion: on pense à une succulente citation de *Birds Of Fire*, un classique du Mahavishnu Orchestra), mais surtout le rock savant. Posons ce diagnostic: Doctor Nerve n'est pas un savant frigidé et embourbé dans le maniérisme intellectuel, prescrivant des médicaments toniques à ses patients.

Au chapitre du laboratoire, peu de choses à noter. Mentionnons tout de même le travail vocal de la soliste américaine Joan La Bar-

bara (qui a souvent interprété les oeuvres de Steve Reich); cela m'a paru correct, sans m'épater outre mesure. Recherche intéressante de surposition vocale, enveloppes soyeuses, calmes, un tantinet « nouvel-âgeuses ». Quelques expirations intéressantes dans les basses fréquences, jolie collection de borborygmes...

J'ai été davantage séduit par le trio parisien mettant aux prises les saxophonistes français Michel Doneda et Daunik Lazro ainsi que le percussionniste Ninh Le Quan. Bien que parfois réminiscent (voire un tantinet radoteux), le langage improvisé de ces trois musiciens chevronnés nous amène parfois dans des zones inconnues, pleines de substance.

## Sage idée

Une remarque, avant de replonger dans ce torrent de musiques actuelles: dans le cadre de sa première soirée, le festival de Victor a eu la sage idée d'inviter un ensemble plus digeste que la moyenne: le trio de David Holland, Mino Cinelu et Kevin Eubanks. Nombre d'amateurs de la région s'en sont trouvé ravis, et le FIMAV a rempli sa salle. Si le concert du contrebassiste Holland, du percussionniste Cinelu et du guitariste Eubanks n'a pas été particulièrement transcendant (construit essentiellement à partir de motifs improvisés, redondants à la longue), on aura tout de même assisté à une agréable série de grooves jazzistiques, exécutés par des musiciens de très haut niveau.

Aujourd'hui et demain, le FIMAV vole vers d'autres découvertes.

MUSIQUE

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★



René Lussier

## Un happening d'avant-garde

**P**our quelques milliers de têtes chercheuses et tympanes insatisfaites des normes émises par la musique dite « sérieuse », Victoriaville redevient le paradis sonore, et ce pour la neuvième année consécutive.

Jusqu'à lundi soir, le plus important happening de musique d'avant-garde à l'est de ce continent présente une multitude de concerts fascinants. Pas moins de 22!

Cette année, le clou du FIMAV risque d'être le concert d'un Québécois: René Lussier. Son disque *Le trésor de la langue*, brillante entreprise consistant à orchestrer un collage de différents langages parlés, a déjà épaté la galerie. Qu'en sera-t-il sur scène? C'est ce qu'on compte vérifier ce soir.

Précédemment, le Canadien Denis Schingh, le trio moldave Mikhail Alperin ainsi que l'Américain Bob Ostertag comptent se faire aller. En fin de soirée, le Français Ferdinand Richard et ses Philosophes devraient brasser la cage des nuitards. Demain, on débute avec le concert de Joan La Barbara (une habituée des oeuvres de Steve Reich, suivie de l'ensemble progressif Doctor Nerve: En soirée, place au jazz nouveau: les improvisateurs parisiens Michel Doneda et Daunik Lazro précéderont le tandem newyorkais du saxophoniste David Murray et du pianiste Dave Burrell, sans compter l'octuor du fameux pianiste et compositeur chicogoan Muhal Richard Abrams. Au terme de cette soirée, le quatuor féminin Justine livrera ses plus récentes équations.

Dimanche et lundi, on retiendra le concert du brillant pianiste afro-américain Anthony Davis, sans compter l'ensemble de musique nouvelle de Vilnius et la formation japonaise After Dinner. Moldavie, Lituanie, USA, France, Japon, Allemagne, Québec, Grande Bretagne... Jamais le FIMAV n'a été aussi international, aussi représentatif de la nouvelle Europe et de la planète musique. Sur papier en tout cas, cette programmation semble des plus excitantes. Pour plus d'informations, on compose le (819) 752-7912.

ALAIN BRUNET

# Festival de musique actuelle de Victoriaville

## Holland, Cinelu et Eubanks

ALAIN BRUNET

LA PRESSE, MONTRÉAL,  
JEUDI 10 OCTOBRE 1991

**À** la suite du concert du Nouvel Ensemble Moderne et précédant la formation Locomotive d'André Duchesne, trois grosses pointures participent à la première journée du Festival international de musique actuelle de Victoriaville.

Le contrebassiste David Holland, le percussionniste Mino Cinelu ainsi que le guitariste Kevin Eubanks se produisent ce soir à Victo.

D'entrée de jeu, ces trois musiciens ne semblent pas avoir grand chose en commun. Dave Holland, un Britannique venu en Amérique sous les pressions de feu Miles Davis (fin des années 60) mais qui s'applique depuis longtemps à créer une musique de chambre pas piquée des vers, ne semble effectivement pas avoir d'affinités avec Kevin Eubanks, guitariste doué qui s'est surtout produit dans des contextes relativement commerciaux — il a déjà sept disques à son actif... Idem pour son association avec Mino Cinelu, maître percussionniste d'origine martiniquaise, venu dans la formation de Miles au début des années 80, alors qu'il était devenu vachement funk.

«C'est une erreur que de classer les musiciens, rétorquera David Holland. La plupart des artistes engagés en musique improvisée se retrouvent dans différents contextes, et c'est d'ailleurs notre cas. Tout ce que je peux dire, c'est que Mino et Kevin ont une grande connaissance du jazz et de la musique improvisée. Tous trois, nous aimons simplement la musique, au-delà de toute catégorie. Et ce n'est pas par hasard que je travaille avec

Kevin depuis deux ans, dans le cadre de mon propre quatuor», explique le contrebassiste, de son superbe accent british, un tantinet modifié par tant d'années de résidence aux USA.

«Avec Kevin, nous avons causé de la perspective de créer une musique en trio, se rappelle Holland. Kevin a alors suggéré d'embaucher Mino, qui était déjà connu sur la scène newyorkaise. Nous nous sommes alors rencontrés, avons causé du contexte musical dans lequel nous voulions nous retrouver: uniquement acoustique. Puis nous avons arrêté de spéculer sur la musique et nous avons joué».

Formé il y a à peine quelques mois, le trio a déjà enregistré une série de pièces et termine actuellement la production d'un éventuel album. Il semble que plusieurs étiquettes soient intéressées au produit.

«Il n'y a pas de leader dans cet ensemble, préciera Holland. Depuis le début, nous avons fonctionné sur une base coopérative; nous participons tous aux compositions, nous avons tous notre mot à dire sur la façon dont évolue le son de ce groupe».

«La plupart des compositions ont été conçues à partir d'improvisations. Il n'y a à peu près pas de musique écrite et cela me semble un mode d'apprentissage très intéressant. Les formes musicales du groupe reposent évidemment sur la rythmique, mais elles changent constamment. Elles sont parfois simples, mais peuvent aussi présenter des structures plus complexes. Je considère donc cet ensemble comme un véhicule très créatif pour mes nouvelles idées musicales».



Le contrebassiste David Holland.

# Grosse saison pour le Nouvel Ensemble Moderne



Lorraine  
Vaillancourt

## CLAUDE GINGRAS

■ Lorraine Vaillancourt avait énormément de choses à annoncer cette semaine, à la conférence de presse où elle et son équipe dévoilaient le programme de la troisième saison du Nouvel Ensemble Moderne.

Au centre de la programmation 1991-92 se place le premier « Forum international des jeunes compositeurs », d'une durée de près d'un mois (du 4 novembre au 2 décembre). Sept jeunes compositeurs, d'autant de pays, travailleront leurs oeuvres avec le NEM et en feront des analyses publiques. Le NEM les jouera en concert et trois d'entre elles seront primées.

Présente à la rencontre, Maryvonne Kendergi, ex-SMCQuiste passée au NEM, sera le « porte-parole officiel » du Forum.

La saison du NEM débutera le 10 octobre par un concert qui marquera l'ouverture du Festival

international de Musique actuelle de Victoriaville. Le NEM y jouera des oeuvres de Michel Longtin et de Linda Bouchard.

À Montréal même, le NEM donnera le 13 décembre un concert d'oeuvres de Claude Vivier, conjointement avec le Groupe de Recherche interdisciplinaire sur la Musique du Vingtième Siècle (de l'Université de Montréal). Les 14 et 15 février, au Centaur, il fera la création d'un opéra de Claude Ballif, *Il suffit d'un peu d'air*, production de Chants Libres. Le 12 avril, il participera à la « Quinzaine du violoncelle ». Son violoncelliste, Claude Lamotte, y reprendra le concerto de

Georges Boeuf joué il y a deux ans et y créera une oeuvre d'Alain Thibault pour violoncelle seul. Les 1er et 2 juin, le NEM partagera avec son « concurrent », l'Ensemble de la SMCQ, le concert inaugural du nouveau Musée d'Art contemporain. Le programme comprend sept oeuvres dont deux où les deux ensembles seront réunis. À l'été, le NEM sera de la programmation du Festival international de Jazz et y jouera une oeuvre de Tim Brady.

## Des tournées

Le NEM fera également quelques voyages. En plus de Victoriaville, il effectuera du 19 février au 22 mars sa première tournée en Europe. Les pays visités: France, Belgique, Allemagne, Hollande et Espagne. Précédemment, le 9 février, il se produira à San Francisco, l'invité du New and Unusual Music Festival.

L'animatrice du NEM a aussi annoncé que son ensemble venait d'enregistrer des oeuvres de compositeurs américains pour les marques CRI et New World Records. Il y a deux disques. Chacun est consacré à un compositeur, respectivement David Lang et Barbara Kolb, et le NEM y partage le contenu avec d'autres formations.

La Presse

Musique

# Toutes les tendances de la nouvelle musique seront représentées au Festival de Victoriaville

ALAIN BRUNET

■ Le contrebassiste Dave Holland, les pianistes Richard Abrams et Anthony Davis, le saxophoniste David Murray, les guitaristes René Lussier et André Duchesne ainsi que plusieurs autres créateurs de renom seront partie prenante du neuvième Festival international de musique actuelle de Victoriaville.

Du 10 au 14 octobre prochain, quelques milliers de mélomanes iront à nouveau tripper à Victo qui, on le sait, se transforme chaque automne en Éden de l'exploration sonore.

Après avoir effectué un examen-rapide de cette programmation, le verdict est le suivant: Victo devrait exciter les tympans à nouveau. Sur papier, toutes les tendances de la nouvelle musique seront représentées dans les Bois-Francs; on semble avoir trouvé l'équilibre entre les noms connus et les découvertes.

Certes, on ne peut garantir le succès de ces musiques exploratoires, dont plusieurs misent essentiellement sur l'improvisation. Mais on constatera que, historiquement, les conditions «cosmiques» ont été favorables à Victo, notamment l'an dernier.

Au neuvième FIMAV, onze pays seront représentés. Parmi les 25 concerts au menu, on recensera deux premières mondiales, huit premières nord-américaines ainsi que neuf canadiennes.

## Ouverture à l'Est

Fait à remarquer, la présence de nombreuses formations provenant d'Europe de l'Est est importante dans la programmation du prochain FIMAV.

«L'ouverture des pays de l'Est commence à peine à se faire sentir, les échanges se font en augmentant», souligne Michel Levasseur, directeur de la programmation et leader incontesté du FIMAV. «Il y a davantage de concerts qui viennent de là-bas parce que nous avons simplement eu plus d'offres qu'avant. Évidemment, ces pays sont en voie de se définir, un peu comme nous. La présence du folklore dans chacune de ces musiques actuelles est d'ailleurs comparable au travail de certains de nos artistes, comme André Duchesne, René Lussier, Jean Derome et autres artistes regroupés autour de l'étiquette Ambiances Magnétiques. Ces derniers s'inscrivent dans la tradition, même s'ils cherchent quelque chose de neuf.

«C'est donc une année où les mélodies traditionnelles de chaque peuple ressortent dans notre programmation, mais ce n'était pas prémédité», de poursuivre Levasseur.

Ainsi, le trio polonais d'accordéonistes Harmonia Viva, l'Ensemble de Musique Nouvelle de Vilnius (Lituanie), le tandem Alperin Shilkloper (Moldavie) figurent au nombre des artistes de l'Est à intégrer passé, présent et futur. Ces démarches s'inscrivent toutefois dans une tradition de musique dite sérieuse, ou contemporaine si vous préférez.

Par ailleurs, le Nouvel Ensemble Moderne, dirigé par la Montréalaise Lorraine Vaillancourt, celui du Torontois Denis Schingh et le quatuor à cordes britannique Balanescu (ce nom est plutôt roumain...) s'ajoutent aux formations mentionnées précédemment pour constituer le volet contemporain de la programmation.

De toute évidence, le plus ambitieux concert québécois au menu sera celui de René Lussier; par *Le Trésor de la langue*, un chef-d'oeuvre de juxtaposition du langage parlé et de la musique nouvelle, le créateur effectue une incursion fascinante dans notre imaginaire collectif. On sait qu'avec cette pièce, Lussier a déjà remporté le prix Paul Gilson, haute distinction décernée par la Communauté des radios publiques de langue française (CRPLF). Fortement encouragé par Michel Levasseur, le musicien a finalement décidé de présenter son oeuvre sur les planches; pour ce, il a rassemblé une formation de sept musiciens et conservé les extraits de langue parlée — dont les discours savoureux de Michel Chartrand et Charles de Gaulle.

Point de vue jazz d'avant-garde, de grosses pointures figurent au programme de Victo. Membre fondateur de l'American Association of Creative Musicians de Chicago, le pianiste Richard Abrams est un véritable patriarche, qui ne s'est produit que très rarement au Québec. D'autre part, le nouvel ensemble du contrebassiste Dave Holland, mettant aux prises l'excellent guitariste Kevin Eubanks et le percussionniste Mino Cinelu, devrait faire des vagues. Le duo du saxophoniste David Murray et du pianiste Dave Burrell (pas très connu, celui-là) est également à surveiller, sans compter l'ensemble du virtuose Anthony Davis (sept musiciens se retrouveront avec le pianiste), du multi-instrumentiste Hal Russell, sans compter le tandem soviétique Alperin Shilkloper.

La musique d'improvisation libre (entendre *free*) a toujours sa place au Festival de Victo: le contrebassiste britannique Barry Guy, le tromboniste allemand Konrad Bauer, le trio français de Michel Doneda, Daunik Lazro et Ninh Lê Quan et le trio suisse de Hans Koch, Martin Schütz et Freddy Studer proposeront des musiques dont les structures compositionnelles s'échafaudent ici et maintenant.

Point de vue rock d'avant-garde, le FIMAV a toujours proposé une sélection importante de musiciens. Idem cette année: on a prévu la participation du bassiste français Ferdinand Richard et de ses Philosophes, du groupe américain Non Credo, de l'octet new-yorkais Doctor Nerve, de la multi-instrumentiste Zeena Parkins (qui s'est régulièrement produite à Victo), du groupe japonais After Dinner, du quatuor féminin et québécois Justine, sans oublier le groupe Locomotive, du Montréalais André Duchesne.

«Il n'y a pas de musiques dures», lançait Michel Levasseur au terme du dévoilement de sa programmation, après avoir clamé une fois de plus sa foi en la musique non commerciale, exploratoire, sans compromis... Je ne suis pas si sûr de cette affirmation, mais j'ajouterai qu'il n'y a pas que des oreilles molles sur cette petite planète.

Pour réserver à l'avance, on compose le 1-819-752-7912; différents types de forfaits vous seront proposés.



PHOTO JEAN-YVES LÉTOURNEAU, La Presse

Michel Levasseur: «Pas de musiques dures».

Musique

d'avant-garde

à Victo

# Show

# E

INSIDE

Comics E5

Classified E6

## VICTORIANVILLE

*Uplifting to loony, music fest offers it all*

CONTINUED FROM PAGE E1

Hardly earth-shaking stuff, but atmospheric and at times uplifting.

Some of the best music came from the home team. We rhapsodized about René Lussier's *Le Trésor de la Langue* in these pages a couple of days ago; a similar splash was made later by the Montreal quartet Justine.

Justine has performed before at Victoriaville, with a larger roster under the name Wondeur Brass. Now down to four members and named for the Marquis de Sade's companion, Justine remains a venue for anarchic, punk-metal suites about love, pollution, and all the other big subjects. Relaxed and joking, the band's four women were

clearly a hit with the crowd.

Including semi-legendary jazz saxophonist David Murray, who sat near the front. Murray had just finished his own concert, a duet with pianist Dave Burrell that caught both men in excellent form.

I may be the only jazz critic in North America who doesn't think Murray was the best thing about jazz in the '80s, but the breadth of his knowledge and the ambition he brings to every performance can't be denied.

Murray remains a kitchen-sink improviser who insists on dragging every trick into every solo. But with Burrell, he showed more rhythmic precision than usual, and favored the breathy mid-register playing that is his greatest strength.

## Uplifting to loony, it's all music to Victoriaville ears

PAUL WELLS  
THE GAZETTE

VICTORIANVILLE — It seems odd, at first, to throw an avant-garde music party amid the bucolic calm of small-town Quebec. But only at first. Soon enough, the rustic setting of the Victoriaville International New Music Festival becomes appropriate, even welcome.

After all, if you're going to spend a long weekend pondering the nature of art and other tough questions, it's good to be able to retreat into the woods now and again. Keeps the old sanity intact.

What emerged from 10 concerts glimpsed between therapeutic drives through the Bois-Francs was a sense of how broad a mandate the Victoriaville festival, which ended yesterday, has set for itself. For the ninth edition of his odd little party — as for the first eight — artistic director Michel Levasseur found a lot of different musics to fit under his catch-all banner of "Musique Actuelle."

So while we did hear a fellow play an electric bass with a fly swatter — and while he did sound rather like the

fellow who played an electric guitar with a toy mouse at Victoriaville two years ago — other performances made it hard for even a skeptic to dismiss the musical fringe as the exclusive domain of the self-consciously batty.

Not that fans of the batty were left out in the cold. Hal Russell, a 65-year-old multi-instrumentalist who played on Sunday afternoon, presented 90 minutes of such calculated looniness it was easy to overlook how poor his musicians were.

This was absurdist theatre as much as it was music; probably more. It was Russell whose bassist and other sidemen pulled out the fly swatters for a tune called *Fly Holocaust*. Russell also pre-faced a disjointed tribute to dance-band leader Jimmie Lunceford with: "We don't expect you to dance to this, but we do expect you to enjoy it, if you possibly can."

Aw, Hal, it was easy. Especially during frequent rave-up saxophone battles between Russell and leather-clad Mars Williams.

Victoriaville could have used more of Russell's self-effacing humor. Other concerts proceeded with a leaden ear-

ness that only accentuated the difficulty the musicians had in playing their instruments.

French saxophonists Michel Doneda and Daunik Lazro, who formed a trio with the imaginative percussionist Ninh Le Quan, reminded how often new music offers freedom *from* rather than freedom *to*: an escape from conventional ideas of harmony, structure, and instrumental competence, without much except grade-school honking in their place.

Of course, structure and instrumental skill are no guarantee of success either. Take, please, the Polish accordion trio *Harmonia Viva*. Leader Waldemar Wroblewski scripted long, intricate rhapsodies that combined Slavic and minimalist tendencies. The band members executed the pieces with vigor.

But none of it was particularly interesting. Go figure.

Better was England's Balanescu string quartet, whose leader, Alexander Balanescu, gathered a selection of 20th-century compositions linked by their folksy melodicism and minimalist leanings.

PLEASE SEE VICTORIANVILLE, PAGE E2



Joane Hétu Lead singer and saxophonist with Montreal group Justine

# Le Trésor celebrates Quebec French

PAUL WELLS  
THE GAZETTE

VICTORIANVILLE — Out here on the fringe, the criteria of success — like a lot of other things — are different. And by the criteria of the Victoriaville International New Music Festival, at least, what René Lussier delivered on Friday night was an overwhelming hit.

By any standards, actually, the live debut of Lussier's *Le Trésor de la Langue* was a tidy little success story: 500 people crowded into this sleepy town's community centre to see the Montreal guitarist and six cohorts transform Lussier's 1989 album into on-stage mayhem.

## REVIEW

Five hundred would be a good night's draw for almost anyone, especially since most of the crowd had to drive in from Montreal, 175 km away. But the Victoriaville festival, Quebec's premier forum for experimental music, hasn't drawn a crowd like this for a single show since extraterrestrial big-band leader Sun Ra stormed into town three years ago, festival director Michel Levasseur said yesterday.

And scattered through the audience were spies from much bigger mainstream festivals throughout Canada and Europe, including our own Montreal International Jazz

Festival. The first performance of *Le Trésor* won't be the last, which is all to the good, because Lussier and friends delivered the sort of exhilarating musical experience that shouldn't die after only one show.

The album that started it all was a dense, knotty exploration of the relationship between words and music, a crazy quilt of recorded speech and music written to follow the contours of the language.

This celebration of the vibrancy of Quebec French was at its headiest, and the concert most superior to the album, when Richard Desjardins rose from his piano to deliver bitter, hilarious monologues.

Desjardins's potshots targeted the Catholic clergy, Americans, white oppression of natives, and in a couple of surprisingly mild instances, anglophones.

Lussier insisted yesterday, as he has all along, that any political message in *Le Trésor* is in the ear of the beholder. Much of the audience, though, seemed to get the same intensely nationalist message.

The festival, which began Thursday, continues through Tuesday. □

■ René Lussier at the Victoriaville International New Music Festival.

# The Gazette

SATURDAY, OCTOBER 5, 1991

## Offbeat new-music festival features evocative 'Tresor'

PAUL WELLS  
THE GAZETTE

René Lussier's hand weaves through the air like some crazed mosquito.

"You say weird melodies every day, and very complex melodies too, when you talk," the guitarist and composer says. His hand continues its agitated path, to illustrate what he's talking about.

He hums along, an insistent, nagging stream of nonsense syllables that, sure enough, rather resembles the contours of speech.

Lussier knows *whereof* he speaks, or in this case, hums. Two years ago, the unassuming *avant-gardist* released a stupefyingly ambitious map of those vocal contours, an amusing, confusing and fascinating record called *Le Trésor de la Langue*.

### A stew of sounds

Years in the making, a thick stew of archival voice recordings, person-in-the-street interviews and painstaking musical accompaniment, it was a heart-felt tribute to language — the French language, *version Québécoise* — that immediately solidified Lussier's position as the darling of Québec's musical *avant garde*.

Now he's getting ready to tackle the



GAZETTE, ALLEN MCINNIS

René Lussier Live version of his work *Tresor de la Langue* is set for Victoriaville

mammoth project again. Live, in concert.

The prospect clearly scares him half to death.

Lussier puts the blame for his fix on Michel Levasseur, the organizer of the Festival de Musique Actuelle de Victoriaville, a world-famous celebration of annotated anarchy that, every Thanksgiving weekend, turns the sleepy little town into a bastion of music's anti-establishment establishment.

"For two years, Michel has been saying, hey, you've got to do it (perform *Le Trésor de la Langue* live)," Lussier said. "It takes somebody who's not a musician to suggest that, because it's impossible."

Still, there's something attractive about attempting the impossible, so Lussier finally caved in.

Friday, at Victoriaville's Grand Café, *Le Trésor* will go live. It promises to be the highlight of a heady five-day festival.

And it won't be a simple recreation of the CD. In his 15-year career of improvisation and unpredictable composition, Lussier hasn't gained much of a reputation for repeating himself, after all.

In a series of rehearsals, Lussier and an eight-piece band have been looking for ways to turn the CD — achingly planned, mapped down to the second — into a flexible, unpredictable performance.

### Touchstones of nationalism

Where the spoken word reigned on the CD, it's the notes that will fly at Victoriaville. "I want the evocative power of the music to be stronger than the concept."

But words, both recorded and spoken live, will still be there. And since Lussier

takes some of the touchstones of Quebec nationalism as his text, from Charles de Gaulle's 1967 "Vive le Québec libre" speech to the FLQ manifesto, questions about his own political views will arise again.

He's content not to answer the questions. "The thing that I like the most is that people look at this project all differently," he says. "Some people are really excited about the politics, other people don't f---ing care, they just want to see how (the music) is done."

How it's done — how note joins with word in a marriage more intimate than the cheap fling of everyday song and lyric — seems to be what fascinates Lussier the most, too.

"You can spend your whole life on this stuff," he says distractedly.

Then, after the briefest of pauses: "But I won't."

■ Victoriaville is 175 km northeast of Montreal. To get there, take Highway 20 east to Exit 210. The festival runs from Thursday to Monday in three venues, with 25 concerts scheduled so that an ambitious listener could see every show in its entirety.

Concert tickets range from \$12 to \$25; various "passport" packages are available. For information on the schedule, tickets, and accommodation, call 1-800-563-0533.

# The Gazette SHOWCASE

MONTREAL, SUNDAY,  
SEPTEMBER 8, 1991

Bass player Dave Holland, pianist Muhal Richard Abrams and Quebec guitarist René Lussier will be among the headliners of this year's Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville from Oct. 10 to 14.

The ninth edition of the raucous new-music festival boasts 25 shows by local and international artists.

Although the festival is sparsely attended compared with such populist events as Montreal's annual jazz festival, it enjoys a major international reputation.

Every year, journalists and new-music fiends from across the continent travel to Victoriaville, 128 km northeast of Montreal, for the sounds.

This year, organizer Michel Levasseur promises five days that emphasize "melodic, nationalistic and folk-influenced music." And how.

Lussier will present the world premiere of his ambitious Québécois mood piece *Le Trésor de la Langue*, which juxtaposes the spoken word — including sound bites from Charles de Gaulle and Quebec nationalist and social-justice warrior Michel Chartrand — with new-music noodlings.

## New-music fest stresses jazz and folk influences

Victoriaville will also welcome performers from eastern Europe, including the Moldavian duo of Alperin and Shilkloper; Harmonia Viva, a Polish accordion trio; and Lithuania's New Music Ensemble of Vilnius.

On the jazz front, British bassist Holland will be fronting a new band that includes guitarist Kevin Eubanks on Oct. 10.

Veteran pianist Abrams and sax player David Murray both take to the stage on Oct. 12 during separate concerts.

For fans of improvisational or "free" music, there are performances by the all-woman ensemble Justine and by Montrealer André Ducharme and his band Locomotive.

Tickets range in price from \$12 to \$25. "Passports" providing access to all 25 shows cost \$275. Ticket information is available by calling (819) 752-7912. □

La **M**usique«*Le trésor de la langue*»

# Lussier donne une image perturbante du Québec

On l'a écrit depuis Victoriaville : la présentation en « première mondiale » du *Trésor de la langue* de René Lussier, au récent Festival de musique actuelle, est assurément un événement marquant dans l'histoire culturelle du Québec.

par LÉONCE GAUDREAU  
LE SOLEIL

Le phénomène demeure pour le moment très marginal, donc aux antipodes des spectacles de Céline Dion. La relecture sonore qu'il fait de l'histoire du Québec préfigure cependant des positions discordantes, dissonantes, que feront de plus en plus valoir les artistes dans le débat en cours sur l'indépendance.

D'abord produit pour fins d'en-

registrement (Ambiances Magnétiques 015) en collaboration avec Radio-Canada, *Le trésor de la langue* vient de prendre une forme visuelle dans un concert dont tous souhaitent la poursuite ailleurs au Québec. Déjà, des discussions ont lieu pour sa présentation en Europe.

René Lussier présente l'oeuvre comme une sorte de quête, de voyage... en véhicule tout-terrain (parce que ça brasse pas mal dur) dans la mémoire et la musique de la langue québécoise. Agissant un peu comme maître de cérémonie, guide, le chanteur Richard Desjardins précise au public que c'est un spectacle qu'on prépare depuis... 500 ans.

## Musique de la langue

Accompagné d'une demi-douzaine de musiciens, René Lussier se met donc à raconter l'histoire récente du Québec, en superposant constamment des fragments d'enregistrement sonores d'événements marquants (le Vive le Québec libre de de Gaulle, le manifeste du FLQ en 70, le référendum de René Lévesque) à des musiques s'en inspirant directement, par le procédé de l'échantillonnage des voix par synthétiseur.

« J'avais de plus en plus envie de faire de la musique à partir de la langue parlée, d'expliquer le guitariste montréalais, un peu comme chez Olivier Messiaen avec le chant des oiseaux. » À cela se mêle subtilement des éléments de folklore québécois qu'il a emmagasinés du temps où il faisait partie du groupe Conventum, il y a une quinzaine d'années.

À l'originalité de cette démarche musicale, aux sonorités parfois dissonantes mais toujours captivantes, s'ajoute un fascinant « vox populi » venant enrichir l'interprétation qu'il fait de l'histoire du Québec, en posant la question sur l'importance de la langue. Comme il le fait avec les documents d'archives, il insère tout au long du concert des fragments de réponses préalablement transformées en annotations musicales (par le *sampling*) et doublées *live* sur l'un des instruments des musiciens.

La transformation sous forme de concert de l'oeuvre enregistrée ne se fait pas sans difficultés, mais il se dégage de toute cette opération un caractère frondeur, humoristique et joyeusement libérateur, en même temps qu'extrêmement perturbant. Les nationalistes n'y trouveront pas le langage univoque qu'ils auraient souhaité.

Cette relecture de l'histoire amène forcément René Lussier et son complice Richard Desjardins à découvrir l'envers de la médaille, c'est-à-dire des compléments essentiels d'information à l'histoire connue des Martyrs Canadiens, du massacre de Lachine, etc. Bref, les Indiens se mettent en travers du chemin. Ce n'est pas terminé. Lussier espère pouvoir monter une forme d'oratorio sur les Indiens, drame lyrique dont le livret serait écrit par Desjardins, l'auteur de *Tu m'aimes-tu*.

## Les cennes de Québec

À l'âge de 34 ans, René Lussier se sent donc de plus en plus confus face au Québec qu'il trouve trop refermé sur lui-même. Tout en demeurant dans une forme de culture *underground*, en marge des courants populaires, il a acquis une réputation internationale dans ces milieux, travaillant avec des gens tels que les Américains Fred Frith et John Zorn et parcourant les festivals un peu partout dans le monde.

Dans *Le trésor de la langue*, Richard Desjardins souligne entre autres que « le Parti québécois prend le pouvoir en 1976... mais ne fait pas l'indépendance ». En entrevue, René Lussier rappelle que « la culture n'est pas que la langue » et ne décèle « aucun pro-

jet de société » dans le débat actuel. S'il y a un référendum l'an prochain, son « oui » est loin d'être acquis comme en 1980. « On réclame l'indépendance mais on la refuse aux Indiens. »

Comme bien d'autres artistes qui l'ont récemment dit dans la foulée du rapport Arpin (sur la politique culturelle du Québec), René Lussier en a gros sur le coeur contre le ministère des Affaires culturelles. « La ministre m'a envoyé des félicitations quand j'ai reçu un prix international (Communauté des radios publiques de langue française) pour *Le trésor de la langue*. Trois jours plus tard le ministère me disait encore non à une demande de subvention. »

Fondée en 1983 pour la diffusion de la musique actuelle, Ambiances Magnétiques en est maintenant à son 22e enregistrement, et toujours pas une cenne de Québec. L'air est connu, l'aide financière ne vient que d'Ottawa (Conseil des arts, etc). En plus d'avoir endisqué plusieurs fois, fait de multiples concerts, René Lussier a écrit plus de 35 trames musicales de films. Il ne chôme donc pas.



René Lussier : « *Le trésor de la langue* a été réalisé dans l'anarchie, par instinct, mais avec beaucoup de soins. »

## Au Festival de musique actuelle de Victoriaville

# Du jazz à saveurs diverses

VICTORIAVILLE — Le Festival de musique actuelle a encore joué ce rôle primordial qui est de faire connaître et se faire rencontrer des artistes d'un peu partout. Cette année, l'accent a été particulièrement mis sur les musiques d'Europe de l'Est.

par LÉONCE GAUDREAU  
LE SOLEIL

Avant d'évoquer quelques moments significatifs de ce 9e festival, rappelons que si les divers concerts paraissaient rébarbatifs aux oreilles d'un public plus populaire que celui accourant chaque année à Victoriaville, tous pouvaient toutefois ressentir l'émotion et entendre les battements de cœur de ces artistes cherchant à élargir l'univers sonore de cette fin de XXe siècle.

N'empêche que le festival aura réussi à attirer en cinq jours quelque 5000 personnes aux 25 concerts allant du jazz plus accessible, à la manière de l'Américain Dave Holland, jusqu'aux explorations audacieuses des Français Doneda-Lazro-Quan, en passant par une musique contemporaine plus intellectuelle, mais expressive, comme celle de l'Ensemble Denis Schingh (Canada).

### L'afro-américain

Des trois jours passés à Victoriaville, c'est le concert du Muhal Richard Abrams Octet qui fut le plus chaud à mes oreilles d'amateurs de jazz. Compositeur très inspiré et pianiste coloré, Abrams a cette particularité de s'entourer de musiciens relativement jeunes qui, en plus d'être d'habiles techniciens, ont tous développé une sonorité instrumentale très per-

sonnelle. Tout en assurant une cohésion impeccable du groupe, le musicien originaire de Chicago laisse une large place à l'expression personnelle dans ses compositions. Les œuvres choisies collaient beaucoup à la musique afro-américaine, mais on sait, par ses nombreux enregistrements, qu'il a écrit des pièces très « musique contemporaine » comme celles contenues dans un superbe album de 1987 (*Black Saint*), intitulé *Colors in Thirty-Third*.

Le jazzman et compositeur américain Anthony Davis s'est amené aussi avec une formation de type orchestral de huit musiciens mais pour interpréter ses compositions les plus « écrites », approchant aussi bien l'opéra que les musiques dites progressives.

La musique contemporaine tenait bonne place à ce 9e festival. On retient surtout l'Ensemble Denis Schingh. Le jeune compositeur canadien a dirigé la formation de cinq musiciens dans des œuvres originales, dont *Sun of Patchwork*, splendide composition pas très éloignée de l'écriture minimaliste mais offrant aussi des changements brusques d'atmosphères. Dans *Shake Hands with Your Shadow*, le pianiste Laurent Philippe a exécuté un solo illustrant un étrange dialogue musical entre lui (au piano acoustique) et son ombre (au clavier synthé).



Le pianiste Dave Burrell a formé un exceptionnel duo avec le saxophoniste David Murray.

Par ailleurs, si le quatuor à cordes Balanescu d'Angleterre a révélé de bons instrumentistes, le répertoire choisi était nettement insatisfaisant, pas du tout à la hauteur de nos attentes. Les deux œuvres d'ouverture, très riches

au niveau des accords, *No Time Before Time* d'Alex Balanescu et *Fratres* d'Arvo Part, annonçaient pourtant une soirée exceptionnelle à l'église Ste-Victoire, dans cette enceinte remarquable au niveau acoustique.

Québec, Le Soleil, mercredi 16 octobre 1991

Les deux œuvres suivantes, cain *Doctor Nerve*, semble-t-il un événement pour ceux qui ont composées chacune de plusieurs mouvements (*Man Machine* de Frank Zappa parmi leurs idoles. Heureusement, on s'était rattrapé le lendemain avec le décuplant amené dans un univers musical de concert du NRG Ensemble du peu d'intérêt, proche de la bande sonore de films populaires. saxophoniste Hal Russel, aussi théâtral que virtuose.

### Le 10e en 1992

La veille, dans ce même lieu de rêve pour la tenue de concerts, le pianiste Dave Burrell et le saxophoniste David Murray ont fait une merveilleuse équipe, le premier en exprimant ses pulsions parfois violentes mais en témoignant un sens remarquable du rythme et le deuxième en s'abandonnant corps et âme dans ses improvisations.

Enfin, outre le véritable « événement » que fut la présentation du Trésor de la langue de René Lussier, le concert solo du tromboniste allemand Konrad Bauer fut l'un des sommets du festival. Une découverte pour nous tous. Plus que virtuose de son instrument, le musicien explore constamment de nouvelles contrées sonores (en utilisant intelligemment du synthétiseur, faisant échos ou reprenant à l'infini la ligne musicale choisie).

Évidemment, on n'a pu tout voir, comme par exemple le concert de clôture, lundi soir, de la Japonaise Haco, After Dinner, pas plus que celui du groupe améri-

Tous comptes faits, ce fut donc une belle programmation. On peut croire que pour la 10e édition, en octobre 1992, le magicien de tout cela, Michel Levasseur, fera l'impossible pour étonner encore plus son public.

«Le trésor de la langue» de René Lussier

# Image surréaliste d'un Québec éclaté

VICTORIAVILLE — Les quelque 500 personnes qui ont rempli vendredi soir à ras bord le Grand Café de Victoriaville ont dû avoir l'impression de vivre un événement culturel marquant dans l'histoire du Québec. Le Festival de musique actuelle offrait en effet la première représentation sur scène du « Trésor de la langue », oeuvre musicale que le guitariste René Lussier n'avait réalisé jusqu'à présent que par enregistrement (sur disque très compact).

par LÉONCE GAUDREAU  
LE SOLEIL

Les plus vieux d'entre nous devaient peut-être faire un parallèle avec l'effervescence favorisant la naissance du Jazz libre du Québec ou d'Infonie, dans les années soixante ou, encore, rapprocher un peu l'énergie ressentie dans la salle hier soir à celle qu'ont pu vivre les participants aux célèbres nuits de la poésie du Québec des années soixante-dix.

Cette évocation étonnera sûrement les plus jeunes auditeurs mais ne peut surprendre quand on découvre que l'oeuvre musicale et très ludique de Lussier livre en quelque sorte une chronique presque surréaliste du mouvement nationaliste du Québec. À la fin du voyage, il donne l'image extrêmement complexe d'un pays fragmenté, presque éclaté, avant même d'avoir réellement existé.

Chercheur, créateur très actif de l'*underground* québécois dont les débuts remontent au temps du groupe Conventum, le guitariste René Lussier a constamment emprunté les voies parallèles de la recherche musicale en même temps que d'autres, tels que André Duchesne, Robert Lepage, Jean Derôme et Pierre Tanguay.

## Un voyage exceptionnel

Sur la scène du Grand Café, René Lussier était rejoint hier par le chanteur Richard Desjardins, qui a un peu servi de guide



René LUSSIER

dans ce véritable voyage « dans la mémoire de la musique de notre langue ». C'est en s'avançant dans la foule, vêtu d'un jeans et d'une queue d'égoïne, que Desjardins a donné le ton en posant des questions existentielles... telles que pourquoi parler le français, combien de temps va-t-on encore le parler.

Avec une demi-douzaine de musiciens dirigés par Lussier et une quantité invraisemblable d'archives sonores, le *Vive le Québec libre* de De Gaulle, l'échec référendaire de René Lévesque, les dénonciations des boss par Michel Chartrand, etc, le public a ainsi été amené à survoler le Québec.

L'originalité de la démarche de Lussier tient à son constant mélange de sonorités dissonnantes aux motifs musicaux

INTERNATIONAL  
**FESTIVAL  
MUSIQUE  
ACTUELLE**  
VICTORIAVILLE

plus mélodiques (mais toujours de courte durée). Par le procédé de l'échantillonnage électronique, il trafique les voix des bandes sonores pour ensuite constamment les doubler par des instruments (trombone, sax, percussions, etc). De cette apparente anarchie se dégagent des images très fortes du Québec, mais, paradoxalement, avec autant de sens qu'il y a de spectateurs dans la salle.

Lors de sa rencontre avec la presse, René Lussier avouait que son image du Québec était de plus en plus confuse. « Je n'ai pas de message unidirectionnel à donner. Mais c'est tant mieux si chacun interprète le concert à sa façon. Ce qui importe c'est qu'on en discute. » Le musicien se réjouit que cela puisse aussi se faire par la voie d'une musique alternative, underground.

En raison de son apparente saveur nationaliste (le spectacle était d'ailleurs commandité par la SSJB), la presse anglophone et francophone de Montréal a assisté en grand nombre au spectacle. On peut présumer qu'il sera un jour monté à Montréal et, idéalement, à Québec (pourquoi pas au Festival d'été?) et ailleurs. Les auditeurs du FM de Radio-Canada pourront dès ce soir, 19 h, écouter ce concert en différé.

Le Festival de musique actuelle de Victoriaville prendra fin demain soir. Parmi les derniers concerts, mentionnons celui, ce soir, du quatuor à cordes Balanescu d'Angleterre et, demain, ceux de l'Ensemble de musique nouvelle Vilnius (Lituanie) et d'After Dinner, du Japon.

**INTERNATIONAL  
FESTIVAL  
MUSIQUE  
ACTUELLE  
VICTORIAVILLE**

*Du Japon à Victoriaville du 10 au 14 octobre*

# Des musiques libres et actuelles

international de musique  
actuelle.

—  
par LÉONCE GAUDREULT  
LE SOLEIL

Ce festival incontournable s'ouvre ce soir et prendra fin lundi, après quelque 25 concerts-spectacles d'artistes venant d'une douzaine de pays.

Le directeur artistique du Festival de musique actuelle de Victoriaville, Michel Levasseur, affirme que cette 9e manifestation sera « la plus mélodique, la plus folklorique, la plus nationaliste et la plus originale ».

## Trésor de la langue PQ

L'originalité est assurée par la présentation de deux « premières mondiales », dont la version spectacle du *Trésor de la langue* de René Lussier que l'artiste montréalais n'avait jusqu'à présent qu'endiqué (sur compact). Ce guitariste et chercheur le plus « libre » au Québec sera présent sur scène, avec six autres artistes, dont notre nouveau chanteur... national Richard Desjardins. Ce concert de demain (22 h) sera l'un des moments forts du festival.

L'autre « première mondiale » est la rencontre (ce soir, 22 h) du réputé contrebassiste de jazz américain Dave Holland (il a travaillé aux côtés de Miles Davis, Anthony Braxton, etc) avec le guitariste Kevin Eubanks et le percussionniste Mino Cinely (de Sting, Michel Portal ou Jack DeJohnette).

L'originalité est aussi assurée par la présentation de neuf premières nord-américaines, dont la plus marquante viendra de la chanteuse et compositrice japonaise Haco avec son groupe de cinq musiciens « After Dinner ». Ce spectacle de clôture (lundi 22 h), qualifié de « très visuel », mêlant le rituel sacré au rock progressif, sera l'une des grandes découvertes du festival selon Michel Levasseur.

## Europe de l'Est

La dimension « folklorique et nationaliste » tient à la présence de groupes d'Europe que l'Est... vient de libérer.

Notamment l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius, formé d'une dizaine de chanteurs et instrumentistes de la Lituanie, dont le concert de lundi (20 h) témoignera d'un mélange de grégorien et de musique polyphonique, parfois proche de chants bulgares et de John Cage.

## Musiques exploratoires

Dans la série de concerts dits de « musique contemporaine », notons, dimanche, ceux du Quatuor (à cordes) Balanescu d'Angleterre (à 20 h) et d'Harmonica Viva (à 17 h), trio d'accordéonistes polonais.

Samedi, à 20 h, du post-free-jazz à la manière du saxophoniste David Murray (en compagnie du pianiste Dave Burrell, admirateur de Monk et compagnon de Roscoe Mitchell et Shepp). Suivra, à 22 h, l'Octet du pianiste Muhal Richard Abrams, jadis membre de l'Art Ensemble of Chicago.

La pré-vente des spectacles indique que l'organisation pourrait atteindre l'objectif fixé de 6 000 entrées, soit une hausse de 20 %

sur les 5 000 des années antérieures. Les billets sont disponibles dans le réseau Billetéché. Des passeports, permettant des réductions importantes pour des séries de concerts, sont aussi disponibles en communiquant avec Victoriaville au (819)752-7912. On peut aussi y obtenir des renseignements sur l'hébergement.

À chaque automne coloré, l'événement se répète depuis maintenant neuf ans, Victoriaville invite les « explorateurs de sonorités nouvelles » de Montréal, de Sherbrooke ou de Québec à sortir de leur petit village urbain pour venir assister, participer en quelque sorte, à leur Festival

## Festival de musique actuelle de Victoriaville

# Première mondiale du concert «Le Trésor de la langue»

Si les organisateurs du Festival de musique actuelle de Victoriaville ont horreur du mot « accessible », ils ont bien l'intention de présenter, du 10 au 14 octobre, le festival le « plus mélodique » de l'histoire de l'événement présenté pour une neuvième année.

par FRANCINE JULIEN  
LE SOLEIL

Vingt-cinq concerts d'artistes is-

sus de 11 pays seront présentés en ces cinq jours de festival, a annoncé, dans une conférence de presse à Québec, mardi, le responsable de la programmation, Luc

Belhumeur.

Le clou du festival sera la première mondiale de la version concert du *Trésor de la langue*, du Québécois René Lussier, le vendredi 11 octobre. Cet hommage surréaliste à la langue française avait pris forme sur disque il y a plus d'un an; collage sonore des voix de René Lévesque, de Michel Chartrand, de Gaétan Montreuil sur fond de musique électro-acoustique, *Le trésor de la langue* a une lointaine parenté avec le rap *Je m'en souviens*, popularisé par les French B.

Pour ce concert, Lussier s'est alloué les services de son fidèle partenaire Jean Derome (saxophones), avec qui il a oeuvré au sein des Granules, mais aussi d'Alain Trudel (trombone), de Jean-François Martel (basse), de Pierre Tanguay (batterie), de Bob Osterstag (échantillonneur et bandes sonores-Ostertag présentera d'ail-

leurs un spectacle solo en matinée le 11) et de nul autre que Richard Desjardins! L'auteur-compositeur chouchou des Québécois par les temps qui courent, avait en effet mis la main à la pâte lors de la création du *Trésor de la langue*.  
**Folklore et originalité**

Plus mélodique, mais aussi « plus folklorique, plus nationaliste et plus original », ce 9e Festival de musique actuelle, promet l'organisation. Les spectacles, regroupés sous les thèmes musique contemporaine, jazz, rock d'avant-garde, musique improvisée et électro-acoustique mettront en évidence des artistes tels que le « père spirituel de la musique noire », le pianiste Muhal Richard Abrams (le 12), le Nouvel ensemble moderne de Lorraine Vaillancourt, en concert d'ouverture (le 10), la chanteuse américaine Joan la Barbara (le 12), la troupe Justine, ex-membres du groupe Won-

deur Brass (le 12), ainsi que le Québécois André Duchesne, qui présentera sa création *Locomotive* (le 10).

Parmi les belles découvertes que promet le festival, les organisateurs misent sur la troupe japonaise After Dinner, qui lie à une musique presque rock progressive une performance visuelle exceptionnelle (le 14), sur le singulier groupe français Ferdinand Richard et les philosophes, spectacle de rock portant « sur le verbe français » (le 11), ainsi que le quatuor à cordes britannique Balancescu, dont la démarche n'est pas sans évoquer celle de Kronos (le 13).

Les pays de l'Est seront aussi honorablement représentés, avec la présence de Mikhail Alperin et Arkady Shilkloper, troubadours

de la Moldavie qui s'inspireront de chants folkloriques (le 11), trois accordéonistes polonais de la troupe Harmonia Viva (le 13), ainsi que l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius, de Lituanie, qui travaillent avec des instruments traditionnels... et avec des costumes folkloriques (le 14).

### 5000 spectateurs

Les organisateurs attendent de 5000 à 6000 spectateurs, cette année, a précisé M. Belhumeur, soit sensiblement le même nombre que l'an dernier. L'arrivée d'un nouveau festival du même genre à Montréal (Montréal musiques actuelles) avait produit une baisse d'achalandage d'environ 10 %, l'an dernier, a-t-il précisé.

Pour de plus amples informations sur la programmation, composer le 1-819-752-7912.

## Les pays de l'Est ont marqué le 9e Festival de musique actuelle

□ La population de la région a bien répondu — Michel Levasseur

Pierre MAILHOT

Victoriaville

L'avènement des groupes musicaux des pays de l'Est, à la neuvième édition du Festival international de musique actuelle présentée à Victoriaville au cours des cinq derniers jours, demeure la carte maîtresse du succès 1991.

L'homme-orchestre de l'événement, Michel Levasseur, n'a pas hésité à dire hier en traçant le bilan de l'édition 1991 que les pays de l'Est

Photo La Tribune, archives



Michel Levasseur

ont été un élément très positif. «Ils ont surpris les gens. C'était différent tant par l'allure que par la musique», a-t-il mentionné. Il n'a pas caché son ravissement vis-à-vis l'exceptionnelle prestation du groupe polonais «Harmonia Viva».

Malgré le succès de l'effet de la Glasnost, Levasseur ne pense pas que le festival 1992 exploite ce nouveau filon. «La programmation du festival n'est jamais préméditée», a-t-il déclaré. Il est à signaler pour comprendre cette explosion de la musique des pays de l'Est à la programmation 1991, que le comité organisateur a reçu cette année 30 démos en provenance de ces régions.

Michel Levasseur veut toutefois conserver une programmation équilibrée. Il veut continuer à marier le jazz, le rock, la musique contemporaine et la musique écrite.

Cependant, la seule ombre au tableau 1991 demeure cette année encore l'impact de la soirée jazz. Depuis quelques années, le comité organisateur s'aperçoit que cette soirée végété.

### Bonne réponse

Même si le festival 1991 n'a pas atteint l'objectif des 6000 spectateurs (il en est venu 5000), le grand manitou de cette manifestation a été sensible à la réponse de la population de la région. «Cette année, l'augmentation des spectateurs vient de la région et de l'extérieur du Québec», a-t-il signalé. «La participation du public de Montréal et de Québec a, pour sa part, diminué. Et s'il est venu, il est venu pour un spectacle cible comme celui du trésor de la langue du Québécois René Lussier», a-t-il noté. Il a également mentionné que la couverture médiatique des grands quotidiens ne s'est pas faite pendant les cinq jours. «Ce fut une couverture ponctuelle», a-t-il expliqué. Et il croit que cette couverture ponctuelle n'a pas créé un intérêt quotidien auprès du public.

### Les finances

D'un budget de plus de 400 000 \$, la neuvième édition du FIMAV fera quand même ses frais. Levasseur ne prévoit pas de déficit.

Il faut noter que le nouvel élément des concert en commandite (neuf des 25 concerts ont été cette année présentés en commandite) devient une bonne vache à lait pour l'aspect financier de cet événement. D'ailleurs,

le comité organisateur se promet à ce chapitre d'accentuer leurs démarches pour les années futures.

### 10e année

Hors de tout doute, le 10ième anniversaire du FIMAV aura lieu. Et à Victoriaville. Sans dévoiler le rythme

de la programmation 1992, Levasseur aimerait bien voir le «London Jazz Composer Orchestra» à Victoriaville. Par ailleurs, il se pourrait également que l'événement 1992 ait lieu au printemps. «Les discussions à ce niveau ne sont pas encore terminées», a-t-il conclu.

## Le charme des pays de l'Est envoûte le public à Victo

□ Le Festival international de musique actuelle présente ses derniers concerts aujourd'hui

Pierre MAILHOT

Victoriaville

Opération charme, peut-être et fort possiblement. En tout cas, les groupes musicaux des pays de l'Est inscrits au programme de la neuvième édition du Festival international de musique actuelle présentée à Victoriaville depuis quatre jours envoû-

tent le public.

Pour le directeur de la promotion, Luc Belhumeur, l'effet de la Glasnost répond admirablement bien au thème de l'événement 1991 «Une programmation sans frontières». Cela dépasse même le coup de maître dans le genre et la création musicale présentés par ces groupes. «La performance des Soviétiques Mikhaïl Alperin-Ar-

kady Shilkoper vendredi a été très appréciée du public. Les spectateurs sont restés surpris parce qu'ils sont plutôt habitués au côté folklorique des Russes. Mais là, d'entendre des Russes jouer de la trompette, du piano et du cor français a surpris», a-t-il indiqué hier.

L'animateur Martin Joeffroy de «C-Kut», une radio montréalaise

spécialisée dans le rock d'avant-garde, abonde dans le même sens sur les concerts des pays de l'Est. Il spécifie



Luc Belhumeur

même que dans certaines pièces du duo russe, le mariage du mélodica et de la trompette amenait le public à la rêverie et à l'exotisme. «C'était surprenant et les gens ont été surpris par ça», a-t-il mentionné.

Joeffroy a soutenu, par ailleurs, que certains spectacles, ceux de Bob Ostertag et Joan La Barbara, l'ont déçu, non pas par la qualité de leur musique mais par l'effet répétitif. Il considère même que l'originalité de leur musique est bonne au départ mais la répétition a quelque peu gâché leur prestation.

Luc Belhumeur a également signalé que la soirée-jazz a connu un excellent succès avec le duo David Murray-Dave Burrell et le groupe «Muhai Richard Abrams Octet». Patriarche du jazz noir américain, le «Muhai Richard Abrams Octet» a donné toute une performance. Il soutient également que le spectacle du duo Murray-Burrell a été très prestigieux.

### Bonnes salles

Le directeur de la promotion est aussi ravi de la réponse du public. «Cette année, les spectacles sont courus dans les trois salles. Il y a une meilleure répartition des concerts dans les salles», a-t-il noté.

Le concert de l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius et le concert japonais «After Dinner» demeurent les valeurs sûres de cette dernière journée de la neuvième édition. Belhumeur considère que le spectacle «After Dinner», un show rock japonais joué avec les instruments traditionnels du pays, demeure la carte maîtresse de cette dernière journée car, en plus, le groupe japonais a inséré l'aspect théâtral au spectacle.

Les autres concerts à l'affiche de cette dernière journée sont ceux du groupe américain «Zeena Parkins», du groupe suisse «Hans Koch-martin Scotz-Freddy Studer» et de l'Anglais Barry Guy.

# Harmonia viva et Balanescu: profondeur et sensibilité

□ Les premiers arrivent de Pologne et les seconds d'Angleterre mais tous deux se distinguent par leur qualité

INTERNATIONAL  
FESTIVAL  
MUSIQUE  
ACTUELLE  
VICTORIAVILLE

Rachel LUSSIER

Que l'on parle du trio polonais Harmonia viva, qui exprime une vision moderne de la musique via l'accordéon, un instrument trop peu ennobli, ou du quatuor à cordes Balanescu, un ensemble britannique brillant défenseur de la nouvelle musique contemporaine européenne, il faut penser qualité d'interprétation, profondeur, sensibilité.

Les deux formations seront les invitées du FIMAV dimanche, l'une en première nord-américaine, l'au-

tre en première canadienne.

Or, selon Alain Gagné, qui hante depuis plusieurs années les couloirs connus et secrets de la musique actuelle, on peut s'attendre à deux bons moments.

## De Pologne: Harmonia viva

«Ensemble virtuose, Harmonia viva est un superbe hommage à la musique acoustique et aux possibilités virtuelles de l'accordéon. De plus, cette musique jubilatoire défie les classifications et les particularismes locaux pour atteindre l'universel», commente M. Gagné.

Selon l'observateur, cette trinité d'accordéons ne fait qu'un et rappelle les sonorités grandioses des orgues de cathédrale.

«L'accordéon sert de canal à cette musique sacrée.»

Fondé en 1985, le trio de musiciens polonais — l'un des trois groupes des pays de l'Est représentés pour la première fois cette année au Festival — joue les oeuvres d'un des leurs, Waldemar Wroblewski influencé, dit-on, par Bach, Miles Da-



De Pologne, Harmonia viva rend hommage à la musique acoustique et aux possibilités virtuelles de l'accordéon.

vis, Chostakovitch et...le folklore instrumental de l'Europe de l'Est, d'une richesse remarquable.

«L'écriture de Wroblewski conjugue admirablement bien les no-

tions de la fugue et du contrepoint et elle est fort bien servie par la compétence des partenaires du compositeur, qui mettent en valeur cette écriture complexe, soignée et mi-

nimaliste.»

Une occasion de côtoyer l'âme slave.

## D'Angleterre: le quatuor Balanescu

Différent mais tout aussi attirant, le quatuor à cordes britannique Balanescu, fondé en 1987, est présenté par Alain Gagné comme un ensemble dont la profondeur artistique, l'envergure de la démarche globale et la capacité à interpréter, avec la sensibilité requise, plusieurs styles musicaux, permet de les situer au premier plan chez les interprètes de la nouvelle musique de chambre européenne.

«Le quatuor Balanescu est un instrument en soi tant le jeu des cordes est serré, homogène et clairement défini.»

M. Gagné note entre autres pièces, dans l'univers musical du quatuor, une ouverture pour le caractère hypnotique des figures chromatiques des compositeurs de l'École de Vienne.

«Formation à saveur minimaliste, le mandat de Balanescu en est un de démystification de la musique contemporaine et un de participation à la vie musicale sous toutes ses formes.»

# Le vieux routier du jazz dépasse les conventions et styles habituels

□ Muhal Richard Abrams et son oeuvre multiforme

INTERNATIONAL  
FESTIVAL  
MUSIQUE  
ACTUELLE  
VICTORIAVILLE

Rachel LUSSIER

Cette journée de samedi est à marquer d'une croix à l'agenda, tant pour les amateurs de jazz que de musique de recherche.

En effet, les six concerts et spectacles inscrits aujourd'hui au programme du Festival international de musique actuelle de Victoriaville offre un vaste champ d'exploration aux mélomanes qui, profanes ou connaisseurs, risqueront l'aventure.

Et si, notamment, la chanteuse Joan La Barbara, des États-Unis, et les filles du groupe québécois Justine, risquent de surprendre agréablement, en début de matinée et en fin de soirée, par leurs approches novatrices, les jazz-maniaques, eux, ne voudront certes pas manquer l'octet de Muhal Richard Abrams.

## Un pilier

Pianiste, compositeur et chef d'orchestre émérite, le pianiste, compositeur américain est sans conteste un pilier des cercles de musiques créatives de son pays.

«En quelque 40 ans de métier,



En première canadienne, ce soir, le réputé jazzman américain Muhal Richard Abrams. Un octet de piano, saxophone, contrebasse, batterie, percussion, trompette et vibraphone.

Richard Abrams a créé une oeuvre multiforme qui dépasse les conventions et les styles habituels, car on y retrouve autant d'intuition orchestrale et de swing enjoué que de structures complexes empruntées à la musique contemporaine», dit Michel Chénard, un observateur de premier plan.

«Compositeur aux horizons multiples, il ne se contente pas de créer des collages de styles épars, mais bien de les façonner en tableaux sonores personnels. C'est un musicien sans compromis.»

M. Abrams a reçu, pour sa contribution au développement de la musique noire américaine, le prestigieux prix JAZZPAR, de l'Institut de Jazz du Danemark.

Muhal Richard Abrams et sa formation sont proposés par le FIMAV en première canadienne à 22h, au Grand café du Festival.

## Jazz, mais à la frontière...

Deux saxophones. Une batterie.

Formation plutôt inusitée, le trio Doneda/Lazro/Lê Quan venu de

France et présenté en première nord-américaine offrira, toujours selon Michel Chénard, une musique aux frontières du jazz et de l'exploration sonore pure.

«La musique qu'ils inventent est vibrante d'émotion et généreuse d'expression; jetant aussi par moments des clins d'oeil du côté des folklores de l'Orient ou de l'Europe de l'Est, elle les intègre furtivement dans un discours pleins d'imprévis et de rebondissements», soutient encore M. Chénard.

«Cette petite formation rayonne par ses improvisations collectives fortes, échafaudées sur les canevas rythmiques flexibles du percussionniste.»

Musiciens d'expérience, Michel Doneda (saxophone alto), Daunik Lazro, (saxophone soprano) et Ninch Lê Quan (percussions), s'amusent sérieusement à défricher de nouveaux territoires.

«Ils se démarquent par un travail pleinement collectif, excluant de ce fait les fonctions habituelles de solistes et d'accompagnateurs.»

# disques



Rachel  
Lussier

## Pour entendre l'inentendu

Le Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV) bat son plein depuis jeudi et jusqu'à lundi. Moment privilégié pour proposer une piste mu-



sicale à laquelle nous avons trop peu souvent l'occasion de nous attarder dans cette chronique.

D'autant plus que le Festival gère, depuis quatre ans, sa propre étiquette —elles sont plutôt rares dans le genre au Québec— et sa propre maison de production.

Les productions Plateforme, sous le label «Les disques Victo» ont en effet déjà édité une quinzaine d'albums, dont huit sur support audio numérique. On distribue dans 15 pays.

Incidentement, l'an prochain, à l'occasion du 10e anniversaire du FIMAV et du 5e anniversaire des Productions Plateforme, trois des sept «vinyle», dont le tout premier et le plus populaire, «Fred Frith/René Lussier- Nous autres» (1986-87), seront transférés sur support laser.

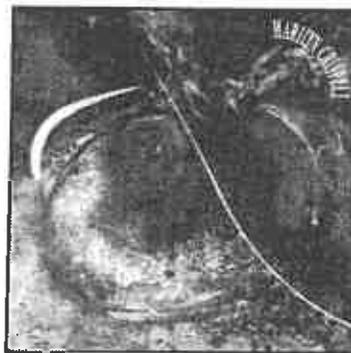
Une moitié des phonogrammes ont été produits en collaboration avec Radio-Canada, diffuseur officiel du Festival, plusieurs ont été enregistrés en spectacle et tous sont encore disponibles.

Nous vous en proposons trois, relativement récents, tous «live».

Un choix qui n'a toutefois rien d'exhaustif.

**1989, ANDRÉ DUCHESNE;**  
«L'ou'L», Les disques VICTO CD 010

Capté lors de la soirée d'ouverture du Festival 1989, alors que le Québécois André Duchesne, avec 16 musiciens, offrait en première mondiale «L'ou'L», une oeuvre remarquable pour quatre quatuors. Le disque arrive non seulement à attirer musicalement l'attention, mais on peut sentir une sorte d'ambiance magique, un monde fantastique. Sorte de conte musical surréaliste, «L'ou'L», interpelle. Musiques multiples, à l'image d'un Duchesne qui, au fil des ans, a traversé et maîtrisé plusieurs approches. Voix, guitares, basse, violons, alto, violoncelle, saxos, percussions, batterie. Son électrique. Son acoustique. Sons éclatés: Une oeuvre de collection.



**1990, MARILYN CRISPELL**  
QUINTET, «CIRCLES» Les disques VICTO CD012

Pour ceux qui affectionnent le jazz d'avant garde, le second album de Marilyn Crispell sous cette éti-



quette —on en a enregistré un premier, piano seul, en 1987— dont le quintette se compose ici, outre son merveilleux piano, d'une contrebasse, d'une batterie, d'un saxo alto et d'un saxo ténor, révèle une compositrice et une improvisatrice de première force. Un tracé musical qui emprunte au jazz et au classique moderne, mais dans un fondu et avec une souplesse époustouflante. De l'énergie brute. Une technique sûre. Et une âme qui ne se laisse pas étouffer dans la dite technique. Capté au Festival 1990.

**1990, SLAWTERHAUS,**  
«Live», Les disques Victo, CDO13

Capté également, pour la majeure partie, au Festival de l'an dernier, que voilà un joyeux régal! Moment précieux. Un beau morceau d'Europe actuelle. D'Allemagne, Jon Rose, Peter Hollinger, Johannes Bauer et Dietmar Diesner sont déchaînées. Tout est vrai. Tout est faux. Hollinger, batterie et bruits savants, Dietmar, saxos enchantés, John Rose, cordes débridées, Johannes Bauer, trombone étrange, nous amènent dans un délicieux intemporel. Attention, ça casse. À la frontière du free jazz? du bruitisme? du rock? À la frontière de...rien du tout justement. Et voilà le travail. L'improvisation est reine, les styles musicaux changent à la vitesse de l'éclair et chaque éclair frappe de plein fouet. Puristes, s'abstenir.

**À VENIR TRÈS BIENTÔT: LINDSAY COOPER, «O MOSCOW»**

## Une musique sans frontières enveloppe l'ouverture du FIMAV

Pierre MAILHOT

Victoriaville

Les premières notes exécutées hier par le Nouvel Ensemble Moderne à l'ouverture de la 9e édition du Festival international de musique actuelle de Victoriaville, «Exil: Shangai 45» de Michel Longtin, ont ravi l'auditoire.

Cette pièce pour percussion solo présentée à l'église Sainte-Victoire s'intègre parfaitement à la priorité de l'événement 1991, une programmation sans frontières. Exécutée sur un fond de scène où trônaient les drapeaux russe, anglais, américain et japonais, cette fresque orientale ne pouvait faire mieux ressortir la mélancolie du nationalisme.

Et que dire, par la suite, de l'enchaînement de la soirée avec le Nouvel Ensemble Moderne dirigée par la pianiste, chef d'orchestre et directrice du NEM, Lorraine Vaillancourt. Les pièces «Ressac (1991) de Linda Bouchard, «Lichtbogen (1985-86)» de Kaija Saariaho et «At the White Edge of Phrygia (1983)» de Stephen Montague ont été chaleureusement saluées.

Le trio américain, Dave Holland, contrebassiste, Kevin Eubanks, guitares acoustiques et Mino Cinelu, percussionniste avec leur première mondiale et André Duchesne avec son spectacle «Locomotive» ont clôturé cette première soirée de cinq jours.

### Des premières

Aujourd'hui, le FIMAV enchaîne avec deux premières nord-américaines, le spectacle de Mikhaïl Alperin-Arkady Shilkloper et celui de Ferdinand et les philosophes. A cela s'a-

joute, la première canadienne avec Bob Ostertag ainsi que le concert de l'ensemble Denis Schingh.

Toutefois, le clou de cette journée demeure la première mondiale, le concert «Le trésor de la langue» du Québécois René Lussier.

Selon le directeur artistique, Michel Levasseur, le concert de René Lussier sera le plus couru et pourrait même, en dernière minute, être joué à guichet fermé.

Levasseur est ravi de voir qu'un Québécois est le point de mire de l'édition 1991. «Cela prouve que la musique actuelle est en bonne santé au Québec», a-t-il déclaré. Il est d'autant plus heureux de cette explosion québécoise car les premières canadiennes du «Muhai Richard Abrams Octet» et du duo David Murray-Dave Burrell sont la carte maîtresse du FIMAV en 1991.

# Michel Levasseur: plaidoyer pour une musique témoin

**INTERNATIONAL  
FESTIVAL  
MUSIQUE  
ACTUELLE  
VICTORIAVILLE**

## ... histoire de coller à la réalité politique de la planète

Rachel LUSSIER

**D**u haut de ses trente et quelques années, la musique dite actuelle n'a plus beaucoup de secrets pour Michel Levasseur. Or, le directeur artistique du Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV), l'un des plus anciens et des plus importants événements du genre à travers le monde, ne brûle plus guère ses énergies à la seule défense d'une orientation musicale.

Son plaidoyer s'inscrit désormais en faveur d'une musique témoin, d'une musique qui s'occupe à redéfinir ses propres lois, et surtout, en faveur de la nécessaire ouverture d'esprit des auditeurs-spectateurs.

«La communication réelle entre un compositeur et le public, c'est autre chose que de taper dans les mains! Les gens ont peur de la musique actuelle parce qu'ils pensent qu'ils ne s'y reconnaîtront pas. La musique actuelle n'est pas une musique de fond, elle demande du temps, de l'attention, elle exige d'être écoutée. C'est alors qu'on peut se rendre compte que c'est sans doute elle qui est la plus proche de nous. Le Festival 1991, par exemple, à la fin de cette année de guerre internationale, sera collé sur la réalité socio-politique de la planète, sur l'espoir, sur les rêves de paix vécus par nos contemporains.»

«Ca n'est pas pour rien que le FIMAV s'ouvre, pour la première fois cette année, sur les pays de l'Est.»  
**Un miroir**

Selon le directeur, le FIMAV 1991 deviendra donc une sorte de petit symposium socio-politique, vu à travers le spectre de la création musicale récente.

«Il faut oser tenter de comprendre en profondeur. Cette musique est faite par des gens sensibles, conscients des problématiques sociales vécues un peu partout, qui ont vu ou même connu la misère. Forcément, cela se reflète dans leur geste créateur. Leur musique, c'est une partie de nous-mêmes.»

Cet automne, des musiques directes, punk, industrielles et...apaisantes.

C'est l'époque qui veut ça.

«On a peut-être de la difficulté à 'faire avec', justement parce qu'elle est trop près de nous, nous interpelle trop. Elle nous met dans des situations qu'on préfère repousser. Or, sur le plan politique, cette année fut particulièrement difficile...»

Pas étonnant, dès lors, que cette édition du Festival joue dans de nouvelles nuances.

«C'est sans doute le Festival le plus mélodique, le plus folklorique, le plus nationaliste et le plus original de son histoire.»

Mélodique?

Folklorique?

«Forcément, puisqu'il contrastera avec cette année de combat. On

cherche l'espoir, on cherche la paix? les compositeurs actuels aussi!»

Affronter l'art actuel?

Ou s'y confronter?

Tout est là.

Selon Michel Levasseur, on assiste actuellement à un renouveau excitant dans le domaine.

Paradoxalement, pendant que les uns dénoncent un certain conformisme, les autres s'approchent davantage du genre.

Risque de nivellement?

«Non.»

Levasseur pigera son exemple en terre québécoise.

«Cela dépend du champ expérimental de chacun. Mais il faut prendre conscience qu'après le rejet total des normes et des structures établies qui a prévalu au début des années soixante alors que la musique actuelle balbutiait; après le grand mouvement d'improvisation, qui a suivi le 'Peace and Love', elle en soit rendue, 30 ans plus tard, à



Michel Levasseur

refaire ses propres lois, à se redéfinir.»

Aux dires de M. Levasseur, c'est une question d'évolution saine, un signe de maturité, et il est maintenant normal que les compositeurs intègrent des éléments de folklore... leurs musiques, qu'ils soient plus lyriques, à tout le moins, qu'ils acceptent de laisser entrevoir des éléments puisés dans la longue histoire de l'art.

«L'affirmation n'a plus besoin d'être aussi radicale. De plus, les créateurs ont plus de contrôle, ils connaissent davantage les limites de leurs outils, ils ont intégré leurs instruments à leur personnalité.»

En conséquence, la musique actuelle devient-elle, presque contra-dictoirement, plus populaire?

Trop populaire?

«On y gagne en écoute, on sent davantage le respect, la soif de communication réelle entre ceux qui écrivent et ceux qui écoutent.»

# Le Festival international de musique actuelle prend son envol

□ Le Nouvel Ensemble Moderne ouvre le rideau ce soir en offrant deux créations de compositeurs québécois

Pierre MAILHOT et Rachel LUSSIER  
Victoriaville

C'est au Nouvel Ensemble Moderne, une formation montréalaise de 15 musiciens, vouée à la musique du XXe siècle, que reviendra l'honneur d'ouvrir officiellement, ce soir, la 9e édition du Festival international de musique actuelle de Victoriaville.

Et si l'événement démarre aujourd'hui sur des chapeaux de roues avec en première mondiale le spectacle du trio Holland au Grand Café, rien ne laissait présager hier l'intimité qui régnera dans les différentes salles de spectacles au cours des cinq prochains jours. Sur les différentes scènes de spectacle, à l'église Sainte-Victoire, au Grand Café et à l'auditorium du Cégep, l'activité était fébrile et les sites ressemblaient à de véritables fourmilières.

Le directeur artistique, Michel Levasseur, n'a pas caché que ses troupes ont eu des sueurs froides au cours des 15 derniers jours.

«Notre programme musical de cette année regroupe plusieurs pays de l'Est et nous avons eu peur d'annuler des spectacles en raison de la difficulté d'obtenir les visas nécessaires. A un certain moment, la situation était très inquiétante mais aujourd'hui, je peux vous dire qu'aucun spectacle n'est annulé», a-t-il raconté.

Par ailleurs, Michel Levasseur affirme qu'aucun des spectacles ne sera présenté à guichets fermés. Par con-

tre, il souligne que la pré-vente des forfaits et des spectacles répond aux attentes des organisateurs avec une augmentation variant entre 15 et 20 pour cent. Il soutient que l'effet musical inscrit à l'édition 1991 sera rendu.

A la veille de l'événement, les retombées du festival 1991 sont déjà palpables. Ainsi, certains hôtels de Victoriaville sont complets pour les cinq jours de cette manifestation musicale.

Ce soir à l'ouverture, le Nouvel Ensemble Moderne, dont la réputation n'est déjà plus à faire au pays après seulement deux ans d'existence, offrira deux créations de compositeurs québécois: Michel Longtin et Linda Bouchard.

Selon Alain Gagné, vieux routier du festival et bon juge en la matière, le Nouvel Ensemble Moderne (NEM), possède une excellente expertise.

«Composé de musiciennes et de musiciens forts compétents, le NEM poursuit une ascension rapide et prévisible si on tient compte de la qualité intrinsèque de l'Ensemble. Ses 15 membres jouent des instruments qui donnent une combinaison ample, se prêtant à la plupart des oeuvres de chambre du répertoire du XXe siècle.»

## Des chefs d'oeuvre

Le NEM fréquente les grands de la musique contemporaine comme Ligeti, Berio, Kagel, Stockhausen, Boulez et Berg.

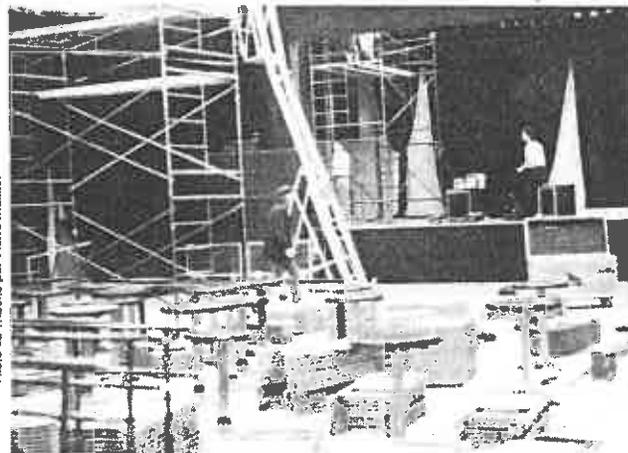


Photo La Tribune par Pierre Mailhot  
A la veille de l'ouverture du 9e Festival international de musique actuelle, les responsables de la sonorisation étaient fort occupés hier au Grand Café, centre névralgique des spectacles.

Selon M. Gagné, en proposant plusieurs approches telles la musique minimale, les oeuvres nouvelles de jeunes compositeurs et l'électro-acoustique en direct, l'Ensemble rejoint divers publics grâce à la qualité de son interprétation, au sérieux de la direction artistique et au caractère homogène des programmes proposés aux mélomanes.

«L'une des principales forces du NEM tient dans sa façon de traiter les oeuvres d'un passé récent comme des chefs-d'oeuvre.»

La pianiste, chef d'orchestre et directrice du Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, pour sa part, résume en ces termes la philosophie du groupe: «Certaines oeuvres du XXe siècle font partie de notre histoire. Nous aimerions qu'elles fas-

sent aussi partie de notre mémoire.»

Un concert de choix pour les amateurs de musique contemporaine, ce soir à 20h, à l'Église Ste-Victoire.

Le récital sera enregistré par le réseau MF de Radio-Canada et diffusé ultérieurement.

Il y en aura d'ailleurs pour tous les goûts en cette soirée d'ouverture.

A 22h, au Grand Café du Festival, les amateurs de beau son acoustique pourront entendre les américains Dave Holland, Kevin Eubanks et Mino Cinelu, contrebasse, guitares et percussion, qui offriront leur spectacle en première mondiale tandis qu'au cégep, à 24h, l'unique André Duchesne, avec trois musiciens complices, propose avec «Locomotives» une fin soirée électrique et électrisante.

**INTERNATIONAL  
FESTIVAL  
MUSIQUE  
ACTUELLE  
VICTORIAVILLE**

# La 9e édition s'ouvre aux pays de l'Est

□ Canada, É.-U., Japon, France, Allemagne, Angleterre et Suisse aussi au rendez-vous

Rachel Lussier

Le Festival international de musique actuelle de Victoriaville battra son plein du 10 au 14 octobre prochain, inscrit sous le signe de la diversité. De ce fait, selon les responsables, cette neuvième édition du FIMAV représente une occasion rêvée pour les profanes d'approprier la création musicale de notre fin de siècle.

Les habitués ne devraient toutefois pas rester sur leur appétit puisque jamais le FIMAV n'aura proposé à sa clientèle autant d'éléments inédits.

L'événement 1991, offrira deux premières mondiales, huit premières nord-américaines et neuf premières canadiennes, en plus de la présentation de plusieurs créations de compositeurs québécois.

Pour la première fois, le Festival recevra des créateurs des pays de l'Est.

Lituanie, Pologne et Russie don-

neront certes un caractère particulier à ces quatre journées de célébration d'une musique de notre époque.

Le Canada, les États-Unis, le Japon, la France, l'Allemagne, l'Angleterre et la Suisse sont également au rendez-vous.

En fait, nous dit-on, un quart de la programmation est exclusive en Amérique du Nord.

Les directeurs ont eut à choisir 25 concerts parmi 250 propositions d'artistes.

### Les temps forts

Souligner les temps forts de ce genre d'activité relève toujours de la plus haute subjectivité.

Reste que, de la présente édition, ressortent quelques noms ou quelques créations, qui devraient donner au Festival ses plus beaux moments.

Du Québec, il ne faudra pas manquer René Lussier, dans la réincarnation «live», de LES TRÉSORS DE LA LANGUE, une première mondiale, une magnifique fresque sonore où parlures et folklorismes deviennent eux-mêmes musique, provoquant une prise de conscience

d'un pays qui se cherche, s'inquiète, ne sait plus très bien s'il est d'Amérique ou de France.

Si on se base sur l'album qui, incidemment, a mérité le prix Paul Gibson des communautés francophones de langue française, qui est attribué aux compositeurs de musique contemporaine, la version «directe», proposée par six musiciens outre Lussier, dont Richard Desjardins, risque de provoquer des étin-

## René Lussier du Québec

celles.

De l'audace par dessus de l'audace.

Vendredi le 11, 22h.

Samedi le 12, même heure, les mordus de jazz ne voudront certes pas manquer la performance d'une figure antéricaine de premier plan. Celui que l'on qualifie de «Père spirituel de la musique noire», Muhal Richard Abrams, jouera en octet.

Un des enfants chéris du Festival de jazz de Montréal, David Murray, précédera M. Abrams, à 20h, samedi, avec le pianiste Dave Burrell. Dimanche à 17h, les Polonais de Harmonia viva, une «trinité» d'accordéons, offriront un exemple de ce que peut donner le mariage de la tradition et de la modernité. Une prestation inusitée et accessible.

De Lituanie, l'Ensemble de Musique Nouvelle De Vilnius, offrira

## Haco (After Dinner) du Japon

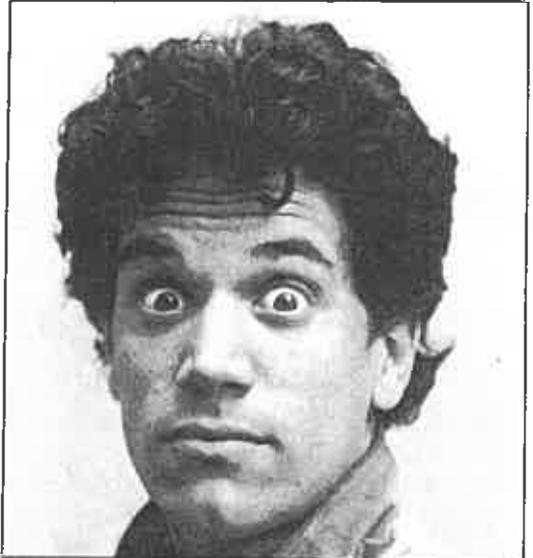
une musique contemporaine sur des instruments traditionnels, avec une utilisation des voix qui n'est pas sans rappeler «les voix bulgares» qu'une large clientèle a appris à apprécier. Un spectacle que l'on promet coloré. Lundi soir le 14, à 20h.

Il ne faudrait pas passer sous silence la présence du Nouvel Ensemble Moderne qui, sous la baguette de Lorraine Vaillancourt, a déjà fait sa marque au pays. Le NEM ouvrira le Festival jeudi, à 20h.

Enfin, mentionnons au chapitre des premières nord-américaines, à l'intention des amateurs de «classique» contemporain, la prestation du quatuor de chambre Bri-

## Muhal Richard Abrams des États-Unis

tannique Balanescu, dimanche le 13, 20h et, pour ceux qui préfèrent l'exotisme, celle du groupe After Dinner, venu du Japon, qui, sous l'inspiration de la chanteuse Haco, tente de traduire dans un langage moderne l'essence de l'âme japonaise traditionnelle.



## Arts et spectacles

# La Glasnost a son effet au Festival de musique actuelle

Pierre MAILNOT

Victoriaville

Ère nouvelle ou nouvelle mode oserait-on dire avec l'insertion des musiques folkloriques de l'Europe orientale ainsi que celles de la Lituanie, de la Pologne et de la Moldavie soviétique à la programmation de la 9ième édition du Festival international de musique actuelle de Victoriaville.

Pour le directeur artistique de l'événement, Michel Levasseur, cet heureux effet de la Glasnost n'est pas un geste prémédité. «Ce n'est qu'une réponse à l'actuelle ouverture des pays de l'Est sur le monde, de ce qui arrive aujourd'hui. Ce n'est qu'une suite logique. Rares sont ceux qui peuvent se permettre d'aller en Pologne ou en Lituanie. C'est donc plus évident pour nous de recevoir des propositions», a-t-il indiqué à La Tribune.

Michel Levasseur a même affirmé à La Tribune que le gouvernement québécois vis-à-vis cette ouverture des pays de l'Est sur le monde s'apprête à instaurer des Maisons du Québec dans ces pays-là, dont une en Pologne.

L'insertion de ce riche patrimoine

des pays de l'Est à l'événement international permet aussi au directeur artistique de dire que la 9ième édition du FIMAV s'annonce comme la plus mélodique, la plus folklorique, la plus nationaliste et la plus originale de son histoire.

### Premières mondiales

Au prochain FIMAV, présenté à Victoriaville du 10 au 14 octobre prochain, le public est convié, entre autres, à assister à deux premières mondiales.

La première sera la version concertante du «Trésor de la langue» de René Lussier. Présent à la rencontre de presse, René Lussier a mentionné que cette composition figuolée pendant deux ans et demi n'a jamais été présentée en spectacle.

«Cette composition dégénérée de la voix parlée a été mise sur disque. D'ailleurs, le disque a été primé en Europe», a-t-il souligné. Ainsi, pour présenter son oeuvre sur scène, oeuvre reflétant les vingt dernières années de l'Histoire du Québec, Lussier a fait appel à sept musiciens.

L'autre grande première mettra en vedette le contrebassiste de renom Dave Holland, accompagné du guitariste Kevin Eubanks et du percus-



Photo La Tribune par Pierre Mailhot

La version concertante «Trésor de la langue» de René Lussier sera présentée en première mondiale lors du FIMAV 1991. On remarque ici le compositeur québécois René Lussier, le directeur artistique de l'événement, Michel Levasseur, et le détaillant du commanditaire Minolta, Jean Saint-Arnaud de la papeterie Houle et Morin-Copie Pro.

sionniste Mino Cinelu. L'été dernier, ce trio a gravé un premier disque encore non édité.

### Les autres premières

L'événement 1991 compte également pas moins de huit premières nord-américaines, soit Mikhaïl Alperin et Arkady Shilkloper de Russie, Ferdinand et les Philosophes ainsi que Michel Doneda, Daunik Lazro et Ninh Lê Quan, deux groupes de France, Konrad Bauer, un tromboniste allemand, Harmonia Viva de Pologne, Hans Koch, Martin Schutz et Fredy Siuder de Suisse, L'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius en Lituanie ainsi que After Dinner du Japon.

Outre ces premières nord-américaines, il ne faut pas oublier les premières canadiennes avec Bob Ostertag, Doctor Nerve, David Murray et Dave Burrell, Muhal Richard Abrams Octet, Michel Longtin, Linda Bouchard, Denis Schingh et Helen Hall.

A cela se grefferont Zeena Parkins des Etats-Unis, Non Credo, un ensemble suisse et américain ainsi que le quatuor Balanescu et Barry Guy, tous deux d'Angleterre.

# 5 000 assistances au 9e Festival

C'est sur une note de grand calme et de réserve que s'est clôturé lundi dernier la neuvième édition du Festival international de musique actuelle de Victoria-ville.

**Richard  
Lacoursière**

Si l'avant dernier spectacle au programme, celui de l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius, a fait l'unanimité quant à la quiétude et à l'élévation qui s'en dégageaient, le spectacle de clô-

ture un peu "frugal" donné par le groupe japonais "After Dinner" a quant à lui laissé la foule sur son appétit. Une rupture avec les spectacles de fermeture des années passées qui se caractérisaient surtout par leur rythme enlevant. Déception chez plusieurs.

## BILAN POSITIF

La neuvième édition du Festival international de musique actuelle n'aura pas fracassé de record de participation, mais aura tout de même permis à l'organisa-

tion de rattraper le terrain perdu en 1990 et d'atteindre à nouveau le cap des 5000 assistances.

Mieux encore, cette assistance se fait de plus en plus locale et régionale s'il faut en croire les premières données disponibles à l'issue du Festival, ce qui fait dire au directeur artistique Michel Levasseur que le public de la région a bien répondu aux spectacles en provenance de l'Europe de l'Est. La clientèle internationale aurait également connu une hausse appréciable cette

année. Les seules clientèles accusant une diminution, en fait, sont celles en provenance de Montréal et Québec, une situation qui pourrait être due à une couverture inadéquate de la part des grands médias, estime Michel Levasseur.

Autre constatation qui sautait aux yeux de Plateforme lundi dernier: les spectacles de jazz n'attirent plus les foules comme aux premières années du Festival. Ce sont plutôt les spectacles de musique contemporaine et de rock d'avant-garde qui ont le haut du pavé par les temps qui courent semble-t-il. Une donnée avec laquelle les responsables du festival devront jongler au cours des prochains mois et à l'égard de laquelle on fait preuve de beaucoup de réserve au sein de Plateforme.

## ET LE 10e FESTIVAL?

Qu'en sera-t-il du 10e Festival? "Encore un peu tôt pour en parler", dira Michel Levasseur, qui rappelle que le Festival n'a jamais eu de programme établi longtemps à l'avance. La programmation se dessinera petit à petit au cours des prochains mois et qui sait, peut-être optera-t-on cette fois pour un festival au printemps plutôt qu'à l'automne? Une autre question qui se posera au conseil d'administration cet hiver.



L'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius a livré une performance très appréciée lundi soir en l'église Ste-Victoire.



La chanteuse Hako, du groupe japonais After Dinner, n'a pas manqué de retenir l'attention de la foule lors du spectacle de fermeture.

# 9e FIMAV: UNE ANNÉE DE "GRAND CRU"?

- PAGE 2



Le Festival international de musique actuelle de Victoriaville a connu un excellent départ jeudi et vendredi. Ci-dessus, le contrebassiste de renommée internationale, Dave Holland, lors du spectacle qu'il donnait en compagnie de Kevin Eubanks et Mino Cinelu jeudi soir, au Grand Café. Le Festival se poursuit jusqu'à lundi soir.

PHOTO SYLVAIN LAFLEUR

# Une bonne note pour les premiers jours du Festival

INTERNATIONAL  
**FESTIVAL**  
**MUSIQUE**  
**ACTUELLE**  
 VICTORIAVILLE

La neuvième édition du Festival international de musique actuelle s'est ouverte sur une note d'enthousiasme jeudi, alors que près d'un millier de personnes ont assisté à l'un ou l'autre des trois spectacles au programme en soirée.

## Richard Lacoursière

Le Nouvel ensemble moderne, qui était le premier groupe à se produire au Festival cette année, a su capter l'attention dès le départ avec une pièce solo de Michel Longtin intitulée "Exit: Shanghai 45", une commande spéciale de Radio-Canada qui co-produisait le spectacle. Le chef d'orchestre Lorraine Vaillancourt a su par la suite soutenir l'intérêt de l'auditoire et même le soulever avec la dernière pièce au programme, une création de Stephen Montague, "At the white edge of Phrygia".

Le trio constitué de Dave Holland, Kevin Eubanks et Mino Cinelu, qui se produisait en première mondiale, a

quant à lui ravi la foule du Grand Café en présentant un spectacle d'une rare douceur si on le compare à l'ensemble des prestations offertes habituellement au FIMAV.

Les "festivalliers de la vingt-quatrième heure", au nombre d'une centaine environ, se sont ensuite transportés au Cégep de Victoriaville pour assister au dernier spectacle de la soirée, tout en guitares celui-là, "Locomotive", avec le groupe d'André Duchesne.

Côté organisation, les responsables du FIMAV affichaient une mine réjouie jeudi soir. L'assistance était bonne, très bonne même comparativement à l'an dernier et on parlait d'un "excellent départ" pour la neuvième édition.

### ENCORE A VENIR

Rappelons que le Festival se poursuit jusqu'à lundi soir et que l'on peut assister, d'ici là, à une dizaine de spectacles au moins tant dans le genre classique que contemporain que dans ce-

lui du jazz ou du rock d'avant-garde.

Six spectacles sont au programme pour aujourd'hui (dimanche) et cinq autres pour lundi. Une suggestion de découverte pour dimanche après-midi: le spectacle du trio d'accordéonistes polonais, Harmonia Viva, dont la sonorité grandiose, nous dit-on, rappelle celle des orgues de cathédrales. Une musique à entendre ce dimanche, (13 octobre) à 17h00 au Cégep de Victoriaville (billets en vente au 752-7912).

La valeur la plus sûre pour ceux et celles qui aimeraient se faire l'oreille aux musiques nouvelles demeure sans contredit l'Ensemble de musique nouvelle de Viinius, qui se produira lundi à 20h00 à l'église Ste-Victoire. Et pourquoi pas manifester un peu d'audace et se rendre par la suite au Grand Café, pour y entendre le groupe "After Dinner", qui interprétera les notes de fermeture du Festival de musique actuelle, en version japonaise cette fois.



André Duchesne et ses musiciens, dans un spectacle intitulé "Locomotive".



André Duchesne



Kevin Eubanks



Mino Cinelu

# La Nouvelle

VICTORIAVILLE et BOIS-FRANCS

VOLUME XXXV - NUMÉRO 40

VICTORIAVILLE, DIMANCHE LE 8 OCTOBRE 1991

96 PAGES



## *Musique actuelle...* **LE FESTIVAL EN VILLE!**

— PAGE 2 —

# Les suggestions du chef: Lussier, Vilnius et After dinner

LA NOUVELLE, dimanche le 6 octobre 1991

A quelques jours de l'ouverture du Festival international de musique actuelle, qui se tiendra du 10 au 14 octobre prochain à Victoriaville, le directeur artistique, Michel Levasseur, était confiant de pouvoir atteindre les objectifs fixés par son organisation pour cette neuvième édition.

## Richard Lacoursière

La vente de billets a été passablement bonne dans les semaines précédant le Festival, assez en tout cas pour qu'on entretienne toujours l'espoir d'augmenter la clientèle de 20% cette année.

L'intérêt suscité par le FIMAV en dehors de la région des Bois-Francis s'est lui aussi accru de façon notable cette année. Cet accroissement se traduit notamment, selon Michel Levasseur, par une meilleure couverture de presse dans les grands médias du Québec pour la période précédant le Festival, de même que par la présence confirmée de plusieurs producteurs d'autres festivals à travers le monde, dont un de Suisse et un d'Angleterre, sans oublier la présence du directeur artistique du Festival de jazz de Montréal, M. André Ménard.



René Lussier et "Le trésor de la langue", un spectacle tout à fait québécois, tout à fait nationaliste, tout à fait actuel

surprendre et surprendre aussi tout le monde... "C'est peut-être ces shows-là qui vont avoir le plus gros impact sur l'auditoire", estime Levasseur.

Le premier de ces spectacles, probablement le plus attendu de tous, est celui que donnera l'Ensemble de

que chose de nouveau sur toute la ligne: une musique contemporaine, jouée sur des instruments traditionnels, des éléments visuels typiques et un travail de voix extraordinaire... J'ai bien hâte de voir l'impact sur le public", commente Michel Levasseur, qui n'a pas moins hâte, par ailleurs, de constater si, en tant que producteur, il a eu une bonne intuition en invitant ce groupe de Lituanie à venir se produire à Victoriaville.

Comme deuxième sug-

gestion au menu, Michel Levasseur propose une autre première Nord-américaine, en provenance du Japon cette fois: le groupe "After Dinner", qui tente, nous dit-on, de traduire dans un langage moderne le cœur même de la spiritualité japonaise traditionnelle. "J'ai beaucoup entendu parler de ce groupe par des musiciens du Festival et tous me l'ont fortement recommandé, tant pour la performance visuelle qu'il offre que pour la perfor-

mance musicale dont il est capable", commente Levasseur. Un spectacle d'une allure exotique certaine et dont la musique, aux résonances tantôt progressives et d'avant-garde, tantôt classiques et traditionnelles, ne laissera personne indifférent.

Troisième suggestion du chef enfin, le spectacle de René Lussier intitulé "Le trésor de la langue". Une production québécoise cette

fois et qui s'annonçait, au moment d'aller sous presse, comme le meilleur vendeur du Festival. "Le spectacle de René Lussier est l'un de ceux qui occasionnent beaucoup d'attentes. Le côté socio-politique et nationaliste de cette production est réanimé par le débat constitutionnel qui a cours présentement et qui rend très actuelles les paroles contenues dans "Le trésor de la langue", explique Levasseur, ajoutant que tout le

Festival revêtait d'ailleurs une connotation politique cette année, à cause surtout de la présence de représentants des pays de l'Est.

Rappelons en terminant que le Festival international de musique actuelle débute ce jeudi, 10 octobre et qu'il se poursuivra jusqu'au lundi soir, 14 octobre. Des spectacles pour tous les goûts seront présentés durant ces cinq jours et pour toutes informations, on peut s'adresser au 752-7912.



Arrivant de Lituanie, l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius est sans doute l'un des groupes les plus attendus du neuvième Festival international de musique actuelle. Le groupe se produira le lundi, 14 octobre, en l'église Ste-Victoire de Victoriaville.



Le groupe japonais After Dinner, lui aussi très attendu, clôturera la neuvième édition du Festival, le 14 octobre, au Grand Café.

## LES SUGGESTIONS

interrogé à savoir si certains spectacles pouvaient faire l'objet d'un intérêt particulier cette année, le directeur artistique du FIMAV, Michel Levasseur, a accepté de "s'avancer" sur trois spectacles qui créent, chez lui, beaucoup d'attentes et qu'il auroit, espère-t-il, le

musique nouvelle de Vilnius, en grande première Nord-américaine. "J'ai vu cet ensemble l'an dernier lors d'un festival de musique contemporaine qui se tenait à Huddersfield, en Angleterre... Ça été pour moi le spectacle le plus surprenant de ce festival. Ce n'est pas souvent que l'on peut assister à quel-

# Une musique dérangement... comme la vraie vie!

NOUVELLE, dimanche le 29 septembre 1991

Le Festival de musique actuelle, c'est un fait connu et reconnu, offre aux mélomanes des spectacles d'une rare intensité et devant lesquels personne ne peut rester indifférent. Ça plaît ou ça déplaît, ça vous soulève ou ça vous effraie, ça vous colle à votre siège ou ça vous donne envie de fuir!

## Richard Lacoursière

Qu'on aime ou qu'on n'aime pas, le Festival international de musique actuelle, dont la 9<sup>e</sup> édition se déroulera à Victoriaville du 10 au 14 octobre prochain, constitue un événement uni-

que au Québec et que bien des mélomanes de l'extérieur du pays et même d'outre mer, aimeraient retrouver chez eux.

Pourquoi un tel festival à Victoriaville et surtout, pourquoi l'entêtement de Plateforme à vouloir produire ici des musiciens qui ne font jamais le palmarès? "Par

passion", répond tout simplement le directeur artistique du Festival, Michel Levasseur. Passion qui le pousse à continuer à promouvoir ce genre musical d'année en année. "Certes, j'en arrive parfois à me demander si ça vaut la peine, mais je continue malgré tout", dit-il.

La musique actuelle, pour Michel Levasseur, est une musique très proche de la nature et, comme elle, en constante évolution: "Moi je ne suis pas insécurisé par ce genre de musique. C'est comme la vie, toujours en mouvement et en évolution, comme l'univers en expansion".

Même si on pourrait croire que la musique actuelle a quelque chose de discordant pour un tempérament paisible comme celui de Levasseur, qui vit à la campagne et qui se livre au jardinage biologique, il semble qu'il n'en est rien: "Pour moi, ce n'est pas du tout discordant. Les musiques sont parfois dures, mais quand même en accord avec ce que je vis... Et j'ai beaucoup de respect pour ces musi-

ciens, qui ont conscience des grands problèmes du monde et qui cherchent à les exprimer... La musique actuelle n'est pas une musique urbaine. Elle est faite par des urbains, mais qui sont près de la nature. Ce sont des revendicateurs dans leur art, c'est ce côté-là qui me plaît et qui me motive", explique le directeur artistique du FIMAV.

## MUSIQUE DE RECHERCHE ?

Comme tout secteur d'activité, la musique a besoin elle aussi d'esprits créateurs qui s'aventurent dans un volet "recherche et développement". C'est précisément là que se situe la musique actuelle, selon Levasseur. Et si elle peut parfois nous sembler extrêmement difficile et revendicatrice, voire même agressive en certaines occasions, c'est que nous ne lui accordons pas suffisamment d'attention: "La musique actuelle sollicite notre attention et si on ne la lui accorde pas, elle devient vite agressive. C'est une musique revendicatrice en même temps qu'intellectuelle. On

peut ne pas aimer son effet mais on peut quand même toujours s'intéresser au message qu'elle cherche à nous livrer", explique Levasseur.

A savoir, par ailleurs, s'il a perçu des changements dans la musique des huit festivals déjà présentés à Victoriaville, le directeur artistique du FIMAV est catégorique: "Oui, il y a une évolution dans la musique présentée au Festival. C'est une musique de plus en plus structurée et mélodieuse, les spectacles sont plus mûres et il y a moins d'improvisation. Et si on a pu assister, il y a une quinzaine d'années, à un rejet total des structures musicales jusque là établies, on assiste maintenant, à travers la musique actuelle, à l'établissement graduel de nouvelles structures. La musique actuelle me semble de moins en moins anarchique", constate Levasseur à cet égard.

## ÇA DERANGE, MAIS...

Sa persévérance à vouloir inculquer à la population

des Bois-Francs le goût de la musique actuelle constitue, pour Michel Levasseur, une forme d'implication sociale. "Mon travail à l'organisation du Festival est pour moi une façon de partager et de m'impliquer. J'aime les contacts avec le monde et j'aime que le Festival se tienne ici, à Victoriaville. Je trouve ça intéressant qu'un événement comme celui-là se tienne dans la région et nous (les gens de Plateforme) sommes convaincus que c'est une bonne chose que ça se passe ici. C'est bon sur le plan culturel, sur le plan touristique et sur le plan économique. On n'a pas la prétention que c'est un besoin absolu pour Victoriaville, mais c'est certainement un événement positif. Positif surtout à cause de l'ouverture d'esprit que ça prend pour écouter cette musique et accueillir un tel festival. Ça brasse les esprits, ça confronte les gens à des situations nouvelles, à des problèmes nouveaux... Ça dérange, mais je ne vois rien de négatif à déranger de cette façon", conclut le grand architecte du FIMAV.



Michel Levasseur, directeur artistique du Festival International de musique actuelle, est convaincu que cet événement a sa place à Victoriaville, même si son caractère de nouveauté peut comporter, pour certains, un côté "dérangement".

## La ville de Victoriaville, un partenaire majeur du F.I.M.A.V.



Impliquée dans le soutien du Festival international de musique actuelle de Victoriaville depuis sa création, en 1982, la ville de Victoriaville est aujourd'hui le troisième plus important partenaire public de cet événement culturel.

L'implication de la ville de Victoriaville, cette année, se traduit par une subvention directe de 18 000 \$ et des services logistiques estimés à 8 900 \$.

Sur la photo ci-dessus, le maire de Victoriaville, M. Robert Camiré, remettant un chèque de 18 000 \$ à M. Michel Levasseur, directeur artistique du F.I.M.A.V., en présence de M. Claude Lapointe, président du conseil d'administration de Production Plateforme Inc.

# Une 3e année de collaboration entre Grave et FIMAV

LA NOUVELLE, dimanche le 22 septembre 1991

La collaboration qui s'est établie en 1989 entre l'organisation du Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV) et celle du Groupement d'artistes en arts visuels (GRAVE) ne semble pas vouloir s'estomper avec les années.

## Richard Lacoursière

Bien au contraire, cette collaboration s'accroît encore à l'approche de la neuvième édition du Festival et on peut admirer depuis le 17 septembre dernier, à la toute

nouvelle galerie du GRAVE, située au 19 rue Des Forges à Victoriaville, une vingtaine d'œuvres picturales signées Graham Cantieni, dont on pourra aussi apprécier le talent durant le Festival (du 10 au 14 octobre), alors qu'il exposera des œuvres grand format au Grand Café et au

## Cégep de Victoriaville.

L'intégration d'un volet "arts visuels" dans la programmation du FIMAV remonte à quelques années déjà. Francine Simonin en 1988, Yves Paré en 1989, Serge Lemoine l'an dernier et Graham Cantieni cette année... "Non seulement le volet des arts visuels n'est pas tombé, mais encore s'est-il développé, en qualité surtout, au cours des années", commente le directeur artistique du Festival, Michel Lévesque.

La nouveauté cette année, c'est que l'on peut découvrir et se familiariser avec l'œuvre de l'artiste invité du Festival durant les semaines qui précèdent l'é-

venement. Cantieni compte déjà une quinzaine de toiles et quelques dessins sur papier accrochés aux murs de la galerie du GRAVE depuis dimanche dernier. Une exposition qui vaut le déplacement et qui nous en met plein la vue dès que l'on pénètre dans les nouveaux locaux, où l'on est submergé sur le champ par une œuvre grand format de 24 pieds... La mer à voir!

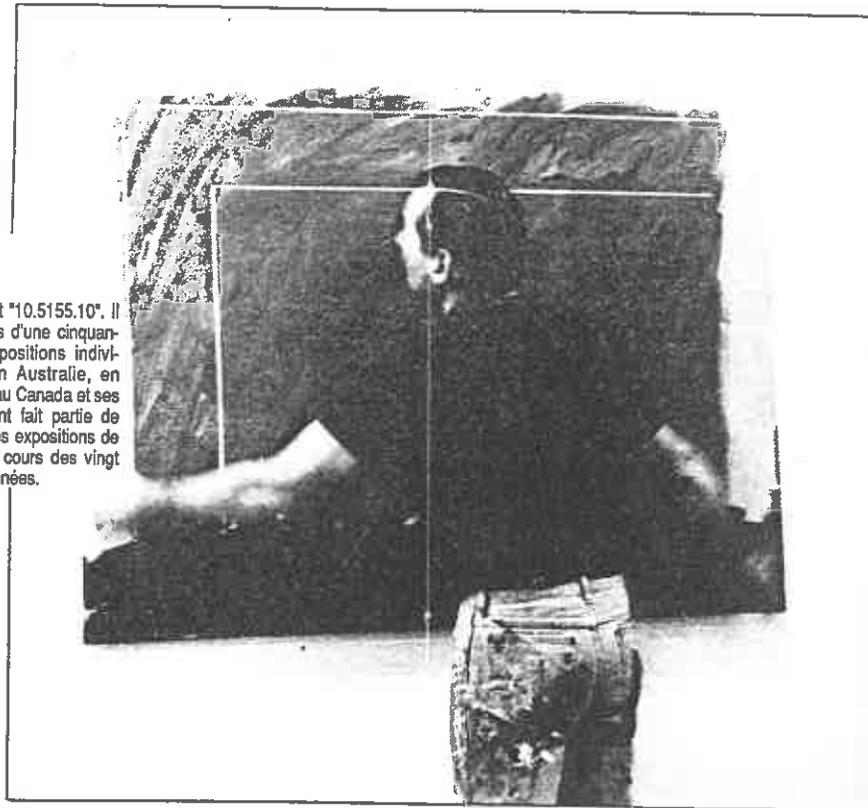
La production artistique des dernières années de Graham Cantieni a ceci de caractéristique qu'elle semble être une recherche continue d'équilibre entre le formel et l'informel, l'exprimé et l'inexprimé. D'où ces formes géométriques ri-

gides qui prennent naissance dans les couleurs comme pour s'approprier et délimiter une partie de l'espace autrement trop vaste pour qu'elles s'y reconnaissent.

## GRAHAM CANTIENI

Résident canadien depuis 1968, Graham Cantieni a reçu sa formation artistique en Australie. Il a occupé, au Québec, le poste de directeur de la Galerie d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke (1976-1983) et il est le président fondateur du Regroupement des artistes des Cantons de l'Est. Cantieni est également fondateur des revues "Cahiers des arts visuels du

Québec" et "10.5155.10". Il a tenu plus d'une cinquantaine d'expositions individuelles en Australie, en France et au Canada et ses œuvres ont fait partie de nombreuses expositions de groupe au cours des vingt dernières années.



# Un "spécial 2 de 3" pour ouvrir le festival

Deux spectacles pour 30 \$, ce n'est pas cher. Surtout si l'on peut

choisir ces deux spectacles parmi un "étalage" qui présente trois ensembles des plus caractéristiques des tendances musicales de l'heure.

## Richard Lacoursière

Deux spectacles pour 30 \$, c'est le spécial d'ouverture offert par Production Plateforme à l'occasion du 9e Festival international de musique actuelle qui se déroulera du 10 au 14 octobre prochain à Victoriaville. Le spécial ne vaut que pour un soir, c'est-à-dire le jeudi, 10 octobre. Et on ne peut s'en prévaloir qu'en se procurant les billets en pré-vente seulement.

Pourquoi un "spécial" d'ouverture ? "Parce que la soirée d'ouverture est celle qui attire surtout les gens des Bois-Francs et que nous voulons offrir à la population de la région une occasion de découvrir notre Festival", explique le Directeur artistique, Michel Levasseur.

D'autant plus que les responsables du Festival ont fait un gros effort cette année pour offrir à la population des spectacles donnés par des groupes prestigieux, tout en demeurant "très très accessibles", insiste Levasseur.

C'est particulièrement vrai pour la soirée d'ouverture du jeudi, au cours de laquelle trois spectacles seront offerts. Le premier de ces spectacles, de musique classique contemporaine, est présenté en co-production avec Radio-Canada, mettra en vedette le Nouvel ensemble moderne, dans l'enceinte de l'église Ste-Victoire.

Suivra à compter de 22h00 au Grand Café un autre spectacle non moins prestigieux, et présenté ce-

lui-là en première mondiale, du trio Dave Holland, Kevin Eubanks et Mino Cinelu, trois noms dont la réputation n'est plus à faire dans le domaine du jazz. Qu'il suffise de dire, à propos de Dave Holland, qu'il a collaboré étroitement et à de multiples reprises avec des musiciens aussi prestigieux que Miles Davis, Anthony Braxton, Chick Corea, Pat Metheny et Kenny Wheeler, en plus bien sûr d'avoir conduit et effectué ses propres enregistrements.



Dave Holland, contrebassiste de renom, donnera en première mondiale un avant-goût de son prochain disque lors de la soirée d'ouverture du Festival international de musique actuelle.

Pour fermer la soirée enfin, les aventuriers qui auront opté pour le troisième spectacle au menu pourront entendre, à compter de minuit au Cégep, une musique plus corsée, dite rock d'avant-garde, et dont les guitaristes mèneront l'auditoire non pas en bateau, mais plu-

tôt en "Locomotive", puisqu'il s'agit du titre donné au spectacle.

C'est donc tout un choix qui est offert dans ce 2 de 3 d'ouverture, choix qui peut s'avérer embarrassant si l'on ne se ferme pas au départ à l'un ou l'autre des genres musicaux proposés.

Un bon tuyau ? Oui. Le spectacle de Dave Holland. Le spectacle qui va plaire à tout le monde, selon Michel Levasseur, parce "très accessible, très bien fait et très intelligent du point de vue musical".

Dernière directive enfin à l'intention de ceux et celles

qui se proposent de se lancer à la découverte du Festival cette année: "Il faut assister à deux ou trois spectacles au moins pour se faire une idée valable du Festival... Ce n'est qu'à partir de ce moment que l'on devient un festivalier!", édicte Michel Levasseur.

# Un plongeon dans la musique contemporaine

Est-ce l'effet de la concurrence, de la mondialisation ou tout simplement de la maturité, l'histoire ne le dit pas. Ce que l'on sait, cependant, c'est que le Festival international de musique actuelle, pour sa neuvième édition, fait mine de "s'assagir" un peu dans ses choix musicaux.

## Richard Lacoursière

L'augmentation du nombre de spectacles de musique contemporaine, qui sont passés de trois (l'an dernier) à six cette année, témoigne bien de cette orientation "plus mélodieuse" que semble vouloir emprunter la programmation du Festival

par le Nouvel ensemble moderne, le jeudi, 10 octobre, à l'église Ste-Victoire. Ce groupe montréalais, constitué d'une quinzaine de musiciens et dirigé par la pianiste Lorraine Vaillancourt, est appelé, en dépit de son jeune âge (1989), "à franchir nos frontières", estime Luc Belhumeur. De fait, le Nouvel ensemble moderne s'apprete à entreprendre une tournée européenne au cours des prochains mois. La force du groupe, estime-t-on, tient surtout dans sa façon de traiter des oeuvres d'un passé récent comme des chefs d'oeuvre.

Cinq autres spectacles de musique contemporaine figurent à la programmation '91 du FIMAV, dont celui de

cette chanteuse.

Le trio Harmonia Viva, un groupe polonais constitué de trois accordéonistes et qui se produira en première Nord-américaine, interprétera pour sa part des oeuvres inspirées de Bach, Miles Davis, Chostakovitch ainsi que du folklore de l'Europe de l'Est, l'un des plus riches sur le plan instrumental. "Une musique jubilatoire et imaginative qui défie les classifications et les particularismes locaux pour atteindre l'universel", commente Alain Gagné à propos du trio.

Le Quatuor Balanescu, l'un des plus brillants ensembles de nouvelle musi-

que contemporaine européenne, constituée selon Luc Belhumeur l'un des spectacles "à voir absolument". Ce Quatuor, qui se produira à l'église Ste-Victoire le dimanche, 13 octobre, constitue "un instrument en soi tant le jeu des cordes est serré, homogène et clairement défini", précise-t-on dans le programme.

Enfin, c'est à l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius qu'il reviendra, le lundi 14 octobre, de clore le volet de musique contemporaine du Festival, à l'église Ste-Victoire. Cet ensemble provenant de Lituanie promet

d'offrir l'un des spectacles les plus colorés du Festival... "un fabuleux assemblage de musique ethnique contemporaine provoquant un heureux dépaysement comme l'âme errante sous les lunes slaves... Une manifestation de musique traditionnelle fort savante dont les parties vocales rappellent les chants sacrés ou les opéras contemporains", écrit, on l'aura reconnu, Alain Gagné dans la programmation du Festival.



Le Nouvel ensemble moderne, sous la direction de la pianiste et chef d'orchestre Lorraine Vaillancourt, donnera le concert d'ouverture du Festival le jeudi, 10 octobre, à l'église Ste-Victoire.

après huit années de recherche.

Cette "expansion" que prend la musique contemporaine pour la neuvième édition du FIMAV s'explique, selon Luc Belhumeur, par la qualité dont elle est empreinte en même temps que par l'originalité des groupes qui l'interprètent. "Le résultat, c'est une musique qui s'avère à la fois internationale, mélodieuse et folklorique", soutient l'agent de promotion du FIMAV.

On pourra avoir une bonne idée de la qualité des spectacles de cette année en assistant au concert d'ouverture du Festival donné

l'Ensemble Denis Schingh, jeune compositeur torontois à l'avenir prometteur et dont l'écriture musicale a quelque chose de "cinématographique" par son aspect émotionnel, peut-on lire dans le programme du Festival.

Plus surprenant un peu devrait être le spectacle de Joan La Barbara, présenté le samedi, 12 octobre, au Cégep. "Utilisant des techniques comme le chant circulaire, Joan La Barbara poétise, monosyllabise les sons à l'infini... se maintenant sur le fil fragile qui sépare la musique du bruit", écrit Alain Gagné au sujet de



De gauche à droite: Jonathan Carney, Kate Musker, Anthony Hinigan et Alexander Balanescu.

# La Nouvelle

VICTORIAVILLE et BOIS-FRANCS

VOLUME XXXV - NUMÉRO 36

VICTORIAVILLE, DIMANCHE LE 8 SEPTEMBRE 1991

88 PAGES

## *Festival international de Musique Actuelle*

**MÉLODIE,  
FOLKLORE ET  
NATIONALISME  
À L'HONNEUR  
POUR LA 9<sup>e</sup>  
ÉDITION**

— PAGE 2



# Le Fimav promet une 9e édition "mélodique, folklorique, nationaliste et originale"

La 9e édition du Festival de musique actuelle promet d'être à la fois la plus mélodique, la plus folklorique, la plus nationaliste et la plus originale de toute l'histoire de ce très particulier festival d'automne qui se déroulera du 10 au 14 octobre prochain.

## Manon Samson

Heureux effet de la glasnost, le Festival et ses festivaliers pourront découvrir le riche patrimoine des musiques folkloriques de l'Europe orientale, celles de la Lituanie, de la Pologne et de la Moldavie soviétique.

Le directeur artistique du FIMAV, Michel Levasseur, a aligné dans la programmation deux concerts en première mondiale dont "Le trésor de la langue" de René Lussier, un habitué du Festival qui a concocté une trame musicale à partir de ses observations de la voix hu-

maine ainsi que le spectacle du contrebassiste de renom Dave Holland qui sera accompagné du guitariste Kevin Eubanks et du percussionniste Mino Cinelu.

Par ailleurs, on remarque huit premières nord-américaines soit Mikhail Alperin et Arkady Shilkoper de Russie; Ferdinand et les philosophes puis Michel Donada, Daunik Lazro et Ninh Lê Quan, deux groupes venus de France; Konrad Bauer tromboniste allemand; Harmonia Viva de Pologne; Hans Koch, Martin Schütz et Fredy Studer de Suisse; L'ensemble de musique nouvelle de Vilnius en Lituanie et finalement "After dinner" du Japon.

Pour compléter ce tableau déjà imposant des "premières", soulignons la présentation de neuf groupes en première canadienne. Il s'agit, en provenance des Etats-Unis, de

Bob Ostertag, Doctor Nerve, David Murray et Dave Burrell, le Muhal Richard Abrams Octet, Anthony Davis group puis Zeena Parkins. Puis mélange américain et suisse l'ensemble "Non credo" se produira à Victo de même que les deux groupes anglais le Quatuor Balanescu et Barry Guy. En tout et pour tout, c'est donc une centaine de musiciens qui se produiront à Victoriaville en affichant, bien sûr, leur spécificité.

Pour ce qui est des salles, les penseurs du Festival ont retenu les mêmes que celles utilisées lors de la précédente édition soit le centre des loisirs, bien qu'on s'y sente un peu à l'étroit, converti en Grand café, la Salle de groupement du Cégep de Victoriaville et aussi l'église Ste-Victoire où aura lieu, comme à chaque année, la soirée d'ouverture du Festival.

Mentionnons finalement que quinze concerts seront

enregistrés par Radio-Canada qui devient ainsi le dif-

fuseur officiel de l'événement. Les concerts seront

retransmis dans le cadre des émissions Radio-

Concert, Jazz sur le vif et Musique actuelle.



René Lussier, compositeur du "Trésor de la langue" qui sera présenté en première lors du prochain FIMAV, Michel Levasseur, directeur artistique de l'événement et Jean St-Arnaud représentant de Minolta, commanditaire officiel du Festival.

## Au printemps? À Victo?

Les membres de l'organisation du Festival de musique actuelle dont le directeur artistique Michel Levasseur n'ont pas caché lors de la présentation à la presse de leur neuvième édition, la semaine dernière, que l'évènement traversait une période de "questionnement".

### Manon Samson

La remise en question, semble-t-il, atteint tous les niveaux de l'organisation. Ainsi, si on avait d'abord choisi de tenir le Festival à l'automne pour se démarquer de la longue série des festivals d'été, on envisage

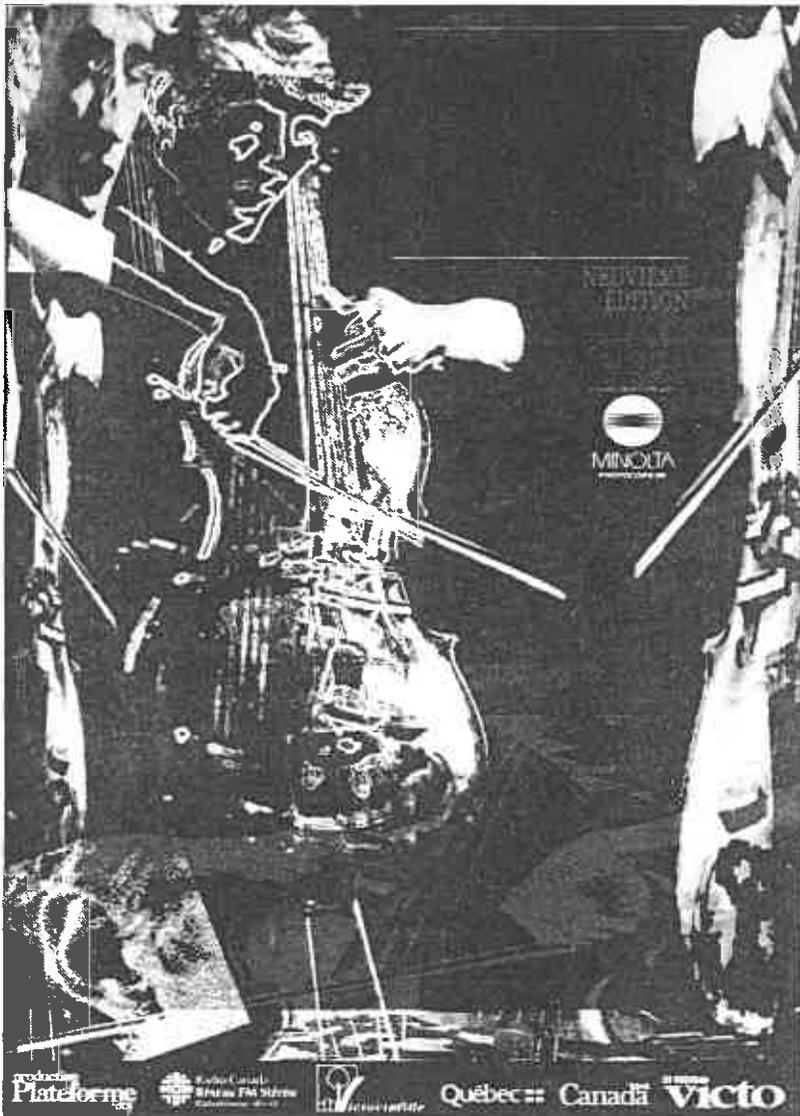
maintenant la possibilité de présenter le Festival au printemps. On suppose qu'à ce moment on pourrait rejoindre un auditoire encore plus grand. Soulignons que, bon an mal an, le Festival réussit à attirer pas moins de 4500 à 5000 personnes.

Par ailleurs, pour ce qui est du lieu choisi, Victoria-

ville, il semble bien que les responsables sont enclins à y demeurer. "On veut bien rester ici, répondait Michel Levasseur, mais nous avons un problème de salle évident. La bâtisse que nous utilisons actuellement n'appartient plus à la ville mais à l'Age d'or et si nous sentons le besoin de trouver un autre lieu plus adéquat, il semble qu'il n'en existe pas en ville actuellement. Ou irons-nous en sortant de cette bâtisse, voilà la question qu'on se pose depuis un certain temps".

"Et puis, si nous avons bien l'intention de rester ici, il reste aussi à savoir si les gens de Victo veulent bien de nous. C'est à eux de le prouver s'ils le veulent en venant plus nombreux aux différentes manifestations. Nous prenons les années, les unes après les autres. On va passer la neuvième édition, après on verra", a conclu M. Levasseur.

Côté financement, par ailleurs, il semble bien qu'on traverse une bonne période. Le financement privé a remporté, cette année, un réel succès et le Festival a réussi, notamment, à intéresser un nombre toujours croissant de commanditaires. Les quotidiens The Gazette et Le Soleil, les stations CIBL et CKRL, Radio-Canada, la Société St-Jean Baptiste et la brasserie St-Ambroise ont tous accepté de commanditer un événement particulier. Il faut également compter sur la présence de Minolta, investisseur important depuis plusieurs années, et les divers paliers de gouvernement dont la ville de Victoriaville.



La Maison de la culture:

# "La construction est prévue pour 1992" confirme Robert Camiré

"Le dossier chemine normalement. Nous ne nous sommes pas trainés les pieds. La construction de la Maison de la culture, bibliothèque et centre d'exposition, s'enclenchera dès l'an prochain".

## Manon Samson

Robert Camiré, maire de Victoriaville, en compagnie de son homologue d'Arthabaska, Pierre Roux, de même que des représentants du Parminou, du Festival international de musique

actuelle et du Grave, ont rencontré la ministre des Affaires culturelles du Québec, Mme Liza Frulla-Hébert, mardi dernier.

Le maire de Victoriaville a confirmé qu'il avait profité de l'occasion pour faire le point sur le dossier "Maison de la culture".

Si ce fameux dossier semble au point mort c'est que le conseil a décidé de revoir certaines possibilités soit la location d'un espace plutôt que la construction

d'un édifice et l'association avec le Cégep. Toutefois, il appert qu'aucune de ces deux solutions n'a été retenue par le conseil. Ce dernier a donc opté, une fois de plus, pour la construction d'un édifice qui sera vraisemblablement situé dans l'axe Hôtel de ville et Centre de création théâtrale du Parminou.

"Ce qui nous a fait hésiter, soulignait le maire jeudi dernier, c'est que nous tenions à maintenir les coûts au plus bas niveau possible.

Ce ne sont pas les coûts de construction qui sont importants mais plutôt ceux d'opération de la bibliothèque. Nous devons, entre autres choses, embaucher une bibliothécaire, ce que nous n'avons pas en ce moment. De plus, le ministère nous obligeait à avoir 12 employés et maintenant on parle de 5 ou de 6 ce qui permettra de réduire sensiblement les coûts. On devra fort probablement avoir recours à plus de bénévolat".

M. Camiré dit être de-

meuré très confiant face au ministère qui avait déjà menacé, l'an dernier, de couper les vivres à la ville qui piétinait dans ce dossier.

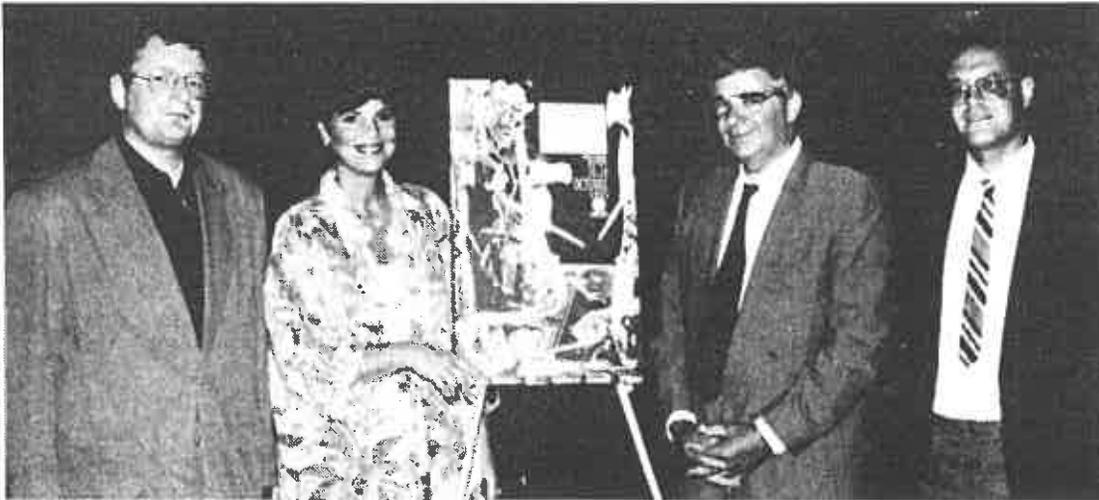
Le projet, selon les chiffres alignés lors de la rencontre annuelle de concertation régionale tenue par le CRCA-04 le 19 avril dernier, nécessiterait des investissements de l'ordre de 3.4 millions \$ dont 2.4 millions proviendraient du gouvernement du Québec.

## Arthabaska fourbit les armes

Si le maire d'Arthabaska, Pierre Roux, annonçait la semaine dernière son intention de faire un centre culturel dans "sa" ville, il ne semble pas que sa déclaration ait "dérangé" le maire de la ville voisine, Victoriaville.

"Je ne suis pas surpris de l'annonce de M. Roux. Mais à Victoriaville notre priorité est mise sur la biblio-

thèque et non sur une salle de spectacles. Nous ne connaissons rien encore de son projet, je ne peux donc pas dire s'il est intéressant ou non. Je suis très ouvert aux discussions, mais notre priorité est fixée ailleurs et je me demande si la ville d'Arthabaska a les moyens de réaliser son projet sans la ville de Victoriaville. Je ne me sens pas obligé d'embarquer. Je n'irai pas au détriment de la bibliothèque. C'est un service essentiel," a conclu le maire Camiré.



Les Productions Plateforme Inc. ont profité de la visite de la ministre Liza Frulla-Hébert au Centre de production théâtrale du Parminou pour procéder au lancement officiel de l'affiche du Festival international de musique actuelle qui se tiendra du 10 au 14 octobre prochain à Victoriaville. On reconnaîtra, en compagnie de la ministre, M. Michel Levasseur, directeur artistique du Festival, M. Robert Camiré, maire de Victoriaville et M. Claude Lapointe, président du conseil d'administration de Plateforme Inc.

# Le FIMAV 1991 financièrement bien appuyé

Malgré la récession et les présages gris qu'elle entraîne, le Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville (FIMAV) n'en aura pas moins réussi à aller chercher les appuis financiers privés dont il avait besoin et même au-delà de ses espérances. En tête de liste, pour soutenir le Festival qui se déroulera du 10 au 14 octobre prochain, Minolta/Division Photocopieur revient en tant que commanditaire majeur de l'événement tandis que CKSH-TV agira à titre de commanditaire majeur régional.

## Annik Jutras

En effet, Minolta/Division Photocopieur non seulement a-t-il remis ça cette année encore mais il a aussi accru sa participation de 20% confirmant du même

coup l'importance qu'a le FIMAV dans la stratégie de marketing de la compagnie pour la province de Québec. «Minolta/Division Photocopieur de Toronto commande deux événements culturels majeurs: un en Ontario et un autre au Québec, soit le FIMAV et le festival à la particularité de se dérouler dans une région située au cœur du Québec», déclarait M. Jean St-Arnaud, concessionnaire autorisé des photocopieurs Minolta qui a eu à négocier avec les instances de la compagnie à Toronto. «Un point intéressant à noter, poursuit-il, c'est que le FIMAV fait partie des priorités de Minolta, une compagnie qui ne prête que difficilement son nom. L'appui qu'il donne au festival témoigne de la qualité et du professionnalisme de l'événement.»

De son côté, CKSH-TV qui revient pour une deuxième année consécutive comme commanditaire majeur régional, diffusera près de 150 messages de 30 secondes au petit écran.

D'autre part, le directeur artistique du FIMAV, M. Michel Levasseur se dit très heureux de la participation des commerçants de la région ainsi que de la collaboration des médias de Montréal, Québec et Sherbrooke qui, malgré le marché actuel, ont augmenté leur investissement dans le FIMAV de 15%, passant de 50 000\$ à 70 000\$.

### Plus grande visibilité

Par ailleurs, le FIMAV a opté pour une nouvelle stratégie en essayant de mieux cibler du côté anglophone. Ainsi, pour sensibiliser davantage le public montréalais dont le pourcentage de

participation se maintient à 35% depuis plusieurs années, la direction du festival s'est assurée la collaboration du quotidien anglophone The Gazette de Montréal. Productions Plateforme, promoteur de l'événement, entend bien de cette manière attirer un plus grand nombre de spectateurs montréalais et du même coup augmenter les retombées économiques directes dans la région.

De plus, on a accentué la visibilité du festival dans les médias internationaux en étalant la publicité sur 4 mois plutôt que sur 2 comme par les années précédentes. Une stratégie qui semble porter fruit puisque déjà plusieurs appels provenant de l'extérieur ont été logés au bureau de Productions Pla-



Ca y est! Minolta/Division Photocopieur a confirmé son appui au Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville en tant que commanditaire officiel et ce, pour une quatrième année. M. Jean St-Arnaud (à droite), concessionnaire autorisé des photocopieurs Minolta et propriétaire de Cope-Pro, remet ici le chèque au directeur artistique du FIMAV, M. Michel Levasseur.

teforme.

Vu le succès de la campagne de financement privé qui a permis d'augmenter la

visibilité du FIMAV tant sur le marché anglophone québécois que sur le marché hors Québec (Canada, États-

Unis), la direction du FIMAV anticipe une augmentation de spectateurs de 20% pour la 9<sup>ème</sup> édition.

# 9ème Festival International de Musique Actuelle L'odyssée fantastique de René Lussier dans l'univers de la langue

C'est sur une note résolument éloquent que se fera la lancée du 9ème Festival International de Musique Actuelle de Victoria-ville le 10 octobre prochain. Première mondiale, «Le trésor de la langue» de René Lussier ouvrira de façon éclatante cette nouvelle édition du festival en levant le voile sur le monde fabuleux des chants qui couvent sous les mots quotidiens.

## Annik Jutras

Le caractère inédit et majeur de cette oeuvre a été consacré par le prestigieux prix Paul-Gilson en 1989, prix européen des plus convoités et décerné annuellement par la Communauté des radios publiques de langue française. Un double exploit pour Lussier d'abord parce qu'aucune

oeuvre canadienne depuis 1969 n'avait su passer la rampe mais aussi parce que ce musicien autodidacte a donné le pion à l'élite académique en musique à qui échoit habituellement ce prix.

«Le trésor de la langue» est un projet aussi ambitieux qu'audacieux où Lussier s'est servi de la voix parlée comme trame pour ensuite la transposer en musique.

C'est en s'inspirant de ce qu'il entendait sur la rue, à la radio, la télévision qu'il a orienté son projet qui tient finalement à une seule question: «Est-ce que c'est important pour vous de parler français?» A partir de là, ça déferle: un flot de paroles reproduit dans un raz-de-marée musical. Sans intention implicite de politiser son oeuvre, il intercale comme de source, des extraits du discours du général de Gaulle lors de son passage au Québec, le manifeste du FLQ lu au cours d'un bulletin de nouvelles par Gaétan Montreuil, la voix de Trudeau proclamant les mesures de guerre, un discours de Michel Chartrand, les commentaires de René Lévesque après la défaite du référendum. Au hasard de ce périple musico-verbal, apparaît comme un point à l'horizon, un texte du poète Richard Desjardins relatant la lente et insidieuse destruction des peuples amérindiens.

Oeuvre dense, Lussier a mis deux ans de recherches au travers d'archives, d'en-



René Lussier

treuves, de lectures et d'observations. Sans avoir la prétention de faire un portrait politique du Québec ain-

## 9e édition du FIMAV

# René Lussier et Richard Desjardins au spectacle d'ouverture

PAGE 50

si qu'il le mentionnait à Alain Brunet du journal La Presse, Lussier déclare s'être payé un vrai cours d'histoire en travaillant à cette création. Il a même remonté le Chemin du Roy, de Montréal à Montmagny, pendant quatre jours puisant ça et là des bribes de conversation afin de colliger les différents accents et les nuances de ton diverses propres à chaque région. «C'est fou ce que la parole peut générer comme musique», constate-t-il.

Diffusé sur les ondes radiophoniques de Radio-Canada, «Le trésor de la langue» a par la suite fait l'objet d'un disque enregistré sur étiquette Amblances Magnétiques qui est aussi un regroupement de musiciens donnant dans «la musique actuelle prêt-à-porter» dont fait partie Lussier.

Le spectacle d'ouverture du FIMAV le 10 octobre prochain sera donc une première mondiale pour «Le trésor de la langue» puisqu'il n'a jamais été présenté en public. Pour l'occasion, Lussier sera entouré de six autres comparses soit le poète Richard Desjardins, Jean Derome, Bob Ostertag, Jean-François Martel, Pierre Tanguay et Alain Trudel.

Rappelons en terminant que la tenue de ce spectacle a été rendue possible grâce à la généreuse contribution de la Société St-Jean-Baptiste du Centre du Québec et la Fondation Mgr Parenteau, lesquelles s'impliquent depuis trois ans dans le FIMAV. A ce sujet, M. Lionel Bernard, directeur général de la SSJB, déclarait en substance lors de la remise du chèque que «si tous les organismes locaux investissaient davantage dans des événements tels que le FIMAV, le culturel n'en arracherait pas comme il en arrache.»

## Festival international de musique actuelle de Victoriaville

# Une neuvième édition influencée par la guerre du Golfe

Roland Paillé  
Trois-Rivières

À sa neuvième édition, le Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV) veut élargir son cadre musical, donc son auditoire. Aussi, a-t-on décidé de le rendre plus accessible. «Ce sera le plus mélodique, le plus folklorique, le plus nationaliste et le plus original de toute l'histoire du Festival international de musique actuelle de Victoriaville.»

Pour le directeur général de l'événement, cette décision, souhaite-t-il, pourrait faire augmenter l'achalandage de 20%. «Nous avions accueilli 5000 personnes l'an dernier. Cette année, on espère recevoir 6000 spectateurs», anticipe Michel Levasseur. Bien qu'il

ne l'attribue pas à un plus large éventail du produit offert, Levasseur admet que la prévente des billets et des passeports est supérieure à l'habitude. «C'est davantage attribuable au public de l'extérieur qui achète des passeports pour l'ensemble du festival», fait remarquer Levasseur.

En plus d'être plus accessible, le FIMAV 1991, qui se tient du 10 au 14 octobre, n'aura pas dans les pattes Montréal qui l'avait compétitionné l'an dernier en organisant son propre festival de musique actuelle. Non seulement ce «nouveau venu éphémère» (Montréal) sur le marché l'avait-il compétitionné, quant aux artistes invités, mais aussi au chapitre de la clientèle de la musique actuelle qui est déjà (relativement) restreinte: les deux avaient dû se la partager. Mais maintenant que le festival de Montréal, qui était américain, est retourné chez lui, le FIMAV peut davantage espérer accueillir les gens qui voudront «entendre l'inattendu», comme le disait son slogan l'an dernier.

Pourquoi le plus mélodique, le plus folklorique, le plus nationaliste et le plus original? «Original, dans le sens que Victoriaville a été

toujours été un lieu de découvertes, de nouveautés, et sur 25 concerts cette année, il y a deux premières mondiales, huit nord-américaines et neuf canadiennes. Ça représente presque une vingtaine de spectacles qui sont complètement inédits du public québécois. Et dans les cinq autres concerts il y a la création de nouvelles pièces», donne à entendre, non sans fierté, Michel Levasseur.

«Folklorique et nationaliste, beaucoup à cause de la participation cette année de pays de l'Est. On a des musiciens qui vont venir de la Pologne, de la Lituanie, de la Russie. Ils vont jouer des musiques modernes, mais d'influence folklorique: on va retrouver le cachet traditionnel de chaque pays.»

«Mélodique, parce que le festival a quand même toujours eu des éléments très mélodiques. La musique d'avant-garde ne veut pas dire des musiques qui ne sont pas écoutables: d'année en année on essaie de passer le message. Il y a toujours eu du jazz et du rock, mais il y a un peu plus de mélodie dans ce qu'on a choisi cette année», explique encore le maître d'oeuvre du FIMAV.

**Influence de la guerre du Golfe**  
Mais ce dernier se défend bien d'élargir les frontières du festival pour en assurer la survie. Il l'attribue plutôt à la guerre du Golfe. Eh oui! Selon lui, la guerre a eu une incidence sur les artistes, mais aussi sur le choix final de la programmation.

«La programmation est montée toujours en janvier, février, mars et avril. Or, cette année, on était en pleine guerre du Golfe, et tout le monde était très influencé par cet événement. Et toutes les musiques qu'on recevait étaient à l'opposé des unes des autres. Il y en avait qui étaient très anarchiques, industrielles, punk. Et de l'autre côté, on avait des musiques plus douces, plus mélodiques; on aurait dit que toute proposition (d'artistes pour venir au festival), et même notre façon de réagir à la musique qu'on nous envoyait, avait un rapport avec la guerre», explique Levasseur.

«Une journée, on aimait un type de musique, parce qu'il fallait que ça (la guerre) arrête. Finalement, le

choix s'est arrêté sur des choses qui apaisaient les oreilles, les moeurs», poursuit-il.

### Les pays de l'Est

Levasseur note également que l'ouverture des pays de l'Est apporte une «touche» nouvelle au FIMAV. «Maintenant, on se retrouve avec des propositions de pays de l'Est, ce qu'on n'avait presque pas auparavant», reconnaît Levasseur.

Chaque année, le dg du FIMAV reçoit en moyenne 300 demandes de musiciens intéressés à se produire à Victoriaville. Or, le FIMAV ne présente que 25 con-

certs. L'intérêt manifesté cette année par les pays de l'Est a été nettement supérieur aux années précédentes. «Les années passées, il y avait peut-être une ou deux demandes qui provenaient des pays de l'Est. Maintenant, c'est 25, 30; c'est quand même 10% de toutes les demandes qu'on reçoit chaque année», observe Levasseur.

### SRC

Associée déjà depuis plusieurs années au FIMAV, la Société Radio-Canada enregistrera au moins de quinze concerts, soit 60% de la programmation globale, pour diffusion ultérieure. ●



Roland Paillé



Michel Levasseur est confiant quant au succès de la 9e édition du Festival international de musique actuelle de Victoriaville.



René Lussier va présenter son oeuvre «Le trésor de la langue» vendredi soir, à 22 h, au Grand café.

## «Le trésor de la langue» de René Lussier «C'est le «hit» du festival»

Trois-Rivières (RP)

La programmation du FIMAV 91 prévoit la première mondiale de «Le trésor de la langue», du Québécois René Lussier. «C'est le «hit» du festival cette année. La prévente est très forte, même si on la compare à d'autres shows, comme Robert Fripp (ex-King Crimson) l'an dernier. C'est l'un parce que c'est un gars du Québec», lance avec enthousiasme Michel Levasseur, directeur général du Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV).

Cette oeuvre met en relief le volet folklorique-nationaliste que présente le FIMAV. «Pour «Le trésor de la langue», Lussier a parcouru le Québec pendant deux ans en quête de voix, de sons. Ça porte sur la langue, le fait français. On y retrouve un lien structurel au niveau de l'évolution du français, de l'histoire des trente dernières années au Québec», explique Levasseur.

«Le trésor de la langue» est aussi le résultat d'un long travail effectué en studio. Cette pièce a été commandée par la Société Radio-Canada, pour une émission de 30 minutes. «Cette émission a gagné,

en Europe, le prix Paul Gilson en 1989, dans la catégorie musique. Ce prix est décerné par la Communauté des radios publiques de langue française», note Levasseur. Et de cette émission radiophonique Lussier en a fait une version allongée d'une heure sur disque.

Pour la première mondiale en spectacle de cette oeuvre, qui aura lieu le vendredi 11 octobre, à 22 h, Lussier sera accompagné, entre autres, par le chanteur Richard Desjardins, qui connaît beaucoup de succès cette année et qui, pour l'occasion, jouera du piano. Aussi, le Trifluvien Jean-François Martel sera à la contrebasse.

Cette fresque sonore est décrite comme «un collage qui dépeint le terroir québécois dans la richesse de ses accents, dialectes et coutumes folkloriques, tous empreints de son parler français bien propre.»

Dans cette pièce on retrouve des titres comme: La visite de Charles de Gaulle, De Gaulle revisité, L'Anglaise de Québec, Les deux soeurs de Trois-Rivières, C'est ça qu'on va faire, Qui se souvient? (texte de Richard Desjardins), Le manifeste du FLQ, Le message de la reine, C't'écoeurant, Le réveil, Wow-beck!, pour ne nommer que ceux-ci. ●

## Festival international de musique actuelle de Victoriaville

# Des musiques folkloriques auront aussi leur place

Victoriaville (PC)

■ Une ère nouvelle s'annonce au 9e Festival international de musique actuelle de Victoriaville avec l'insertion, à sa programmation, des musiques folkloriques de l'Europe orientale ainsi que celles de la Lituanie, de la Pologne et de la Moldavie soviétique.

Pour Michel Levasseur, le directeur artistique de l'événement qui se déroulera du 10 au 14 octobre, cet heureux effet de la glasnost n'est pas un geste prémédité. «Ce n'est qu'une réponse à l'actuelle ouverture des pays de l'Est sur le monde. Ce n'est qu'une suite logique. Rares sont ceux qui peuvent se permettre d'aller en Pologne ou en Lituanie. C'est donc plus évident pour nous de recevoir des propositions», a-t-il indiqué.

Michel Levasseur a même affirmé au quotidien La Tribune que le gouvernement québécois, vis-à-vis cette ouverture des pays de l'Est sur le monde, s'apprête à instaurer des Maisons du Québec dans ces pays, dont une en Pologne.

L'insertion de ce riche patrimoine des pays de l'Est à l'événement international permet aussi au directeur artistique de dire que la 9e édition du FIMAV s'annonce comme la plus mélodique, la plus folklorique, la plus natio-

naliste et la plus originale de son histoire.

Deux premières mondiales attendront le public qui participera au prochain FIMAV. Tout d'abord, la version concertante du «Trésor de la langue» de René Lussier.

L'autre grande première mettra en vedette le contrebassiste de renom Dave Holland accompagné du guitariste Kevin Eubanks et du percussionniste Mino Cinelu. L'été dernier, ce trio a gravé un premier disque encore non-édité.

L'événement 1991 compte également huit autres premières nord-américaines. Celles de Mikhaïl Alperin et Arkady Shilkloper de Russie, de Ferdinand et les Philosophes ainsi que de Michel Doneda, Daunik Lazro et Ninh Lê Quan — deux groupes français —, de Konrad Bauer — un tromboniste allemand —, d'Harmonia Viva de Pologne, d'Hans Koch, Martin Schutz et Fredy Studer de Suisse, de l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius en Lituanie ainsi que d'After Dinner du Japon.

Outre ces premières nord-américaines, il ne faut pas oublier les premières canadiennes avec Bob Ostertag, Doctor Nerve, David Murray et Dave Burrell, Muhal Richard Abrams Octet, Michel Longtin, Linda Bouchard, Denis Schingh et Helen Hall. ●

## La musique actuelle: une musique témoin

**SHERBROOKE (PC) — La musique actuelle n'a plus beaucoup de secrets pour Michel Levasseur. Pourtant, le directeur artistique du Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV), l'un des plus anciens et des plus importants événements du genre à travers le monde, ne brûle plus guère ses énergies à la seule défense d'une orientation musicale.**

Son plaidoyer s'inscrit désormais en faveur d'une musique témoin, d'une musique qui s'occupe à redéfinir ses propres lois, et surtout, en faveur de la nécessaire ouverture d'esprit des auditeurs-spectateurs.

«La communication réelle entre un compositeur et le public, c'est autre chose que de taper dans les mains ! Les gens ont peur de la musique actuelle parce qu'ils pensent qu'ils ne s'y reconnaîtront pas. La musique actuelle n'est pas une musique de fond, elle demande du temps, de l'attention, elle exige d'être écoutée. Par exemple, à la fin de cette année de guerre internationale, elle sera collée sur la réalité socio-politique de la planète, sur l'espoir, sur les rêves de paix vécus par nos contemporains.

«Ca n'est pas pour rien que le FIMAV s'ouvre, pour la première fois cette année, sur les pays de l'Est.»

### Un miroir

Selon le directeur, le FIMAV 1991, qui se déroule depuis hier jusqu'à lundi, deviendra donc une sorte de petit symposium socio-politique, vu à travers le spectre de la création musicale récente.

«Il faut oser tenter de comprendre en profondeur. Cette musique est faite par des gens sensibles, conscients des problématiques sociales vécues un peu partout, qui ont vu ou même connu la misère. Forcément, cela se reflète dans leur geste créateur. Leur musique, c'est une partie de nous-mêmes.»

Le programme, cet automne, comportera des musiques directes, punk, industrielles et...apaisantes. Epoque oblige.

«On a peut-être de la difficulté à faire avec, justement parce qu'elle est trop près de nous, nous interpelle trop. Elle nous met dans des situations qu'on préfère repousser. Or, sur le plan politique, cette année fut particulièrement difficile...»

### Affronter, confronter

Pas étonnant, dès lors, que cette édition du Festival joue dans de nouvelles nuances.

«C'est sans doute le Festival le plus mélodique, le plus folklorique, le plus nationaliste et le plus original de son histoire, puisqu'il contrastera avec cette année de combat. On cherche l'espoir, on cherche la paix ? les compositeurs actuels aussi !»

Selon Michel Levasseur, on assiste actuellement à un renouveau excitant dans le domaine. Paradoxalement, pendant que les uns dénoncent un certain conformisme, les autres s'approchent davantage du genre.

Levasseur n'y voit pas de risque de nivellement: «Cela dépend du champ expérimental de chacun. Mais il faut prendre conscience qu'après le rejet total des normes et des structures établies qui a prévalu au début des années soixante alors que la musique actuelle balbutiait, après le grand mouvement d'improvisation, qui a suivi le 'Peace and Love', elle en soit rendue, 30 ans plus tard, à refaire ses propres lois, à se redéfinir.»

Aux dires de M. Levasseur, c'est une question d'évolution saine, un signe de maturité, et il est maintenant normal que les compositeurs intègrent des éléments de folklore à leurs musiques, qu'ils soient plus lyriques, à tout le moins, qu'ils acceptent de laisser entrevoir des éléments puisés dans la longue histoire de l'art.

«L'affirmation n'a plus besoin d'être aussi radicale. De plus, les créateurs ont plus de contrôle, ils connaissent davantage les limites de leurs outils, ils ont intégré leurs instruments à leur personnalité.»

En conséquence, la musique actuelle devient-elle, presque contradictoirement, plus populaire ? «On y gagne en écoute, on sent davantage le respect, la soif de communication réelle entre ceux qui écrivent et ceux qui écoutent.»

# Jazz, rock et folklore au Festival de musique actuelle

(PC) — Du jazz et du rock, un soupçon de folklore et divers tons d'électro-acoustique et de musique contemporaine forment l'affiche du neuvième Festival de musique actuelle de Victoriaville, prévu du 10 au 14 octobre.

En première nord-américaine, pourvu que les événements à l'Est n'empêchent pas son voyage, l'Ensemble de musique nouvelle de Vilnius sera dans la cité des Bois-Francs avec sa manière d'aborder le folklore de Lituanie.

Se produisant depuis 1982, ce groupe lituanien verse dans le chant grégorien et l'opéra contemporain, entre autres, disait jeudi en conférence de presse Michel Levasseur, directeur général du festival.

Autre première, celle de la version concert du «Trésor de la langue», du Montréalais René Lus-

sier; c'est la transposition à la scène d'une pièce créée en studio pour la radio FM de Radio-Canada, en 1989.

A Victoriaville, la version concert sera donnée par Lussier, l'auteur-compositeur Richard Desjardins, Jean Deroime, Alain Trudel, Pierre Tanguay, Bob Ostertag et Jean-François Martel.

La matière du «Trésor de la langue» est la voix parlée avec ses intonations et lignes mélodiques, explique le compositeur Lussier: «C'est ce qui est caché dans ce qui se dit tous les jours.»

Recourant au collage et au fondu-enchaîné, il a raboté des «citations»

prises dans la mémoire auditive du Québec, où on reconnaît des voix connues; le duo French B devait plus tard faire de même, sur un rythme rap.

Parallèlement, le titre Trésor de la langue désigne aussi un vaste chantier d'édition, mené par des universitaires et linguistes, portant sur le français d'Amérique et qui requerra encore des années de travail.

## Pologne, Russie

A Victoriaville, l'Europe de l'Est enverra aussi Harmonia Viva, de Pologne, trois musiciens qui manoeuvrent autant d'accordéons. «Conjuguant notions de fugue et de contrepoint... compositions complexes, soignées et minimalistes», promet la brochure du festival.

Et déjà la programmation ne parle plus d'Union soviétique mais de Russie, d'où sont attendus Mikhail Alperin (piano, melodica) et Arkady Shilkloper (cor français, bugle) avec leur «jazz folklorique», précise M. Levasseur.

Le menu annonce également des artistes de France, d'Allemagne, de Suisse, d'Angleterre, des Etats-Unis, du Japon. Du Canada, ce sera l'ensemble du compositeur Denis Schingh et, du Québec, le quatuor féminin Justine (Diane La-

brosse, Danièle Rogier, Marie Trudeau, Joanne Héту).

Les concerts sont donnés au cégep de Victoriaville, au Grand Café et à l'église Sainte-Victoire. Le festival «a absorbé une partie de la TPS», dit Michel Levasseur, et le prix des places oscille entre 12\$ et 25\$.

La radio FM de Radio-Canada diffusera en différé, débutant le vendredi 11 avec le concert du Nouvel ensemble moderne, que dirige Lorraine Vaillancourt; la diffusion par la radio d'Etat s'étendra durant l'année.

# LA NEUVIÈME DE VICTO

*Au centre du Québec, la musique s'en va de tous bords, tous côtés. Pour une neuvième année, le Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV) renouvelle encore son mandat d'ouvrir nos esprits et d'élargir nos horizons musicaux. Là où la musique prend des couleurs inattendues!*



Tadaniko Yokogawa, bassiste de After Dinner.

Sylvain Turcotte

Le FIMAV n'évolue pas tout à fait dans un territoire qu'on pourrait qualifier de familier. A la lecture du programme officiel, on s'évertue tout d'abord à reconnaître un nom qui nous dirait quelque chose, et vient ensuite l'étonnement devant l'incroyable mosaïque de styles musicaux réunis en un seul et unique festival.

Les têtes dirigeantes de ce dernier, conscientes des difficultés que peut connaître un néophyte à se retrouver dans un tel melting-pot, optent pour l'innovation cette année, en instaurant une classification de la programmation en genres musicaux. Quatre sections coiffées des titres suivants: «Musique contemporaine», «Jazz», «Rock d'avant-garde» et «Musique improvisée». Quelque 25 concerts

qui proviennent autant de la Lituanie que du Japon, en passant entre autres par la Pologne, l'Allemagne, la Russie et les Etats-Unis. Des musiciens de renommée mondiale s'exécuteront donc sur la scène victorivilloise. On pense immédiatement au contrebassiste Dave Holland, ex-comparses du vénérable Miles Davis, au percussionniste Mino Cinelu qui a frayé en musique pop aux côtés de Sting et aussi à l'excellent

saxophoniste ténor américain David Murray. En tout, neuf premières canadiennes, huit nord-américaines et deux mondiales, dont la fresque sonore du Québécois René Lussier, intitulée *Le trésor de la langue*. Un bref aperçu qui laisse croire que l'Action de grâce, c'est seulement à Victo que ça se fête!

## ANNÉE CHARNIÈRE

En jetant un coup d'oeil critique sur le contenu de cette célébration musicale et ethnique, on peut en déduire sans se tromper que le compromis n'est évidemment pas le dû du FIMAV. Son directeur artistique, Michel Levasseur, explique que l'avant-gardisme a toujours été le moteur du festival; «Ce qui en fait d'ailleurs un événement pratiquement unique en Amérique du Nord et qui se retrouve au sein d'un groupe d'une demi-douzaine à travers le monde». Il n'est donc pas question de renier l'essence même du festival, ce qui n'empêche pourtant pas les organisateurs de remettre parfois le concept en question; car voyez-vous, une petite problématique saute aux yeux: depuis sa cinquième édition, où le FIMAV a définitivement pris son air d'aller à saveur internationale, la fréquentation totale aux spectacles présentés stagne annuel-

lement autour de 5000 entrées. Si l'on se fie à la capacité des salles actuelles, il est possible d'accueillir plus de gens.

A ce sujet, Michel Levasseur parle évidemment d'une plus grande couverture médiatique pour que de plus en plus de gens prennent connaissance de ce qui se passe à Victo. «La nouvelle classification de la programmation se veut aussi un encadrement pour le spectateur, qui se sent alors moins confus face à une gamme si diversifiée d'influences musicales». Une certitude toutefois: au rythme où se déroule la pré-vente, on prévoit qu'on atteindra le cap des 6000 entrées cette année. Résultat de la modification de la programmation? On aime à croire que oui dans les bureaux du FIMAV.

Loin de vouloir s'adjoindre le titre de mégas événement, d'après les dires de son directeur artistique, les visées du FIMAV sont tout à fait raisonnables et s'il n'arrive pas à rejoindre une clientèle plus considérable sans faire de compromis, le festival cessera tout simplement ses activités. Pour savoir à quoi vous en tenir, rien de mieux que d'aller écouter sur place. Cent soixante-dix km pour se décrocher les oreilles et l'esprit, dans le fond, y'a rien là.

montréal  
**CAMPUS**

# MIRROR

OCTOBER 3, 1991 VOL.7, NO. 16

MUSIC

BY ANDREW JONES

## Vox Populi

Guitarist René Lussier adapts his award-winning *La Trésor de la Langue* for Victoriaville

Somewhere between the cultural straitjacket of the Arpin Report and the rampant eclecticism characterizing the music of the late 20th-century lies René Lussier and *La Trésor de la Langue*.

Picture a young guitarist honing the folkloric traditions of Quebec during the Me decade in Conventum, yet hooked on a progressive musical revolution across the Atlantic in European groups like Henry Cow, Etron Fou Leloublan, Stormy Six, Magma, and Faust. Imagine a music where everyday sound, folklore, free jazz and social protest meet at the crossroads Quebec has dubbed *musique actuelle*.

Put them together and you get *La Trésor de la Langue*, a painstakingly assembled musical composition inspired by the spoken word, an archival document that lives and breathes, an award-winning work (the Prix Paul-Gilson, awarded for excellence in radiophonic work) that's *souverainiste* in principle, yet not political. In short, music that's neither fish nor fowl. Or, more appropriately, *mi-figue, mi-raisin*.

"It's a funny thing," says Lussier, relaxing in the kitchen of his renovated turn-of-the-century house by the shore of the Richelieu in bucolic Mont-Ste-Hilaire. "Quebec will encourage anything that is in French. But the minute you're doing music, even if you're French, you have to get some help from outside Quebec. It's not like the printed word, like books or the theatre. To cultural bureaucrats, instrumental music doesn't mean that it's culturally French. They've got a problem with their brains in this sense."

Lussier counts the early inspirations for *La Trésor*: an early work by composer/guitarist André Duchesne on hockey, Hermeto Pascoal's album *In Grupo*, where Pascoal musically interprets a soccer match, some obscure Zappa recordings.

Above all, it was the sing-song timbres of everyday speech he wanted to capture. "There's always something melodic in everyday talk. So much music all around us. In



"At a point I decided to not become a monk, I left that to the linguists"



NORMAND BLOUIN

talking, there's very complex rhythms and melodies, often all in the same breath. Sometimes more complex than contemporary music."

So, with Claude Beaugrand, a stack of tapes and a Nagra, Lussier set out on the road for Quebec City.

Lussier and Beaugrand certainly had it easier than the first archivists in the 1950s, who ran a long wire and microphone from their running cars (to provide current for the huge recorders) into storyteller's shacks in the countryside, capturing the legend of Ti-Jean or the tale of the Crooked Man for posterity.

"My original idea was to do a compendium of different accents in French in Quebec. I was listening to one woman's tale, and I didn't understand a word. I was just writing phonetically. And it was French. It was not so far from here. There's some people who have very strong accents. And it's not dialect. At a point I decided to not become a monk, I left that to the linguists."

On the record Lussier thanks two people for their collaboration and their complicity—Claude Beaugrand and Richard Desjardins. Beaugrand is an old friend, a skilled sound tech who was at home recording in the field.

"At the beginning we were so shy," recalls Lussier. "I didn't have much experience in interviewing people, like you do. You've got a

purpose, you have a subject, a list of questions. We didn't. Even Claude, who had done a lot of documentaries, didn't have a camera to hide behind."

The question they wound up asking—Is it important to speak French in Quebec?—came from Desjardins. "I wanted to go on the street and ask people a question about language," says Lussier. "I talked to Richard about it, and he said, 'Well, you just have to ask a simple question. Is it important to speak French, and why?'"

### Enfin Oui René

Needless to say, many of the interview subjects responded in the positive. Add to this excerpts from speeches by Charles de Gaulle and an extract from the FLQ Manifesto, and, at least on the surface, *La Trésor* appears to resonate with nationalistic vibes, a sort of *Enfin Oui René* set to music.

"I was excited about those speeches, probably more about the FLQ than De Gaulle, but my initial idea was not to provoke," Lussier claims. "It was me learning my own history. When I went to get those archives through CBC or other sources, I was acquiring pieces of my history that I wasn't aware of when they had happened."

"Some people of course saw it as a nationalistic statement. I didn't consciously write it that way, I see

### MUSIC — René Lussier

Quebec guitarist on how to stir up trouble, and the highlights of the Victoriaville festival.

it more as a historical work, while others might say it's a linguistic work, or a musical work. I didn't think it would freak out a lot of people at the state radio. Some people at Radio Canada really liked it, while others said it's really interesting, but we're gonna have a problem with this FLQ stuff."

Many have asked Lussier if the province's political climate played any part in the release of the album, but he takes the fifth. "Personally, I'm not so interested in the nationalistic politics. I think they're a laugh," he says. "In Quebec, we do have some problems we'd like to take care of ourselves. I can understand that. But when they want to build a cultural bureaucracy that will judge if a book, a record, an art work, a play, is worthy of being produced or not, that's dangerous. That's going to be a big problem. For all of us."

RENÉ LUSSIER performs Friday, October 11, at Le Grand Café, Victoriaville

# NOTES FROM UNDERGROUND

BY JENNY ROSS

**Thelma & Louise & Mischa & Arkasha in Victoriaville:** Me'n Thelma made and unmade five hotel reservations. I packed my balalaika; Thelma, her Nikon. We made it! Refueled at the Restaurant Victo, on local specialties like galvaude ("un chicken sans pain") and guedille ("salade dans un bun de hot dog"). Resto Victo's been there over 100 years. It's a homey, old-time diner. Mtl is known for having more restaurants per capita than any other major city; Victoriaville has more. Poutine was invented there, they have 20 kinds. Can't get *that* at home, Thelma! Besides poutine, Victoriaville's the home of hockey pucks, Lactantia butter, Sir Wilfrid Laurier, Jean Béliveau—and *musique actuelle*. Whether it's bleak or cosy depends on the weather; this year saw a kinder, gentler Victoriaville.

Pianist Mikhail Alperin & french horn player Arkady Shilkloper (Eglise Sainte-Victoire Oct 11): less ethnic than expected. Traditional folk instrumentalist Sergel bowed out of the trio's show; he's busy at home performing, composing, videotaping and recording Russian folk music, while its practitioners are still alive. Me'n Thelma were exceeding peeved! Not until A & S did something blatantly folkloric did I notice the roots in their other music. Mikhail picked up a melodica, which symbolises the A & S duo, being a wind instrument with keyboard. He produced microtones by breath control and movement, creating plaintive E.European melodies, really emotional and old, harking back to pre-Christian Europe. Arkady did likewise on flugelhorn, playing runs so fast and complex, singing simultaneously—rotating breath—he had to sit down on the steps. Classical/jazz pieces after that built excitement. One, punctuated by Heyl's, was almost a sendup of folk, as they switched back and forth from piano and horn to melodica and pipe.

After the show Mikhail & Arkady became Mischa & Arkasha. They explained the difference between "official" and "authentic" Russian folk, authentic being more intense, natural, organic, and, well, authentic.

Mischa's influences include Art Tatum, Bill Evans, Coltrane-era McCoy Tyner. But he doesn't like bebop any more. His *real* influences are from classical music: Scriabin, Stravinsky, Bartok. Ditto for Arkasha: "I am really a classical musician who sometimes plays jazz." The first jazz he followed? "Blood Sweat & Tears" in 1973. His first rock? "Deep Purple—*In Rock*." Mischa's was Chicago. And Emerson Lake & Palmer. "Yes, ELP" (Arkasha). "No more rock!" (Mischa) But Arkasha still likes Yes; buys Yes CDs and vids every time he tours. To be continued...

MONTREAL MIRROR October 24 - October 31, 1991 19

# NOTES FROM UNDERGROUND

BY JENNY ROSS

**GLASNOST IN VICTORIAVILLE:** Watching René Lussier, Mikhail Alperin & Arkady Shilkloper (Mischa & Arkasha) tell how they had trouble leaving the USSR because of the recent coup. How the entire nation is suffering a mass identity crisis: Russian? Soviet? What? Who? Moldavian Mischa thinks Soviet and Romanian Moldavia, who share language and culture, will reunite. M & A came all this way to play one show. I enlighten them to the fact that Victo is more prominent than they'd realized; that most of the audience are from Mtl, N America, abroad, *not* Victoriaville. What do the natives do? Judging by what we saw, they go out to eat! Or to the Super Party Electric Devils, Rock Heavy et Speed. It's a kinder, gentler (less rock) Victo this year.

**RENÉ LUSSIER, *Le trésor de la langue*** (Grand Café Oct 11): A Fête St-Jean *actuel*, under blue and white lights. A rock & roll symphony *actuel*, set to the rhythms of common speech. Highbrow meets lowbrow. Distortion renders familiar phrases like "C'est ça qu'on va faire" as incomprehensible as Hindi. Lussier is either very cautious or a musician first; he leaves it to us to interpret his celebration of French. We also caught Ferdinand & ses Philosophes, they were hypnotic, surreal, and sang of bullfights, passions and are more interesting than the current French scene.

**DR NERVE** (Grand Café Oct 12): the Mahavishnu Orchestra joins the Industrial Revolution, with big-city gridlock horns, hurtling towards progress. Music to go to work by! The Dr, Ditkowsky, is as sensuously, hoarsely facile as Jeff Beck. The Tasmanian Devil meets Jello Biafra! Indeed HC and cartoons are influences. My pick: the Beefheartesque growl and steam-hammer stomp of *When It Blows Its Stack*.

**BURRELL & MURRAY** (Eglise Ste-Victoire): David Murray is considered the world's best tenor saxist. Pianist Burrell plays hypnotic rinky-tink as elegant as Chopin. Murray extrapolates. Burrell explodes into chaos, leaving little doubt, lest one forget, that the piano is a percussion instrument! But he has the same epileptic thunderstorm in every piece; Mozart poisoned by ergot. Both instruments take on an animal life of their own. What *can't* they do? But one's smile fades. Mischa & Arkasha found Burrell's playing "parody, stupid; doesn't think about drama-turgy." They felt Murray played at the audience, not *for* it. But they still think he's the best.

We caught **KONRAD BAUER** (CEGEP Oct 13)'s delayed, modal, new-age, even fly-caught-in-the-PA, trombone. A virtuoso with more endurance than us.

MONTREAL MIRROR October 31 - November 7, 1991

# MIRROR

OCTOBER 3, 1991 VOL.7, NO. 16

## MUSIC

### WHERE TO HEAD IN VICTORIAVILLE

Tickets can be purchased locally at Admission outlets. For further information call Les Productions Plateforme at (819) 752-7912

#### Holland/Eubanks/Cinelu

Vanguard jazz bassist David Holland and M-BASE guitarist Kevin Eubanks meet hot studio percussionist Mino Cinelu for an earthy world music workout. *Thurs 10, Grand Café, 22h*

#### Bob Ostertag

A whiz with a Heathkit, one-time journalist, and one-man sampling tour-de-force, Ostertag has sampled both René Lussier and Fred Frith, and promises a politically charged collage of sound bites. *Fri 11, CEGEP de Victo, 15h*

#### Muhai Richard Abrams Octet

The grandfather of the AACM and leader of one of our most innovative big band jazz ensembles, Abrams' feet may be soaked by the muddy Mississippi, but, like Anthony Braxton, his head is in the clouds. *Sat 12, Grand Café, 22h*

#### Justine

Montréal's most underrated *musique actuelle* quartet has rechristened itself after one of de Sade's partners in lust, and discovered the suite form is a rose by any other name—petals, thorns and all. *Sat 12, CEGEP de Victo, 24h*

#### Harmonia Viva

Proving the accordion has a repertoire beyond the *Beer Barrel Polka*, Harmonia Viva are an energetic and mysterious Polish trio who introduce the squeezebox to 20th-century composition. *Sun 13, CEGEP de Victo, 17h*

#### Balanescu Quartet

Who can claim to have worked with Gavin Bryars, Kate Bush and the Pet Shop Boys? Violinist Alexander Balanescu, whose quartet draws as much from Kraftwerk as they do from Stockhausen. *Sun 13, Église Ste-Victoire, 20h*

#### New Music Ensemble of Vilnius

Russian choral ensembles are among the most acclaimed today, whether they hail from Georgia, Armenia, or, in this case, Lithuania. An evening of thoroughly modern folklore. *Mon 14, Église Ste-Victoire, 20h*

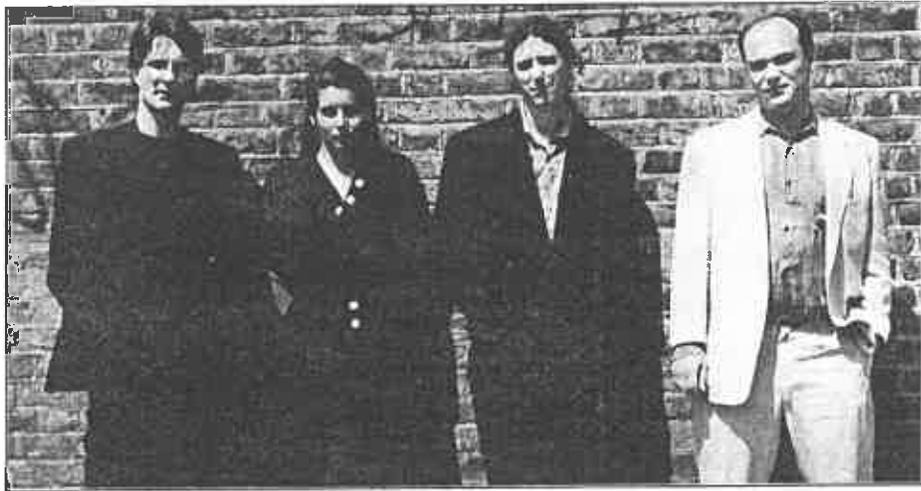
#### After Dinner

Taking both recording technique and performance to a new high, Japan's After Dinner offer art rock as delicate as origami, as puzzling as Confucius. *Mon 14, Grand Café, 22h*

## LISTINGS

THURSDAY OCTOBER 10

VICTORIAVILLE MUSIQUE ACTUELLE FESTIVAL: Nouvel-Ensemble Moderne / Dave Holland, Kevin Eubanks & Mino Cinelu / André Duchesné. Info 819-752-7912



The Balanescu Quartet have worked with John Lurie, Jack de Johnette, Kate Bush and the Pet Shop Boys

# Eastern Unorthodox

*New Music from the Old Country*

BY JENNY ROSS

**T**he world's oldest geographical/climatic zone, the Palearctic, stretches all across northern Europe and America. Victoriaville's environs look like northern Eastern Europe: grey, cold, forested, empty. All over the world we find political and artistic thaws; climatic and economic frosts. The thaws have made it possible this year for the first time at Victo to hear music *actuel* from Moldavia, Lithuania, Poland and Romania. All four countries have known oppression, deprivation; have spent much of their histories ruled by other countries. Now they're all independent and courageously preserving their languages and cultures.

Moldavia is sort of part of the Soviet Union, whatever that name now implies. In the past Soviet propaganda persisted in presenting Moldavia as a distinct republic with its own language. Romania also has a Moldavian province—mere coincidence? Recently a brilliant linguist transposed Moldavian from the Cyrillic to the Latin alphabet and discovered, surprise surprise, it's the same as Romanian.

Mikhail Alperin and Arkady Shilkloper are from Moldavia. Shilkloper has played with the Moscow Philharmonic and the Bolshoi Theatre Orchestra. Both have played in many jazz formations and recorded solo. They've been together two years, and are the first Soviet musicians to record an album—*Waves of Sorrow*—on ECM.

In their music one finds the guttural singing of Tuva (the inaccessible land near Mongolia, the one famed physicist Richard Feynman longed to visit); Russian choral music—which blows Western European sacred vocal music out of the water; some electronics, but mostly their main instruments, French horn and piano.

Like the USSR's ethnic mix, choral music focuses on the space between passion and intellect, folk and improv, jazz and classical, east

and west. On the sampler cassette from Victo, A & S's segment sounds like Moldavia's answer to Steve Reich. But last June they were joined by traditional Russian folk instrumentalist Sergei Staristyn, so they should be that much more interesting. A more folkloric CD is forthcoming in December.

### Tree-worshippers

Lithuania is a Baltic country of primeval forests. Its people were pagan tree-worshippers until their Christianization in the 13th-century. Lithuanian is the oldest extant language in Europe. In 1989 Lithuania was allowed to fly her flag for the first time.

From Lithuania come the New Music Ensemble of Vilnius, contemporary ethnic music combining folklore, choral, and modern chamber music. On their program for the festival are pieces by native Lithuanian composers, including *Magic Circle of Sanskrit*, reflecting their pagan, and linguistic, heritage. On tape, the NMEV's sample is mostly choral, and mediaevally ethereal.

From Poland come the accordion trio Harmonia Viva. The accordion has long been important to Polish music—as in polka. Cartoonist Aislin, upon John Paul II's selection, portrayed the Pope playing one. But HV, as their name implies, transcend (stereo)typical accordion music and infuse it with that deep, private Slavic feeling. They share the

traditional, classical and jazz influences of the other artists, as well as history and background. Poland is part of a great plain inhabited by a tribe of western Slavs.

Quatuor Balanescu are based in London. Their leader, Alex Balanescu, is Romanian. At the Festival, QB will play material by filmmaker Peter Greenaway's composer Michael Nyman, and even Kraftwerk. This modern chamber group has worked with everyone including John Lurie, Jack de Johnette, Kate Bush and The Pet Shop Boys. They're minimal, neo-classical, indirectly as hypnotic as Romanian folk dance music. On the tape, they sound like Romania's answer to Philip Glass.

Let's not dwell on the past, but look forward, as the Slavic world has done. These groups' ethnic influences are *not* blatant. They reflect the Warsaw Pact's past, present and future. *Perestroika* means restructuring. *Glasnost* means openness. These buzzwords are as apt for *musique actuelle* as for political processes. And people here forget that Europe is "world beat," too.

MIKHAIL ALPERIN and ARKADY SHILKLOPER at Eglise Ste-Victoire, Oct 11; HARMONIA VIVA at CEGEP de Victo, Oct 13; QUATUOR BALANESCU at Eglise Ste-Victoire, Oct 13; NEW MUSIC ENSEMBLE OF VILNIUS at Eglise Ste-Victoire, Oct 14



Vilnius New Music Ensemble

FESTIVAL DE MUSIQUE ACTUELLE DE VICTORIAVILLE

# VICTORIEUX

MUSIQUE

DOMINIQUE OLIVIER

Le concert d'ouverture du Festival de musique actuelle de Victoriaville était plus qu'une réussite, c'était un véritable miracle. Le *Nouvel Ensemble Moderne* se situe désormais au niveau de ce qui existe de mieux en interprétation de musique contemporaine dans le monde entier. Avec la démonstration que ses membres ont donnée sous la direction de **Lorraine Vaillancourt** à l'église Sainte-Victoire de Victoriaville le soir du 10 octobre, on touche littéralement à des sommets.

Le programme ne comportait que des pièces éminemment intéressantes et d'une qualité indéniable. Le *Longtin*, *Exile: Shanghai 45*, en création, a été magnifiquement interprété par le percussionniste **Julien Grégoire**. La pièce de Linda Bouchard, *Ressac*, évoquait avec puissance et efficacité le flux et le reflux continuels de la mer, musique en constante mutation malgré son apparente stabilité. L'œuvre de Kaija Saariaho, *Lichtbogen*, d'une difficulté technique à faire blêmir n'importe quel interprète, a laissé la salle dans un état d'attention religieuse qui tenait de la magie. Quant à la pièce de Stephen Montague, *At The Edge Of Phrygia*, elle était jubilatoire et époustouflante

de virtuosité. Le FIMAV ne pouvait mieux espérer comme concert d'ouverture.

Terrain d'innovations et de défis, le festival accueillait un autre spectacle dont la réussite allait relever elle aussi du miracle, tout au moins à en croire les dires de son créateur, **René Lussier**. Il n'allait pas de soi de recréer sur scène *Le Trésor de la langue*, une œuvre conçue à des fins purement radiophoniques. Et pourtant, Lussier et ses collaborateurs ont réussi à nous prendre au jeu totalement, d'abord grâce à un acharnement dans le travail qui laissait peu de place au hasard, puis à une présence, un dynamisme sur scène qui occultaient sans peine les inévitables petits accidents de parcours. On ne voudrait pas parler de perfection, ni comparer cette performance inoubliable au disque. On voudrait souligner la vie, la chaleur et l'efficacité du message. En bref, la technique était au rendez-vous, malgré sa complexité et l'appareillage énorme qu'elle impliquait, la musique était présente, pure ou soutien du texte, parfois véhicule subtil d'un lieu commun, d'un cliché ou d'un ridicule habilement placé, et les textes étaient toujours aussi percutants, sinon plus... La preuve est faite que René Lussier a le sens du spectacle.

Parmi les solistes et groupes étrangers, mentionnons la superbe performance du tromboniste allemand **Konrad Bauer**, improvisateur surdoué, à la technique infailible et à l'imagination intarissable. Les trois accordéonistes du groupe polonais *Harmonia Viva* éblouissaient par une virtuosité mécanique qui ne combattait pas suffisamment le côté décadent des œuvres choisies, malgré une intégration intéressante du folklore. Les interprètes lituaniens de l'*Ensemble de musique nouvelle de Vilnius*, dans ce même esprit d'intégration d'éléments folkloriques, ont donné quant à eux quelque chose de très original et de réellement envoûtant par moments, avec des sonorités inconnues à nos oreilles et une cohésion exceptionnelle du groupe. La neuvième édition du FIMAV peut se vanter d'avoir touché large et d'avoir atteint son but: avoir un public. ●

V • I R

R E N É L U S S I E R

# ÎLOT TRÉSOR



RENÉ LUSSIER: «IL Y AURA QUAND MÊME BEAUCOUP DE MATÉRIEL INÉDIT POUR LE CONCERT.»

## MUSIQUE

LAURENT SAULNIER

«Je fais de la variété.» C'est ainsi que René Lussier a un jour décidé de définir sa musique, qui résiste à toute tentative d'étiquetage. Cette fin de semaine, il est au Festival de Musique Actuelle de Victoriaville

pour y présenter son œuvre la plus populaire et la plus spectaculaire, *Le Trésor de la langue*, espèce de collage cinématographique sur le parler d'ici. Disponible depuis plus d'un an sur compact (étiquette Ambiances Magnétiques), *Le trésor de la langue* n'avait pas encore été présenté sur scène. Une primeur pour Victo.

Au cours de notre entretien, nous n'avons pas beaucoup parlé de ce

concert, Lussier ne sachant pas encore quelle forme il prendrait réellement puisque les répétitions ne commençaient que le lendemain de l'entrevue. Chose certaine, il ne faut pas s'attendre à la reproduction exacte de l'album. Impossible. «Il y aura quand même pas mal de matériel inédit, créé spécialement pour le concert», assure Lussier. Une grande part de l'inédit revient à Richard Desjardins, qui joue du piano, chante et écrit pour ce spectacle. «Parmi les interventions que nous avons retenues pour le disque, il y avait, entre autres, une madame qui se demandait pourquoi on coupe les pauvres. Sur scène, Richard va dire pourquoi on coupe les pauvres.»

De l'inédit donc mais aussi des prises de position alors que le disque évoquait plutôt des interrogations. «Oui, poursuit Lussier, mais la façon dont les questions sont posées et le choix de ces questions fait que déjà sur le disque il y avait un début de prise de position.» Vrai. On n'accumule pas Gaétan Montreuil lisant le Manifeste du FLQ, la déclaration du général de Gaulle sur le balcon de l'hôtel de ville de Montréal, et Michel Chartrand, sans vouloir donner une certaine direction à l'œuvre.

Ils seront donc sept musiciens sur scène à Victo pour reproduire *Le Trésor de la langue*. Outre Lussier à la guitare et Desjardins, ils sont Jean Derome aux saxophones flûtes et claviers, Alain Trudel au trombone, Pierre Tanguay à la batterie, Bob Ostertag aux échantillonnages, claviers et bandes ainsi que Jean-François Martel à la basse et à la contrebasse. «On le fait une fois à Victo. Pour Montréal, je ne sais pas si ça se fera un jour. Ç'a été assez difficile de rassembler ces musiciens pour un seul spectacle, je ne sais pas si c'est faisable pour un autre ou une série d'autres. Chose certaine cependant, on a peut-être là la genèse des *Canadiens de Montréal*.» Les Canadiens, c'est un projet qui traîne depuis quelques années sur les agendas de Lussier, Desjardins et quelques autres musiciens. Une histoire à suivre. Mentionnons, pour ceux qui ne peuvent se rendre à Victo, que le concert du *Trésor de la langue* sera diffusé à l'émission *Musique Actuelle* sur le FM de Radio-Canada le dimanche 13. ●

Le 11 octobre  
Voir calendrier Evénement.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE ACTUELLE DE VICTORIAVILLE

# LES MÛRS DU SON

**Le festival musical le plus décoiffant de la province remet ça pour une neuvième édition. Suivez nos guides!**

## MUSIQUE

FÉLIX LÉGARÉ  
DOMINIQUE OLIVIER

Comme chaque automne, le Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville (FIMAV) amène un contingent de nouveautés et de noms connus, et cette neuvième édition ne fait pas exception à la règle. La branche new-yorkaise pourra compter sur la harpiste **Zeena Parkins** qui présente *Urasa's Door*, musique de chambre post-moderne, dit-on. Autre connaissance, **Bob Ostertag**, as du sampling, a tout comme Parkins côtoyé des "bolles" comme Fred Frith ou John Zorn. On connaît aussi le bassiste français **Ferdinand Richard**, autre membre de la Frith-connexion, qui se pointe avec un trio, *Ferdinand et Les Philosophes*.

D'ici, pas de surprise, de **Lussier à Duchesne**, en passant par *Justine*, nos artisans prennent une place importante. Sort mérité pour des artistes qui ne cessent d'évoluer. Tous semblent délaisser la tendance impro qui faisait rage il y a quelques années, pour consolider leurs bases et enrichir un propos qui puise dans nos racines.

Du côté de la tendance jazz, on est servi cette année: l'octet de **Muhal**

**Richard Abrams**, maître de l'avant-garde noire des années 60. Autres bonzes présents: le saxophoniste américain **David Murray**, en duo avec le pianiste **Dave Burrell**, le contrebassiste **Dave Holland** (en trio) et l'iconoclaste **Hal Russel** (65 balais!), qui se pointe avec un quintette qu'on dit explosif. Si les jeunes têtes se font rares, on attend donc beaucoup de *Non Credo*, trio qui commence à faire des vagues dans l'avant-garde américaine. On les dit très éclatés, entre Hitchcock, Kurt Weill et Walt Disney (?). Autre curiosité qui vaut sans doute le détour, *After Dinner*, quintette japonais qui brasse rock d'avant-garde et folklore oriental. On aura peut-être des surprises de la part du trio français, **Doneda-Lazro-Lê Quan**, respectivement sax soprano, sax alto et batterie!

Voilà, une programmation raisonnablement éclatée, destinée encore aux connaisseurs. On verra les résultats. Mais je persiste à le dire, ça manque de jeunes, sinon de fraîcheur. Quand pensera-t-on à développer une scène parallèle, style nouveau-rock qui accepterait des tendances nouvelles un brin plus pop, comme le hard-funk des Français FFF, le nouveau rap, ou les expériences métal-contemporain à la Mr Bungle? Public et artistes y gagneraient. (F.L.)



Comme le mentionnait en conférence de presse **Michel Levasseur**, directeur artistique du Festival international de musique actuelle de Victoriaville, le volet «contemporain» du festival est cette année plus important que jamais. Si, comme il le caractérise, son festival est plus mélodique, nationaliste, folklorique et original que par le passé, il se dirige sans doute à petits pas vers son but ultime: éviter les concessions à la rentabilité, et montrer toutes les facettes d'une entité polymorphe et en constante mutation, la musique actuelle. Déjà, le choix du concert d'ouverture démontre clairement cette démarche. Quel ensemble représente plus, actuellement, le classicisme contemporain que le *Nouvel Ensemble Moderne*? Aucun autre ne s'est en effet donné le mandat de faire connaître les classiques du 20<sup>e</sup> siècle, dans des interprétations minutieusement travaillées.

En création, une commande au compositeur **Michel Longtin**, *Exile: Shangai 45* (1991), pour percussion, avec le soliste **Julien Grégoire**. Cette œuvre est la suite de *Colère: Berlin 61* créée il y a près de deux ans par le même interprète, et qui était d'un expressionnisme bouleversant. En second lieu, une autre création, de la compositrice québécoise vivant aux États-

Unis **Linda Bouchard**. *Commande du NEM, Recess* est une œuvre de 1991. En troisième lieu, le groupe jouera une pièce présente sur son premier disque, *Lichbogen* (1986), traduite par «arc de lumière», de la compositrice finlandaise **Kaija Saariaho**, et qui intègre à merveille, chose rare, les sons instrumentaux et les sons électroniques. Pour terminer, les membres du NEM interpréteront une œuvre jouée par eux lors du festival Montréal musiques actuelles, et qui représente l'école américaine minimaliste, *At the White Edge of Phrygia* (1983), de **Stephen Montague**. Toujours dans la veine américaine et minimaliste, l'ensemble **Denis Schingh**, viendra à Victoriaville présenter des compositions originales, imprégnées d'une atmosphère folklorique autant que savante.

En première nord-américaine, le trio d'accordéons *Harmonia Viva*, de Pologne, fondé en 1985, donne un aperçu de ce que l'on peut faire avec une tradition musicale et une volonté de faire évoluer cette tradition vers une intégration maximale d'éléments nouveaux. En première canadienne cette fois, le quatuor *Balanescu*, dont le membre fondateur, **Alexander Balanescu**, est très impliqué dans la diffusion de la musique contemporaine pour ensemble de chambre. Ici, ne mâchons pas nos mots, le québécois l'emporte, et il faut considérer le rôle de diffuseur que joue ce quatuor pour prendre au sérieux ces élucubrations musicales ennuyeuses. Un très beau festival pour assouvir une curiosité universelle. (D.O.)

Du 10 au 14 octobre  
Voir calendrier Événement  
Info: (819) 752-7912



FIMAV 91

## René Lussier triomphe

Les amateurs d'avant-garde musicale ne manquent pas le rendez-vous, une fois l'an, avec l'audacieux Festival de Musique Actuelle de Victoriaville.

**L**A SALLE du Grand Café est bondée. Des centaines de personnes jasant. Les lumières s'éteignent et la foule, prise par surprise, se tait. Une voix amplifiée résonne : «Vous pouvez continuer à parler, on n'est pas à la messe». Voilà René Lussier qui donne le coup d'envoi à l'un des spectacles les plus ambitieux jamais réalisés au Québec: *Le Trésor de la langue*.

On retrouve sensiblement les mêmes ingrédients sur scène que sur le disque (échantillonnage de voix prises aux quatre coins du Québec, instruments qui suivent les intonations de la voix, etc.), avec les parties instrumentales allongées, au grand plaisir de la foule. On a l'impression d'assister à un énorme «jam session» où toutes les musiques se croisent en séquences. Des atmosphères de jazz, blues, rock et même de country se succèdent à un rythme d'enfer, Lussier ne laissant jamais l'occasion au spectateur de s'ennuyer. Pour l'occasion, Richard Desjardins a composé quelques nouveaux textes qu'il récite et une fois de plus son humour et sa poésie éblouissent la foule. Exception faite de quelques anicroches, le spectacle de René Lussier et ses musiciens est un véritable triomphe, le clou du festival.

Par ailleurs, les organisateurs nous réservaient plusieurs découvertes. La performance solo du tromboniste allemand, Konrad Bauer, était ébahissante. Deux heures de trombone sans une seule seconde d'ennui pour l'auditeur, nos oreilles constamment mises au défi par de nouvelles sonorités. Mélodies, prouesses techniques et une passion évidente pour son instrument, ce Bauer est un grand maître.

Autre surprise, cette fois-ci de Russie, le claviériste Mikhaïl Alperin et le spécialiste des cuivres Arkady Shilkloper qui nous ont offert un «jazz à la russe» à l'église Ste-Victoire. Une synthèse de jazz occidental et de folklore slave très différente de la musique militaire russe qu'on a l'habitude d'entendre. Le pianiste Alperin tapait du pied en jouant des envolées jazz spectaculaires, pendant que son acolyte Shilkloper répliquait avec des sons de cuivres tout à fait particuliers. Les deux musiciens manifestaient leur énergie en ponctuant chaque silence d'un cri de joie bizarre en russe.

La programmation rock du festival faisait honneur au Québec cette année avec André Duchesne et son groupe Locomotive et le quatuor féminin Justine. Duchesne et Locomotive, font un rock inspiré des années 70, une musique surtout instrumentale avec

quelques textes inspirés du poète américain Walt Whitman. Hommage à la machine, cette locomotive perce le cœur avec trois guitares pointues. Ceux qui s'imaginent que les filles de Justine ne peuvent pas en faire autant n'ont pas entendu Danielle Roger marteler sa batterie avec une violence méthodique. Des textes drôles, une attitude débridée et un plaisir à jouer sont caractéristiques de la performance du groupe. Justine est le meilleur groupe rock féminin au Québec.

La vaste majorité des spectacles ont été très bons, sauf celui du Anthony Davis Group qui fut un bide monumental. Ils ont offert une prestation terne et sans couleur. La musique la plus rébarbative et prétentieuse jamais entendue. Plusieurs personnes ont quitté la salle durant le concert et le fait que la majorité soit restée pour les applaudir à la fin prouve que la masturbation intellectuelle est possible même chez les amateurs de musique actuelle. □

Martin Geoffroy

## Tout compte fait

**U**N MAUVAIS spectacle sur vingt-cinq, c'est tout de même une bonne moyenne. Cependant, Michel Levasseur, directeur du FIMAV, était visiblement fatigué à la conférence de presse du bilan. Les organisateurs s'étaient fixé un objectif de 5500 spectateurs cette année et ils étaient très déçus d'annoncer une assistance de 5000 personnes. On a attribuer cette baisse à un manque de couverture de la part des médias nationaux.

Il y a effectivement une part de blâme qui revient aux grands médias pour leur manque d'intérêt envers cet événement particulier et la musique actuelle en général, mais les organisateurs devraient chercher des solutions ailleurs que dans le pleurnichage traditionnel sur les médias pour attirer plus de monde à Victoriaville. Par exemple, on pourrait proposer au public montréalais une navette entre Montréal et la ville des Bois-Francs pour la modique somme de dix dollars, comme l'a fait avec succès le festival de Lanaudière l'été dernier. Mais il ne faut pas s'inquiéter, les gens du FIMAV en ont vu d'autres et ne se laisseront pas abattre si facilement. Il y aura bel et bien une dixième édition du festival l'année prochaine à Victoriaville. □

Martin Geoffroy



ENTREVUE AVEC RENÉ LUSSIER

## Donne ta langue, trésor!

**L**ES DEUX soeurs de Trois-Rivières, l'anglaise de Québec, le gars du Irving, mme Xavier Martin, le message d'la reine, le manifeste du FLQ et le p'tit Jésus de M. Chose. Kossé ça? Mognon donc, c'est Le Trésor de la langue de René Lussier! Ha ben c'è l'fun!

(Style journalistique de circonstance) Le moins que l'on puisse dire, c'est que les explorations musicales de René Lussier sont indescriptibles. Dans les années 70, il faisait partie de Conventum, la première véritable formation de musique actuelle au Québec. Après la dissolution du groupe, Lussier sort deux disques dans les années 80 avec les Granules, un duo musical satirique qu'il forme avec Jean Derome. En 1989, il met sur le marché un troisième album solo, Le Trésor de la langue, un collage sonore de documents d'archives et de gens interrogés sur la route entre Québec et Montréal. La même année, le disque de Lussier se mérite le prix Paul Gilson de la Communauté des radios publiques de langue française.

Après le disque, René Lussier montera sur les planches avec six musiciens à Victoriaville pour présenter la version en spectacle du Trésor de la langue. « L'idée d'un spectacle n'est pas de reproduire l'album tel quel, ceux qui veulent entendre l'album intégralement, je leur dis qu'il en reste encore d'excellentes copies en magasin », rigole l'artiste. Certaines pièces seront identiques au disque, mais, étant donné que les musiciens ne seront pas les mêmes que sur le disque, on peut s'attendre à ce que les arrangements soient différents.

Dans le débat constitutionnel actuel, il y a lieu de se demander si René Lussier va en profiter pour nous livrer un message nationaliste dans son spectacle. « Je laisse aux gens le plaisir de tirer

leurs propres conclusions. Mon idée en faisant Le Trésor de la langue était de fouiller mon histoire, que je connaissais mal », soutient le compositeur. Le musicien-linguiste hésite à se catégoriser. « Mon travail touche à tous les aspects de la vie », affirme le bricoleur.

La nouvelle coqueluche de la critique montréalaise, Richard Desjardins, participera au spectacle de Victo. Lussier et Desjardins collaborent depuis plusieurs années. « Richard Desjardins et Claude Beaugrand ont largement collaboré à la direction du Trésor de la langue. On s'est souvent rencontré pour prendre une bière et discuter du coup », dit le guitariste.

Après Le Trésor de la langue, René Lussier prévoit sortir d'ici Noël un nouvel album des Granules



Pierre Crépeau

qui s'intitulera Le Royaume du silencieux. « Il faut que je sorte un disque avant Noël, si je veux faire des cadeaux », estime le musicien. Petit comique, va! □

**Martin Geoffroy**



## FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE ACTUELLE DE VICTORIAVILLE

# Le Banquet des notes

**Q**U'ONT en commun les bâtons de hockey, la poutine et la musique actuelle? Ben voyons, Victoriaville!

Le Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville (FIMAV) fête sa neuvième édition cette année, et son directeur artistique, Michel Levasseur, est aux oiseaux. « Depuis la venue du Festival, la vie culturelle de Victoriaville est plus intense et nous avons un contact plus humain avec les musiciens », affirme ce natif de Victo.

Le Festival décrit les cinq principales tendances de la musique actuelle de la façon suivante : classique contemporain, jazz, rock d'avant-garde, musique improvisée et musique électro-acoustique. Ce qui réunit toutes ces musiques sous le vocable de musique actuelle, c'est qu'elles ont toutes des éléments inédits et nouveaux et sont mues par un désir pour la recherche de la part des musiciens qui l'interprètent.

La programmation de cette année est plus mélodieuse et folklorique que les années précédentes. « C'est un gros coup de marketing », ricane Michel Levasseur. Plus sérieusement, le directeur affirme que la Guerre du Golfe a influencé le choix des artistes cette année. « Nous avons, à ce moment-là, un sentiment anti-violence, nous avons donc choisi des musiques plus douces, moins anarchiques que d'habitude. » Résultat de la nouvelle ouverture aux pays de l'Est, on retrouve cette année pour la première fois à Victo, un groupe de la Pologne, un de la Russie et un autre de la Lituanie. « Ce n'était pas prémédité, nous avons une ou deux applications par année des pays de l'Est auparavant, alors que cette fois-ci, nous en avons reçu trente », dit le directeur.

Ce n'est pas comme les festivals en ville; la tranquillité des lieux permet de rencontrer des gens dans

INTERNATIONAL  
FESTIVAL  
MUSIQUE  
ACTUELLE  
VICTORIAVILLE

un contexte plus relax. « Après trois jours, tout le monde se connaît. » Il y a d'ailleurs très peu de circulation dans les rues et le rythme de vie est beaucoup plus lent.

Un peu partout dans les restaurants de la ville, on rencontre des vedettes du Festival en train de siroter une bière avec des

admirateurs. « Les musiciens qui viennent à Victoriaville sont très ouverts, ce sont des gens qui aiment la recherche et vont souvent voir les autres spectacles », soutient Michel Levasseur. Afin de pleinement apprécier la musique actuelle, il faut savoir s'impliquer. « Les musiciens qui viennent ici sont très conscients des problèmes sociaux et politiques du monde. » Pour Levasseur, le Festival est une espèce de symposium sur la musique, les arts et la société. « Beaucoup de gens craignent une implication aussi approfondie. »

Les salles de spectacle sont décorées cette année des œuvres de l'artiste d'origine australienne Graham Cantieni. Chaque année d'ailleurs, les salles exposent les travaux d'un artiste contemporain. « C'est vraiment une volonté esthétique du Festival puisque nous ne recevons pas de subventions pour les arts visuels. » Et que dire de l'esthétique d'un paysage d'automne dans la région des Bois-Français? Vivement Victo! □

**Martin Geoffroy**

Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville, du 10 au 14 octobre. Information : 1-819-752-7912. Billetterie : 522-1245.



## CULTURE

ENTREVUE AVEC LORRAINE VAILLANCOURT

# Fini les temps barbares

**S**AVIEZ-VOUS que l'Université de Montréal abrite sous son toit le seul ensemble permanent de musique contemporaine au Canada? Dirigé par Lorraine Vaillancourt, le Nouvel Ensemble Moderne (NEM) s'est déjà établi une solide réputation après seulement trois ans d'existence.

Lorraine Vaillancourt a consacré sa vie à la promotion de la musique du vingtième siècle. « Je rêvais depuis longtemps de former un ensemble qui mise plus sur la qualité de la recherche musicale que sur la production et la rentabilité », affirme l'artiste. Les quinze musiciens du NEM se consacrent entièrement à l'interprétation et à la création de musique contemporaine sans avoir la répugnance qu'on attribue généralement aux musiciens professionnels pour ce genre de répertoire. Les grands orchestres n'abordent que rarement les œuvres contemporaines, ce qui fait que les musiciens en sont peu familiers. « Il y a une grande disponibilité de la part des jeunes musiciens pour la musique contemporaine. Aussitôt qu'ils sortent des universités pour aller sur le marché du travail, ils ne touchent plus au répertoire de notre siècle ».

Lorraine Vaillancourt enseigne depuis près de vingt ans à l'Université de Montréal et y dirige l'Atelier de Musique Contemporaine depuis 1974. « Même si l'Université de Montréal a la réputation d'être la Mecque de la musique contemporaine, on y dispense toujours une

formation instrumentale que je juge très traditionnelle », soutient la directrice du NEM. Elle trouve que l'enseignement de la musique dans les universités n'a pas bougé d'un iota depuis des années. « On aborde toujours l'apprentissage de la musique de façon chronologique et on n'a jamais le temps de se rendre à notre siècle ». La professeure propose que les apprenti-instrumentistes travaillent parallèlement



Suzanne Langevin

les musiques traditionnelles et contemporaines. « On peut très bien faire du Bach et du Boulez en même temps ».

C'est dans cet esprit de création que le NEM et la Faculté de musique de l'U de M présenteront FORUM 91, un événement consacré entièrement aux jeunes compositeurs de trente ans et moins. De tous les coins du globe, 51 compositeurs ont soumis plus de cent parti-

tions, et sept de ces jeunes artistes ont été sélectionnés pour écrire une œuvre pour le NEM. Les gagnants auront la chance de réaliser un stage d'un mois avec l'ensemble. Pendant tout le mois de novembre, les lauréats travailleront leurs œuvres sur une base quotidienne avec le NEM à l'U de M et iront finalement présenter un concert le 1<sup>er</sup> décembre. Les heureux élus sont Jacques Desjardins du Canada, Marco Beltrami des USA, Erik Guillermo Ona d'Amérique du Sud, Bernfried Pröve et Stéphano Gervasoni d'Europe, Hiroyuki Yamamoto d'Asie et Mary Finsterer d'Australie.

Le reste de la saison du NEM comprend des œuvres de Vivier, Ballis, Bœuf et une création d'un québécois bien connu des amateurs d'électro-acoustique montréalais: Alain Thibault. On peut donc constater que Lorraine Vaillancourt et le NEM auront du pain sur la planche cette année. « C'est seulement en jouant le plus souvent possible de la musique contemporaine qu'on réussira à briser les préjugés qui en font une musique rébarbative », soutient la directrice du NEM. La saison du NEM se terminera les 1-2 juin 1992 alors que l'ensemble se joindra à l'orchestre de la Société de Musique Contemporaine du Québec (SMCQ) pour interpréter sept créations canadiennes dans le cadre de l'ouverture officielle du Musée d'Art Contemporain de Montréal. □

Martin Geoffroy



ÉVÈNEMENT

VINGT PREMIÈRES À VICTORIAVILLE

Du 10 au 14 octobre prochain, les amateurs de nouvelle musique ont rendez-vous pour la 9<sup>e</sup> édition du FIMAV. Michel Levasseur, directeur artistique du *Festival international de musique actuelle de Victoriaville*, raconte les démarches entreprises pour mettre sur pied un tel événement.

L'organisation du Festival se fait à longueur d'année. Contrairement à certains autres festivals, il n'y a pas d'appels d'offres de lancés aux artistes pour les amener à Victoriaville. La plupart des contacts sont pris par des gens du milieu; 90 pour cent des musiciens contactent eux-mêmes l'organisation du Festival. M. Levasseur, de plus, fait de quatre à cinq voyages par année dans différents festivals de nouvelle musique en Europe (*Musiques Futures*, *Festival des Musiques Innovatrices* en France) et aux États-Unis. Au Canada, c'est à Vancouver et au *Sound Symposium* de Saint-Jean, Terre-Neuve, que le directeur artistique du FIMAV fait son recrutement.

En fait, il y a peu de festivals offrant une programmation aussi étendue que celle du FIMAV, la plupart d'entre eux se concentrent sur un aspect de la musique actuelle, que ce soit le jazz, le rock ou la musique contemporaine.

Le rayonnement international du Festival de Victoriaville, qui a vu son budget passer en neuf ans de 40 000 \$ à 400 000 \$ et qui n'accuse aucun déficit, est dû, d'après M. Levasseur, au fait qu'il y ait peu de débouchés pour la musique actuelle internationale et nationale. Le budget du FIMAV, même s'il s'est multiplié par dix, est somme toute très restreint si l'on tient compte qu'il y a 25 spectacles et à peu près 125 artistes présents à Victoriaville. Si l'événement existe toujours aujourd'hui, c'est que l'administration se sert la ceinture: «On n'a pas rêvé en couleurs» dit-il.

De plus, les organisateurs du Festival travaillent dans un milieu très créatif, prêts à certains sacrifices pour assurer la diffusion de leurs oeuvres. «Les participants ont à coeur la survie du Festival, continue M. Levasseur, donc ils ne demandent pas de cachets faramineux.»

Une autre raison du succès du FIMAV: il reçoit un appui important de la région et de la municipalité de Victoriaville, car c'est le seul événement culturel majeur du coin. Vue son importance touristique, les entreprises privées et la municipalité de la région aident à son financement. Enfin, le fait que le FIMAV a lieu en automne, en dehors de la folie des festivals d'été et loin des grands

centres urbains permet une plus grande visibilité. «L'isolement joue à notre avantage» croit le directeur artistique.

Depuis trois ans, il y a un plafonnement du public: 5 000 spectateurs assistent aux spectacles. Mais cette année, grâce à une promotion plus imposante et la participation du journal *The Gazette* à certains spectacles, les organisateurs attendent 6 000 visiteurs. Le public est majoritairement québécois, mais 20 pour cent des spectateurs viennent de l'extérieur, essentiellement de Toronto, Vancouver et de la Californie.

Pour sa 9<sup>e</sup> édition, le FIMAV propose dix premières canadiennes, huit premières nord-américaines et deux premières mondiales. Dave Holland, Kevin Eubans et Mino Cinellu donneront, par exemple, un spectacle inédit lors de la soirée d'ouverture. Le spectacle de René Lussier, *Le trésor de la langue* (le vendredi 11 octobre), avec Jean Derome, Alain Trudel, Pierre Tanguay, Bob Ostertag, Richard Desjardins et Jean-François Martel sera également une première mondiale.

Au programme, on retrouve également le Mikhail Alperin, Arkady Shilkloper de Russie, Doctor Nerve et Joan la Barbara des États-Unis, Konrad Bauer d'Allemagne, le Quatuor



Flageol / Photo

**Michel Levasseur: «Le Festival a trouvé sa niche dans la carte culturelle québécoise.»**

Balanescu d'Angleterre, l'Ensemble de Musique Nouvelle de Vilnius, After Dinner du Japon, Ferdinand et les Philosophes de France, Justine du Québec. Certains spectacles seront des créations faites au moment même du Festival. Graham Cantieni présentera tout au long de l'événement des oeuvres grand format au Grand Café du Festival et au Cégep de Victoriaville ainsi qu'une série de dessins-peintures à la Galerie Grave.

Le rendez-vous est donc lancé pour le seul festival du musique actuelle du Québec, du 10 au 14 octobre à Victoriaville. S.B.

COMMUNIQUÉS

# Le plaisir de la découverte

INTERNATIONAL  
FESTIVAL  
MUSIQUE  
ACTUELLE  
VICTORIAVILLE

Du 10 au 14 octobre prochain, le FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE ACTUELLE DE VICTORIAVILLE (FIMAV) étalera, lors de sa neuvième édition, un vaste éventail de démarches créatives de fine pointe. Encore une fois, Victoriaville sera le lieu de rencontres privilégiées pour les créateurs et créatrices qui préconisent un plus grand champ de liberté en musique et toute autre forme d'expression artistique.

Cette année, plus d'une centaine d'artistes se produiront sur trois scènes différentes, chacune d'elles sera le théâtre des plus récentes trouvailles et audaces en musique créative. Véritable point de ralliement tous-azimuts, le FIMAV attirera un nombre impressionnant d'éclaireurs engagés sur plusieurs sentiers musicaux d'actualité.

Événements-synthèses, ou événement-phare, le FIMAV nous apprend, par ses antécédents si riches en concerts mémorables, que tout n'a pas encore été dit, écrit ou montré dans le domaine de l'avant-garde.

L'aventure se poursuit donc pour les oreilles musclées à l'affût de sonorités tout aussi inhabituelles que familières. De l'imaginaire des plus hardis explorateurs surgit une abondante moisson d'oeuvres nouvelles qui s'inscrivent désormais dans le patrimoine du post-modernisme. Avec ce parti pris en tête, le FIMAV atteint ici sa vocation première, celle du simple plaisir de la découverte et du jeu de décodage qui s'ensuit de ces fabuleux langages aux mille et une possibilités.

## L'occasion de découvrir la beauté d'un discours différent

Porte d'accès aux nouvelles musiques européennes en Amérique et chef-lieu du courant créatif post-moderniste, le FIMAV propose une neuvième édition marquée par un discours musical mélodique, nourri de plusieurs folklores nationaux, par exemple ceux de la Lituanie, de la Pologne, de l'URSS et même du Québec. Autre constante dans sa programmation, le maintien du langage improvisé, l'un des fondements sur lequel le FIMAV a bâti sa réputation.

Pendant cinq jours, plus de 100 artistes provenant de tous les continents se produiront au cours des 25 concerts à l'affiche du FIMAV, édition 1991. De ces concerts, 15 seront enregistrés pour diffusion à Radio-Canada, Réseau FM Stéréo, l'antenne officielle du FIMAV.

Signalons, en terminant, que la société Minolta (Division photocopieur) participe, pour une quatrième année consécutive, comme commanditaire majeur national du DIMAV.

Sources: Luc Belhumeur, Dir. des communications, Productions Plateforme Inc, Tél: (819) 752-7815  
Marie Marais, FIMAV 91, Info-presse, Montréal Tél: (514) 842-7479

# Le Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville, une ouverture sur le monde et la nouveauté

par Ève Méthot

**C'**est sous le thème *Victoriaville, porte ouverte sur l'Amérique* que démarre la neuvième édition du Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville. Entre le 10 et le 14 octobre prochains, 120 musiciens et musiciennes provenant d'une dizaine de pays défilent sur les scènes. Au programme, plus de 25 concerts marquant les nouvelles tendances de la musique contemporaine, du jazz, du rock d'avant-garde et de l'improvisation.

Le FIMAV réserve aussi des surprises de taille, soit deux premières mondiales. L'une nous vient de René Lussier avec son *Trésor de la langue*, une oeuvre étonnante juxtaposant les mots, dont ceux tirés des discours piquants de Michel Chartrand et Charles de Gaulle, à la musique de sept musiciens. À noter que cette



René Lussier



Lorraine Vaillancourt

oeuvre s'est mérité récemment le prix Paul Gilson de la Communauté des radios publiques de langue française (CRPLF). Quant à l'autre surprise, il s'agit de la présentation du nouvel ensemble de jazz contemporain formé du contrebassiste Dave Holland, du guitariste Kevin Eubanks et du percussionniste Mino Cinelu.

Cette année, la musique contemporaine occupe une place de choix au sein de la programmation. En concert d'ouverture, Lorraine Vaillancourt dirigera le Nouvel Ensemble Moderne pour le plus grand plaisir des mélomanes qui entendront alors les créations toutes fraîches des compositeurs Michel Longtin et Linda Bouchard. Toujours sous le signe de la musique contemporaine, notons aussi les présences du Torontois Denis Schingh, du trio polonais d'accordéonistes Harmonia Viva, de l'Ensemble de Musique Nouvelle de Vilnius ainsi que du quatuor à cordes britannique Balanescu.

Sous le volet jazz, le fameux pianiste Muhal Richard Abrams, père spirituel de la musique noire américaine, ainsi que le réputé saxophoniste David Murray accompagné du pianiste Dave Burrell ne risquent

pas non plus de passer inaperçus.

Chez les rockers d'avant-garde, les Français du groupe Ferdinand et les philosophes, les Américains de Zeena Parkins et de Doctor Nerve, les Japonais d'After Dinner, de même que les Québécois André Duchesne et l'ensemble Justine sont à surveiller.

Enfin, la musique «free» d'improvisation sera aussi bien servie par des artistes tels que le contrebassiste britannique Barry Guy ou le tromboniste allemand Konrad Bauer. Si vous désirez en savoir plus long sur cette programmation qui promet

d'être tonique, contactez le (819) 752-7912.



Dave Holland

**MQ**



LES PAPAZZI

**GÉNIAL**

## Les cent pistons d'Alain Trudel

**U**ne plaque de cuivre ornera peut-être un jour une maison à l'angle de Laurier et Saint-Urbain: «Ici naquit et répéta Alain Trudel.» Âgé de 25 ans et déjà considéré comme l'un des meilleurs trombonistes au monde, Trudel rigole en évoquant le temps où il n'était qu'un bruyant locataire menacé d'expulsion. «C'est fou le nombre de gens qui n'apprécient pas la grande musique et la finesse du trombone.» Encore moins les six heures de répétitions quotidiennes qu'un adolescent hyperactif et surdoué s'impose pour vaincre les préjugés entourant l'instrument dont il est tombé amoureux fou. «En fait, c'est le trombone qui m'a choisi et non l'inverse. À 13 ans, je voulais jouer de la trompette ou du tambour dans une fanfare, mais le trombone était tout ce qui restait.»

Depuis, Alain Trudel s'évertue à sortir le trombone de la fanfare pour le propulser à l'avant-scène, armé d'un répertoire à sa démesure. Non content du piston fourni par les compositeurs traditionnels (Gabrieli, Mozart), Trudel n'hésite pas à transcrire des pièces originellement prévues pour d'autres instruments. Il a l'esprit aussi large que la main qui lui permet de sauter d'un registre à l'autre à une vitesse fulgurante. Quand il exécute le *Vol du bourdon*, ce Robin des Cuivres perpétue un détournement de fonds musi-

cal au profit d'un instrument démuné. Il s'est donné la double mission de populariser le trombone classique et de démystifier la musique contemporaine. Il a la ferme intention d'inciter de grands compositeurs à écrire des pièces pour trombone, comme Pierre Boulez, qu'il a récemment rencontré au Scotia Festival of Arts.

Rien ne semble impossible à ce fils unique d'une chanteuse de cabaret et d'un batteur de jazz, qui fut bercé par Billie Holiday bien avant de découvrir Brahms au Conservatoire où il entre à 15 ans. Il rejoint les rangs de l'OSM deux ans plus tard. Mais sa virtuosité, son sens de l'humour et du spectacle le destinent à une carrière de soliste. À 25 ans, il est un des rares trombonistes à pouvoir en mener une. Quand il ne joue pas avec le Nouvel Ensemble moderne, il ressuscite des œuvres méconnues pour l'ensemble de cuivres Philharmonia (qu'il a créé en 1990 avec Sylvain Jacob) et rêve d'un «vidéoclip surréel sur une séquence de Bériot». Toujours à l'affût de la nouveauté, il a collaboré aux arrangements du *Trésor de la langue*, une pièce du compositeur d'avant-garde René Lussier, avec des textes de Richard Desjardins. *Le Trésor de la langue* sera joué *live* pour la première fois au Festival de Victoriaville les 10 et 11 octobre.

Trudel est convaincu que le pire enne-

mi du musicien est la stagnation. En bon Gêmeaux, il peut regarder la télé et faire un arrangement, être interviewé tout en finalisant un programme pour l'ensemble Philharmonia et profiter d'un voyage en avion pour écrire un quatuor à sa femme, la violoniste Marie-Josée Arpin. «Je suis toujours en train de penser à ce que je pourrais être en train de faire.» Ne dormant jamais plus de six heures, Trudel déborde d'une énergie qu'il doit canaliser, «sinon, je fais des conneries». Se coucher à des heures impossibles, se gaver de junk-food, relire l'intégrale de *Philémon* et disputer des championnats de *bumper pool*, ce n'est pas sérieux. Ce boute-en-train redoutable pour tout chef d'orchestre épris de décorum est recherché par ceux qui présentent son enthousiasme contagieux, comme Franz-Paul Decker, qui l'a invité à jouer avec l'Orchestre de Barcelone en 1986. Une année de tournées européennes où les malheurs d'Alain font rire autant que ceux d'Alfred. Depuis la panne d'électricité qui a interrompu son concours au conservatoire, il cumule les expériences tragi-comiques. Sa valise s'égaré dans la soute, lui confisquant du coup son habit de concert, la coulisse de son trombone se tord dans le porte-bagages, ou son sac s'éventre en laissant échapper le pavillon qui déboule sur la piste. «Contrairement aux apparences, le trombone est très fragile.» Trudel en consomme en moyenne un par année. Pour se consoler, il prend sa «trousse de premiers soins» contenant des disques de Schumann («à qui je pardonne de n'avoir pas écrit pour le trombone»), Mozart... Prince et James Brown. «Je crois toujours qu'émotivement, un air de Monk vaut un air de Monteverdi.»

Et si demain il ne pouvait plus employer sa formidable énergie à jouer, écrire ou diriger? «Je le ferais payer à tout le monde. Je vendrais des assurances!»

**Geneviève Picard**

# MUSIC

## Festival offers latest trends in New Music

By Sunil Mahtani

**SHERBROOKE**— A 15-piece chamber orchestra from Quebec, *Nouvel Ensemble Moderne* opened the ninth edition of the Victoriaville International Festival of New Music last night.

Covering a wide spectrum of new music, the annual festival draws hundreds of visitors from the Townships, Montreal, Quebec City and across Canada.

Artistic director Michel Levasseur says 20 per cent of the festival's audience comes from Boston, New York, Chicago and the West Coast of the States.

He says 120 artists from 11 countries will be participating in the festival this year, "including for the first time (in North America), Poland, Lithuania and Russia."

Certainly a fine spin-off of *glasnost*!

Some 25 concerts on three stages are planned for the prestigious five-day event, including two world premieres, eight North American premieres and nine Canadian premieres.

But what exactly is "new music" or "musique actuelle"?

"It's music that doesn't real-

ly fit into any category," says Levasseur.

"It's neither jazz, neither contemporary, but...actuelle."

It might not be easy to describe, but much of it is certainly easy to listen to.

### FOUR TRENDS

Since the organizing committee needed to group the concerts into some sort of category for the public's sake, they've divided the shows into four basic stylistic musical trends: contemporary music, jazz, avant-garde rock and free improvisation.

A highlight in the contemporary music section is a trio of Polish musicians who call themselves *Harmonia Viva* and play surprisingly diverse music on accordions.

*Harmonia Viva* take the stage at the CEGEP Sunday at 5.

Jazz music at the Victoriaville fest not only focuses on the African-American approach to the genre, but extends itself to the folk-inspired sounds coming from Eastern Europe.

The Anthony Davis Group from the States is known for mastering the techniques of both classical and jazz avant-garde styles, making music that is both lyrical and ro-

mantic.

The group, under the direction of composer Davis, plays the Canadian premiere of his new works on Sunday night at 10 at Grand Café.

Whether avant-garde rock bands originate from Quebec, the States, France or Japan, they offer uncompromising music that's on the cutting edge of the style.

### IMAGINATIVE

One example is French bassist Ferdinand Richard, who, with his band, *les Philosophes*, will serve up some wildly imaginative rock tonight at midnight at the CEGEP.

Japan's *After Dinner* plays the final concert of the festival, Monday, Oct. 14 at 10 p.m. at the Grand Café. Fusing elements of progressive and avant-garde music with those of their own traditions, the ensemble tries to convey in modern terms the very heart of Japanese soul.

*After Dinner* brings the festival to a close with a touch of mystery from the Orient!

Improvised music, stemming for the most part from European frontiers, has its place at this year's festival.

Solo performances by German trombonist Konrad Bauer



*The Anthony Davis Group from the U.S. are just eight of 120 musicians taking part in the 9th Annual Victoriaville International Festival of New Music.*

and fascinating British bassist Barry Guy display the progressive and adventurous sounds that are possible in this musical style.

For tickets, concert schedules, souvenir programmes

or more information, contact the festival headquarters at 82 Notre-Dame Est, P.O. Box 460, Victoriaville, G6P 6T3. Tel: 752-7912. Tickets are also available at all Admission and Biletch offices.

FIMAV 91

## René Lussier triomphe

Les amateurs d'avant-garde musicale ne manquent pas le rendez-vous, une fois l'an, avec l'audacieux Festival de Musique Actuelle de Victoriaville.

**L**A SALLE du Grand Café est bondée. Des centaines de personnes jasant. Les lumières s'éteignent et la foule, prise par surprise, se tait. Une voix amplifiée résonne : « Vous pouvez continuer à parler, on n'est pas à la messe ». Voilà René Lussier qui donne le coup d'envoi à l'un des spectacles les plus ambitieux jamais réalisés au Québec: *Le Trésor de la langue*.

On retrouve sensiblement les mêmes ingrédients sur scène que sur le disque (échantillonnage de voix prises aux quatre coins du Québec, instruments qui suivent les intonations de la voix, etc.), avec les parties instrumentales allongées, au grand plaisir de la foule. On a l'impression d'assister à un énorme « jam session » où toutes les musiques se croisent en séquences. Des atmosphères de jazz, blues, rock et même de country se succèdent à un rythme d'enfer, Lussier ne laissant jamais l'occasion au spectateur de s'ennuyer. Pour l'occasion, Richard Desjardins a composé quelques nouveaux textes qu'il récite et une fois de plus son humour et sa poésie éblouissent la foule. Exception faite de quelques anicroches, le spectacle de René Lussier et ses musiciens est un véritable triomphe, le clou du festival.

Par ailleurs, les organisateurs nous réservaient plusieurs découvertes. La performance solo du tromboniste allemand, Konrad Bauer, était ébahissante. Deux heures de trombone sans une seule seconde d'ennui pour l'auditeur, nos oreilles constamment mises au défi par de nouvelles sonorités. Mélodies, prouesses techniques et une passion évidente pour son instrument, ce Bauer est un grand maître.

Autre surprise, cette fois-ci de Russie, le claviériste Mikhail Alperin et le spécialiste des cuivres Arkady Shilkloper qui nous ont offert un « jazz à la russe » à l'église Ste-Victoire. Une synthèse de jazz occidental et de folklore slave très différente de la musique militaire russe qu'on a l'habitude d'entendre. Le pianiste Alperin tapait du pied en jouant des envolées jazz spectaculaires, pendant que son acolyte Shilkloper répliquait avec des sons de cuivres tout à fait particuliers. Les deux musiciens manifestaient leur énergie en ponctuant chaque silence d'un cri de joie bizarre en russe.

La programmation rock du festival faisait honneur au Québec cette année avec André Duchesne et son groupe Locomotive et le quatuor féminin Justine. Duchesne et Locomotive, font un rock inspiré des années 70, une musique surtout instrumentale avec



quelques textes inspirés du poète américain Walt Whitman. Hommage à la machine, cette locomotive perce le cœur avec trois guitares pointues. Ceux qui s'imaginent que les filles de Justine ne peuvent pas en faire autant n'ont pas entendu Danielle Roger marteler sa batterie avec une violence méthodique. Des textes drôles, une attitude débridée et un plaisir à jouer sont caractéristiques de la performance du groupe. Justine est le meilleur groupe rock féminin au Québec.

La vaste majorité des spectacles ont été très bons, sauf celui du Anthony Davis Group qui fut un bide monumental. Ils ont offert une prestation terne et sans couleur. La musique la plus rébarbative et prétentieuse jamais entendue. Plusieurs personnes ont quitté la salle durant le concert et le fait que la majorité soit restée pour les applaudir à la fin prouve que la masturbation intellectuelle est possible même chez les amateurs de musique actuelle. □

Martin Geoffroy

## Tout compte fait

**U**N MAUVAIS spectacle sur vingt-cinq, c'est tout de même une bonne moyenne. Cependant, Michel Levasseur, directeur du FIMAV, était visiblement fatigué à la conférence de presse du bilan. Les organisateurs s'étaient fixé un objectif de 5500 spectateurs cette année et ils étaient très déçus d'annoncer une assistance de 5000 personnes. On a attribué cette baisse à un manque de couverture de la part des médias nationaux.

Il y a effectivement une part de blâme qui revient aux grands médias pour leur manque d'intérêt envers cet événement particulier et la musique actuelle en général, mais les organisateurs devraient chercher des solutions ailleurs que dans le pleurnichage traditionnel sur les médias pour attirer plus de monde à Victoriaville. Par exemple, on pourrait proposer au public montréalais une navette entre Montréal et la ville des Bois-Francs pour la modique somme de dix dollars, comme l'a fait avec succès le festival de Lanaudière l'été dernier. Mais il ne faut pas s'inquiéter, les gens du FIMAV en ont vu d'autres et ne se laisseront pas abattre si facilement. Il y aura bel et bien une dixième édition du festival l'année prochaine à Victoriaville. □

Martin Geoffroy

# A BEAU SÉDUIRE QUI RESTE LOIN

*Les cendres d'un feu roulant musical retombées, le Festival de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV), tel un phénix, devra une fois de plus naître de ses cendres, très peu attisées par la tornade des médias d'envergure. Petites misères et grandes joies d'un festival international se tenant en région.*

Sylvain Turcotte

Couvrez-nous et nous grandirons; grandissez et nous vous couvrirons. Ce dialogue de sourd, le FIMAV et les médias nationaux l'ont amorcé et l'entretiennent annuellement depuis belle lurette. Cette année ne fait pas exception à la règle. Le bilan de l'édition 1991 du FIMAV montre encore une fois une assistance globale aux spectacles qui stagne autour des 5000 entrées. Déçue, la direction du festival s'attendait à plus cette année. Le directeur artistique

Michel Levasseur sait pertinemment que son festival ne rejoindra jamais un immense auditoire, et ce n'est sûrement pas son intention, mais il ne peut s'empêcher de souligner la couverture plutôt paresseuse des grands comme «La Presse» et «Le Soleil» par exemple: «Les médias nationaux viennent au festival pour les événements majeurs et ne restent pas pour assister à d'autres concerts, ce qui explique le manque de continuité dans la couverture médiatique.»

Ce phénomène de plus en plus fréquent et vérifiable porte le nom honteux de

sous-développement régional. D'un point de vue culturel, il consiste pour le journaliste citadin en un léger déplacement vers une région pas trop éloignée, une couple de poignées de mains, une couple d'heures à un spectacle, un petit article et une bonne conscience pour tous les bonzes médiatiques de la grande ville. Soyons raisonnables, qu'est-ce qui pourrait bien justifier la présence prolongée d'un journaliste à Victo pendant la fin de semaine du gala de l'ADISQ. De toute façon ce n'est sûrement pas la seule raison qui explique les petits insuccès du festival aux guichets. Alors pourquoi se plaindre?

## UN ART BIEN DÉVELOPPÉ!

Pour être franc avec vous, les journalistes «sous-développeurs» ont encore raté un bien bel événement. Nuancé et mélodique par

moments, avec entre autres la première mondiale du trio composé du contrebassiste Dave Holland, du guitariste Kevin Eubanks et du percussionniste Mino Cinelu, où la prestation «spasmodique» du sorcier Cinelu contrastait agréablement avec l'éloquence et la virtuosité de ses deux acolytes. Dans un même ordre de sensation, les accordéonistes polonais d'Harmonia Viva, la simplicité envoiissante d'un duo composé du saxophoniste David Murray et du pianiste Dave Burrell et la prestation étonnante de l'Allemand Konrad Bauer qui donne à la sonorité du trombone des couleurs inédites.

Là où ça brasse et ça dérange, on retient le trio suisse de Hans Koch, Martin Schütz et Fedy Studer, la «locomotive» pétaradante du Québécois André Duchesne ainsi que l'univers tordu et coloré qu'offre *Non Credo*. A travers cette liste limitée, une série de concerts qui savent plaire ou déplaire mais qui ne savent point racoler. Parmi cette masse bigarrée, deux spectacles joyeusement inventifs: la prestation, en tombée de rideau, du groupe japonais «After Dinner». Un espèce de moment de grâce qui nous fait regretter de ne pas voir d'événements semblables plus souvent. Pour vous situer un peu, rappelez-vous les spectacles de *Genesis* à l'époque de Peter



Gabriel. L'aspect théâtral et mystique omniprésent en plus d'une subtile alliance entre le traditionalisme japonais et certaines influences occidentales. Tout à fait impressionnant, comme l'est d'ailleurs «Le trésor de la langue» du Québécois René Lussier.

## TOUT L'MONDE À BORD!

Fécondé à partir de commentaires recueillis lors d'un «trip de char», porté ensuite par les sillons d'un vinyle, l'accouchement du «Trésor de la langue» s'est fait tout en douceur au FIMAV. Ce Soap opera (attention, ceci est une nomenclature inédite!) rocambolesquement politico-québécois a su prendre, entre les mains de l'équipage du «French Spirit», toute la place qui lui convient. Le concept reposant sur l'asymétrie mélodique de la voix, et plus particulièrement celle du Québécois, s'est quelque peu aéré en spectacle et à ce

propos Lussier précise: «Le collage musical d'extraits musicaux d'une durée de 20 secondes sur disque aurait demandé trop de justesse en concert... on s'est donc ajusté et c'est ce qui fait que le couplage des mélodies et des voix suit une courbe ascendante pendant le spectacle.»

Sans avoir à recourir à une mise en scène particulière, la structure du *Trésor de la langue* comprenant déjà en elle-même les caractéristiques propres à un scénario, le déroulement du projet en spectacle prend un rythme de croisière inusité. C'est ce qui fait qu'on ne peut pratiquement pas critiquer l'événement pour ses moments forts ou plus faibles, mais bien pour le tout indissociable qu'est l'oeuvre. Et comme dirait Lussier lui-même, ce n'est sûrement pas fait sur le ton de l'évidence. Un projet qui correspond bien à l'idéologie du festival.

# Spirale

ARTS • LETTRES • SPECTACLES • SCIENCES HUMAINES

DÉCEMBRE 1991

CONSTAT

## DE LA GESTION DE LA MUSIQUE ALTERNATIVE

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE ACTUELLE DE VICTORIAVILLE, 9<sup>e</sup> édition, du 10 au 14 octobre.

La neuvième édition du FIMAV nous a proposé cette année une autre programmation dite « sans frontières ». Au FIMAV, on parle avec un certain enthousiasme des vertus de l'hybridation de la musique. Mais on soutient aussi avec pragmatisme la nécessité de la subsistance des institutions musicales, si je puis dire, à l'état pur. Cette équivoque est utile. Elle permet de continuer à profiter des lieux communs véhiculés par le marché de la musique. Dans cette perspective, je peux dire que j'ai vu quatre concerts : un de musique électro-acoustique journalistique de Bob Ostertag, un de musique contemporaine postmoderne et didactique de Dennis Schingh, un autre de jazz « glauque » avec le duo Alperin/Shifkloper, puis finalement, le *Trésor de la langue* de René Lussier, un spectacle de variétés gauchistes commandité par la Société St-Jean-Baptiste. Au demeurant, les concerts furent tous décevants.

Il semble que ce soit sur ce langage communicologique que le FIMAV compte afin d'orienter les publics néophytes autant que spécialistes dans la compréhension de sa programmation. À ce propos, il faut souligner le « slogan » de cette édition — « la programmation de cette année est probablement la plus méthodique, la plus nationaliste et folklorique, et la plus originale de son histoire », ainsi que le cahier de programmation : un recueil d'articles promotionnels qui tiennent prétentieusement lieu de description du travail des artistes. Il faut se demander si ce genre de publication peut prétendre faire la présentation de contenus artistiques adéquatement, surtout quand on sait que le public virtuel qui pourrait se mettre à l'écoute de cette culture, cherchera avec curiosité et intelligence une alternative culturelle.

Cela dit, les catégories musicales qui subsistent à l'hybridation, notamment celles du jazz, de la musique contemporaine, de la musique improvisée et du rock d'avant-garde, servent aussi à faire une distinction administrative à l'usage de la Société Radio-Canada, dont le mandat exclut la diffusion du rock. Ce travail étant fait, la Société Radio-Canada peut investir une bonne part de son budget avec confiance dans la captation de 14 des 21 concerts pour lesquels elle a un mandat de diffusion

(60% de la programmation du FIMAV). S'agit-il ici de tronc ? Les réalisateurs de Radio-Canada semblent se défaire de toute responsabilité en matière artistique au profit des goûts — contre toutes attentes, assez peu variés — d'un gestionnaire producteur qui invoque ingénument la partialité du goût pour justifier sa programmation. Le FIMAV trouverait un bailleur de fonds et les réalisateurs amélioreraient leur rayonnement interne à Radio-Canada. Quoi qu'il en soit, la musique alternative créée et/ou diffusée au Québec souffre de la colonisation des gestionnaires. Et ces productions du FIMAV en sont le plus bel exemple : quantités de musiques intéressantes et amplement plus diversifiées que la variété apparente des musiques présentées au FIMAV sont oubliées. Au lieu de se pencher sur ce problème, on se contente de gérer la renommée de quelques poulains, d'ici ou d'ailleurs.

### Engagement politique et musiciens postmodernes

Le concert solo de Bob Ostertag et le *Trésor de la langue* de René Lussier présentent tous deux une contradiction immanente. Celle de prétendre récupérer légitimement des contenus politiques dans une esthétique qui semble incapable par principe de critiquer les contenus idéologiques de sa propre forme.

Bob Ostertag travaille avec la technologie du « sampling ». Il s'agit d'un dispositif qui permet de stocker et de fragmenter des échantillons sonores emmagasinés numériquement et mobilisables instantanément. Le compositeur ayant tout ce matériau à sa disposition peut choisir d'y appliquer des technologies extrêmement diversifiées. Bob Ostertag a opté pour quelques formes d'opération modulaire, mais surtout, et ce, de manière envahissante, pour le montage en séquences courtes et répétées. Même ses propres interventions improvisées dans le tissu de la musique engendré par le « séquenceur », dépendaient aussi d'une mémoire à courte vue, incapable de déve-

loppement. En me rendant à l'argument postmoderne de l'esthétique du fragment, je me demande jusqu'à quel point le rock « concret » de Bob Ostertag peut faire justice à sa promesse d'indébit.

Ostertag est aussi journaliste. Il a ramené du Salvador, l'enregistrement sonore bouleversant d'un enfant qui, enterrant son père assassiné, jure de le venger. La pièce *Sooner or Later*, moment central du concert d'Ostertag proposait donc en « exposition » cet enregistrement, puis son « exploitation musicale » qui fut aussi pauvre qu'on le prévoyait. La conséquence en fut que la charge dramatique et déjà esthétisée par la médiatisation audio de cette citation fut instantanément liquidée. Ceci est d'une inconscience politique flagrante. Et elle dépend bel et bien du simplisme formel et de l'idéologie technologiste au sein de l'art. Cet engouement aveugle pour le « sampling » aurait de quoi s'autocritiquer d'un point de vue politique et esthétique, en faisant retour par exemple auprès du débat de la gauche allemande des années vingt et trente sur l'impact des techniques de montage dans un art qui se veut politiquement juste!

Si ce conseil vaut exactement pour les mêmes raisons à l'égard de René Lussier, on peut dire que la teneur politique de son œuvre est à la fois plus confuse et opportuniste. Lussier utilise des documents sonores à grande résonance politique au Québec — le discours de De Gaulle, le manifeste du F.L.Q., entre autres —, sous couvert de préoccupations esthétiques fort schématiques : le principal procédé de composition consiste à littéralement doubler musicalement la prosodie et l'intonation des voix. Même si l'humour général de l'œuvre rend confuse sa signification politique, Lussier sait bien l'interpréter en temps voulu. Si certains ont pu dire que les politiciens du Québec gouvernent par les sondages, on peut dire que Lussier modifie ses idées sur

sa propre musique au gré des opinions suggestives du public et des journalistes. Incidemment, on a pu constater que le caractère qu'il disait « inconscient » des implications politiques de son œuvre, qui a déjà un bon rayonnement sur disque, émit en réalité « un début de prise de position » qu'il découvrirait lui-même avec enthousiasme et qu'il a raffermi pour la version concert présentée au FIMAV. Si la résonance politique de la médiatisation de sa musique est en soi non négligeable d'un point de vue sociologique, il n'y a aucun doute sur la banalité politique des propositions de René Lussier dans cette œuvre.

Faut-il penser que la récupération du pathos politique par des formes d'expression, en principe nourries à l'éthique « post-émancipatoire », c'est-à-dire postmoderne, est déjà le signe de la caducité de la sensibilité artistique postmoderne elle-même? Ou sommes-nous simplement en face d'exemples d'expressions idiosyncratiques limitées cherchant un ersatz? Cette dernière idée est sans doute la plus plausible, mais même la musique qui se réclame d'un programme postmoderniste jusqu'à maintenant, peut encore faire l'objet d'une herméneutique critique. La musique rompue à l'hybridation et au fragment ne dépasse pas souvent le parasitage de formes qui restent bien inséparables. Le changement de paradigme vers une esthétique du sublime et de l'informe pour interpréter les œuvres, tel que proposé par Lyotard, devra attendre.

1 Voir le débat sur l'expressionnisme allemand impliquant Ernst Bloch, Georg Luckas, Walter Benjamin et Brecht. Voir aussi la contribution du théoricien du cinéma Bela Balazs.

2 Andrew Jones, « Viv' popoli », *Mixeur*, 3 octobre 1991, VII-116.

3 Laurent Saulnier, « Hôpital Trésor », *Vital*, 16 octobre 91, V-46.

4 « Qu'est-ce que le postmodernisme musical? », *Circuit*, I-1, 1991.

Michel Rané



LE DUO ALPERIN/SHILKLOPER

# Invasion russe

**L**A RUSSIE n'exporte plus seulement du caviar et de la vodka, elle nous envoie maintenant ses musiciens de jazz!

Mikhaïl Alperin est né en 1956 en Ukraine. Il est diplômé en piano et composition du Conservatoire de musique de la Moldavie. Il a beaucoup été influencé par les musiciens moldaves avec lesquels il jouait dans des mariages et des restaurants au début de sa carrière. En 1983, il déménage à Moscou où il se joint au plus grand groupe de jazz soviétique de l'époque : *Arsenal*. « Même si ça fait huit ans que j'habite à Moscou, je me considère toujours comme un juif de Moldavie », soutient Alperin.

Après avoir quitté le groupe, il sort un premier album solo en Russie intitulé *Self-portrait*. En 1988, il décide de former un duo avec l'instrumentiste moscovite Arkady Shilkloper. Grand maître du cor français, Shilkloper a joué avec l'Orchestre Philharmonique de Moscou pendant dix ans avant de se joindre à Mikhaïl Alperin. Résultat de cette collaboration, le duo sortait un premier disque distribué mondialement en 1989, *Waves of sorrow*, sur étiquette ECM.

C'est au Festival de musique actuelle de Victoriaville, en octobre 91, que nos deux compères russes ont joué pour la première fois au Québec. Influencée par le jazz américain et le folklore russe, la musique du duo Alperin/Shilkloper est le produit d'un métissage culturel bien mûri. En plus du piano, Mikhaïl Alperin joue du mélodica sur certaines pièces. Le mélodica est un instrument à vent muni d'un clavier semblable à celui d'un piano. « La première fois que j'ai essayé cet instrument, c'était avec un jouet pour enfant. Je trouvais le son étrange et envoûtant, surtout pour

interpréter des musiques traditionnelles », affirme Alperin.

Par ailleurs, les traditions changent à une vitesse vertigineuse en ce moment dans leur pays natal. « C'est un peu mieux qu'avant pour ce qui est de la liberté de mouvement et d'opinion, mais pour le reste, c'est le chaos total », estime Mikhaïl Alperin. Les deux musiciens peuvent donc désormais sortir du pays pour faire des tournées de

compact coûte 20 roubles; c'est l'équivalent de trois mois de salaire d'un ouvrier russe. « On ne vend pas beaucoup de disques dans notre pays », avoue le musicien.

Malgré les difficultés qu'ont les mélomanes russes à se procurer des disques en grande quantité, la critique russe vient de proclamer Mikhaïl Alperin « musicien de l'année 1991 ». Le duo Alperin/Shilkloper a de nombreux projets de



concert, mais seuls les orchestres et les chœurs reçoivent toujours des subventions gouvernementales. « On fait la plus grande part de notre argent à l'extérieur du pays. On échange les dollars contre des roubles et en revenant chez nous, le rouble ne valant rien, ça nous fait assez d'argent pour bien vivre », soutient le pianiste. Un disque

de tournée mondiale pour 1992. Après « l'invasion britannique » des palmarès américains dans les années 60, assistera-t-on à « l'invasion russe » d'ici la fin du vingtième siècle? □

**Martin Geoffroy**

WAVES OF SORROW de Mikhaïl Alperin et Arkady Shilkloper sur étiquette ECM.